



BERKELEY

LIBRARY

UNIVERSITY OF  
CALIFORNIA





Essays  
ON  
English Surnames.



C. AND J. ADLARD, PRINTERS, BARTHOLOMEW CLOSE.

# English Surnames.

ESSAYS

ON

## FAMILY NOMENCLATURE.

HISTORICAL, ETYMOLOGICAL AND HUMOROUS :

WITH CHAPTERS OF

REBUSES AND CANTING ARMS,

*The Roll of Battel Abbey,*

A LIST OF LATINIZED SURNAMES, &c. &c.

BY

MARK ANTONY LOWER.

“WHAT'S IN A NAME?”

“Imago animi, vultus; vitæ, Nomen est.”—PUTEANUS.

SECOND EDITION.



LONDON:

JOHN RUSSELL SMITH,

4, OLD COMPTON STREET, SOHO.

MDCCCXLIV.

Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation



CS2505

L6

1843



TO

E. J. VERNON, ESQ.

B.A. Oxon.

As a slight acknowledgment of his many valuable Contributions,

THIS SECOND EDITION

OF

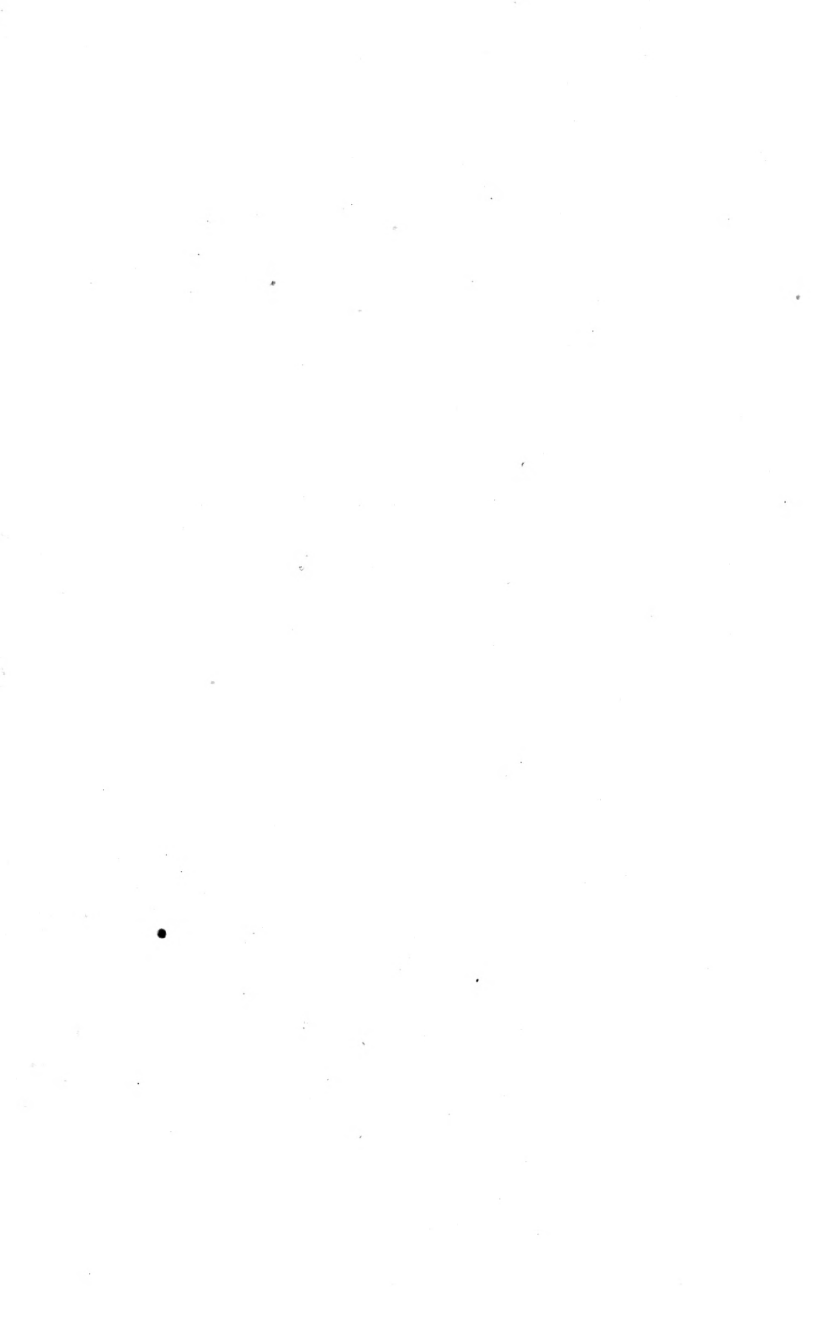
ESSAYS,

DESIGNED TO ILLUSTRATE A CURIOUS BRANCH OF  
PHILOLOGICAL INQUIRY,

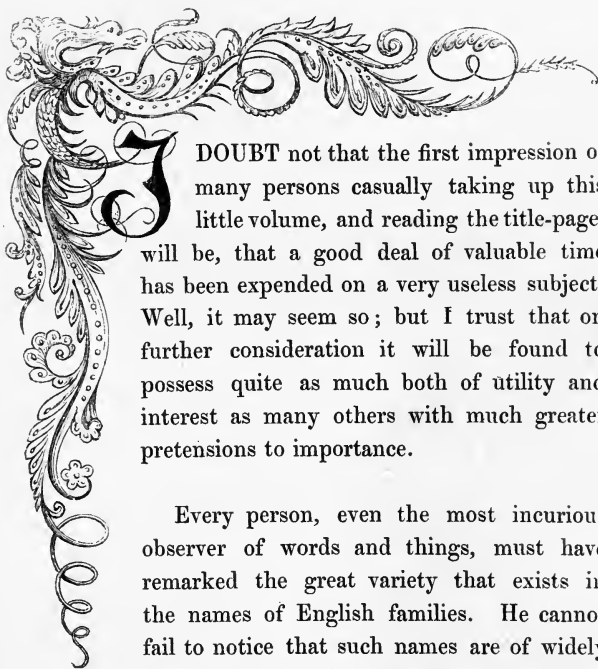
IS MOST RESPECTFULLY INSCRIBED,

BY HIS MUCH OBLIGED AND FAITHFUL SERVANT,

THE AUTHOR.



## Preface.



DOUBT not that the first impression of many persons casually taking up this little volume, and reading the title-page, will be, that a good deal of valuable time has been expended on a very useless subject. Well, it may seem so; but I trust that on further consideration it will be found to possess quite as much both of utility and interest as many others with much greater pretensions to importance.

Every person, even the most incurious observer of words and things, must have remarked the great variety that exists in the names of English families. He cannot fail to notice that such names are of widely different significations, many being identical with names of places, offices, professions, trades, qualities, familiar natural objects, &c. I will go further,

and say, there is probably no person capable of the least degree of reflection, who has not, in an idle moment, amused himself with some little speculation on the probable origin of his own name. It cannot, then, be a matter of *uninteresting* inquiry to investigate both the meaning of names and the causes of their application to individuals and families. It is not sufficient for a person of inquisitive mind that he bears such and such a surname because his father and his grandfather bore it: he will naturally feel desirous of knowing why and when their ancestors acquired it. And should he be successful in arriving at some probable conclusion respecting his own, the same or perhaps an increased degree of curiosity will be induced in his mind as to those of others. This feeling will be especially excited when he meets with names of odd or unusual sound. If, for instance, he walk through the streets of a town he has never before visited, and notice the names of the inhabitants on their doors or over their shops, differing from any he has before seen, he will derive some information, and probably extract no little amusement from the carrying out of a train of speculations on the origin of those names. To persons of this class, (and a very numerous class I think they form,) my present attempt will doubtless be acceptable, and I venture to hope that it will serve to gratify all reasonable curiosity that can exist on the subject.

This volume is necessarily antiquarian in its character, and not therefore likely to interest those whose pursuits are of the strictly utilitarian kind, and who seldom spend a thought upon the past unless it be to subserve some present interest. Whatever the objections such individuals

may raise against investigations like those before the reader, they would, at least to a certain extent, apply to the study of history, biography, and several other branches of human knowledge.

It is an inquiry not devoid of some interest, "What would the annals of mankind and the records of biography be if people had never borne proper names?" A mere chaos of undefined incidents, an unintelligible mass of facts, without symmetry or beauty, and without any interest for after ages: ("sine nomine homo non est.")\* Indeed, without names, mankind would have wanted what is perhaps the greatest stimulus of which the mind is susceptible, namely, the love of fame; and, consequently, many of the mightiest achievements in every department of human endeavour would have been lost to the world. The absolute necessity of a personal nomenclature being thus proved, we are led to a further consideration, namely, that as names were given to men, there must have been some meaning in them, (for it is most unphilosophical to imagine that it could have been otherwise,) and if it be admitted that they signify something, it cannot be useless to ascertain what that something is. Names are principally of two kinds; those of individuals† and those of families. The latter, for reasons hereafter assigned, have been denominated SURNAMES, and it is the origin and application of these we have to discuss.

\* Putean. Diatr.—De Erycio.

† The names of *individuals* are termed, in legal proceedings and in common intercourse, CHRISTIAN-NAMES. Camden calls them *fore* (that is first)-names, a term which I consider far preferable to the other. Perhaps the word *name*, without any adjunct, would be better still. We should then use *name* and *sur-name* as distinctive words, whereas we now often regard them as synonyms.

I have just alluded to the great variety in English surnames. It would indeed be wonderful if it did not exist, seeing that, in the words of an eminent antiquary,\* we “have borrowed names from every thing, both good and bad.” Almost every list of surnames accidentally thrown together will, on examination, be found to yield some odd juxtapositions, the result of this extensive variety. Who can read a catalogue like the following without a smile, or perhaps a hearty laugh, while no one of the names standing alone could produce the least approximation to such an effect?

“I have seen what was called an ‘Inventory of the Stock Exchange Articles,’ to be seen there every day (Sundays and holidays excepted) from ten till four o’clock.

“A Raven, a Nightingale, two Daws and a Swift.

A Flight and a Fall!

Two Foxes, a Wolf and two Shepherds.

A Taylor, a Collier, a Mason, and a Tanner.

Three Turners, four Smiths (!), three Wheelers,

Two Barbers, a Paynter, a Cook, a Potter, and five Coopers.

Two Greens, four Browns, and two Greys.

A Pilgrim, a King, a Chapel, a Chaplain, a Parson, three Clerks,  
and a Pope.

Three Baileys, two Dunns, a —, and a Hussey!

A Hill, a Dale, and two Fields.

A Rose, two Budds, a Cherry, a Flower, two Vines, a Birch, a  
Fearn, and two Peppercorns.

A Steel, two Bells, a Pulley, and two Bannisters.

“Of towns: Sheffield, Dover, Lancaster, Wakefield, and Ross.  
Of things: Barnes, Wood, Coles, Staples, Mills, Pickles, and, in fine,  
a *Medley!*”

\* Camden.

“ Our House of Commons has at different and no very distant times numbered amongst its members—

A Fox,	A Hare,	A Rooke,
Two Drakes,	A Finch,	Two Martins,
Three Cocks,	A Hart,	Two Herons,
Two Lambs,	A Leach,	A Swan,
Two Bakers,	Two Taylors,	A Turner,
A Plummer,	A Miller,	A Farmer,
A Cooper,	An Abbot,	A Falconer.
Nine Smiths !!!		

A Porter, Three Pitts, Two Hills,  
 Two Woods, An Orchard, and a Barne,  
 Two Lemons with One Peel!  
 Two Roses, One Ford, Two Brookes,  
 One Flood and yet but one Fish!  
 A Forester, an Ambler, a Hunter,  
 and only One Ryder.

“ But what is the most surprising and melancholy thing of all, it has never had more than one *Christian* belonging to it, and at present is without any !”\*

From many other species of humour of the same kind I select the two following. The first is an impromptu occasioned by the elevation of Alderman Wood to the office of Lord Mayor, some years since:

“ In choice of *Mayors* ’twill be confest,  
 Our citizens are prone to jest:  
 Of late a gentle *Flower* they tried,  
 November came, and check’d its pride.  
 A *Hunter* next on palfrey gray  
 Proudly pranced *his* year away.  
 They next, good order’s foes to scare,  
 Placed *Birch* upon the civic chair.  
 Alas! *this year*, ’tis understood,  
 They mean to make a Mayor of *Wood* !”

\* Nares’s Herald. Anom.

The next is entitled “ Wesleyan Worthies, or Ministerial Misnomers :”

If “ union is strength,” or if aught’s in a name,  
The Wesleyan Connexion importance may claim ;  
For where is another—or Church, or communion—  
That equals the following pastoral union :

A Dean and a Deakin, a Noble, a Squire,  
An Officer, Constable, Sargeant, and Cryer,  
A Collier, a Carter, a Turner, a Tayler,  
A Barber, a Baker, a Miller, a Naylor,  
A Walker, a Wheeler, a Waller, a Ridler,  
A Fisher, a Slater, a Harpur, a Fidler,  
A Pinder, a Palmer, a Shepherd, and Crook,  
A Smith, and a Mason, a Carver, and Cook ;  
An Abbott, an Usher, a Batcheler Gay,  
A Marshall, a Steward, a Knight, and a Day,  
A Meyer, an Alde-mann, Burgess, and Ward,  
A Wiseman, a Trueman, a Freeman, a Guard,  
A Bowman, a Cheeseman, a Colman, with Slack,  
A Britten, a Savage, a White, and a Black,  
French, English, and Scotts—North, Southerne, and West,  
Meek, Moody, and Meysey, Wilde, Giddy, and Best,  
Brown, Hardy, and Ironsides, Manly, and Strong,  
Lowe, Little, and Talboys, Frank, Pretty, and Young,  
With Garretts, and Chambers, Halls, Temple, and Flowers,  
Groves, Brooks, Banks, and Levells, Parkes, Orchards, and  
Bowers,  
Woods, Warrens, and Burrows, Cloughs, Marshes, and Moss,  
A Vine, and a Garner, a Crozier, and Cross ;  
Furze, Hedges, and Hollis, a Broomfield, and Moor,  
Drake, Partridge, and Woodcock—a Beech, and a Shoar,  
Ash, Crabtree, and Hawthorn, Peach, Lemmon, and Box,  
A Lyon, a Badger, a Wolfe, and a Fox,  
Fish, Hare, Kidd, and Roebuck, a Steer, and a Ray,  
Cox, Ca’ts, and a Talbot, Strawe, Cattle, and Hay,  
Dawes, Nightingales, Buntings, and Martins, a Rowe,



With Bustard, and Robin, Dove, Swallow, and Crowe,  
 Ham, Bacon, and Butters, Salt, Pickles, and Rice,  
 A Draper, and Chapman, Booths, Byers, and Price,  
 Sharp, Sheers, Cutting, Smallwood, a Cubitt, and Rule,  
 Stones, Gravel, and Cannell, Clay, Potts, and a Poole,  
 A Page, and a Beard, with Coates, and a Button,  
 A Webb, and a Cap—Lindsay, Woolsey, and Cotton,  
 A Cloake, and a Satchell, a Snowball, and Raine,  
 A Leech, and a Bolus, a Smart, and a Payne,  
 A Stamp, and a Jewel, a Hill, and a Hole,  
 A Peck, and a Possnet, a Slug, and a Mole,  
 A Horn, and a Hunt, with a Bond, and a Barr,  
 A Hussey, and Wedlock, a Driver, and Carr,  
 A Cooper, and Adshead, a Bird, and a Fowler,  
 A Key, and a Castle, a Bell, and a Towler,  
 A Tarr, and a Shipman, with Quickfoot, and Toase,  
 A Leek, and a Lilly, a Green, Budd, and Bowes,  
 A Creed, and a Sunday, a Cousen, a Lord,  
 A Dunn, and a Bailey, a Squarebridge, and Ford,  
 A No-all, and Doolittle—Hopewell, and Sleep,  
 And Kirks, Clarkes, and Parsons, a Grose, and a Heap,  
 With many such worthies, and others sublimer,  
 Including a Homer, a Pope, and A RHYMER.\*

If English Surnames are remarkable for their variety, they are no less so for their number. How great the latter may be it would be a hopeless task to attempt to ascertain: it is sufficient to say with the Rev. Mark Noble that “it is almost beyond belief.” A friend of that gentleman “amused himself with collecting all such as began with the letter A: they amounted to more than one thousand five hundred. It is well known that some letters of the alphabet are initials to more surnames than A: allowing

\* From the Almanack for the use of Methodists, 1843.

for others which have not so many, the whole number will be *between thirty and forty thousand!*"\*

The Rev. E. Duke, in his valuable and extremely curious "*Halle of John Halle,*" starts the question, "whether the English nomenclature is or is not on the increase?" and he decides that, notwithstanding many of the older surnames become extinct every century, it is still on the increase, and he accounts for this singular fact by the following arguments: "Some [names] originated from the influx of foreigners caused by royal marriages—by refuge from persecutions—by expatriations arising from revolutions—by the settlement of alien manufacturers; and the names of many of these have often been altered and anglicised, and their posterity have in the bearing thereof become as genuine Englishmen. At other times fictitious names have started up and been perpetuated within our own country, from their adoption, in the removal from one part of the kingdom to another, by the criminal and by the insolvent.† Another increment of names arises perhaps from the occasional settlement here of Americans and West Indians; for it is a certain and curious fact that although America was originally peopled from this country, yet it varies very essentially in its nomenclature from that of England."‡

Our great master of antiquities, the illustrious CAMDEN, was among the first who paid much attention to English

\* Hist. Coll. Arms, Prelim. Diss.

† See the remarks on *sobriquets* at the end of my second Essay, for another cause of the multiplication of family names.

‡ Vol. i. Notes, p. 404. One reason, among others that might be assigned for this dissimilarity is the large intermixture of Dutch, German, and French families with those of English extraction.

surnames. He has an amusing and learned chapter on the subject in his 'Remaines,' occupying, in an early edition, about forty-eight pages of that work. This forms the basis of all that can be said on English family names. After Camden comes Verstegan, who, though less accurate in his knowledge of the subject, gives many useful hints which serve greatly for the purpose of amplification. Among more recent writers, three clergymen, the Rev. Dr. Pegge, the Rev. Mark Noble, and the Rev. E. Duke, have each added something new in illustration of the subject. It seems that various other antiquaries have been labourers in the same field, whose productions have never seen the light. In Collet's 'Relics of Literature,' 1823, it is stated that,

"Mr. Cole, the antiquary, was very industrious in collecting names, and in one of his volumes of MSS. he says, he had the intention, some time or other, of making a list of such as were more particularly striking and odd, in order to form the foundation of an Essay upon the subject. A friend of the present writer has gone much farther, and has collected several thousand rare names, which he has partly classified."

The late Mr. Haslewood also appears to have done something of the same kind. He had a most extensive collection, which was disposed of at the sale of his library, but which I have not been able to trace to its final destination.

There are two manuscripts on Surnames in the Harleian collection. The first, No. 4056, 'Origin of Surnames,' is loosely written upon seven pages. It is a mere abstract from Camden, with scarcely anything additional, except a paragraph in which the writer differs from that author,

(as it will be seen that I also do,) with respect to the precise date of the introduction of Surnames into England. The second MS. No. 4630, 'The original or beginning of Surnames,' is likewise from Camden, and has only a single original paragraph: of this I have availed myself at the proper place. Both MSS. form only portions of the volumes in which they occur.

Having thus mentioned what my predecessors have done, it may be expected that I should give some account of my own humble labours. But as they are before the reader, I shall content myself with borrowing the words of Verstegan: "Because men are naturally desirous to know as much as they may, and are much pleased to understand of their own offspring [descent] which by their Surnames may well be discerned, if they be Surnames of continuance, *I have, herein, as near as I can, endeavoured myself to give the courteous reader satisfaction.*"

And, as I have been actuated by this desire, I deem it but justice to myself to state, that if I have assigned to any name a meaning that is little complimentary to the persons who happen to bear it, it has been the farthest from my intention to inflict pain in the mind of those individuals. So little was this my wish or my endeavour that I have, on the contrary, made it one of my chief objects to investigate the etymology of many names which have generally been considered to imply something low or disgraceful, and have proved, satisfactorily I trust, that they mean nothing that their possessors have the slightest reason to be ashamed of. Thus, while I have "filched" no one of his "good name," I have, I hope, been so happy

as to make many a person upon better terms with his own appellative—which he may hitherto have considered (etymologically) anything but a *good* one—than he has ever been before.

The following paragraph, from a light and right pleasant article, entitled ‘Sound and Sense,’ in Chambers’s Edinburgh Journal, I am loth to lose; and as a more appropriate place for its introduction has not occurred in the course of the following sheets, I give it room here :

“What gives peculiar force to the theory of the connexion of sound and sense, is the fact that where mean things are represented by words which do not sound meanly, those words may be employed as Proper Names, or as parts of other words, without conveying a mean impression. On a similar principle, mean things may be represented by words of grotesque sound in our own language, but not in another: and the words employed in the other language may be used as proper names, without appearing to us at all ridiculous. *Booth* is paltry as the designation of a temporary shop; but as a name it is felt to be so elegant as to be frequently chosen for fictitious heroes. *Brydges*, nothing as a common word, is one of the best of names. The same may be said of *Brewer* and *Taylor*. When a slight change has taken place in the adaptation of the word to its purpose as a proper name, the improvement is more marked. *Steward*, for instance, rises from kitchen to hall by the change of the *d* into *t*. *Durward*, apart from all recollection of its origin in doorward, or door-keeper, acquires a tinge of rude fourteenth-century grandeur. *Hume*, which is one of the best old

Scottish names, takes its origin from a holm in the neighbourhood of Hume Castle in Berwickshire; and it is unquestionably improved by the change in the spelling and pronunciation. So also *Plantagenet*, which was derived from the word signifying broom in French, so far from depreciating the dignity of the royal race who bore it, seems absolutely to give them an additional grace. Thus, also, *Sack*, who by himself is a plain man enough, becomes a gentleman with *ville* tagged to him; equally so is *Rat*, with *cliffe*. The syllables *on* and *slow*, taken separately, are honest decent people; but they seem instinct with Norman blood when put together. *Bray* is, by itself, one of the most despicable of verbs; *brook* is nothing particular: see, however, what a fine, antique, chivalrous sound the two acquire as the designation of Lord Braybrooke. It seems to be only necessary, in order to produce respectable proper names, that the original words should not be of paltry sound. Nothing can reconcile the ear to Mr. Butter, Miss Bairnsfather, Dr. Peascod, or that immortal firm of English plebeianisms, Messrs. Mugs, Snugs, and Company."

After all, "What's in a NAME?" "for neither the good names do grace the bad, neither doe evill names disgrace the good. If names are to be accounted good or bad, in all countries both good and bad haue bin of the same Surnames which as they participate one with the other in glory, so sometimes in shame. Therefore for ancestors, parentage, and names, as Seneca said, let every man say, *Vix ea nostra voco*. Time hath intermingled and confused all, and wee are come all to this present by successive variable descents from high and low; or as hee saith more

plainely, the low are descended from the high, and, contrariwise, the high from the low.”\*

It only remains for me to express my obligations to those gentlemen who have rendered me assistance in bringing together the materials out of which this little volume has been composed; and first, my thanks are especially due to my worthy publisher, Mr. John Russell Smith, who has spared no pains in placing within my reach many valuable works (some of them of considerable rarity), to which I could not otherwise have had convenient access. To Charles Clark, Esq., of Great-Totham Hall, I am indebted for a list of upwards of 1500 of the most singular surnames in existence, which were collected by that gentleman, and with many of which this publication is enriched. The reference to the two manuscripts in the British Museum I owe to the Rev. George C. Tomlinson, rector of Staughton in Huntingdonshire, whose polite and unsolicited kindness entitles him to my warmest acknowledgments.

The following works have been consulted :

Camden's "*REMAINES concerning Britaine*, but especially England and the Inhabitants thereof. The third Impression." Printed in 1623.

Verstegan's "*RESTITUTION of Decayed Intelligence in Antiquities concerning Our Nation.*" 1605.

The *ARCHÆOLOGIA* of the Society of Antiquaries, vol. xviii. pp. 105-111, "Remarks on the Antiquity and Introduction of Surnames into England. By James H. Markland, Esq., F.S.A." 1813.

"*PROLUSIONES HISTORICÆ*, or the *Halle of John Halle*; by the Rev. Edward Duke, M.A., F.S.A., &c." Vol. I., Essay I.

\* Camden, Remaines, p. 133.

“A HISTORY OF THE COLLEGE OF ARMS; with a *Preliminary Dissertation* relative to the different orders in England since the Norman Conquest. By the Rev. Mark Noble, F.A.S. of L. and E., Rector of Barming in Kent, &c.” 1804.

The GENTLEMAN'S MAGAZINE, 1772. Several Essays, by Dr. Pegge, under the signature of T. Row (The Rector Of Whittington); and many subsequent volumes of the same periodical.

“A DISSERTATION ON THE NAMES OF PERSONS. By J. H. Brady.” 12mo. London, 1822. With numerous manuscript additions by an unknown hand.

“CURIALIA MISCELLANEA, or Anecdotes of Old Times. By Samuel Pegge, Esq., F.S.A.” 1818.

“The STRANGER IN AMERICA. By F. H. Lieber.”

“An ENGLISH DICTIONARY. .... By N. Bailey φιλολογος.” 9th Edit. 1740.

The “HERALDRY OF FISH.” By Thomas Moule, Esq. 1842.

“JAMIESON'S SCOTTISH DICT.”

“BUCHANAN ON ANTIENT SCOTTISH SURNAMES [OR CLANS.]—Reprint. 1820.

“BLOUNT'S LAW DICTIONARY.”  
&c. &c. &c.



## ADVERTISEMENT TO THE SECOND EDITION.

---

THE first Edition of this little work, consisting of nearly nine hundred copies, having been sold in a few months, the Publisher has called upon me to revise it for a second. I cannot allow this opportunity to pass without tendering my thanks to those gentlemen who have favoured me with communications, and of whose valuable hints I have availed myself for the present Edition. Nor must I be wanting in gratitude to those directors of the public taste, the Reviewers, whose notices of my humble performance have been, upon the whole, most flattering. My thanks are especially due to the conductors of the 'Literary Gazette' for the handsome manner in which they threw open the columns of their valuable Journal, in ten or twelve of its numbers, to the discussion of the subject of this volume. The correspondence bearing the signature of B. A. Oxon. was of a peculiarly interesting character, and I deem it the most fortunate circumstance connected with the production of the present Edition, that I have been enabled to open a private correspondence with the author of those letters, E. J. Vernon, Esq. a gentleman far better qualified than myself for etymological investigations, and who has kindly permitted me to inscribe his name\* upon my

\* In one or two of the earlier sheets this gentleman is referred to under his *nom de guerre*, as I was not in possession of his name when they went to press.

Dedication page as a trifling expression of my gratitude for his assistance. I am likewise under great obligations to Geo. Monkland, Esq. of Bath, who forwarded for my use a very curious classified list of English Surnames, made with the most scrupulous attention to their authenticity, a feature of the utmost importance in the compilation of such a catalogue; to R. Almack, Esq. F.S.A. of Melford; to John Sykes, Esq. of Doncaster; to J. H. Fennell, Esq.; and to several other gentlemen, well known in the literary world, who, for reasons best known to themselves, forbid me the gratification of a public acknowledgment of their favours.

With such aid, I anticipate, with some confidence, for the present edition, a reception on the part of the public, at least as gratifying to my feelings as that which followed the first appearance of the work. As the Essays appear in a considerably augmented form, so they afford additional scope for criticism. I am far from considering my work complete, or all that could be desired on so curious a subject, yet as "*facile est inventis addere*," I trust that each successive edition (should others be called for) will be a closer approximation to what seems to me to have long been a desideratum in the circle of our popular antiquarian literature—a standard work on English Family Nomenclature.

M. A. L.

## CONTENTS.

---

	PAGE
DEDICATION . . . . .	5
Preface . . . . .	7
Advertisement to the Second Edition . . . . .	21
ESSAY I. Introductory . . . . .	25
II. History of English Surnames . . . . .	35
III. Local Surnames . . . . .	52
IV. Names derived from Occupations and Pursuits . . . . .	86
V. Names derived from Dignities, Civil and Ecclesiastical, and from Offices . . . . .	101
VI. Surnames from Personal and Mental Qualities . . . . .	114
VII. Surnames derived from Christian-names . . . . .	120
VIII. Surnames from Natural Objects, from Signs of Houses, &c. . . . .	140
IX. Surnames from Social Relations, Periods of Age, Time, &c. . . . .	161
X. A Cabinet of Oddities . . . . .	166
XI. Surnames of Contempt; and more Oddities in the Nomenclature of Englishmen . . . . .	170
XII. Names derived from Virtues and other Abstract Ideas . . . . .	180

	PAGE
ESSAY XIII. Foreign Names naturalized in England, and the Corruptions to which such names have been exposed . . . . .	187
XIV. Changed Surnames . . . . .	193
XV. Historical Surnames . . . . .	201
—————	
A Chapter of Rebuses . . . . .	216
A Chapter of Canting-Arms, Puns, Anagrams, &c. . . . .	225
Additions, and Illustrations of the preceding Essays . . . . .	242

## APPENDIX.

## The Roll of Battel Abbey :—

Preliminary Observations . . . . .	253
Leland's Copy . . . . .	257
Holinshed's Copy . . . . .	263
John Foze's Copy . . . . .	271
List of Latinized Surnames . . . . .	278

ESSAYS  
ON  
ENGLISH SURNAMES.

---

ESSAY I.

INTRODUCTORY.

DR. JOHNSON has the following definition of the word SURNAME: "The name of the family; the name which one has over and above the Christian name." SIRNAME differed originally from SURNAME. *Sirname* has been defined as "nomen patris additum proprio;" and *Surname* as "nomen supra nomen additum." *Mac-Allan, Fitz-Harding, Ap Tudor* and *Stephenson* are properly SIR- or SIRE-names, and are equivalent to the son of Allan, of Harding, of Tudor, of Stephen. Of SUR-names, Du Cange says, they were at first written "not in a direct line after the Christian name, but above it, between the lines;" and hence they were called in Latin SUPRANOMINA, in Italian SOPRANOME, and in French SUR-NOMS. From the last the English term is immediately derived. A SURname is, therefore, a name superadded to the first or Christian

name, to indicate the family to which the individual bearing it belongs, as Edmund *Spenser*, John *Milton*, Alexander *Pope*. Hence it is evident that, although every *SIR*name is a *SUR*name, every *SUR*name is not a *SIR*name; a distinction which is now scarcely recognized, and the two words are used indiscriminately by our best writers.\*

In the first ages of the world a single name was sufficient for each individual; “*nomen olim apud omnes ferè gentes simplex*,”† and that name was generally *invented* for the person, in allusion to the circumstances attending his birth, or to some personal quality he possessed, or which his parents fondly hoped he might in future possess. The writings of Moses and some other books of the Old Testament furnish many proofs of this remark. This rule seems to have uniformly prevailed in all the nations of antiquity concerning which we have any records, in the earliest periods of their history. In Egypt we find persons of distinction using only one name, as Pharaoh, Potiphar; in Canaan, Abraham, Isaac; in Greece, Diomedes, Ulysses; in Rome, Romulus, Remus; in Britain, Bran, Caradoc, &c.

Nares says, names “were in remote times commonly given to mark the wishes of the parents, that the children so named might live to enjoy the good fortune such happy names seemed to promise: according to the old maxim, ‘*Bonum nomen, bonum omen.*’ Cicero used to call such names ‘*bona nomina,*’ good names; Tacitus, ‘*fausta nomina,*’ happy names. Plautus thought it quite enough to

\* In several of the *notices* of the former edition of this volume the existence of *Sire*-name, as a word of distinct meaning, is called in question. In the *Literary Gazette* much is said on this point, *pro* and *con*, by two learned correspondents, under the signatures B. A. Oxon, and G. (*Lit. Gaz.*, Sept.—Nov. 1842.) Dr. Booth, and others, support my opinion, which I see no reason for retracting.

† Puteanus De Erycio Diatr.

damn a man that he bore the name of Lyco, which is said to signify, a greedy wolf;\* and Livy calls the name Atrius UMBER ‘abominandi ominis nomen,’ a name of horrible portent. Pius Æneas may certainly be considered one of those *happy* names which Plato recommends all people to be careful to select,† and Æneas must have had as great a right to call himself by it as any persons since to call themselves by the names of Victor, Faustus, Felix, Probus, &c., which were certainly chosen as names of favorable omen, according to the maxim above, and the saying of Panormitan, ‘ex bono nomine oritur bona præsumptio.’”

The first approach to the modern system of nomenclature is found in the assumption of the name of one’s SIRE in addition to his own proper name, as Caleb the son of Jephunneh, Joshua the son of Nun, Melchi ben Addi (that is, Melchi the son of Addi), *Ἰκαρος του Δαιδαλου, Δαιδαλος του Ευπαλμου*, Icarus the son of Dædalus, Dædalus the son of Eupalmus. Sometimes the adjunct expressed the *country* or *profession* of the bearer, sometimes some *excellence* or *blemish*; as Herodotus of *Halicarnassus*, Polycletes *the Sculptor*, Diogenes *the Cynic*, or Dionysius *the Tyrant*.‡

Another early species of surnominal adjunct is the

\* What is said of an ill-favoured visage, “His face would hang him,” may also be said of an unhappy name; and our dramatists and novelists are well aware of this, when they give their most profligate characters such names as *Fagin, Squeers*, cum multis aliis, which will at once arise to the recollection of the reader.

† Had the parents of Alexander been blessed with the gift of prescience, they would certainly have hesitated before giving that “murderer of millions” a name signifying “the helper of mankind.”

‡ Nares’s *Heraldic Anomalies*.

epithet *great*, as Alexander THE GREAT; with words expressive of other qualities—concerning which the author just quoted says: “There are some significant titles, names, and attributes, to which I have no objection, as for instance, Alfred *the Great*, for great he was; but as to Canute *the Great* I doubt: his speech to his courtiers on the sea-shore had certainly something sublime in it, and seems to bespeak the union of royalty and wisdom, but Voltaire will not allow that he was great in any other respect than that he performed great acts of cruelty. Edmund *Iron-side*, I suppose, was correct enough, if we did but understand the figure properly (for as to his really having an *iron side*, I conclude no one fancies it to have been so, though there is no answering for vulgar credulity). Harold *Harefoot* betokened, no doubt, a personal blemish or some extraordinary swiftness of foot. Among the kings of Norway there was a *Bare-foot*! William *Rufus* was probably quite correct, as indicative of his *red* head of hair, or rather head of red hair. Henry the First was, I dare say, for those times, a *Beau Clerc*, or able scholar. Richard the First might very properly be called, by a figure of speech, *Cœur de Lion*, and his brother John quite as properly, though to his shame literally, rather than figuratively, *Lack-land*. Edward *Long-shanks* cannot be disputed, since a sight was obtained of his body not very long ago, but at the least 467 years after his death, and which, from a letter in my possession, written by the President of the Antiquarian Society, who measured the body, appeared to be at that remote period six feet two inches long.”\* I fully agree with the facetious author of this

\* Heraldic Anom. vol. i. p. 107.



passage, that these should be denominated nicknames rather than surnames. The same writer, speaking of the adjunct used by the Norman William, assigns to it the definition of Spelman, which differs from that in general acceptation: "Conquestor dicitur qui Anglia *conquisivit*, i. e. *acquisivit* (purchased) non quod subegit; . . . here agreeing," he humorously adds, "with the good old women who attended William's birth, and who having quite a struggle with the new-born brat to get out of his clenched fist a parcel of straws he happened to catch hold of (his mother, perhaps, being literally in the *straw*), made them say in the way of prophecy, that he would be a great acquirer."\*

While thus digressing on royal surnames, I may be allowed to remind the reader that more antient monarchs had their characteristic epithets: thus in Rome, Tarquinius Superbus, Antoninus Pius; and in Egypt, Ptolemy Philadelphus, Ptolemy Epiphanes. I may also mention that France has had its Charles *the Bald*, Louis *the Stutterer*, Charles *the Simple*, Louis *the Sluggard*, Louis *the Quarrelsome*, and Philip *the Fair*. The house of Valois recounts among its sovereigns the favorable names of *the Good*, *the Wise*, *the Well-beloved*, *the Victorious*, &c. The Bourbons have had two *Great*, one *Just*, one *Well-beloved*, and one *Longed-for*.†

But to return: as society advanced in refinement, partly for euphony, and partly for the sake of distinction,‡ *other*

\* Heraldic Anom. p. 110.

† Ibid.

‡ "Cum essent duo Terentii, aut plures, discernendi causa, ut aliquid singulare haberent, notabant forsitan ab eo qui manè natus diceretur, ut is Manius esset; qui luci, Lucius; qui post patris mortem, Posthumus." (Varro. De Latinâ linguâ, lib. viii.)

names came into common use. Thus among the Romans, three names, and sometimes four or even five, were used by a single person. The first of these was called the *prænomen*, answering to our Christian name. This name originally characterized the individual; thus the first Faber (like the French *le Fevre*, and our own *Smith*) was no doubt an artificer in iron or wood, while the primitive Agricola (like the first of the French *Fermiers*, and of our English family of the *Farmers*) was, in like manner, a cultivator of the soil. Their second name, called *nomen*, had a close analogy to the term *clan* as used in Scotland, and was given to all the branches of a common stock. The *cognomen*, or third name, indicated that particular part of the race or tribe to which the person belonged. Thus in Publius Cornelius Scipio, *Publius* corresponded to our John, Thomas, William; *Cornelius* was the generic name or term of clanship; while *Scipio* conveyed the information that that particular Publius belonged to the family of one Scipio, who acquired his name from his piety in leading about his blind and crippled father, to whom he thus became, figuratively, a *scipio* or *staff*. The names Africanus, Germanicus, &c., bestowed upon military magnates for conquests in Africa, Germany, &c., became, in like manner, second and honorary cognomina or agnomina.

Modern nations have adopted various methods of distinguishing families. The Highlanders of Scotland employed the *sirename* with MAC, and hence our *Macdonalds* and *Macartys*, meaning respectively the son of Donald and of Arthur. The Irish had the practice (probably derived from the patriarchal ages) of prefixing Oy or O', signifying

*grandson*,\* as O'Hara, O'Neale; a form still retained in many Hibernian surnames. Many of the Irish also use *Mac*. According to the following distich, the titles *Mac* and *O'* are not merely what the logicians call accidents, but altogether essential to the very being and substance of an Irishman:—

“ Per *MAC* atque *O*, tu veros cognoscis Hibernos.  
His duobus demptis, nullus Hibernus adest.”

which has been translated—

“ By *MAC* and *O*,  
You'll always know  
True Irishmen they say;  
For if they lack  
Both *O* and *MAC*,  
No Irishmen are they.”†

The old Normans prefixed to their names the word *Fitz*, a corruption of *FILS*, and that derived from the Latin *FILIUS*; as *Fitz-Hamon*, *Fitz-Gilbert*. The peasantry of Russia, who are some centuries behind the same class in other countries, affix the termination *-WITZ* (which seems to have some affinity to the Norman *Fitz*) to their names; thus, Peter *Paulowitz*, for Peter the son of Paul. The Poles employ *sky* in the same sense, as James *Petrowsky*, James the son of Peter. The Biscayans adopt a similar method, and, not to multiply instances, this seems to have been in nearly all ages, in all countries, the most obvious, and therefore the most customary, way of forming second,

\* It is related in the *Encyclopædia Perthensis* that an antiquated Scottish dame used to make it a matter of boasting that she had trod the world's stage long enough to possess *one hundred Oyes!*

† Notes of a Bookworm.

or sur-names. The most singular deviation from the general rule is found among the Arabians, who use their father's name without a fore-name, as Aven Pace, Aven Rois, the son of Pace, the son of Rois.

In Sweden, hereditary surnames are said to have been unknown before the commencement of the fourteenth century. At a much later period no surnames were used in WALES, beyond AP, or son, as David *ap Howell*, Evan *ap Rhys*, Griffith *ap Roger*, John *ap Richard*, now very naturally corrupted into *Powell*, *Price*, *Prodger*, and *Pritchard*. To a like origin may be referred a considerable number of the surnames beginning with P and B now in use in England, amongst which may be mentioned *Price*, *Pumphrey*, *Parry*, *Probert*, *Probyn*, *Pugh*, *Penry*; *Bevan*, *Bithell*, *Barry*, *Benyon*, and *Bowers*. A more antient form than AP is HAB. This or VAP constantly occurs in charters of the time of Henry the Sixth. It was not unusual, even but a century back, to hear of such combinations as Evan-ap-Griffith-ap-David-ap-Jenkin, and so on to the seventh or eighth generation, so that an individual carried his pedigree in his name. The following curious description of a Welshman occurs 15 Hen. VII: "Morgano Philip alias dicto Morgano vap David vap Philip." The church of Llangollen in Wales is said to be dedicated to St. Collen-ap-Gwynnawg-ap-Clyndawg-ap-Cowrda-ap-Caradoc-Freichfras-ap-Llynn-Merim-ap-Einion-Yrth-ap-Cunedda-Wledig,\* a name that casts that of the Dutchman, *Inkervankodsorspanckinkadrachdern*, into the shade. To burlesque this ridiculous species of nomenclature, some wag described *cheese* as being

\* *Recreative Review*, vol. li. p. 189.

“ Adam’s own cousin-german by its birth,  
Ap-Curds-ap-Milk-ap-Cow-ap-Grass-ap-Earth !”

The following anecdote was related to me by a native of Wales : “ An Englishman, riding one dark night among the mountains, heard a cry of distress, proceeding apparently from a man who had fallen into a ravine near the highway, and, on listening more attentively, heard the words, ‘ Help, master, help !’ in a voice truly Cambrian. ‘ Help ! what, who are you ?’ inquired the traveller. Jenkin-ap-Griffith-ap-Robin-ap-William-ap-Rees-ap-Evan,” was the response. ‘ *Lazy fellows that ye be,*’ rejoined the Englishman, setting spurs to his horse, ‘ to lie rolling in that hole, *half a dozen of ye*; why in the name of common sense don’t ye help *one another* out !”

The frequency of such names as Davies, Harris, Jones, and Evans has often been remarked, and is to be accounted for by the use of the father’s name in the genitive case, the word *son* being understood; thus David’s son became *Davis*, Harry’s son *Harris*, John’s son *Jones*, and Evan’s son *Evans*. It is a well-attested fact that about forty years since the Monmouth and Brecon militia contained no less than *thirty-six John Joneses*.

Even the gentry of Wales bore no hereditary surnames until the time of Henry the Eighth. That monarch, who paid great attention to heraldic matters, strongly recommended the heads of Welsh families to conform to the usage long before adopted by the English, as more consistent with their rank and dignity. Some families accordingly made their existing *sirenames* stationary, while a few adopted the surnames of English families with whom they were allied, as the ancestors of Oliver Cromwell, who thus

exchanged Williams for Cromwell, which thenceforward they uniformly used.\*

Having thus glanced at the usages of various nations with respect to second names, let us next trace the history of the practice of adopting hereditary or family names in our own country.

\* Vide Noble's House of Cromwell. Other authentic instances of the adoption of stationary surnames by great families may be found by referring to the following works :

(*Williams of Abercamlais.*) Jones's Brecon, iii. 696.

(*Herbert, Lord of Blealevenny.*) Mon. Ang. 17, 134.

(*Herbert of Llanowell.*) Coxe's Monmouth, 421.

It may be observed that several Norman families who settled in Wales, left their original surnames, and conformed to the mode of the country ; thus the Boleyns took the name of Williams.

## ESSAY II.

## HISTORY OF ENGLISH SURNAMES.

THE antient Britons generally used one name only : sometimes, but very rarely, they added another in the manner of a Roman cognomen, as Aurelius *Ambrosius*, Uther *Pendragon*.

The Saxons had a peculiar kind of surname—the termination *ING*, signifying offspring, as, for instance, *Dearing Atheling*, *Browning*, *Whiting*, meaning respectively, *dear noble*, *dark or tawny*, and *white or fair*, offspring. More usually this termination was added to the father's name, “as Ceonred Ceolwaling, Ceolwald Cuthing, Cuth Cuthwining, i. e. Ceonred the sonne of Ceolwald ; Ceolwald sonne of Cuth ; Cuth sonne of Cuthwin. William of Malmsbury notes that the sonne of Edgar was called Edgaring, and the sonne of Edmund, Edmunding.”\* The difference between this species of names and the surnames now in use is great, for while the former were restricted to the immediate issue of a single individual, the latter are *generic* terms, including all the ramifications of a family, however numerous or widely spread. The antient practice seems (especially in such names as denote phy-

\* Camden's Remaines. Sometimes the *sire* or paternal name with the simple suffix *-ing* composed the name, as Bryning, Bryn's son. *Ing*, *inge*, or *inger* is found in the same sense in most of the Teutonic languages. In modern German *ing* denotes a young man, and in a more extended signification a son, a descendant, progeny, offspring. Wachter derives it from the British *engi*, to produce, bring forth. (*Vide Bosworth's Sax. Dict.*)

sical or mental qualities) preferable to the modern, because such qualities are not in their nature hereditary. Of this latter remark (were it not matter of common observation) every one must have noticed many ludicrous proofs in the most familiar surnames. For instance, a tall man bears, peradventure, the name of *Short*, while the most weakly person of your acquaintance is called Mr. *Strong*. Mr. *Meek* is, perhaps from his passionate temper, the terror of his family, at the same time that Mr. *Bright* is the dullest man in every company. In like manner a pale visage may accompany the name of *Blackman*, and the complexion of a Spaniard, that of *Lillywhite*. Mr. *Friend* is perchance your deadliest foe, and Miss *Pretty* the plainest personage in your neighbourhood. Similar instances might be adduced almost *ad infinitum*, did the occasion require it;\* my object is merely to show the absurdity of adopting, as the stationary name of a family, a designation, which, however applicable to the person who first bore it, could not in the nature of things be consistently employed by all his posterity. In point of *convenience*, however, the hereditary method is infinitely superior to the other.

The Saxons sometimes bestowed honorable appellations on those who had signalized themselves by the performance of any gallant action, like the Roman Cognomina. Every person conversant with the history of those times will call to mind that England was much infested with *wolves*, and that large rewards were given to such as were able, by force or stratagem, to subdue them. To kill a wolf was to destroy a dangerous enemy, and to confer a benefit on

\* While the first edition of this work was passing through the press, the public mind was horrified by one of the most inhuman murders on record, committed by a villain named *Good*!



society. Hence several Saxon proper names, ending in *ulph* and *wolf*, as *Biddulph*, the wolf-killer,\* or more properly “wolf-compeller,” and some others;† but these, among the common people at least, did not descend from father to son in the manner of modern surnames.

It may be remarked *en passant*, that the fore-names of the Anglo-Saxons are characterized by a beautiful significance and simplicity. As many of these were afterwards adopted as family names, I shall take the liberty of digressing a little to give a list of some of them, illustrative of this observation.

*ALWIN*, all-victorious or winning all. *Camd.* All-beloved.

*Verstegan.*

*Alfred*, all-peace.

*Aldred*, all-reverend fear. *Camd.*

*Bede*, he that prayeth ; a devout man. *Camd.*

*Botolph*, help-ship.

*Cuthbert*, bright in knowledge.

*Edmund*, truth-mouth ; a speaker of truth.

*Edward*, truth-keeper ; a faithful man.

*Frederick*, rich in peace.

*Goddard*, honored of God.

*Godwin*, beloved of God. *Versteg.* Victorious in God.

*Camd.*

*Hengist*, horse, and by a figure of speech horse-man.

*Kenard*, kind disposition. *Camd.* Elsewhere I have assigned a widely different etymology.

*Leofwin*, win-love.

\* Burke's Commoners, vol. iii. p. 280. There is a parish called Biddulph in Staffordshire.

† The Saxon termination *ulph* more usually means help, assistance, aid, defence ; as *Athelulph* or -wolf, ‘ noble help ;’ *Arnulph*, ‘ defence of honour,’ &c.

*Osbern*, (house-bairn,) house-child. *Camd.* See anecdote in the Essay on Historical Surnames.

*Ranulph*, (now *Randall*,) fair-help.

*Richard*, richly honored.

*Richer*, powerful in the army.—*Herrie*, says Camden, is the same name reversed ; hence our modern surname, *Herrick*.

*Raymund*, quiet peace.

*Thurstan*, most true and trusty. *Camd.* (?)

*Walwin*, (whence our modern surnames, *Yaldwin* and *Gawen*,) a conqueror.

---

No precise date can be assigned to the introduction of hereditary surnames into England, as personal sobriquets were known from an early period of the Heptarchy. That the old termination *ING* was gradually rejected from names, and that of *SON* substituted for it in the 10th and 11th centuries, is evident from documents of that period; and I see no valid reason why such names as *Herdington*, *Swainson*, *Cerdicson*, were not hereditary, as well as our more recent *Thompson* and *Williamson*. I am aware that Camden and all our antiquaries since his days concur in the opinion that surnames, of the hereditary kind, were not known in England before the Norman Conquest; yet I hope I shall not be deemed guilty of presumption if, by and bye, I offer a few suggestions in support of the opinion that they were not altogether unknown before that epoch.

Camden says, “about the year of our Lord 1000, (that we may not minute out the time) surnames became to be taken up in France; and in England *about the time* of the Conquest, or else a *very little* before, vnder King Edward the Confessor, who was all Frenchified. . . . This

will seeme strange to some Englishmen and Scottishmen, whiche, like the Arcadians, thinke their surnames as antient as the moone, or at the least to reach many an age beyond the Conquest.\* But they which thinke it most strange, (I speake vnder correction,) I doubt they will hardly finde *any surname which descended to posterity* before that time: neither haue they seene (I feare) *any deede or donation BEFORE THE CONQUEST, but subsigned with crosses and SINGLE names WITHOUT surnames*, in this manner; ✠ Ego Eadredus confirmaui. ✠ Ego Edmundus corroborauit. ✠ Ego Sigarius conclusi. ✠ Ego Olfstanus consolidauit, &c.”

Our great antiquary declares that both he and diuers of his friends had “pored and pusled vpon many an old record and euidence” for the purpose of finding hereditary surnames before the Conquest, without success; what then would he have said to a document like the following, containing the substance of a grant from Thorold of Buckenhale, sheriff of Lincolnshire, of the manor of Spalding, to Wulgate, abbot of Croyland, dated 1051, the 10th year of Edward the Confessor, and fifteen years before the Conquest?

“I haue given to God and St. Guthlac of Croyland, &c. all my manor situate near the parochial church of the same town, with all the lands and tenements, rents and seruises, &c. which I hold in the same manor, &c. with all the appendants; viz. Colgrin, *my reeve*, (præpositum meum,) and his whole sequell, with all the goods and chattels which

\* Buchanan asserts that the family of Douglas haue borne that name from the reign of Solvathius, king of Scotland, the year 770; and that one Sir William Douglas of Scotland entered into the service of Charlemagne. He settled in Tuscany, and was the great ancestor of the Douglassii of that country.

he hath in the same town, fields and marshes. Also Harding, *the smith*, (fabrum,) and his whole sequell. Also Lefstan, *the carpenter*, (carpentarium,) and his whole sequell, &c. Also Ryngulf *the first*, (primum,) and his whole sequell, &c. Also Elstan, *the fisherman*, (piscatorem,) and his whole sequell, &c. Also GUNTER LINIET, and his whole sequell, &c. Also ONTY GRIMKELSON, &c. Also TURSTAN DUBBE, &c. Also Algar, *the black*, (nigrum,) &c. Also Edric, *the son of Siward*, (filium Siwardi,) &c. Also Osmund, *the miller*, (molendinarium,) &c. Also BESI TUK, &c. Also ELMER DE PINCEBECK, &c. Also GOUSE GAMELSON, &c.” with the same clauses to each as before.\*

Now while the terms reeve, smith, carpenter, the first, fisher, the black, miller, &c. applied respectively to Colgrin, Harding, Lefstan, &c. are merely personal *descriptions*; LINIET, DUBBE, TUK, DE PINCEBECK, have the appearance of settled surnames. The same distinction is observable between ‘*Edric, the son of Siward,*’ and GRIMKELSON and GAMELSON. Indeed some of these surnames are yet remaining amongst us, as Dubbe, Tuk, Liniet, and Pincebeck — now spelt Dubb, Tuck, Linney and Pinchbeck, a fact which I think goes far to prove that they were hereditary at the time when the deed of gift above recited was made.

This document is also opposed to another opinion prevalent among antiquaries, namely, that surnames were assumed by the aristocracy long before the commonalty took them. Here we see that the bondmen or churls of the Lincolnshire sheriff used them, at a period when many of the landed proprietors had no other designation than a Christian name.

\* See the entire deed in Gough's History of Croyland Abbey. (App. p. 29.)

A great many surnames occur in Domesday book ; (Camden says, they *first* occur there.) Some of these are LOCAL, as *De Grey, de Vernon, d' Oily* ; some PATRONYMICAL, as *Richardus filius Gisleberti* ; and others OFFICIAL or PROFESSIONAL, as *Gulielmus Camerarius*, (the chamberlain,) *Radulphus Venator*, (the hunter,) *Gislebertus Cocus*, (the cook,) &c. &c. "But very many," as Camden remarks, "(occur) with their Christian names only, as *Oloff, Nigellus, Eustachius, Baldricus*." It is to be observed that those with single names are "noted last in every shire, as men of least account," and as sub-tenants. Here a query arises. Are we to conclude that because many names are given in the single form, that the individuals to whom they belonged had only one? I think not ; and notwithstanding all that Camden and others assert on the subject, I am strongly of opinion that hereditary surnames were *sometimes* used before the Conquest.

Camden's remark, that these single-named gentry come "last in every shire," strengthens my supposition. It is probable that their inferiority of rank was the cause of the non-insertion of the second, or sur-name. We must not forget that many of these "men of least account," were of the conquered Saxon race, who would be treated with as little ceremony in their names as in anything else. Do not modern usages with respect to the nomenclature of inferiors support this idea? We rarely speak of our superiors without the double or triple designation : *Lord So-and-So, Sir John Such-a-one, or Mr. This-or-That*, while the single names *Smith, Brown, Jones, and Robinson*, suffice for persons of lower grade. I will venture to say that one half of the masters and mistresses of houses in large towns do not even *know* more than one of the two

names borne by their servants, some accustoming themselves to command them exclusively by their Christian names, others as exclusively using their surnames. I know that many of my readers will regard all this as inconclusive gossip, but having hazarded an opinion, I am unwilling to leave anything unsaid that could be said in support of it.

The manors of Ripe and Newtimber, in Sussex, are mentioned in Domesday as having been, before the Conquest, the estates, respectively, of *Cane* and of *Ælfech*. Now these names are still found in the county as *surnames*; the former under its antient orthography, and the latter under that of *Elphick*; but were these ever used as Christian names? *Ælfech* may be the same with *Alphage*, a Saxon fore-name; but *Cane* was certainly never so used. By the bye, it is an extraordinary fact that the name of *Cane* is still borne by two respectable farmers at Ripe, in which neighbourhood, I have scarcely a doubt, their ancestors have dwelt from the days of the Confessor, and all bearing the same monosyllabic designation: an honour which few of the mighty and noble of this land can boast!

It would however be preposterous to imagine that surnames universally prevailed so early as the eleventh century: we have overwhelming evidence that they did *not*; and must admit that although the Norman Conquest did much to introduce the practice of using them, it was long before they became very common. All I am anxious to establish is, that the occasional use of surnames in England dates beyond the ingress of the Normans.

Surnames were taken up in a very gradual manner by the great, (both of Saxon and Norman descent,) during the eleventh, twelfth, and thirteenth centuries. By the middle

of the twelfth, however, it appears that they were (in the estimation of some) necessary appendages to families of rank, to distinguish them from those of meaner extraction. We have an instance of this in the wealthy heiress of the powerful Baron Fitz-Hamon's making the want of a surname in Robert, natural son of King Henry the First, an objection to his marriage with her. The lady is represented as saying :

It were to me great shame,  
To have a lord withouten his twa name !\*

when the monarch, to remedy the defect, gave him the surname of *Fitz-Roy* ; a designation which has been given at several subsequent periods to the illegitimate progeny of our kings.

The unsettled state of surnames in those early times renders it a difficult matter to trace the pedigree of any family beyond the thirteenth century. In Cheshire, a county remarkable for the number of its resident families of great antiquity, it was very usual for younger branches of a family, laying aside the name of their father, to take their name from the place of their residence, and thus in three descents as many surnames are found in the same family.† This remark may be forcibly illustrated by reference to the early pedigree of the family of Fitz-Hugh, which name did not settle down as a fixed appellative until the time of Edward III. Thus we read in succession—

\* Robert of Gloucester.

† Vide Lyson's Cheshire, p. 357, and the Essay on Changed Surnames in this work.

Bardolph,  
 Akaris Fitz-Bardolph,  
 Hervey Fitz-Akaris,  
 Henry Fitz-Hervey,  
 Randolph Fitz-Henry,  
 Henry Fitz-Randolph,  
 Randolph Fitz-Henry,  
 Hugh Fitz-Randolph,  
 Henry Fitz-Hugh,

which last was created a baron, assuming that name as his title, and giving it permanence as a family appellative.\* When there were several sons in one family, instances are found where each brother assumed a different surname. There is another great difficulty in tracing the pedigrees of families, arising from the loose orthography which obtained up to the time of Elizabeth, and even later. Mr. Markland† mentions having seen a document of the sixteenth century, in which four brothers, named Rugely, spell their names in as many different ways. Dr. Chandler notices the name of Waynflete in *seventeen* modes of orthography, and Dugdale, in his MS. Collections respecting the family of Mainwaring, of Peover, co. Chester, has the extraordinary number of *one hundred and thirty-one* variations of that single name, all drawn from authorized documents. It might be conjectured (adds Mr. Markland) that these variations were intentional, could any probable motive be assigned for such a practice.‡

\* Halle of John Halle, vol. i. p. 10.

† Archæologia, vol. xviii. p. 108.

‡ I have little doubt that what we now regard as irregularities in the orthography of our ancestors were by them considered ornamental; a species of taste "somewhat akin to the fastidiousness in modern composition, which as studiously rejects the repetition of words and phrases."



It has been asserted that an act of parliament was passed in the reign of Edward the Second for enforcing the practice of using surnames, but it seems more probable that *necessity* led the common people to adopt them. Before the Conquest there was, in most cases, sufficient variety in the Christian names; but the Normans, giving the preference to scripture names, introduced so great a number of Johns, Jameses, and Peters, that in the course of two or three centuries surnames were absolutely necessary for the sake of distinction.

These surnames were of a very loose kind, as is apparent from the following list of persons who were living about the year 1340, (13 Edw. III.) taken principally from the *Inquisitio Nonarum* :

Johēs over the Water  
 William at Byshope Gate  
 Johēs o' the Shephouse  
 Johēs q'dam s'viens Rog. Leneydeyman  
 Johis vicarii eccl' Ste. Nich.  
 Agnes, the Pr'sts sister\*  
 Johēs at the Castle Gate  
 Johēs in the Lane  
 Johēs up the Pende  
 Petr' atte the Bell  
 Johēs of the Gutter  
 Thomas in the Willows  
 Steph' de Portico  
 William of London-bridge.

---

\* *Gent. Mag.* June 1821.

About this time (to speak generally) the surnames of the middling and lower ranks began to descend from father to son ; but even at the commencement of the fifteenth century there was much confusion in family names. Sometimes, indeed, the same person bore different surnames at different periods. Thus, a person who in 1406 describes himself as William, the son of Adam Emmotson, calls himself, in 1416, William Emmotson. Another person who is designated John, the son of William, the son of John de *Hunshelf*, appears soon after as John *Wilson*. Other names, such as Willielmus-Johnson-Wilkinson, Willielmus-Adamson-Magotson, and Thomas-Henson-Magot, prevail about this period.\*

The following address to the populace, at the beginning of one of the *Coventry Mysteries*, serves still further to illustrate the state in which the family nomenclature of the humbler classes stood in the fifteenth century:

¶ A voyd sers! And lete me lord the bischop come  
 And syt in the court, the laws for to doo ;  
 And I schal gon in this place, them for to somowne ;  
 The that ben in my book, the court ye must come to.

¶ I warne you her,' all abowte,  
 That I somown you, all the rowte,  
 Loke ye fayl, for no dowte,  
 At the court to "per" (appear).

Both John JURDON' and Geffrey GYLE  
 Malkyn MYLKEDOKE and FAYRE Mabyle,  
 Stevyn STURDY, and Jack-AT-THE STYLE,  
 And Sawdyr SADELER.

¶ Thom TYNKER' and Betrys BELLE  
 Peyrs POTTER, and Whatt-AT-THE-WELLE,  
 Symme SMAL-FEYTH, and Kate KELLE,  
 And Bertylmew the BOCHER (butcher).

\* Penny Cyclopædia.

Kytt CAKELER, and Colett CRANE,  
 Gylle FETYSE and FAYR Jane  
 Powle POWTER', and P[ar]nel PRANE,  
 And Phelypp the good FLECCHER.

¶ Cok CRANE, and Davy DRY-DUST  
 Luce LYER, and Letyce LYTYL-TRUST,  
 Miles the MILLER, and Colle CRAKE-CRUST  
 Both Bette the BAKER, and Robyn REDE,

And LOKE YE RYNGE WELE IN YOWR PURS  
 For ellys yowr cawse may spede the wurs,  
 Thow that ye slynge goddys curs,  
 Evy[n] at my hede.

¶ Both BONTYNG the BROWSTER, and Sybyly SLYNGE,  
 Megge MERY-WEDYR, and SabyN SPRYNGE  
 Tyffany TWYNKELER ffayle for no thyng,  
 Ffast co' a way  
 The courte shall be this day.

Surnames can scarcely be said to have been *permanently* settled before the era of the Reformation.\* The keeping of parish registers was probably more instrumental than anything else in settling them; for if a person were entered under one surname at baptism, it is not likely that he would be married under another, and buried under a third. Exceptions to a generally established rule, however, occurred in some places. The Rev. Mark Noble† affirms that "it was late in the seventeenth century that many families in Yorkshire, *even of the more opulent sort*, took stationary names. Still later, about Halifax, surnames became in their dialect genealogical, as *William a Bills, a Toms, a Luke.*"

In Scotland the same irregularities prevailed down to the time of James V. and Mary. Buchanan mentions that

\* Archæologia, vol. xviii. p. 108.

† Hist. Coll. Arms, Introduction, p. 29.

he has seen deeds of that date 'most confused and unexact in designations of persons inserted therein,' parties being described as 'John, son of black William,' 'Thomas, son of long or tall Donald,' &c. Even so late as 1723, there were two gentlemen of Sir Donald Mac Donald's family, who bore no other name than Donald Gorm, or Blue Donald.\*

On the remark of Tyrwhitt, in his edition of Chaucer, that it is "probable that the use of surnames was not in Chaucer's time fully established among the lower class of people," a more recent editor of the same poet says, "Why, the truth is, that they are not *now*, even in the nineteenth century, *fully* established in some parts of England. There are very few, for instance, of the miners of Staffordshire who bear the names of their fathers. The Editor knows a pig-dealer, whose father's name was Johnson, but the people call him *Pigman*, and *Pigman* he calls himself. This name may be now seen over the door of a public-house which this man keeps in Staffordshire."

But this is nothing to the practice of bearing a double set of names, which, we are assured, prevails among these colliers. Thus a man may at the same time bear the names of John Smith and Thomas Jones, without any intention of concealment; but it must not be imagined that such regular names are in common use. These are a kind of *best* names, which, like their Sunday clothes, they only use on high-days and holidays, as at christenings and marriages. For every-day purposes they use no appellative, except a nickname, as *Nosey*, *Soiden-mouth*,† *Soaker*, or some such elegant designation; and this is employed, not by their neighbours alone, but by their wives and children,

\* Scottish Surnames, p. 18.

† With the mouth awry.

and even by themselves! A correspondent of Knight's Quarterly Magazine,\* who is my authority for these statements, says, "I knew an apothecary in the collieries, who, as a matter of decorum, always entered the real names of his patients in his books; that is, when he could ascertain them. But they stood there only for ornament; for *use* he found it necessary to append the sobriquet, which he did with true medical formality, as, for instance, 'Thomas Williams, *vulgo dict.*, OLD PUFF.' . . . Clergymen have been known to send home a wedding party in despair, after a vain essay to gain from the bride and bridegroom a sound by way of name, which any known alphabet had the power of committing to paper!" A story is told of an attorney's clerk who was professionally employed to serve a process on one of these oddly-named gentry, whose real name was entered in the instrument with legal accuracy. The clerk, after a great deal of inquiry as to the whereabouts of the party, was about to abandon the search as hopeless, when a young woman, who had witnessed his labours, kindly volunteered to assist him.

"Oy say, *Bullyed*," cried she, to the first person they met, "does thee know a mon neamed Adam Green?"

The bull-head was shaken in token of ignorance.

"*Loy-a-bed*, dost thee?"

Lie-a-bed's opportunities of making acquaintance had been rather limited, and she could not resolve the difficulty.

*Stumpy* (a man with a wooden leg), *Cowskin*, *Spindle-shanks*, *Cockeye*, and *Pigtail* were severally invoked, but in vain; and the querist fell into a brown study, in which she remained for some time. At length, however, her eyes

\* Vol. i. p. 297 et seq.

suddenly brightened, and slapping one of her companions on the shoulder, she exclaimed triumphantly, “Dash my wig! whoy he means moy feyther!” and then turning to the gentleman, she added, “Yo should’n ax’d for *Ode Blackbird!*”

I could adduce similar instances, where persons among the peasantry of my native county are much better known by sobriquets than by their proper surnames; and many only know them by the former. This is particularly the case where several families in one locality bear the same name. A friend of mine informs me, that he lately knew fifteen persons in the small town of F——, on the coast of Kent, whose hereditary name was *Hall*, but who, *gratiâ distinctionis*, bore the elegant designations of—

DOGGY-HALL,	PUMBLE-FOOT,
FEATHERTOE,	COLD-FLIP,
BUMPER,	SILVER-EYE,
BUBBLES,	LUMPY,
PIERCE-EYE,	SUTTY,
FAGGOTS,	THICK-LIPS,
CULA,	and
JIGGERY,	OLD HARE.

But it is high time to end this “dull, dry, and desultory” Essay, which I now do, with a guarantee to my indulgent reader, that the succeeding ones shall be made, as far as the nature of the subject will admit, more interesting, both as regards “the *thing* to be said and the *manner* of saying it.” Let me add one word in deprecation of the wrath of learned antiquaries, who may be inclined hastily to condemn my light and cursory mode of handling a subject which is certainly susceptible and worthy of a more grave

and profound treatment. It must be recollected that I am not writing for the instruction of persons well versed in the records of the past, but for the information and amusement of that greatly preponderating class of readers who have not been initiated into the mysteries of antiquarianism, and who, as yet, have to learn that

“ Not rude and barren are the winding ways  
Of hoar Antiquity, but strewn with flowers.”

## ESSAY III.

## LOCAL SURNAMES.

UNDER the general term Local Surnames, I include all such family names as were borrowed from *places*. These may be divided into two classes: first, the *specific*, comprising such as are derived from the *proper* names of places, as *Yorke, Winchester, Grantham*; and second, the *generic*, being all those taken from *common* names expressive of situation, as *Wood, Hill, Greene*.

We have already seen that some second names were borrowed from places in antient times. These, however, were not hereditary, like those of modern date. The latter originated, in all probability, in Normandy and the contiguous parts of France, about the close of the tenth century, or the commencement of the eleventh. Possessors of land, in the first instance, borrowed them from their own estates, a practice in which the Normans were soon imitated by the English, particularly after the Conquest. Chiefly of this kind are the names occurring in that far-famed document, the *Great Roll of Battle Abbey*—a list of the principal commanders and companions in arms of William the conqueror.\* Camden remarks, that there is not a single *village* in Normandy that has not surnamed some family in England. The French names introduced at the Conquest may generally be known by the prefixes *DE, DU, DES, DE LA, ST. OR SAINCT*, and by the suffixes *FONT, ERS, FANT, BEAU,*

\* See Appendix.



AGE, MONT, ARD, AUX, BOIS, LY, EUX, ET, VAL, COURT, VAUX, LAY, FORT, OT, CHAMP and VILLE; most of which are component parts of proper names of places, as every one may convince himself by the slightest glance at a map of northern France.

I shall here set down, from Camden, some of the principal surnames imported into England from the opposite side of the channel in or about the year 1066, which he classifies into those of Normandy, Bretagne, France, and the Netherlands.

*From Normandy.* Mortimer, Warren, Albigny, Percy, Gournay, Devereux, Tankerville, St.-Lo, Argenton, Marmion, St.-Maure (corruptly *Seymour*), Bracy, Maigny, Nevill, Ferrers, Harcourt, Baskerville, Mortagne, Tracy, Beaufoy, Valoins (now *Valance?*) Cayly, Lucy, Montfort, Bonville, Bouil, Avranches, &c.

*From Bretagne.* St. Aubin, Morley, Dinant (corrupted to *Dinham*), Dole, Balun, Conquest, Valletort, Lascelles, Bluet, &c.

*From other parts of France.* Courtenaye, Corby, Boleyn, Crevequer, St. Leger, Bohun, St. Andrew, Chaworth, St. Quintin, Gorges, Villiers, Cromar, Paris, Rheims, Cressy (now *Creasy*), Fynes, Beaumont, Coignac, Lyons, Chalons, Chaloner, Estampes or Stamps, and many more.

*From the Netherlands.* Louvaine, Gaunt (Ghent), Ipres, Bruges (now Brydges), Malines, Odingsels, Tournay, Douay, Buers (now Byers), Beke; and, in latter ages, Daubridgecourt, Rosbert, Many, Grandison, &c.

Many persons who bear names of French origin jump, without any evidence of the fact from historical records, to the conclusion, that they must needs be descended from some stalwart Norman, who hacked his way to eminence

and fortune through the serried ranks of the Saxons at Hastings. Such ambitious individuals ought to be reminded that, in the eight centuries that have elapsed since the Conquest, there have been numerous settlements of the French in our nation; for instance, Queen Isabella of France, the consort of Edward II. introduced in her train many personages bearing surnames previously unknown in England, as Longchamp, Conyers, Devereux, D'Arcy, Henage, Savage, Molineux, and Danvers;\* to say nothing of the various settlements of merchants, artists, and refugees of all kinds, who have sought and found an "island home" in Britain.

Although the practice of adopting hereditary surnames from manors and localities originated in Normandy, we are not therefore to conclude that all those names that have DE, &c. prefixed were of Norman origin; for many families of Saxon lineage copied the example of their conquerors in this particular. If the Normans had their De Warrens, De Mortimers, and D'Evereuxes, the English likewise had their De Ashburnhams, De Fords, De Newtons, &c. *ad infinitum*. In some cases the Normans preferred the surname derived from their antient patrimonies in Normandy; in others they substituted one taken from the estate given them by the Conqueror and his successors. In a few instances the particle *de* or *d'* is still retained; but, generally speaking, it was dropped from surnames about the time of Henry the Sixth, when the title armiger or *esquier* among the heads of families, and *gentylman* among younger sons, began pretty generally to be substituted. Thus, instead of John de Alchorne, William de Catesby, &c. the landed gentry wrote themselves, John Alchorne of

\* Anglorum Speculum, 1684, p. 26.

Alchorne, Esq., William Catesby of Catesby, Gent. &c. Our quaint old friend Verstegan thinks this change began to take place "when English men and English manners began to prevail unto the recovery of decayed credit;"\* or, in other words, when the native English began to breathe from the tyranny of their Norman conquerors. This may be true of the former, but it cannot apply to the latter. Brevity appears to have been the real motive for the omission of the DE, and other particles previously used with surnames. Had euphony been regarded, it would never have occurred with the French particles; for, however much better *Hall* and *Towers* may sound than *Atte Halle* and *Atte Tower*, it cannot be denied that *De la Chambre* and *Le Despencer* are shorn of all their beauty when transmogrified to *Chambers* and *Spencer*. But to return; to bear the denomination of one's own estate was antiently, as it is still, considered a peculiar honour and a genuine mark of gentility: but *sic transit gloria mundi*, that I could name instances of persons having become absolutely pauperised on the very spot from which their ancestors had been surnamed.

From these observations, however, it must not be inferred that *all* families bearing local surnames were originally possessors of the localities from which those names were borrowed. In all probability a great number of such names were never used with the DE at all. In Germany and Poland they discriminate in this respect by using the word IN, when possessors of the place, and OF, when only born or dwelling there. The like, Camden tells us, was formerly done in Scotland, "where you shall have Trotter *of* Folsham, and Trotter *in* Fogo; Haitley *of* Haitley, and Haitley *in*

\* Restitution, p. 311.

Haitley. The foregoing remark is rendered most evident by such names as these, occurring at an early period in the neighbourhood of Hull: Ralph le Taverner *de Nottingham de Kyngeston* super Hull; Robert *de Dripol de Kyngeston*, &c.\*

There are several antient baronial surnames to which our old genealogists assigned a false origin. Some of these may be called *Crusading* names, from the supposition that they were derived from places visited by the founders of the families during the holy wars. *Mortimer* was, according to these etymologists, *de Mortuo Mari*, "from the Dead Sea," and *Dacre*, *D'Acre*, a town on the coast of Palestine; but it is well known that the places from which these two are derived are situated, the one in Normandy, the other in Cumberland. *Jordan*, however, is known to have been borrowed from the famous river of that name in Palestine; and *Mountjoy* is said to have been adopted from a place near Jerusalem, which, according to that worthy old traveller, Sir John Maundevile, "men clepen Mount-Joye, for it zevethe joy to pilgrymes hertes, be cause that there men seen first Jerusalem . . . a full fair place and a delicyous."†

There is a "vulgar error" that places borrowed their names from persons, instead of the contrary. On this subject Camden says, "Whereas therefore these locall denominations of families are of no great antiquitie, I cannot yet see why men should thinke that their ancestors gave

\* Vide Frost's History of Hull.

† Some religious houses in England had their *mountjoys*, a name given to eminences where the first view of the sacred edifice was to be obtained. This name is still retained in a division of the hundred of Battel, not far from the remains of the majestic pile reared by William the Conqueror.

names to places, when the places bare those very names before any men did their surnames. Yea, the very terminations of the names are such as are only proper and applicable to places, and not to persons in their significations, if any will marke the locall terminations which I lately specified. Who would suppose Hill, Wood, Field, Ford, Ditch, Poole, Pond, Town or Tun, and such like terminations, to be convenient for men to beare their names, vnlesse they could also dreame Hills, Woods, Fields, Ponds, &c. to have been metamorphosed into men by some supernaturall transformation.

“And I doubt not but they will confesse that townes stand longer than families.

“It may also be proued that many places which now haue Lords denominated of them had . . . owners of other surnames and families not many hundred yeeres since.

“I know neverthelesse, that albeit most townes haue borrowed their names from their situation and other respects, yet some with apt terminations, have their names from men, as Edwardston, Alfredstone, Ubsford, Malmesbury (corruptly for Maidulphsbury). But these were from fore-names or Christian names, and not from surnames. For Ingulphus plainly sheweth that *Wiburton* and *Leffrington* were so named, because two knights, Wiburt and Leofric,\*

\* The practice of borrcwing names of places from the fore-names of men appears to have been pretty usual among the Saxons, and that even almost to the period of the Conquest.

“Many of the names of places, of which the meaning seems most difficult to explain, are compounded of those of Anglo-Saxon possessors or cultivators; and the original forms of such words are readily discovered by a reference to Domesday book. Thus, on the Herefordshire side of Ludlow we have Elmodes-treow or the tree of Elmod (now Aymestry); Widferdestune, or the enclosure of

there sometime inhabited. But if any should affirme that the gentlemen named *Leffrington*, *Wiburton*, *Lancaster*, *Leicester*, *Bossevill*, or *Shorditch*, gave the names to the places so named, I would humbly, without prejudice, craue respite for a further day before I beleueed them . . . .”

This error possibly originated either in the flattering tales of old genealogists,\* or from the fact of surnames having been occasionally appended to the proper names of towns and manors, for the sake of distinction; or, as Camden says, “to notifie the owner,” as *Hurst-Perpoint*, and *Hurst-Monceux*; *Tarring-Neville*, and *Tarring-Peverell*; *Rotherfield-Greys*, and *Rotherfield-Pypard*. It is true that a vulgar ostentation has often induced the proprietors of *mansions* to give their own names to them, as *Hammond’s-Place*, *Latimer’s*, *Camois-Court*, *Mark’s-Hall*, *Theobald’s*,

*Widferd* (*Woofferton*); *Willaves-lage*, or the lee (*saltus*) of *Willaf* (probably *Willey*); *Edwardes-tune*, or the enclosure of *Edward* (*Adferton*); *Elnodes-tune*, or the enclosure of *Elnod* (*Elton*); *Bernoldune*, or the hill of *Bernold*. In *Shropshire* there are *Chinbalde-cote*, or the cot of *Chinbald*, a place mentioned as dependent upon *Bromfield*; *Ælmundes-tune*, or the enclosure of *Elmund*; *Elmund-wic*, or the dwelling of *Elmund*; *Alnodes-treow*, or the tree of *Elnod*, &c. Names of places having *ing* in the middle are generally formed from patronymics, which in Anglo-Saxon had this termination. Thus a son of *Alfred* was an *Ælfreding*, his descendants in general were *Ælfredingas* or *Alfredings*. These patronymics are generally compounded with *ham*, *tun*, &c., and whenever we can find the name of a place in pure Saxon documents, we have the patronymic in the genitive case plural. Thus *Birmingham* was *Beorm-inga-ham*, the home or residence of the sons or descendants of *Beorm*. There are not many names of this form in the neighbourhood of *Ludlow*; *Berrington* (*Beoringatun*) was perhaps the enclosure of the sons or family of *Beor*, and *Culmington* that of the family of *Culm*.”—Vide *Wright’s History of Ludlow*, reviewed in the *ARCHÆOLOGIST*, *March*, 1842.

\* Among other instances of this kind, I recollect that, in the pedigree of *Roberts*, antiently called *Rookhurst*, (*Hayley’s Sussex MSS. Brit. Mus.*) compiled in the reign of *Elizabeth*, it is asserted that a gentleman of *Scotland*, named *Rookhurst*, settling in *Kent*, in the *eleventh century*, gave that name to the manor so designated!

&c. &c. "when as now they have possessors of other names; and the old verse is, and alwayes will be, verified of them, which a right worshipfull friend of mine\* not long since writ upon his new house:

*Nunc mea, mox hujus, sed postea nescio cujus."*

But enough of these preliminary observations. It is now time to classify the local surnames into their various kinds: and first, I may mention those of the patrial description or such as denote the country out of which the founder of the family originally came. These are more numerous than might be expected: and they usually occur in antient records with the particle LE prefixed.

ALMAN, from Almany, (Germany.)

ANGEVIN, from Anjou. *Camd.* I have not met with this name.

BRABAN, from Brabant.

BRET, BRETTON, BRITTON, from Bretagne, a province of France.

BURGOYNE, from Burgundy.

CORNISH, CORNWALLIS, from Cornwall.

CHAMPNEIS, from Champagne.

DANE, DENIS, DENCH, from Denmark.

ESTARLING, corrupted in some instances to *Stradling*, from 'the East,' probably Greece.

ENGLISH, ENGLAND. I can only account for these names on the supposition that they were given to some Englishmen, while resident abroad. INGLIS.

FRENCH, FRANCE.

FLANDERS, FLEMING, from the Netherlands.

GAEL OR GALE, a Scot.

\* *Camd. Rem.* p. 108.

GERMAINE, from Germany.

GASGOYNE, from the French province.

HANWAY, from the old name of Hainault, which was so denominated temp. Hen. VIII. In Andrew Borde's "Boke of the Introduction of Knowledge," we are informed that the 'money, maners and fashyons' of the inhabitants of Holland 'is lyke Flaunders, *Hanway*, and Braban, which be commodious and plentyful contreys.'

HOLLAND, DOUCHE. The latter is the antient form of "Dutch."

JANEWAY, a Genoese. On the mention of this name an antient anecdote occurs to my recollection, which I know I shall be pardoned for introducing here.

"There was one amonge the *Janwayes* that the Frenche kyng hyred to make warre agaynst the Englysshe men, whiche bare an oxe heed peynted in his shelde: the which shelde a noble man of France challenged: and so longe they stroue, that they must nedes fyght for it. So at a day and place appointed, the frenche gallaunt came into the felde, rychely armed at all peces. The *Janwaye*, all vnarmed, came also in to the felde, and said to the frenche man, wherefore shall we this day fight? Mary, said the frenche man, I wyll make good with my body, that these armes were myne auncetours before thyne. What were your auncetours armes? quod the *Janwaye*. An *oxe heed*, sayd the frenche man. Than sayde the *Janwaye*, here nedeth no batayle: For this that I beare is a *cowes heed!*" (From "*Tales, and quicke Answeres, very mery, and pleasant to rede*," written about temp. Henry VIII.)

IRELAND, IRISH.

LOMBARD, LAMBARDE, from Lombardy.

MAYNE, from the French province.



MAN, from the Island.

MOORE, MORRIS. The former may be, and probably is a "generic" name, as it occurs in the form of *Atmoor*, *Amoore*, &c. q. d. *at the Moor*. With respect to the latter name I may observe that it is variously spelt Morys, Moris, Morris, Morice, Morrice, Mawrice, &c., and compounded with various initial expressions, De, Mont, Fitz, Clan, &c. Some of the families bearing this name are of Welsh extraction, *Mawrrwyce*, being the Welsh form of Mavors (Mars), the god of war, antiently given to valorous chieftains of that country. One of the Welsh family mottoes has reference to this etymology, "MARTE et mari faventibus." The other Morrises are supposed to be of *Moorish* blood; their progenitors having come over from Africa, by way of Spain, into various countries of western Europe at an early period. It is a well-known fact that the particular species of saltation, called the *morrice-dance*, and several branches of magic lore, were introduced into these regions many centuries since by natives of Morocco. The professors of those arts, enriching themselves by their trade, seem in some instances to have embraced Christianity, and to have become founders of eminent families; certain it is that several magnates bearing the names of Morice, Fitz-Morice and Montmorice, attended William the Conqueror in his descent upon England, and, acquiring lands, settled in this country. The name Montmorris is said to signify "from the Moorish mountains."\*

NORMAN, from Normandy.

PICARD, from Picardy, a province of France.

POITEVIN, from Poitou. *Camd.* I have not seen this name elsewhere; *Poitlevin* however occurs.

\* Vide Burke's *Commoners*, vol. iv.

ROMAYNE, from Rome.

RHODES, from the island in the Mediterranean.

SCOTT, from Scotland.

WALES, WALSH, WALLIS, from Wales.

WESTPHALING, from Westphalia, in Germany; also  
WESTPHAL.

WIGHT, from the island of that name.

To these may be added PAYNE,\* (latinized Paganus,) probably given to some *Paynim* or *Mussulman*, who embraced the Christian faith during the Crusades; and GIPSEY, bestowed on some person who had left the mysterious nomadic tribe, so well known, and become naturalized as an Englishman. Be this as it may, it is now borne by a very respectable family, who take rank as gentry, and reside, if my recollection serves me, somewhere in Kent.

From names of COUNTIES in the British dominions we derive the following family names: *Cheshire, Kent, Essex,† Cornwall, Devonshire, Devon, Darbshire, Hampshire, Wiltshire, Dorset, Somerset, Cumberland, Renfrew* (corrupted to *Romphrey*), *Denby, Montgomery (?) Clare (?) Down (?) Ross (?)* &c. Also *Kentish, Devenish, and Cornish*, with which last I may add *Londonish* and *Londonoys*.

From CITIES and TOWNS: *Yorke, Winchester, Chichester,*

\* Persons who wilfully remained unbaptized were antiently called *Pagani*. (Vide Fosbroke's *Ency. of Antiq.*)

† There is now living in the weald of Kent a person called *Essex*, from the circumstance of his father having migrated from that county. The cause of this change of the family appellation was the oddity of the original name, which the honest 'Wealdishers' found some difficulty in pronouncing. The surname *Wildish* (cognate with *Cornish, Londonish, &c.*) was probably given to its first bearer, not from any particular wildness of demeanour, but because he came from the *wild* or weald of Sussex. The peasants who go to the South-Down farms to assist in the labours of harvest, are still called by their hill-country brethren, '*Wildish* men.'

*Rochester, Oxford, Bristowe (Bristol), London, Warwick, Buckingham, Bedford, Carlisle, Lancaster, Hertford, Lester, Coventry, Portsmouth, Lewes, Hastings, Arundel, Rye, Blackburn, Hampton, Huntingdon, Grantham, Rugby, Halifax, Grimsby, Bath, Wells, Poole, Dartmouth, Hull, Kingston, Winchelsea,\** and others far too numerous to mention. The town of Devizes is often called "*The Vise* : " hence, in all probability, we have the name of *Vyse*.

From VILLAGES : as for instance, from Sussex alone ; *Heathfield, Hartfield, Halsham, Dicker, Ernley, Waldron, Ore, Icklesham, Kingston, Balcomb, Wistonneston, Hurst, Ticehurst, Crowhurst, Westfield, Clayton, Patching, Preston, Iden, Mayfield, Ashburnham, Barnham, Beckley, Barwike, Bolney, Compton, Coombs, Etchingham, Glynde, Goring, Grinstead, Lindfield*, which, with numerous others, are still borne (some few excepted) by persons resident in the county.

From MANORS and smaller estates : The surnames from these sources are innumerable. To sum up the whole matter, I may observe that there is scarcely a city, town, village, manor, hamlet, or estate in England, that has not lent its name to swell the nomenclature of Englishmen. As we retain most of the names of places given them by our Saxon ancestors, with their significant terminations, it is no wonder that—

“ In Ford, in Ham, in Ley and Ton  
The most of English Surnames run.”

I am not quite sure, however, whether the proverb is

\* The names of *Brighton, Devonport*, and other very modern towns, which occasionally occur, (in police reports, &c.) must be of recent assumption, and are probably adopted by delinquents for the purpose of concealment.

correct. There are at least *some* other terminations that are as numerous as the four selected by the rhymester: FIELD, for instance; ING, HURST, WOOD, WICK and STED. Other terminations of less frequent occurrence are BURY, BOURNE, CASTER, COTE, OKE, COMBE, CROFT, DUN, EY, PORT, SHAW, WORTH, THORPE, WADE, CLIFF, MARSH, GATE, HILL, DOWN, WELL, &c.; most of which terminations also stand as distinct surnames.

Some counties have predominant surnames of the local kind; hence in Cornwall the old proverbial saying:

“By Tre, Pol, and Pen,  
Ye shall know the Cornish-men.”

Camden (or, more probably, his friend “R. Carew of Anthony, Esquire,”) has amplified the proverb to

“By Tre, Ros, Pol, Lan, Caer, and Pen,  
You may know the most Cornish-men.”

In no other county of England are there so many local surnames as in Cornwall; and as the names of places are almost exclusively derived from *British* roots, the family nomenclature of that peninsula differs materially from that of the rest of England. I may remark that *Tre* signifies a town; *Ros*, a heath; *Pol*, a pool; *Lan*, a church; *Caer*, a castle; and *Pen*, a head.

In *Kent* and *Sussex*, HURST, signifying “wood,” is a component syllable in many hundreds of names of places, from many of which surnames have been borrowed, as *Ticehurst*, *Crowhurst*, *Bathurst*, *Hawkhurst*, *Akehurst*, *Penkhurst*, *Wilmshurst*, *Ashurst*, &c. *Field* and *Den* are likewise very usual in these counties, as *Chatfield*, *Lindfield*, *Hartfield*, *Streatfield*; *Cowden*, *Horsmonden*, *Haffenden*.

In *Devonshire*, COMBE appears to be a favorite termination.

The frequency of two family names in a northern county led to this proverbial saying :

“ In Cheshire there are Lees as plenty as fleas,  
And as many Dabenports as dogs’-tails !”\*

A Cheshire correspondent informs me that the *Leighs* are the persons intended; the *Lees*, a distinct family, having never been numerous in the county. He adds, that the more modern version of the proverb is—

“ As many Leighs as fleas, Massics as asses, and  
Dabenports as dogs’-tails.”

Identity of surname is not always proof of the consanguinity of the parties bearing it; for in some instances two families have derived their surname from one place, in other cases from two different places bearing the same designation. As nearly every county has its *Norton*, its *Newton*,† its *Stoke*, or its *Sutton*, there may be nearly as many *distinct* families of those names as there are counties. Much less are such names as *Attwood*, *Waters*, *Wells*, *Banks*, &c. peculiar to one family.

“ RIVERS,” says Camden, “ have imposed names to some men, as the old Baron *Sur-Teys* (hodie *Surtees*), that

\* Grose’s Proverbs.

† It is remarkable that many of the most *antique* places in the kingdom bear this name, which signifies *New-town*. This definition reminds me of an epitaph in a churchyard in the north of England :

“ Here lies (alas!) and more’s the pity,  
All that remains of JOHN NEW-CITY.”

To which the following somewhat important *nota bene* is attached :

“ ☞ The man’s name was *New-TOWN*, which would not rhyme.”‡

is, upon the Tees . . . *Derwentwater, Eden, Troutbeck, Hartgill, Esgill, Wampull, Swale, Stour, Temes, Trent, Tamar, Grant, Tyne, Croc, Lone, Lund, Calder.*" To these I add *Severn, Parret, Dee, Kennett,\* Loddon, Yarrow, Mole.* I think *Pickersgill* belongs to this class, as it signifies 'a stream inhabited by pike or pickerell.'

---

Hitherto I have treated of names derived from the *proper* names of places; it now becomes necessary to notice those taken from the common or *generic* names of localities, as *Hill, Dale, Wood, &c.*

After the practice of adopting the name of one's own estate had become pretty general amongst the landed families, men of the middle and lower classes, ("ungentylmen," as the Boke of St. Alban's has it,) imitating their superiors, borrowed their family names from the situation of their residences; thus, if one dwelt upon a HILL, he would style himself *Atte Hull*; if on a MOOR, *Attmore*, or *Amore*; if UNDER a hill, *Underdown*; if near some TOWER or GATE, *Atte Tower* or *Agate*; if by some LAKE or SHORE, *Bywater* or *Bythesea*; † if near the public road, *Bytheway, &c.*

The prefix principally made use of was ATTE, which was varied to ATTEN when the name began with a vowel. "An instance of this kind occurs in the surname of that cele-

\* Perhaps from the Scottish name *Keneth*.

† One family of *Bythesea*, who have been gentry for upwards of three centuries at least, have a tradition that the founder of their house was a foundling, and that the name was given him (in reference to the situation where he was discovered) by a gentleman who bequeathed to him the whole of his estate. Names and dates, those useful verifiers of tradition, are wanting, I fear, in this case. The Dutch have their *De Meer*, and the Spaniards their *Delmar*, both signifying 'Of the sea.'

brated personage in legal matters, Mr. *John a-Noke*, whose original appellation was *John Atten Oak*, as that of his constant antagonist was *John Atte Style*. That the letter *n* is apt to pass from the end of one word to the beginning of another, is shown in *newt*, which has certainly been formed by a corruption from *an ewt* or *eft*.\* *Noke* is now seldom met with, but its corruption *Noakes* is one of the most common of surnames. The phrase, "Jack Noakes and Tom Styles," is familiarly employed to designate the rabble.† *NASH* is, in like manner, a corruption of *Atten-Ash*, and *NYE* of *Atten-Eye*, at the island.

In the course of a few generations the prefixes *ATTE*, &c., were softened to *A*, and with the latter some few names have descended to our own times, as *Agate*, *Amoore*, *Acourt*, &c. Generally speaking, however, the *A* was dropped towards the end of the sixteenth or the beginning of the seventeenth century. Camden supposes the *A* to be a softening of *OF*, as Adam *a'* Kerby for Adam *of* Kerby. I think it has *three* distinct derivations: 1, As just stated, a mollification of *OF*; 2, It had the force of *from*, and was, in fact, the Latin preposition (used instead of *DE* for *of*) in a *local* sense, as Thomas *a* Dover, for Thomas who came *from* Dover; and, 3, That it was the same preposition in a *genealogical* sense, as Peter *a* James, for Peter the son of, or one descended *from*, James.

As this kind of surnames forms a very considerable portion of the family nomenclature of Englishmen, I must beg my indulgent reader to don his hat and gloves, and accompany me to inspect the places from which our ances-

\* Glossary to Chaucer's Poems. Edit. 1825.

† The inelegant name of *Boaks* appears to be a contraction of 'By the oaks.'

tors delighted to designate themselves, which, for the purpose of getting a better view, I shall digest into an alphabetical list, after the example, and with the aid, of my great predecessor in these matters, Master William Camden; making, in the course of the perambulation, such explanatory observations as may be deemed necessary, and relating such anecdotes as may be required to enliven a part of my subject which all but antiquaries will consider excessively dull.\*

## A.

*Ash*, and other generic names of trees. (See *Tree*.)

## B.

*Beck*, (A.-S. *Becc*,) a brook; *Beckett*, a little brook. How inappropriate a name for that furious bigot *St. Thomas* of Canterbury!

*Back*, a ferry. At Bristol this word signifies a wharf, and in Cheshire it is synonymous with *Beck*.

*Baine*, *Baynes*, a bath. (Fr.)†

*Borde*, a cottage. The term ‘*bordarii*’ of Domesday is understood to signify cottagers.

*Bank*, *Bankes*.

*Barn*, *Barnes*.

*Barrow*, (A.-S. *Beapp*.) A barrow; a high or hilly place; a wood, a grove; a hill covered with wood. *Bosworth*.

\* The basis of this list is from Camden’s *Remaines*, (p. 99, 3d edition,) from which I take the liberty of expunging whatever, in my judgment, is trivial or far-fetched in etymology.

† There is a remarkable coincidence as to the name of *Banwell* in Somersetshire, where a great deposit of fossil bones has been discovered, and from which the place might be supposed to be denominated—*ban* being the A.-S. for bone: but Collinson mentions a much esteemed sulphureous spring there, which doubtless, as a former *bain* or bath, caused the name.



*Biggin*, a building. *Newbiggin*, a new building.

*Bent*, rush, reed, sedge.

*Bearne*, a wood.

*Barton*, a curtilage. In Devonshire it is applied to any freehold estate not possessed of manorial privileges.

*Bury*, *Berry*, a court (*Camd.*), a hill, a barrow.

*By*, (A.-S. *Bý*) a habitation. The *shortest* surname in use.

*Boys* (Fr. Bois), a wood. The French have their *Dubois*, &c.

*Boroughs*. *Burke* is synonymous.

*Bourne*, 1, a boundary, (Fr. Borne.) "The undiscovered country—from whose *bourne* no traveller returns." 2, a stream, (A.-S. *Burne*.) The last is probably the true derivation of the surname. Query; is the termination -BORN common to several names, as *Seaborn*, *Winterborn*, and *Newborn*, a corruption of this word; or are we to understand that the founders of those families were *born at sea*, *in winter*, &c.?

*Bottle* (A.-S. *botl*, a village). The German *büttel* in Wolfenbüttel and many other names has the same signification. (*Harbottle* possibly means the high-botl or village.) A sailor of this name, who had served on board the *Unity*, man-of-war, gave one of his children the ridiculous name of *Unity Bottle*. The child was baptized at a village in Sussex; the minister hesitated some time before he would perform the rite. *Booth* in Cheshire has the same meaning.

*Burne*, *Burns*, a brook.

*Bridge*, *Briggs*, *Bridges*, *Attibridge*.

*Bower*.

*Brunne*, v. *Bourn*.

*Brough* }  
*Burgh* } v. *Borough* or *Barrow*.

*Burtenshaw* was antiently written *Byrchenshaw*, that is, the little wood or thicket of birch-trees.

*Bush.* Although it may seem exceedingly trivial that so insignificant an object should name one of the lords of the creation, there is little doubt of the fact. There was lately living in Scotland a peasant who, with his children, was called *Funns*, because his cot was surrounded by furze, called, in some parts of the country, *funns*. This sobriquet had so completely usurped the place of his hereditary surname that his neighbours called him by no other name.\*

*Butts*, marks for archery. In the days when

. . . . England was but a fling  
Sabe for the 'Crooked Stick' and the 'Gren-Goose Wing,'†

most parishes had a place set apart for this necessary sport, and the place is still indicated in many parishes by the name of "the Butts." A person resident near such a spot would very naturally assume the surname of "John at the Butts."

*Brook, A Brook.*

*Bottom*, (A.-S. botm.) In Sussex the words dale and valley are rarely used; *Bottom* is the substitute. In some cases hills, or rather their summits, are called 'Tops', e. g. Norton Top: Houndene Bottom. A low ground, a valley: hence *Longbottom*, a long dale; *Sidebottom*, *Ramsbottom*, and that elegant surname, *Shufflebottom*, which, when understood to signify "shaw-field-bottom," has nothing ridiculous in it.

"*Ramsbottom*," says an intelligent correspondent, "is the name of a township in the parish of Bury, Lancashire. In

\* See an early No. of the Saturday Magazine.

† Grose's Proverbs.

the same neighbourhood is a place called 'Ramsden.' These places are vulgarly pronounced Romsbottom and Romsden. Their signification is the valley of Roms. *Roms* or *Rhoms* are the wild onions which abound in these two places and nowhere else in the neighbourhood. In many parts of the North this word is compounded with names of trees, as Oakenbottom, Ashenbottom, Owler (that is Alder-) bottom. In Lancashire, *hickin* is the mountain-ash, whence perhaps *Higginbottom*."\*

## C.

*Camp.*

*Chapel.*

*Carr*, (Caer, Brit.) frequently applied to elevations where castles have stood.

*Carne*, from Cairn, a Druidical heap of stones. "William by the Carne."

*Castell*, *Castle*. *Chatto* seems to be a corruption of the French *chateau*.

*Cave*. A good name for a person residing in, or at the mouth of a cave. It originated, perhaps, in Derbyshire.

*Church*, and *Churchyard*.

*Chantry*.

*Channel*.

*Chase*, a forest. The distinction between a chase and a forest seems to be this: the former generally belongs to a subject—the latter to the crown.

*Cove*, a creek.

*Clough*, *Clowes*, a deep descent between hills, or rather a cliff. "Clym of the Clough," a Cumberland ballad.

\* Some consider this name to be German. Vide Essay xlii.

*Clive*, a cliff.

*Cobb*, a harbour, as the Cobb of Lyme Regis, co. Dorset.

*Combe*, a valley, (A.-S. *Lomb*.)

*Cot*, *Cote*, (A.-S. *Cote*.) A cottage; also a den.

*Court*.

*Cragg*, a cliff or rock; perhaps also (A.-S. *Cnecca*) a creek.

*Croft*, a small enclosed field, (A.-S.) In the North, *Craft*.

*Corner*.

*Cross*, given to one who dwelt near a market-cross, or by cross-roads.

*Cotterel*, in Domesday, signifies a cottage.

*Cowdray*. This name seems to be another spelling of 'couldray,' a grove of hazel trees.\*

*Crouch*, a cross (from the Latin *crux*). That all cross-roads formerly had a cross of wood or stone erected near the intersection, is pretty clear from the names still retained, as John's Cross, Mark-Cross, Stone-Cross, High-Cross, Hand-Cross, New-Cross, Wych-Cross (perhaps so named in honour of St. Richard de la Wych, bishop of Chichester). All these, and many others, occur in Sussex.† At Seaford such a spot bears the name of 'the Crouch.' We find also High Crouch, Katty's‡ Crouch, Fair Crouch, Crow Crouch, &c. &c. Crouched or Crutched *Friars* were an order of religious who wore a cross upon their robes. The name *crutch* applied to the supports used by cripples is evidently from the same root. A person dwelling near some way-side cross would feel proud of such an appellative as

\* Bailey's Dict.

† These crosses served also for direction posts. Probably this was their primary use, the religious idea being an after-thought. The annexed cut is borrowed from one in Barclay's "Ship of Fools." (Vide Fosbroke's Ency.)

‡ Saint Katherine's.

*John atte Crouch*, a form in which the name frequently occurs.



[A CROUCH.]

D.

*Dale, Dean, Dell.* Nearly synonymous. "Sometimes," as a friend observes, "*dean* means a bushy dingle or vale; but, occasionally, something much greater, as Dean Forest, and Arden, co. Warwick." The Sussex family of Atte Denne inverted the syllables of their name, and made it *Dennat* or *Dennett*.

*Derne*, a solitary place. (A.-S. D1EƆƆna.)

*Ditch*.

*Dyke*.

*Dock*.

*Donne, Don, Dun*, a down. (A.-S. Ɔun.)

E.

*Ey, Eye*, a watery place ; an island. (A.-S. IƆ.)

*Eruth, Rith*, a ford. "John i' the Eruth" occurs in the Inq. Nonar. in the sense of John Ford.

*East, West, North, South*.

F.

*Farme*.

*Field, Byfield, Attfield*.

*Fell, Fells*, barren stony hills.

*Fleet*, a small stream.

*Fold*. In some places the inclosure for impounded cattle is so called.

*Ford*.

*Forest*. In Holland, Van Voorst, in Fr. Laforêt.

*Font*, a spring.

*Frith*, a plain among woods. In Scotland, an arm of the sea. Mr. Halliwell says "an inclosed wood."

*Foote*, the bottom of a hill.

*Fenn*. The old family of *Atte Fenne* of Sussex, dropped the prefix, added an R, and became Fenner or Fenour.

G.

*Garden*.

*Garth*, a little close, or yard behind a house. A *fish-garth* is a weir or dam for catching fish.

*Garnet*, a granary.

*Gate, Agate, Gates, Bygate.* Gate in Scotland means a road or way.

*Gill*, a small pebbly rivulet.

*Glyn*, a glen.

*Grange*, a large farm, kept in hand by a religious fraternity, with buildings and occasionally a chapel attached.

*Grave, Graves*, a grove; a cave. (A.-S. *Græf*.)

*Gurnall*, a granary. (Scot.)

*Gravett*, a little grove.

*Greene.*

*Grove, Groves.* There is now living at Tunbridge a pauper of this name, who was picked up when an infant in the Grove at Tunbridge Wells.

*Gore*, a word used in old records to describe a narrow slip of ground.

#### H.

*Hall*, a great house.

*Halliwell*, a holy well.

*Ham*, a dwelling, whence *home*. Often applied in the southern counties to a triangular field or croft.

*Harbour.*

*Hatch*, a flood-gate.

*Haugh, How*, a green plot in a valley; a hill.

*Hay*, in mediæval Latin, "Haia," a minor park, or inclosure in the forests, for taking deer, wild goats, &c.

*Haystack.*

*Head*, a foreland or promontory, as Beachy Head, St. Alban's Head, &c. Several names derived from places are the same in sound and orthography as those borrowed from

parts of the person, of which hereafter. (Vide *Back, Foot, &c.*)

*Hedge, Hedges.* There is a great disposition among the illiterate to pluralize surnames, as *Woods* for *Wood*, *Gibbs* for *Gibb*, *Reeves* for *Reeve*.

*Heath.*

*Hurst*, a wood.

*Herne*, a house. *Beda.*

*Hithe*, a haven. (A.-S. Hýð.)

*Hide*, an antient law term for as much land as can be cultivated with one plough.

*Hill, Hull.* The French have *Dumont*, which may be the same with our *Dymond*. 'At the hill' became *Thill*.

*Holme*, (A.-S.) a meadow surrounded by water; an island (like those in the Bristol Channel, &c.)

*Holt*, a small hanging wood. Percy says this word sometimes means a *hill*, and he cites Tuberville's Songs and Sonnets (1567,) in proof:—

“Ye that frequent the hilles  
And highest *HOLTES* of all,  
Assist me with your skilful quilles,  
And listen when I call.”

I do not consider the use of the adjective 'highest' conclusive of the Bishop's opinion that the term here means hills, although holts frequently, indeed almost invariably, occur upon hilly tracts of country. It may refer to the height of the trees.

*Hold*, a tenement; a fort.

*Hope*, “the side of an hill.” *Camd.* A small field.

*Hoo*, or *How*, a high place. (Hop, A.-S., a mountain.)

*House.* In Italy, *Dellacasa*; in Spain, *Las Casas*.



*Hunt*, a chase, as Foxhunt in Sussex. *Hont* occurs in Chaucer for Huntsman.

*Hurne*, *Horne*, a corner. *Johēs in le Hurne*, that is, John in the Corner, occurs in the Inq. Nonar, 1341, parish of Wyke, county of Sussex.

*Holyoake*, some oak which a superstitious legend had made famous.

*Hole*.

*Hooke*, *Howke*. Atte Hooke became 'Tooke.

*Hay-cock*. Given first perhaps to a foundling.

*Hollow-way*. (Vide Halle of John Halle.)

## I.

*Ing*, a meadow, or low ground. (A.-S.)

*Isle*. An eminent family called *De l'Isle*, and afterwards *l'Isle*, borrowed their name from the Isle of Wight. Another family adopted the same surname from the Isle of Ely.

## K.

*Kay*, a quay. *Atkey*.

*Knapp*, the top of a hill. (Γnæp. A.-S.)

*Knoll*, *Knowles*, the top of a hill. (Enoll. A.-S.)

*Kirk*, a church.

## L.

*Lynch*, a strip of green-sward between the ploughed lands in common fields; a small hanging wood.

*Law*, a hill or tumulus. (Lopæ, A.-S.)

*Lude*, a passage for water. (Lað, A.-S.)

*Lake*.

*Land*; also *Byland*.

*Lane*.

*Lath*, a barn.

*Laund*, *Lowndes*, a place among trees; *hodiè* "lawn."

*Lee*, *Legh*, *Lea*, *Leigh*, *Lye*, various spellings of one and the same word, meaning a pasture. In names of British origin, *Lle*, a place.

*Locke*, a place where rivers receive a partial obstruction from a wooden dam. Or, *Loch*, a lake.

*Loppe*, an uneven place.

*Lodge*.

*Low*, *Loe*, a barrow; a farm; a grove.

#### M.

*March*, a limit or frontier. It is often used in this as well as in a *verbal* sense by Sir John Maundevile and other antient writers. "Arabye durethe fro the endes of the reme of Caldee, unto the laste ende of Affryk, and *marchethe* to the lond of Ydumee."

*Market*.

*Mead*, *Meadow*, *Meadows*, *Mees*. Syn. *Pratt*, a very common name, seems to be a corruption of the Latin 'pratum,' a meadow.

*Meer*, *Meeres*, a shallow water; a lake. (A.-S. *meere*.)

*Marsh*.

*Mill*, *Milne*, *Mulne*. Syn. *Desmoulins* (Fr.) = *Mullins*.

*Minster*, a monastery. (A.-S. *mynstre*.)

*More*, *Moore*, *Atte-moore*, *Amoor*, *Amor*.\*

*Moss*, a moor, or boggy plain.

*Mote*, a moat.

*Mouth*, a haven.

\* A facetious correspondent of the *Literary Gazette* (B. A. Oxon, Sept. 1842) says he cannot pass 135, New Bond Street, without being reminded of the 10th Eclogue, "Omnia vincit amor;" and he suggests a free translation of the passage, viz.: "Amor is the best wine merchant in London!"

*Mountain.* This name once gave occasion to a pun, which would have been excellent had the allusion been made to any other book than the Holy Scriptures. *Dr. Mountain*, chaplain to Charles II., was asked one day by that monarch to whom he should present a certain bishopric, just then vacant. "If you had but faith, Sire," replied he, "I could tell you who." "How so," said Charles, "if I had but faith?" "Why yes," said the witty cleric, "your majesty might then say *to this MOUNTAIN* 'Be thou removed into that See.'"

## O.

*Orchard.* A correspondent of the Gentleman's Magazine, Oct. 1820, suggests that such names as Townsend, Street, Churchyard, Stair, Barn, Lane, and Orchard, "originated with foundlings, and that they possibly pointed out the places where they were exposed,"—a plausible suggestion, had we not abundant evidence of their having been first given to persons from their *residing*, when masters of families, in or near to such places.

## P.

*Park, Parkes.*

*Penn*, the top of a hill. (Brit.)

*Pitt, Pitts.* Referring to the remark above, I may mention that surnames of this kind have, *occasionally*, been given to foundlings, and that even in recent times. I perfectly recollect the grim visage of a surly septuagenarian, named *MOSES Pitt*, who had been exposed in infancy in a marl-pit. "Nobody likes you," said this crabbed piece of humanity, in a quarrel with a neighbour. "Nor you," replied the latter, "not even *your mother*." Moses was silent.

*Place*, a mansion.

*Plat, Plott*, a piece of plain ground ; a little field.

*Pinnock*, a little framework bridge over a stream.

*Penfold*, a place where cattle are shut up.

*Peel*, a pool ; a place of strength. (Scot.)

*Pine*, a pit. (Bailey.)

*Plaine*.

*Pende*. This word is said to signify an arch, and generally one under which there is a passage or road-way.

*Pole, Poole*.

*Pond*.

*Port*. The French have *Duport* and *Laporte*.

*Pound*.

*Prindle*, a croft.

*Plastow, Playstead*, a place for sports ; still found in many parts of the kingdom.

#### Q.

*Quarry*.

*Quarll*, a quarry. (Scot.)

#### R.

*Ricks* (corruptly *Rix*), stacks of corn.

*Ridge, Rigg*. By dropping a from *At Rigg*, we have *Trigg*.

*Ring*, an inclosure.

*Roades*.

*Rodd, Rode, Roydes*, an obsolete participle of 'rid,' meaning a 'ridding' or forest grant. It sometimes occurs as an addition to the name of an *early proprietor*, or to the names of the trees cleared, as *Ack-royd, Hol-royd, &c.*

*Row*, a street ; in Scotland called a *raw*, whence *Rawes*.

*Ross*, a heath ; peat land. (Brit. Rhos.)

*Rye*, a shore, or bank. Perhaps from the town of that name in Sussex. Atte Rye became *Try*.

*Rill*, a small stream. John at the Rill, would first become John Atterill, and afterwards John Trill. How subtle are the clues that guide us in etymological investigations!

*Raynes*, a bound or limit.

## S.

*Sanctuary*.

*Sale, Sales*, a hall or entrance.

*Sand, Sands, Sandys*.

*Shaw*, a small wood.

*Shallow*, a fordable place in a river.

*Shore*.

*Skell*, a well in the old Northern English. *Camd.*

*Slade*.

*Slough*.

*Slack*, a gap or narrow pass between two hills or mountains.

*Spital, Spittlehouse*, an hospital.

*Spire, Spires*, a steeple. At the time when the commonalty took their first surnames Church Spires were unusual. They were introduced in a very gradual manner during the 12th, 13th, and 14th centuries.

*Spring*, a well.

*Strand*, the bank of a river.

*Street*. Fr. De-la-rue, Ital. Strada.

*Strood*, or *Stroud*; "the bank of a river, as some do think." *Camd.* Baxter makes it *strawd*, that is *Ys-trawd*, 'the lower traject.'

*Stable.*

*Stead*, a standing place or station.

*Steeple.*

*Stile, Styles.*

*Stock*—of a tree, I suppose ; an odd name for a family, though not more so than the French, *Zouch*, meaning the trunk of a tree ; or than *Curzon*, the stem of a vine.

*Stoke, Stokes, Stow*, a place.

*Stone, Stean.* Given first to some one whose house stood near some Druidical or other remarkable stone.

*Spence*, a yard or inclosure.

T.

*Temple.* This may be one of those I have designated crusading names, and derived from the temple at Jerusalem ; or it may be derived from the residence of some person near one of the preceptories of the knights-templars, of which there were several in England. We have also *Templeman.*

*Tern or Dern*, a standing pool.

*Thorn.*

*Thorpe*, a village. (A.-S. *Þorp*.)

*Thwaite*, a pasture ; a piece of rough marshy ground.

*Toft*, “a piece of ground where there hath been a house.” *Camd.*

*Tree.* Under this head may be mentioned several names originating from the residence of their first bearers near remarkable trees, as *Oakes, Aspen, Box, Alder, Pine, Vine, Ash, Plumtree, Appletree, Hawthorne, Cherry, Beech, Hazel, Willows*, and *Elmes*. *Apps* is a provincial word for *Asp*, *Lind* for lime-tree, and *Holme* for an evergreen

oak. To these may be added, from the French, *Coigners*, a quince tree, and *Cheyney*, an oak.

*Torr*, a tower, or rather a castle-like, though uncastellated, hill or crag.

*Tower, Towers.*

*Towne, Townsend.* "Atte Tunishende."

## v.

*Vale.* Fr. Duval, Dellavalle, &c.

## w.

*Wade*, a meadow; a ford.

*Wall, Walls.*

*Wake* or *Werk*, some work or building.

*Warren*, a colony of rabbits,—also a Norman name.

*Water, Waters*, also *Attwater* and *Bywater*.

*Way.*

*Weir.*

*Wick, Wix*, a hold or place of defence.

*Wyche*, a salt spring.

*Well, Wells.* Atwell became *Twell*.

*Wold*, a hill destitute of wood.

*Wood, Attwood, Bywood, Underwood, and Netherwood.*

*Worth.* "Who shall decide when etymologists disagree?"

No less than six origins have been sought for this word, which has been made to stand for a possession, a farm, a court, a place, a fort, and an island!

*Whitaker.* To this word Bailey assigns this somewhat unintelligible definition: "The *north-east* part of a flat or shore; the *middle* ground."

## y.

*Yarde.*

*Yate, Yates*, old word for gate.

From such places, and many others of a similar kind, did numbers of our ancestors borrow their family names ; short, and generally monosyllabic, they were well suited to the plain, hardy Anglo-Saxon race who assumed them ; and well adapted to distinguish that race from their Norman oppressors : a distinction now happily merged, so that we cannot say with an antient poet of ours—

“Of the Normans beth these high menne, that be of thys lond,  
And the lowe menne of Saxons.”——

Some names of this class had the termination ER or MAN attached to them : thus from

CHURCH were formed *Churcher* and *Churchman*.

TOWN	„	<i>Towner.</i>
STREET	„	<i>Streeter.</i>
HOPE	„	<i>Hoper.</i>
FIELD	„	<i>Fielder.</i>
BOURNE	„	<i>Bourner.</i>
WELL	„	<i>Weller.</i>
POND	„	<i>Ponder.</i>
HIDE	„	<i>Hider.</i>
HEATH	„	<i>Heather. and Hother.</i>
GROVE	„	<i>Grover.</i>
RAYNE	„	<i>Rayner.</i>
RIDGE	„	<i>Ridger and Ridgman.</i>
HOLT	„	<i>Holter.</i>
COMB	„	<i>Comber.</i>
LAKE	„	<i>Laker.</i>
DEAN	„	<i>Denman.</i>
PIT	„	<i>Pitman.</i>
CROUCH	„	<i>Croucher.</i>



From BRIDGE were formed *Bridger* and *Bridgman*.

DOWN	„	<i>Downer</i> and <i>Downman</i> .
HOUSE	„	<i>Houseman</i> .
HILL	„	<i>Hillman</i> .
MILL	„	<i>Milman</i> .
STEAD	„	<i>Steadman</i> .
COURT	„	<i>Courtman</i> .
RYE	„	<i>Ryman</i> .*
LOW	„	<i>Lower</i> (?) &c.

Before leaving Local Surnames, I must mention such as are derived from apartments in houses, and which were most likely first given to menial servants who served in the respective rooms. Like the foregoing, they generally occur in old records in the form of *John i' the Kitchen*, *William atte Chamber*, &c. Besides these two we have *Garret*, *Buttery*, and *Stair*, and Camden says *Sellar* and *Parler*, which I have never seen. *Chalmers* is the Scottish form of *Chambers*; and *Hall* is otherwise accounted for. (p. 75.) *Drawbridge* was probably given to the porter of some old moated mansion.

Thus, gentle reader, I have, in humble sort, set forth the origin, antiquity, and varieties of that branch of our family nomenclature borrowed from the names of places, and if thou hast found aught of gratification in my lucubrations I am satisfied: if not, close the book; thy taste and mine concur not. I quarrel not with thee, and I trust that thou wilt exercise like forbearance with me, recollecting that—  
“De gustibus non disputandum est,”—“and soe I bid thee right heartilie farewel.”

\* *Boltman* in the Orkney dialect signifies a cottager: hence probably the English name *Bulman*.

## ESSAY IV.

## NAMES DERIVED FROM OCCUPATIONS AND PURSUITS.

“AFTER these locall names,” saith Master Camden, “the most in number have been derived from Occupations or Professions,” for which reason I purpose to make these the subject of my Fourth Essay. And as some perplexity might arise in marshalling the various Surnames according to right rules of precedencè, I shall consider it no small advantage to follow so skilful a herald as Mr. Clarendieux throughout these pages.

The practice of borrowing names from the various avocations of life is of high antiquity. Thus the Romans had among them many persons, and those too of the highest rank, who bore such names as Figulus, Pictor, Fabritius, Scribonius, Salinator, Agricola, &c., answering to the *Potters, Paynters, &c.* of our own times. These names became hereditary, next in order after the local names, about the eleventh and twelfth centuries. Cocus, Dapifer, &c., we have already seen were borne by men of high rank soon after the Conquest. There was, as Camden observes, no employment that did not give its designation to one, or to many families. As local names generally had the prefix DE or AT, so these frequently had LE, as *Stephen le Spicer, Walter le Boucher, John le Bakere, &c.* Concerning these, Verstegan remarks, “it is not to be doubted but their ancestors have first gotten them by using such trades, and

the children of such parents being contented to take them upon them, after-coming posterity could hardly avoid them." Pre-eminent in this class of names stands *Smith*, decidedly the most common surname amongst us. Verstegan asks—

“ From whence comes *Smith*, all be he Knight or Squire,  
But from the Smith that *forgeth* at the fire ?”

but the antiquary should have been aware that the radix of this term is the Saxon *SMITAN*, to smite; and therefore it was originally applied to artificers in wood, as well as to those in metal, as wheelwrights, carpenters, masons, and *smiters* in general.\* Hence the frequency of the name is easily accounted for. It certainly is ridiculously common, and has, on that account, given rise to many jokes, some of which I shall borrow. *Smith*, without some unusual christian name, is scarcely sufficient to distinguish a person; as to *John Smith*, it is, as a friend of mine often observes, *no name at all*. What then shall we say of the countryman who directed a letter “For Mr. John Smith, at London. With Spead”? He might as well have directed it to that inaccessible personage, the man in the moon. What better device could the wag who got too late to the theatre have employed for obtaining a seat than that of shouting at the top of his voice, “*Mr. Smith's* house is on fire?” He well knew that the house would be thinned at the rate of at least five or six per cent. “We remember,” says the editor of the *Literary Gazette*, “a bet laid and won that a *John Smith* had been condemned either to

\* It is rather curious that although the appellations of the *blacksmith* and *whitesmith* (both very common avocations) do not occur as surnames, that of *Brownsmith*, an obsolete calling, does. The *brownsmith*, of five centuries since, must have been a person of some consideration, when the far-famed *brown-bills* of our warlike ancestors struck terror into the hearts of their enemies. *Nasmyth* is probably a corruption of *nail-smith*.

death or transportation at every Old Bailey session during (we forget) two or three years!" Perhaps the best piece of humour relating to this name is that which appeared some three or four years since in the newspapers, under the title of

"THE SMITHS.

"Some very learned disquisitions are just now going on among the American journals touching the origin and extraordinary extension of the family of "the Smiths." Industrious explorers after derivatives and nominal roots, they say, would find in the name of John Smith a world of mystery; and a philologist in the *Providence Journal*, after having written some thirty columns for the enlightenment of the public thereanent, has thrown down his pen and declared the subject exhaustless. From what has hitherto been discovered it appears that the great and formidable family of the Smiths are the veritable descendants in a direct line from Shem, the son of Noah, the father of the Shemitish tribe, or the tribe of Shem: and it is thus derived—Shem, Shemit, Shmit, Smith. Another learned pundit, in the *Philadelphia Gazette*, contends for the universality of the name John Smith—not only in Great Britain and America, but among all kindreds and nations on the face of the earth. Beginning with the Hebrew, he says the Hebrews had no Christian names, consequently they had no Johns, and in Hebrew the name stood simply Shem or Shemit; but in the other nations the John Smith is found at full, one and indivisible. Thus: Latin, Johannes Smithius; Italian, Giovanni Smithi; Spanish, Juan Smithas; Dutch, Hans Schmidt; French, Jean Smeets; Greek, Ion Skmiton; Russian, Jonloff Skmittowski;

Polish, Ivan Schmittiwski; Chinese, Jahon Shimmit; Icelandic, Jahne Smithson; Welsh, Iihon Schmid; Tuscarora, Ton Qa Smittia; Mexican, Jontli F<sup>r</sup>Smitli. And then, to prove the *antiquity* of the name, the same *savant* observes that ‘among the cartouches, deciphered by Rosselini, on the temple of Osiris, in Egypt, was found the name of Pharaoh Smithosis, being the 9th in the 18th dynasty of the Theban kings. He was the founder of the celebrated temple of Smithopolis Magna.’ We heartily congratulate the respectable multitude of the Smiths on these profound researches; researches which bid fair to explode the generally received opinion that the *great* family of the *Smiths* were the descendants of mere horse-shoers and hammer-men!’

The following piece of banter, in the same style, is from a newspaper paragraph of July, 1842: “By a chain of reasoning not less logical and conclusive than that which enabled Horne Tooke to establish the etymological deduction of the word *gerkin* from King Jeremiah, Sir Edward Bulwer proves, in his beautiful prose-poem of ‘Zanoni,’ that the *common surname of Smith* which I had hitherto supposed to have been professionally derived from Tubal-Cain, or from the family of the Fabricii, so celebrated in Roman history, owes its origin, in point of fact, to the term ‘Smintheus’, a title bestowed upon the Phrygian Apollo! Sir Edward, following the scholiast upon Homer, assigns the name to one of the god’s high priests: but Strabo assures us that it was bestowed upon the deity himself in consequence of his having destroyed an immense number of  $\Sigma\mu\iota\theta\alpha\iota$ , or rats, with which the country was infested!”

But it is now time to leave this widely-spread and suffi-

ciently celebrated race of the Smiths, and to notice the long list of English surnames derived from other trades and professions. We have then, besides, the *Masons* and *Carpenters*, the *Bakers* and *Butchers*, the *Braziers* and *Goldsmiths*, the *Butlers* and *Taverners*, the *Carters* and *Wagners*,\* the *Sadlers* and *Girdlers*, the *Tylers* and *Slaters*, the *Cartwrights* and *Plowrights*, the *Wainwrights* and *Sievewrights*, the *Colemans* and *Woodyers*, the *Boxers* and *Siveyers*, the *Tailors* and *Drapers*, the *Plowmans* and *Thatchers*,† the *Farmers* and *Shepherds*, the *Cappers* and *Shoemiths*, the *Chapmans* and *Grocers*, the *Cowpers* or *Coopers*, the *Browkers* or *Brokers*, the *Cutlers* and *Ironmongers*, the *Wheelers* and *Millers*, the *Tanners* and *Glovers*, the *Oxlad* and *Steermans*, the *Wrights* and *Joiners*, the *Salter* and *Spicers*, the *Grinders* and *Boulter*, the *Gardeners* and *Tollers*, the *Cardmakers* and *Bookers*, the *Armorers* and *Furbishers*, the *Shipwrights* and *Goodwrights*, the *Marchants* and *Brewers*, the *Pipers* and *Vidlers*, the *Horners* and *Drummers*, the *Bellringers* and *Hornblowers*, the *Marketmans* and *Fairmans*, the *Cooks* and *Porters*, the *Hosiers* and *Weavers*, the *Bakers* and *Cheesemans*, the *Colliers* and *Sawyers*, the *Turners* and *Naylor* (nail-makers,) the *Potters* and *Potmans*, the *Hoopers* and *Hookers*, the *Portmans* and *Ferrimans*, the *Poticarys* and *Farriers*, the *Sellers* and *Salemans*, the *Firemans* and *Watermans*, the *Plummers* and *Glaisyers*, the *Alemans* and *Barleymans*, the *Skinners* and *Woolers*, the *Paynters* and *Dyers*, the *Mercers* and *Ironmongers*, the *Workmans* and *Drivers*, the *Boardmans* and *Innmans*, the *Chandlers* and

\* This is from the German: it is equivalent, however, to our 'waggoner.'

† *Thacker*, and the German *Decker*, and Dutch *Dekker*, have the same meaning.

*Pressmans*, the *Fiddlers* and *Players*, the *Rhymers* and *Readers*, the *Oastlers* and *Tappers*, the *Whiters* and *Blackers*, the *Grooms* and *Stallmans*, the *Ropers* and *Corders*, the *Twiners* and *Stringers*, the *Leadbeaters* and *Stonehewers*, to which may be added from the Nona Rolls—whether extinct or not I cannot say, the *Quarreours*, the *Sweepers*, the *Waterleders*, the *Lymburners* and the *Candlemakers*.

A very great number of words obsolete in our language, or borrowed from other languages, and therefore unintelligible to the generality of people, are retained in surnames which thus furnish the etymologist with many an agreeable reminiscence of the pursuits and manners of our ancestors. Thus *Sutor*,\* is the Latin, Old English, and Saxon ( $\delta\upsilon\tau\epsilon\pi\epsilon$ ) for shoemaker; *Latimer* is a writer of Latin, or as Camden has it “an interpretour.” *Chaucer*, like *Sutor*, signifies a member of the gentle craft. *Leech*, the Anglo-Saxon ( $\læc\epsilon$ ) for physician, is still partially retained in some parts of the country in “*cow-leech*,” a business usually connected with that of the farrier. Henry the First, according to Robert of Gloucester,

“———Willed of a lampreye to ete,

But his Leches him berbede, for yt was a feble mete.”

*Thwaytes*, according to Verstegan, means a feller of wood, an etymology supported by the A.-S. verb “*thweotan*,” to cut, *excindere*. *Barker* is synonymous with *Tanner*. In the dialogue between King Edward the Fourth

\* The native of Lancashire and the lover of Scottish song will understand the meaning of this term without my aid. *Soutar*, *Sowter*, *Shuter*, and *Suter* are only variations of the same name.

and the Tanner of Tamworth, in Percy's *Reliques of Antient Poetry*, we have the following lines :

“ What craftsman art thou, said the King,  
I pray thee telle me trowe ?  
I am a *Barker*, Sir, by my trade,  
Now tell me, what art thou ?”

*Jenner* is an old form of joiner, *Bowcher* of butcher, and *Milner* of miller. A *Lorimer* is a maker of bits for bridles, spurs, &c. There is or was a “Lorimers' Company” in London. An *Arkwright* was in old times a maker of meal-chests, an article found in every house when families dressed their own flour. *Furner* is an anglicised form of *Fournier* (French), a man who keeps an oven or *four*, a baker; *Lavender* of *Lavandier*, a washerman; (*Launder* and *Lander* are further contractions of the same word); and *Pullinger* of *Boulangier* a baker. *Webbe*, *Webber*, (and *Weber* from the German,) are equivalent to weaver; a *Sayer* is an assayer of metals; *Tucker* a fuller; and *Shearman* one who shears worsteds, fustians, &c.—an employment formerly known at Norwich by the designation of “shermancraft;” *Banister* is the keeper of a bath; a *Pointer* was a maker of “points,” an obsolete article of dress; and a *Pilcher* a maker of pilches, a warm kind of upper garment, the great-coat of the fourteenth century; hence Chaucer :

“ After gret hete cometh cold,  
No man cast his *pylch* away.”†

\* “As for the cloth of my ladies, Hen. Cloughe putt it to a *shereman* to dight, and he sold the cloth and ran away.” (*Plumpton Cor.*, *Camd. Soc.* p. 30.)

† The A.-S. *pylche*, whence *Pilcher*, is equivalent to our (or rather to the French) *pelisse*, which is derived immediately from the Latin *pellis*, *pellicum*, skin or fur. A *pilcher* was also a scabbard, as being made of hide or leather. *Mercutio* says to *Tybalt*, “Will you pluck your sword out of the *pilcher* by the ears?” (*Correspondence of B. A. Oxon*, in the *Lit. Gazette*, Sept. 1842.)



*Kidder* and *Kidman* are obsolete words for huxter, (Goth, "kyta," to deal, hawk.) *Hellier* for tyler, slater, or thatcher, (A.-S. helan,) and *Crowther* for one who plays upon the *crowd*, an antient stringed instrument, the prototype of the modern violin, called in Welsh *crwth*, and in Irish *cruit*. Spenser, in his Epithalamion, has

"The pipe, the tabor, and the trembling *crowd*."

A *Conder* was a person stationed on the sea-shore to watch the approach of the immense shoals of pilchards and herrings, and give notice thereof to the fishermen by certain understood signals, it being, singularly, a fact, that those migrations cannot be perceived at sea, although from the shore they appear literally to darken the deep. In Cornwall these men are called *Hewers* (a name probably derived from the A.-S. *eapian*, to show), and hence the surnames *Hewer*, *Huer*, and *Ewer*. A *Ridler* was a maker of sieves.

In the north of England a "hack" means a mattock or axe; hence *Hackman* is possibly either the maker or the user of such an implement. *Crocker* (and perhaps *Croker*) means a maker of coarse pottery. The word 'crock,' in the provincial dialects of the south, signifies a large barrel-shaped jar. It was in general use in Chaucer's days:

"Spurn not as doth a *crocke* against a wall."

*Maunder* (from the Old Eng. verb 'maund,' to beg,) is beggar, and *Card*, a word still in use in Scotland, means a travelling tinker! 'Napery' is household linen; hence *Napper* probably stands for a manufacturer or seller of that article. *Seamer* is the A.-S. for tailor, and *Lomer* for a maker of 'lomes' or tubs. *Fortner* is believed to mean a combatant in a tilting match, from the Old English 'for-

tuny,' a tournament—the issue of such conflicts being very much dependant upon fortune or chance. *Sanger* is singer. *Monger* (A.-S. *Moncere* and *Monzer*) is merchant. The monger of Saxon times was a much more important personage than those who, in our days, bear the name. He was the prototype of the merchant-princes of the nineteenth century; he was a dealer in many things (unde nomen) which his ship-men brought from many lands; but our modern mongers, be they *Ironmongers*, *Cheesemongers*, *Fellmongers*, *Woodmongers*, or *Icemongers* (?), traffic chiefly in a single article. All these compounds stand, I believe, as surnames, but *Horsemonger*, *Newsmonger*, *Matchmonger*, and *Costardmonger*, (i. e. a dealer in apples,) have never been used as such.

As a general rule, all names terminating with *ER* indicate some employment or profession. *ER* is unquestionably derived from the Anglo-Saxon 'ƿer' or 'ƿere' a man; hence *Salter* is *Salt-man*, and *Miller*, *Mill-man*. These terminations *er* and *man* are often used interchangeably, thus we have *Potter* and *Pottman*, *Tiler* and *Tileman*, *Carter* and *Cartman*, *Wooler* and *Woolman*, cum multis aliis. Besides these, we have *Horseman*, *Palfriman*, *Coltman*, *Wainman* (corrupted to *Wenman*), *Carman*, *Coachman*, *Boatman*, *Clothman*, *Seaman*, *Tubman*, and *Spelman*, which, Camden says, means 'learned man,' but which, I should rather say, signifies a man who worked by 'spells' or turns with another, if indeed it be not intended for a necromancer, charmer, or worker of *spells*.

ƿa ongunnon leare men ƿýncan 'spell.'

Then began false men to work spells. (*Boet.* 38, i.)

One of the most singular features in this department of our Family Nomenclature is the existence of several sur-

names terminating in -STER, which is the regular Anglo-Saxon form of feminine nouns of action, as ER is of masculine ones. The word 'Spinster' is the regular feminine of 'spinner' and not of *bachelor*, as Lindley Murray would have us suppose. *Bæcestre*, *sangstre*, and *seamestre*, are the regular feminines of *bæcere*, baker, *sangere*, singer, and *seamere* tailor; hence it is evident that—

<i>Tapster</i>	is the feminine of	Tapper.
<i>Brewster</i>	„	Brewer.
<i>Baxter</i> and <i>Bagster</i>		Baker.
<i>Whitster</i>	„	Whiter.
<i>Webster</i>	„	Webber (Weaver.)
<i>Kempster</i>	„	Kember (Comber.)
<i>Sangster</i>	„	Sanger.
<i>Fewster</i>	„	Fewer (A. S. feoh-fee) a feofee.

*Dexter* also appears to be a feminine form—but of what? Although no such word as *ðæȝerȝre* occurs in the Saxon dictionary, may it not be a compound of *ðæȝ*, *ðaz*, day, and the feminine termination, and so signify a woman that works by the day—a charwoman?

The formation of feminine names of employment in the Dutch language is precisely similar, where *brouster* is a female maker of beer; *zangster* a female vocalist, &c. &c.\* It is difficult to account for the adoption and perpetuation of names derived from the avocations of female ancestors. Perhaps *widows*, carrying on the trades of their deceased partners, conferred them on their children.

There is a string of names derived from occupations which sound right oddly when placed in juxta-position, and which, *primâ facie*, would appear to be fully as applicable

\* A. B. Oxon, Lit. Gaz., Sept., 1842.

to the *equine* as to the human species; namely, *Traveller*, *Walker*, *Ryder*, *Ambler*, *Trotter*, *Hopper*, *Skipper*, *Jumper*, and *Hobler*! Of these, TRAVELLER was probably given to some one who had visited 'straunge contries and ilands;' and TROTTER I am unable to explain, although it seems evidently to possess the same meaning with *Trotman*, whatever that may be. To the remaining seven, etymologies, more or less satisfactory, may be assigned. Thus WALKER signifies either (A.-S. *wealcepe*) a fuller,\* or an officer, whose duty consisted in 'walking' or inspecting a certain space of forest-ground. RIDER means another forest officer, a superintendent (as I take it) of the 'walkers'—a ranger, who derived his name from the circumstance of his being mounted, as having a larger district to supervise. In the ballad of 'William of Cloudesley,' &c. the king, rewarding the dexterity of the archer who shot the apple from his child's head, says:—

"I give thee eightene-pence a day,  
And my bowe thou shalt bere,  
And over all the north countrè,  
I make thee chyfe rydere!"† (*Percy's Reliques.*)

AMBLER, antiently *le Amblour*, is from the French, 'ambleur,' an officer of the king's stable. HOPPER probably signified an officer who had the care of swans. By swan-'hopping,' or 'upping,' was meant the searching for and marking of the swans belonging to particular proprietors. It must not be forgotten however that the A.-S. *Hoppere* means a dancer. SKIPPER (A.-S. *scipepe*, a sailor) is a very antient term for the captain or master of a vessel;

\* In the North of England a fulling-mill is still called a 'walk-mill.'

† *Ryder* has elsewhere been considered as the equivalent of the German "Ritter," a knight; but there seems no good authority for such a supposition.

JUMPER possibly meant a maker of 'jumps,' that is, a kind of short coats or boddices for women;\* while HOBLER is most unquestionably a contraction of 'hobbelar' or 'hobiler,' a person who by the tenure of his lands was obliged to keep a *hobby* or light horse, to maintain a watch by the side of a beacon, and to alarm the country† in case of the enemy's approach in the day-time, when the fire of the beacons would not be discernible from a distance. It would seem also that the term was sometimes used to signify persons of an equestrian order, lower in dignity than knights, and probably mounted on meaner and smaller animals. In an antient romance we read of

" Ten thousand knights stout and fers, (fierce)  
Withouten *hobelers* and squyers!"

The etymology of *Dancer* is sufficiently obvious. The first of that name doubtless possessed peculiar skill in the art saltatory. Perhaps, after all, the names *Hopper* and *Jumper* were acquired by proficiency in the gymnastic exercises to which at first sight they seem to refer.

*Massinger* is an evident corruption of the French 'mas-sager,' a messenger, a bearer of dispatches, &c. *Pottinger* is the Scottish for apothecary,‡ and *Lardner* is an obsolete word for swine-herd, or rather a person who superintended the pannage of hogs in a forest.

Names of the foregoing description, however mean in their origin, are now frequently found among the highest classes of society. The names *Collier* and *Salter* are, or have been, in the British peerage, although those occupations were once considered so menial and vile that none but bondmen would follow them. Some names of this sort have been changed in orthography to hide their ori-

\* Bailey's Dict. † Fenn's Paston Letters. ‡ Jamieson's Scottish Dict.

ginal meanness; "mollified ridiculously," as Master Camden hath it, "lest their bearers should seem vilified by them." Carteer, Smeeth, Tayler, Cuttlar, &c., are frequently met with as the substitutes of Carter, Smith, Tailor, and Cutler. "Wise was the man that told my Lord Bishop that his name was not Gardener as the English pronounce it, but Gardiner, with the French accent, and *therefore a gentleman.*"\*

Some names have reference to military pursuits, as *Harman, Arblaster*,† *Hookman, Billman, Spearman, Bowman, Bannerman.*

The number and variety of surnames connected with the pleasures of the chase furnish evidence of the predilection of our progenitors for field-sports. Thus we have in great abundance our *Hunters, Fowlers, Fishers, Falconers, (Faulkners, and Fawkeners,)* *Hawkers, Anglers, Warreners, Bowyers, and Bowmakers, Stringers*, that is bow-string makers, *Arrow-smiths, Fletchers* (from the Fr. 'fleche'), that is, either an arrow-maker, or more generally, a superintendent of archery. But some of these may be official names, and, therefore, more properly belong to my next Essay. *Buckman* and *Hartman* were probably servants to the 'Parker,' and had the care of herds of venison. *Brockman* is a hunter of 'brocks' or badgers. A 'tod,' in Scotland and the North of England, is a fox; hence *Todhunter* is a fox-hunter, though not in the *red-coated* sense of that term. A Northumberland correspondent informs me that he knows an old man, a destroyer of foxes, who calls himself, and is called, the "Old Tod-hunter of Grapington," in Craven. The expression "wily tod" occurs in the writings of Wycliffe.‡ *Burder* signifies a bird-

\* Camden.

† Vide infra.

‡ *Todman* also occurs as a surname.

catcher or fowler, as the following jest, written upwards of three centuries since, will prove:—

“There was a doctour on a tyme, whiche desired a fouler, that went to catche byrdes with an owle, that he might go with hym. The *byrder* was content, and dressed him with bows, and set hym by his oule, and bade him say nothyng. When he saw the byrdes a lyght a pace, he sayde: There be many byrdes alyghted, drawe thy nettes, where-with the byrdes flewe away. The *byrder* was very angry, and blamed him greatly for his speakyng. Than he promysed to hold his peace. When the *byrder* was in again, and many byrdes were alyghted, mayster Doctour said in Latyn, AVES PERMULTE ADSUNT: wherwith the byrdes flewe away. The *byrder* came out ryghte angrye and sore displeased, and sayde, that by his bablyng he had twyse loste his pray. ‘Why, thynkest thou, foole,’ quoth the doctour, ‘that the byrdes *do vnderstand Latin?*’”\*

‘Low’ is the Scottish for fire, and ‘low-bellers’ are, according to Blount,† men “who go with a light and a bell, by the sight whereof birds, sitting on the ground, become somewhat stupified, and so are covered with a net and taken.” Hence LOWER is probably a *bird-catcher*. The Teutonic word ‘loer’ is one who lays snares, and *Lowrie* in the Scottish dialect signifies a crafty person, in allusion probably to the same occupation.

Most European languages, as has already been intimated, possess many surnames derived from manual employments; but in no country are they so various and abundant as in England.

Before leaving this division of my subject I may notice a fact which is little known, and which cannot fail to ex-

\* Tales and Quicke Answeres, very mery, &c. † Law Dict.

cite the reader's astonishment: *the surname Butcher was given as a title of honour.* "LE BOUCHER," says Saintfoix, "was antiently a *noble surname* given to a general after a victory, in commemoration of his having slaughtered some thirty or forty thousand men!"\* *Horribile dictu!*—henceforward let all lovers of peace exclaim,

"One murder makes a villain; millions a BUTCHER!"

---

#### NOTE TO ESSAY IV.

With respect to the application of the surnames treated of in the foregoing Essay, we may observe that there was much greater propriety in making the names of occupations stationary family names than appears at first sight; for the same trade was often pursued for many generations by the descendants of the individual who in the first instance used it. Sometimes a particular trade is retained by most of the male branches of a family even for centuries. Thus the family of Oxley, in Sussex, were nearly all smiths or iron-founders during the long period of 250 years. Most of the Ades of the same county have been farmers for a still longer period. The trade of weaving has been carried on by another Sussex family named *Webb* (weaver) as far back as the traditions of the family extend, and it is not improbable that this business has been exercised by them ever since the first assumption of the term as a surname, by some fabricator of cloth in the thirteenth or fourteenth century. But the most remarkable instance of the long retention of a particular avocation by one man's posterity is in the family of Purkess, of the New Forest in Hampshire. The constant tradition of the neighbourhood states, that when William Rufus met his untimely end in that forest, there lived near the fatal oak a poor "coleman," or maker of charcoal, who lent his cart for the purpose of conveying the royal corpse to Winchester, and was rewarded with an acre or two of land round his hut. His immediate descendants of the same name live there still, and yet carry on the same trade, without one being richer than another for it. This family is deemed the most antient in the county. (*Vide Gough's Camden.*)

\* Le Boucher étoit anciennement un *surnom glorieux*, qu'on donnoit à un général, après une victoire—en reconnaissance du carnage qu'il avoit fait de trente ou quarante mille hommes. (*Saintfoix, Historical Essays.*)



## ESSAY V.

## NAMES DERIVED FROM DIGNITIES, CIVIL AND ECCLESIASTICAL; AND FROM OFFICES.

THE same principle which introduced surnames borrowed from trades and occupations led to the adoption of the names of dignities and offices, which also became hereditary.

The following is a list of English surnames derived from civil dignities, according to the rules of precedence :

EMPEROR.  
 KING.\*  
 PRINCE.  
 DUKE.  
 EARLE.  
 BARON.  
 LORD.  
 KNIGHT.  
 SQUIRE.†  
 GENTLEMAN.  
 YEOMAN.

\* A learned correspondent is of opinion that our surnames *Canning*, *Channing*, and *Gunning* are so many forms of the Anglo-Saxon *cýning*, *king*. To me they have the appearance of local names.

† *ARMINGER* appears to be a corruption of *Armiger*, the Latin for this title.

The following are from Ecclesiastical dignities :

POPE.	DEACON, DEAKIN.
CARDINAL.	CLERK, CLARK, CLARKE.*
BISHOP, BYSSHOPP.	CHAPLIN, CAPLIN.
ABBOTT.	FRIAR, FRYER, FREERE,
PRIOR, PRYOR.	FRERE (Chaucer, <i>passim</i> .)
DEAN.	MONK.
ARCHDEACON.	NUNN.
PARSONS.	PROCTOR.
VICAR, VICKERS.	SAXTON.
PRIEST.	

The following offices have all lent their designations as names of families : *Stewart* (steward), *Constable*, *Marshall*, *Chancellor*, *Chamberlayne*, *Sheriff*, *Serjeant*, *Castellan*, *Mayor*, *Warden*, *Burgess*, *Porter*, *Champion*, *Beadle*, *Page*, *Reeve*, *Woodreeve*, *Ranger*, *Bailey* (bailiff), *Parker*, *Forester*, *Botiler* (or *Butler*), *Hunter*, *Falconer*, &c. Many offices, &c. now obsolete, have also conferred surnames on the persons who bore them, as

*Le Despencer*, corruptly *Spencer*, and *Horden*, a steward. The ancestor of the family of Spencer, dukes of Marlborough, was *dispenser* or steward of the household to William the Conqueror.

*Seneschal*, a steward, vilely corrupted to *Snashall*.

*Staller*, a standard-bearer. *Camd*.

*Foster*, a nourisher ; one who had the care of the children of great men. We have also *Nurse* as a surname.

*Kemp*, a soldier, especially one who engaged in single

\* "Adam the Clerk, son of Philip the Scribe," occurs in an antient record, as also does "Alexander, the son of Glay the Seneschal."

combat. In this sense it has been revived in the works of Sir Walter Scott. *Kempes* and *kemperye-men* for warriors or fighting-men occur in the ballad of King Estmere in Percy's Reliques :

“ They had not ridden scant a myle,  
A myle forthe of the towne,  
But in did come the kyng of Spayne,  
With *kempes* many a one.

Up then rose the *kemperye-men*  
And loud they gan to crye  
Ah ! traytors, you have slayne our kyng,  
And therefore you shall dye.”

A *kemper* is still used in Norfolk in the sense of a stout, hearty, old man—a veteran. The A.-S. *cempa* has also supplied us with the surnames *Camp*, *Champ*, and *Camper*. *Campion* and *Champion* have come to us through the French, from the same root. The Swedish *Kempenfelt* and the Spanish *Campeador* belong to this family. *Kimber* is also synonymous ; “ *Kimber*, enim, homo bellicosus, pugil robustus, miles, &c. significat.”\*

*Segar* and *Seagar*, (Sax. *Siȝere*,) a vanquisher. So says Verstegan ; but a Northern correspondent informs me that this is a provincialism for ‘ sawyer.’

*Latimer*. This name was first given to Wrenoc ap Merrick, a learned Welshman, who held certain lands by the service of being *latimer* or interpreter between the Welsh and the English ; and the name of his office descended to his posterity, who were afterwards ennobled as English peers.†

*Valvasour*, (now more generally written *Vavasour*,) an office or dignity taking rank below a baron, and above a

\* Sheringham.

† Vide Burke's Ext. Peerage.

knight. Bracton says, "there are for the civil government of mankind, emperors, kings, and princes, magnates, or *valvasours* and knights." In the Norman reigns there was a king's *valvasour*, whose duty probably consisted in keeping ward *ad valvas Regni*, at the entrances and borders of the realm; whence the name.

*Arblaster*, a corruption of *Balistarius*, one who directed the great engines of war used before the invention of cannon, a cross-bow-man.

*Spigurnell*, a sealer of writs.

*Avery*. Camden places this among Christian names, but query, is it not the name of an office—*Aviarius*, a keeper of the birds? The Charter of Forests (section 14) enacts that "every freeman may have in his woods *avyries* of sparhawks, falcons, eagles, and herons." But there is another distinct derivation of this name, for *Avery*, according to Bailey, signifies "a place where the oats (*avenæ*) or provender are kept for the King's horses."

*Franklin*, a dignity next to the esquires and gentlemen of olden times, the antient representative of the class of superior freeholders, known in later times as country 'squires. Fortescue (*de Legibus Angliæ*, c. 29,) describes a *franklein* as "pater-familias—magnis ditatus possessi-onibus." "Moreover, the same country (namely England,) is so filled and replenished with landed menne, that therein so small a thorp cannot be found wherein dwelleth not a knight or an esquire, or such a householder as is there commonly called a *franklein*, enriched with great possessions, and also *other freeholders* and many yeomen, able for their livelyhood to make a jury in form aforementioned."\*

\* Old Translation of Fortescue de L. L. Ang.

Chaucer's description of a Franklin is everything that could be wished :

“ A FRANKELEIN was in this compaignie ;  
 White was his berd, as is the dayesie.  
 Of his complexion he was sanguin.  
 Wel loved he by the morwe a sop in win[e]  
 To liven in delit was ever his wone,  
 For he was Epicuré's owen sone,  
 That held opinion that plein delit  
 Was veraily felicite parfite.  
 An housholder, and that a grete was he ;  
 Seint Julian,\* he was in his contree ;  
 His brede, his ale, was alway after on ;  
 A better *envyned*† man was no wher non,  
 Withouten bake-mete never was his hous,  
 Of fish and flesh, and that so plenteous,  
 It snewed in his hous of mete and drinke,  
 Of alle daintees that men coud of thinke,  
 After the sondry sesons of the yere,  
 So changed he his mete and his soupere.  
 Ful many a fat partrich hadde he in mewe,  
 And many a breme, and many a luce in stewe.  
 Wo was his coke, but if his saucé were  
 Poinant and sharpe, and ready all his gere.  
 His table dormant in his halle alway  
 Stode redy covered alle the longé day.  
 At sessions ther was he lord and sire,  
 Ful often time he was knight of the shire ;  
 An anelace, and a gipciere all of silk  
 Heng at his girdel, white as morwe milk.  
 A shereve hadde he ben, and a countour.  
 Was no wher swiche a worthy vavasour.”‡

*Heriot*, a provider of furniture for an army. *Versteg*.  
*Cohen*, a usual name amongst the Jews, signifies priest.

\* St. Julian was the patron of hospitality.

† *Envyned*, that is, stored with wine.

‡ *Canterbury Tales*. Prologue. Vol. i. p. 44. Edit. 1825.

*Somner*, one whose duty consisted in citing delinquents to the ecclesiastical courts; an apparitor. The office existed in Chaucer's time under the orthography of *sompnoure*, literally summoner, *sompne* being then the mode of spelling the verb. In the Coventry Mysteries we have the following:

“*Sim SOMNOR*, in hast wend thou thi way,  
Byd Joseph, and his wyff, be name,  
*At the coorte to apper* this day,  
Hem to poure of her defame.”

Chaucer's portrait of the Sompnour is one of the best in his inimitable gallery. He

“ . . . hadde a fire-red cherubinne's face

With scalled browes blake and pilled berd,  
Of his visāge children were sore aférd.  
[He loved] to drinke strong wīn as rede as blood,  
Then wolde he speke, and crie as he were wood.  
And whan that he wel dronken had the wīn,  
Than wolde he speken no word but Latīn.  
*A fewé termes coude*\* he, two or three  
That he had lerned out of som decree;  
*No wonder is, he herd it all the day*;  
And eke ye knowen wel, how that a *jay*  
Can clepen watte, as wel as can the pope.  
But who so wolde in other thing him grope,†  
Than hadde he spent all his philosophie,  
*Ay, Questio quid juris*, wolde he crie,” &c. &c.‡

To this list of official names I may add *Judge*; but how the word *Jury* became the name of a single person I do not pretend to guess. (On reconsideration, '*Jury*' appears

\* He knew.

† Examine.

‡ Cant. Tales, Prologue.

to be a corrupt spelling of *Jewry*, and is therefore a local name. That part of a city or town inhabited by Jews was formerly styled 'the Jewrie'.) *Foreman* was probably adopted by some one who had served on a jury in that capacity. Association of ideas reminds me of another important functionary, *Dempster*, the common hangman, unless indeed it signify a judge of the Isle of Man, as the judges of that little kingdom formerly bore this designation. *Lockman* is a Scottish word for the public executioner.

Several names end in *grave*, meaning a steward or disposer, as *Waldegrave*, a steward of the forest; *Margrave*, a steward or warden of the marches or frontiers; *Hargrave*, the provider of an army. I think, however, that these names were not indigenous to England, but brought from Germany, where *Graf* is synonymous with count, and 'Pfalzgraf,' whence our *Palgrave*, is a count-palatine. *Grave*, in Lancashire, especially in the disafforested districts, means a constable, and constables' rates are called 'grave-leys.'

*Pilgrim* and *Palmer* are neither offices nor dignities, yet they may find a place here. The *Palmer* differed from a common pilgrim in making a *profession* of wandering. The pilgrim laid aside his weed and cockle when his pilgrimage was done, and returned to the world; but the palmer wandered about incessantly; his pilgrimage was only laid aside at death. He derived his name from the *palm-branch* he constantly carried as a pledge of his having been in the Holy Land. In the church of Snodland, in the diocese of Rochester, was formerly an inscription to the memory of

. . . . . PALMER, of Otford, Esq. containing several puns or allusions to this name and profession.

“Palmers all ovr Faders were,  
 F a Palmer liupd here,  
 And traupl'd still, till worne wyth age,  
 F endyd this world's pylgramage.  
 On the blyst Assention-day,  
 In the cherful month of May,  
 A thowsand wyth solwe hundryd, seuen,  
 And took my iorney hense to Heuen.\*

Sir Walter Scott has given us a sketch of a palmer in *Marmion* :

“ Here is a holy *Palmer* come  
 From Salem first, and last from Rome,  
 One that hath kissed the blessed tomb,  
 And visited each holy shrine  
 In Araby and Palestine ;  
 On hills of Armenie hath been,  
 Where Noah's ark may yet be seen ;  
 By that Red Sea too hath he trod  
 Which parted at the Prophet's rod ;  
 In Sinai's wilderness he saw  
 The Mount where Israel heard the law,  
 Mid thunder-dint and flashing levin,  
 And shadowy mists and darkness given.  
 He shows St. James's cockle shell ;  
 Of fair Montserrat too can tell ;  
 And of that Grot where olives nod,  
 Where, darling of each heart and eye,  
 From all the youth of Sicily  
 Saint Rosalie retired to God.

\* \* \* \* \*

His sable cowl o'erhung his face ;  
 In his black mantle was he clad ;

\* Weever's Fun. Mon.



With Peter's keys in cloth of red  
 On his broad shoulders wrought ;  
 The scallop-shell his cap did deck ;  
 The crucifix around his neck  
 Was from Loretto brought ;  
 His sandals were with travel tore,  
 Staff, budget, bottle, scrip he wore ;  
 The faded *palm-branch* in his hand  
 Shewed pilgrim from the Holy Land."

The origin of the name of *Gear* is curious. In the "olden tyme" great men employed an officer to superintend the provision of their entertainments and the equipment of their armed retainers ; and, as all sorts of wearing apparel, arms,\* utensils, and chattels in general, were called *gere* or *gear*, this person would very naturally acquire the name of *John-of-the-Gear*, *John-o-Gear* and, at length, *John Gear*.

The termination *ward* indicates some office, and is equivalent to *keeper* or *custos*—thus *Milward* is the keeper of a mill (probably some manorial or monastic mill ;) *Kenward*, the dog-keeper, or more properly *Kine-ward*, cow-keeper ; *Aylward*, the ale-keeper ; *Durward*, the porter or door-keeper ; *Hayward*, the keeper of a common herd of cattle belonging to some town ; and *Woodward*, a forest-keeper, "an officer that walks with a forest-bill, and takes cognizance of all offences committed, at the next swain-mote or court of attachments."† *Howard* certainly belongs to this family of names, but antiquaries are not

\* Thus in the old poem of Flodden Field :

" Then did he send Sir William Bulmer,  
 And bad hym on the borders lye,  
 With ordinance and other *gear*,  
 Each fenced house to fortify."

† Bailey's Dict.

agreed as to the meaning of the first syllable. Camden makes it the *high-warden*; Spelman, the *hall-keeper*; Verstegan, the *keeper of a strong-hold*; and Skinner, a *keeper of hospitality*. What such great names cannot agree upon, I shall not attempt to decide. *Ward* also stands as a surname, as do *Warden* and *Guard*, which have the same meaning.

*Granger*, the superintendent of a grange—a great farm pertaining to some abbey or priory.

*Portman*, an officer, now called a *portreeve*, with duties similar to those of a mayor. The sessions of some of the older corporations were formerly called *portmannimotes*, or portman's courts.

*Landseer*, probably a land-steward or bailiff.

*Palliser*, a person who had the care of the palings of a park or forest.

*Poynder*, a bailiff, one who distrains.

Having given this long list of names derived from titles and offices, I shall next attempt to account for their having been adopted as the designations of families.

That the first of the name of King, Prince, or Duke, held either of those dignities is too preposterous for belief. Nor is it more likely that the inferior titles of Knight and Squire were so derived, for that would have been a mean kind of nomenclature. If a person were really a knight or an esquire, he would prefer styling himself Sir Roger de Such-a-place, or John So-and-So, Esquire, to taking the simple designation of his rank as a surname. Again, in ecclesiastical dignities such names if adopted could not have been perpetuated, seeing that all churchmen, from his holiness of Rome down to the meanest curate, led a

life of celibacy, and, consequently, had no *recognized* posterity.

It has been conjectured, however, that these names indicate bastardy, and that the persons bearing them are thus *bona fide* of royal, papal, knightly, *squirely*, or priestly descent—a plausible surmise, but the proofs are wanting.

Most of these names, particularly of the secular description, were probably borrowed from the first users of them having acted or personated such characters in mysteries or dramatic representations; or from their having been chosen, as Camden supposes, leaders of the popular sports of the times, as Kings of the Bean, Christmas Lords, &c. The same high authority reminds us that the classical antients had such names as “Basilius, Archias, Archelaus, Flaminius, Cæsarius, Augustulus, &c., who, notwithstanding, were neither Kings, Priests, Dukes, nor Cæsars.”

There are those who think the clerical names originated from *widowers*, who had gone into the church and gained particular offices in it, having given the designations of such offices as surnames to their children. The Rev. Mark Noble thinks that such as took these names held lands under those who really bore them. This may be true of some of them, both lay and clerical, but it does not account for the higher dignities, as Pope and Emperor, which have never existed in this country. Of all these conjectures, Camden's, although the most humiliating, seems the most probable.

The French name of *Archevesque* (Archbishop) is thus accounted for. Hugh de Lusignan, an archbishop, becoming unexpectedly entitled to the seignories of Parthenay, Soubize, &c., obtained the pope's dispensation to marry, on the condition that his posterity should take

the name of *Archbishop*, and bear a mitre over their arms for ever.

None of the objections just adduced apply to surnames borrowed from offices of the inferior kind, as Steward, Reeve, Parker, &c.; and we have evidence that family names were borrowed from the offices held by the founders of houses. According to Carew, the *Porters* of Cornwall derived their name from the office of porter of Trematon Castle, antiently hereditary in the family under the Dukes of Cornwall. We have already seen that the name of Spencer originated in a similar manner; but there is a more illustrious instance. The name of STUART, borne for centuries by the regal family of Scotland and England, descended to them from Walter, grandson of Banquo, who in the eleventh century was *steward* of Scotland.

In conclusion, I may remark that these high-sounding surnames are a very numerous class. Almost every village has its *King* or *Prince*, or at least its *Knight* or *Squire*. *Bishops* are, I think, rather more numerous than parish churches; and as for *Popes*, it is no unusual circumstance to find *eight* or *ten* dwelling together in perfect amity, a thing never heard of at Rome, where only *two* have been known to set Christendom in a blaze! The following humorous *morceau* will form an appropriate tail-piece to my present essay:

“**True Copy** of a jury taken before Judge Doddridge, at the assizes holden at Huntingdon, A.D. 1619.” [It is necessary to remark that “the judge had, in the preceding circuit, censured the sheriff for empanneling men not qualified by rank for serving on the grand jury, and the sheriff, being a humourist, resolved to fit the judge with sounds at least. On calling over the following names,

and pausing emphatically at the end of the Christian, instead of the surname, his lordship began to think he had indeed a jury of quality] :

“ Maximilian KING of Toseland,  
 Henry PRINCE of Godmanchester,  
 George DUKE of Somersham,  
 William MARQUIS of Stukeley,  
 Edmund EARL of Hartford,  
 Richard BARON of Bythorn,  
 Stephen POPE of Newton,  
 Stephen CARDINAL of Kimbolton,  
 Humphrey BISHOP of Buckden,  
 Robert LORD of Waresley,  
 Robert KNIGHT of Winwick,  
 William ABBOTT of Stukeley,  
 Robert BARON of St. Neots,  
 William DEAN of Old Weston,  
 John ARCHDEACON of Paxton,  
 Peter ESQUIRE of Easton,  
 Edward FRYER of Ellington,  
 Henry MONK of Stukeley,  
 George GENTLEMAN of Spaldwick,  
 George PRIEST of Graffham,  
 Richard DEACON of Catworth.

“ The judge, it is said, was highly pleased with this practical joke, and commended the sheriff for his ingenuity. The descendants of some of these illustrious jurors still reside in the county, and bear the same names ; in particular, a Maximilian King, we are informed, still presides over Toseland.”\*

\* History of Huntingdon, 12mo, 1824 ; also quoted by Nares.

## ESSAY VI.

SURNAMEN DERIVED FROM PERSONAL AND MENTAL  
QUALITIES.

THESE seem to form one of the most obvious sources of surnames, and a prolific source it has been. Nothing would be more natural, at the first assumption of surnames, than for a person of dark complexion to take the name of *Black* or *Blackman*, a tawny one that of *Browne*, and a pale one that of *White* or *Whiteman*. So, doubtless, originated *Rufus*, *Rous*, *Rousseau* (Fr.), and *Russel* (which seem only modifications of one word signifying RED), *Redman*, *Pink*, *Tawney*, *Motley*, *Whitesides*, *Silversides*, *Ruddiman*, and perhaps *Scarlett*.\* As no person ever had a *green face* (however *green* in other respects), we must refer the common surname that represents that colour to a local origin; *John atte the Greene*, *Roger a'Green*, &c., being among the most familiar names of that class. The colour of the *hair* also led to a numerous train of these hereditary *sobriquets* (for they certainly are nothing else): hence *Hoare*, *Grissel*, *Grey*, *Blacklocke*, *Whitelocke*, *Silverlocke*, *Fairhaire*, *Whithair*, *Blound* (Fr.), fair-haired, *Fairfax* (A.-S.), fair locks, *Blackbeard*, *Whitehead*, *Blackhead*, *Redhead*, &c. But it was not from the head alone that names of this description were taken, for we have, in respect of other personal qualities, our *Longs* and our *Shorts*; our *Langmans*, *Longmans*, and

\* *Purple* occurs in America!

*Longfellows*; our *Prettymans* and our *Tallmans*; our *Biggs* and our *Broads*; our *Greats* and our *Smalls*; our *Strongs* and our *Weaklys*; our *Strongmans*, *Strongers*, *Strongfellows*, *Strongi' th' arms*, and *Armstrongs*; our *Littles* and our *Loves*, and even our **LITTLERS** and our **LOWERS** (!) our *Goodbodies* and our *Freebodies*; our *Grozes* and our *Thynnes*;\* our *Swifts* and our *Slowmans*; *Speeds*, *Quicks*, and *Quicklys*; our *Plaines* and our *Prettys*; our *Larges* and our *Pettys*; our *Lovelys* and our *Plainers*; our *Fatts* and our *Stouts*; our *Darkmans* and our *Lilly-whites*; our *Lightfoots* and our *Heavisides*, with many more whose meaning is less obvious.

Among these may be noticed, *Starkie*, strong of body; *Fiest*, broad-footed; *Crumpe*, crooked; *Mewet*, one who speaks inwardly; *Lizar*, a leprous person; *Morphew*, a scrofulous person; *Michel* (A.-S), great; *Snell*, agile.† *Bel*, when affixed to **LE**, is from the French, fair; *Fleet*, swift; *Hale*, healthful; *Holder*, thin;‡ *Carr* and *Ker*, stout; and *Pigot*, from the French 'picoté,' pitted with smallpox, speckled; with its variations, *Piggott*, *Pickett*, &c.

The very common name of *Reed*, *Read* or *Reid*, is an old spelling of **RED**, (a name given, probably, in reference to complexion), thus Chaucer:

“ And floures both white and *rede* ;”

and Sir John Maundevile, speaking of the Red Sea, says: “ That See is not more *reed* than another see; but in some

\* This name (so far as one family is concerned) has a different origin. John de Botteville, so lately as the reign of Edward IV., resided at one of the Inns of court, and was thence named *John of th'Inne* (Thynne). (*Brady's Diss.* p. 13.)

† “ *Eaðmund cing Iren-ŕið pær Ʒeclýpoð for hīƷ ðnell-ŕcipe.* King Edmund was called Iron-side for his hardihood, agillity.” (*Sax. Chron.*) **SNELL** appears to have been a Christian name before the Conquest, when the name of *Snelson* sometimes occurs.

‡ Camden.

places thereof is the gravelle *reede*: and therefore men clepen it the *Rede* Sea.”

Many names of Welsh or Gaelic origin, common in England, have similar meanings, thus, *More*, great; *Begg*, little; *Roy*, red; *Duff*, *Dove*, *Dow*, *Dee*, black; *Bane*, (whence belike *Baynes*), white or fair; *Vaughan*, little; *Moel*, or Mole, bald; *Gam*, crooked; *Fane*, slender; *Grimm*, strong; *Gough*, red; *Gwynne*, white; *Greig* and *Gregg*, hoarse; *Gleg*, quick; *Balloch*, spotted in the face.

*Wight* is strong, and *Doughty*, formidable, (A.-S. *Sohtig*.)

“Lordynges, lysten, and you shal here,  
You shall well heare of a knight,  
That was in warre full *wyght*,  
And *doughtye* of his dede.” (*Dowsabell*).

The antients had names of cognate significations, as among the Greeks, *Pyrrhus*, *Chlorus*, *Chryses*, and among the Romans, *Candidus*, *Rutilus*, *Longus*, *Paulus*, &c. with many others indicative of personal qualities or peculiarities.

Among the names indicative of mental or moral qualities, we have our *Hardys* and our *Cowards*; our *Meeks* and our *Moodys*; our *Bolds* and our *Slyes*; our *Livelys* and our *Sullens*; our *Eagers* and our *Dulmans*; our *Giffords* or liberal ones, and our *Curteises*. CURTEIS I take to be an antient spelling of the adjective *courteous*. Chaucer says of his “yong squier”—

“*Curteis* he was, gentil and affable.”

So in Percy's Reliques:

“And as the lyoune, which is of bestis kinge  
Unto thy subjectis be *kurteis* and benygne.”

Nor must we overlook our *Wilds* and our *Sangwines*; our *Merrys* and our *Sobers*; our *Nobles* and our *Willeys*, or



favorable ones; our *Blythes* and our *Cleeres*; our *Sternes* and our *Bonnys*; our *Godmans* and our *Godlimans*; our *Wakes* or watchfuls; our *Terrys* or tearful ones;\* our *Forwards* and our *Wises*, our *Wooralls* or worth-alls,† our *Aylwins*, or beloved of all; our *Proudes* and our *Humbles*; our *Sharpes* and our *Blunts*; our *Sweets* and our *Sweetmans*; our *Illmans* and our *Freemans*;‡ our *Wisemans* and our *Booklesses* (!) our *Stables* and our *Hasties*; our *Gentles* and our *Lawlesses*§; our *Giddys* and our *Carelesses*; our *Sadds* and our *Merrymans*; our *Innocents* and our *Peerlesses*; our *Luckies* and our *Faithfuls*; our *Gaudys* and our *Decents*; our *Gallants* and our *Trustys*; our *Dearloves* and our *Trueloves*; our *Truemans* and our *Thankfuls*; our *Brisks* and our *Doolittles*; our *Dears* and our *Darlings*; our *Closes* and our *Allfrees*; our *Brightmans* and our *Flatmans*; and, to close this long catalogue, our *Goods*,§ *Goodmans*, *Goodchilds*,|| *Goodfellows*, our *Thoroughgoods*, *Allgoods*, *Bests*, *Perfects*, and *Good-enoughs*; and, what is very extraordinary indeed, our *Toogoods*!

To these (from less obvious origins) add, if you will, *Stunt* (στουντ, A.-S.) stupid, foolish; taken substantively it means a fool, by no means an enviable designation, but far from applicable to all who bear it. In a Saxon translation of the book of Job, that patriarch calls his wife “stunt wif,” i. e. a foolish woman. *Widmer* (pýð,

\* *Verstegan*; a more probable derivation is from the Fr. Thierry, Theodoric.

† So *Verstegan*, *Restit*.

‡ The name *Fry*, is a modernized spelling of *Frie*, free.

§ *Goad*, a corrupt spelling of the O. E. *gode*, good.

|| The French likewise have *Goodman* and *Goodson*—*Bonhomme* and *Bonfils*. The surname of Pope Gregory XIII. was *Buoncompagno*, *good companion*, and that of his secretary of the treasury *Buonfigluolo*, *good son*.

wide and *Œap*, fame, A.-S.) widely renowned; *Hubbard*, (*Huġhbep̄t*, A.-S.) disposed to joy and gladness; *Joyce* (Fr.), the same; *Hogarth* (Dutch,) high-natured, generous; *Shire* (A.-S), clear; *Baud*, pleasant; *Rush*, subtle; *Barrat*, cunning. *Bowne*, ready; *Bonner*, (Fr. *bonaire*, O. E. *boner*,) kind, gracious; *Eldridge* is defined by Percy as wild, hideous, ghostly. See a description of an "Eldridge knight," in the ballad of Sir Cauline.

Very much do these resemble the Agathias, Andragathius, Sophocles, Eubulus, Prudentius, Pius, Constans, &c. of the classical antients. Indeed there is scarcely any kind of names now in use that has not its prototype among the Greeks and Romans.

To this list of names from personal and mental qualities, I may appropriately adjoin such as had their origin in some feat of personal strength or courage, as *Armstrong* (already mentioned), *All-fraye*, *Langstaff*, *Wagstaff*, *Shakestaff* and *Shakespeare*, or, as Mr. C. Knight will have it, *Shakspere*. Also *Box-all*, *Tirebuck*, *Turnbull*,\* and *Breakspear*, which was the original name of our countryman, Pope Hadrian the Fourth.

"*Harman*," observes Verstegan, "should rightly be *Heartman*, to wit, a man of heart or courage." It also signifies a soldier or constable, in both which avocations "heart, or courage" is necessary. *Holman* may be *Wholman*, a man of undeniable valour—a man, every inch of him. Analogous to this etymology is that of the patrial noun *Alman* or German, which, according to Verstegan, "is as much to say as ALL OR WHOLLY a MAN," attributed

\* During our wars with the Scotch in the days of Edward I., one *Turnbull*—a man of gigantic power—was champion of the Scottish army.

to that nation "in regard to their great manliness and valour."

There are certain surnames which I have the greatest difficulty in assigning to any particular class. *Gladman* probably belongs to those derived from mental peculiarities, but *Deadman* is a complete nondescript—the most absurd appellation ever given to living creature. I know several people of this name.\*

\* *Dudman* occurs as a name in that celebrated burlesque poem the "Tournament of Tottenham" in Percy's Reliques.

## ESSAY VII.

## SURNAMEN DERIVED FROM CHRISTIAN NAMES.

EVERYBODY must have remarked the great number of names of this kind. Who is there among my readers who does not immediately call to mind some score or two of Edwardses, Johnsons, Stevenses, and Harrisones, in the circle of his acquaintance? Yet such names are far more common than at first sight they appear to be, as I shall prove before I arrive at the end of this Essay.

Many of the christian or fore-names of our ancestors were taken up without any addition or change, as *Anthony, Andrew, Abel, Allen, Arnold, Ambrose, Amos, Alexander, Baldwin, Bartholomew, Boniface, Bryan, Barnard, Charles, Clement, Cecil, Cuthbert, Dunstan, Donald, Dennis, David, Daniel, Edgar, Ellis, Everard, Frederick, Gregory, Goddard, Godfrey, Gervaise (now Jarvis), Griffith, Guy, George, Gerard, Gilbert, Henry, Howell, Humphry, Herbert, Hilary, Isaac, Ingram, James, Jeffrey, Lawrence, Leonard, Lambert, Lewis, Martin, Matthew, Miles, Morgan, Neale, Nicholas, Oliver, Osmond, Owen, Paul, Percival, Philip, Ralph (usually written Relf), Randal, Reynold, Rice, Sampson, Silvanus, Simeon, Theobald, Thomas, Titus, Valentine, Vincent, Walter, &c.*

Great numbers of these have been assumed in the genitive case, as John Reynolds, for John the son of Reynold, James Phillips, for James the son of Philip; others have been corrupted in various ways, as *Bennet* from Benedict,

*Cutbeard* from Cuthbert, *Emary* (whence Emmerson) from Almeric, *Errey* from Eric, *Stace* from Eustace, &c.

Those who are conversant with documents belonging to the middle ages, are well aware of the disposition that then existed to make the father's christian name the surname of the child. Even at a much more recent date the *sire-name* was frequently preferred to the stationary surname of the family. In Dr. Fiddes's *Life of Cardinal Wolsey*, Edmund Bonner, bishop of London, is called Dr. *Edmunds*, and Stephen Gardiner, bishop of Winchester, Dr. *Stephens*. These prelates, indeed, had no children; but such instances may serve to show, nevertheless, with what facility christian names would pass into surnames in cases where there were children.

Camden has a list of surnames, formed of such forenames as are now obsolete, and only occur in Doomsday Book and other records of antient date. From this list and from another by Dr. Pegge in the *Gentleman's Magazine* for 1772, p. 318, I select such as I have myself met with, omitting from the doctor's catalogue those names which are still common as christian names, and adding others.

ANSTIS (Anastasius).

AYSCOUGH, ASKEW (Asculphus). Huskisson =  
Askew's son?

AUCHER.

ANSELL (Anselm).

BAYNARD.

BRAND (*Sax. Chron.*)

BENNET (St. Benedict).

BRANDON.

BALDRIC.

BARDOLPH.

BARCHARD (Belchard).

BARRINGER (Berengerius).

BERNERS.

BRYANT (Brient).

COLEMAN (*Bede*).

CADMAN (*Cædman*).

CHRISTIAN.

CALFE.

DEGORY.

DURRANT (*Durandus*).

DREW (*Drogo*),

DODD. Whence Dodson.

EDOLPH (*Eadulph, Sax. Chron.*)

ELLIS (*Elias*).\*

ELMER (*Ælmer*).

EVEREST, EVERY, EVERETT and VERRY (*Everard*).

EACHARD (*Achard, Doomsday*).

ETTY (*Eddy*).

EDLIN (*Atheling*).

EADE, EADES (*Eudo*).

FULKE (*Fulco*).

FARAND, FARRANT (*Ferdinand*).

FOLKARD, FOLKER (*Fulcher*).†

\* The Ellises of Yorkshire consider themselves to be surnamed from *Eliseux* in Normandy.

† FULCHER is evidently the origin of *Fullagar* and perhaps of *Woolgar*.

GIRTH.

GODWIN, GOODWIN.

GOODRICH.

GOODLUCK (*Doomsday*).

GRIMES (Grime).

GUNTER (*Ingulphus*).

GAMBLE (Gamel, *Sax.*)

HASSELL (Asceline).

HESKETH (Hascuith).

HARMAN (*Sax. Chron.*)—See page 118.

HODE, HOAD, HOOD (Odo).

HAKE (Haco).

HAMLIN (Hammeline).

HARDING (*Ingulph*).

HAMMOND (Hamon).

HARVEY (Hervè).

HEWARD.

HERWARD.

HUBERT.

IVE.

JERNEGAN.

JOLLANDE.

KETTLE (Chetell, *Doomsday*).

KILLICK (Calixtus).

LUCY (Lucius).

MERVYN (Merfin).

MALLET (*Sax. Chron.*)

MAYNARD.

MASSEY (*Macey, Doomsday*).

ORSON (*Urso*), whence *Fitz-Urse*.

ODY (*Odo*).

ORME.

OTHER.

REYNER (*Reinardus*).

RAYMOND.

ROTHERY (*Rodericus*).

ROLLE (*Raoul*).

STIGGINS (*Stigandus* or *Stigand*.)

SAER, now SAYERS.

SEARLE (*Serlo*).

SEMAR.

SEWELL (*Sewellus*).

SEAWARD (*Siwardus*).\*

SWAIN (*Sweyn*).

SEABRIGHT (*Sigebert*).

SELWYN.

SAVERY (*Savaricus*).

SANKEY (*Sancho*).

SEMPLE, SAMPOL (*St. Paul*).

SAMPIERE (*St. Peter*).

STYDOLPH (*St. Edolph*).

SAMAND (*St. Amado*).

SIMBERD (*St. Barbe*).

\* This was also a name of office, the Anglo-Saxon *ſæþearn* was a high-admiral, who kept the sea against pirates.



TIPPLE (Theobald).

TIPPET (the same).

TOBY (St. Olave).

TERRY (Theodoric).

TOVY.

TURROLD, or TURREL (Thorold).

TUDOR, *Welsh*, (Theodore.)

ULMER.

VIVIAN.

WISHART (Wiscard).

WADE.

WARNER.

WIMBLE, WIMBOLL (Winebald, *Doomsday*).\*

From this enumeration I omit many of the names called by Camden "Christian names in use about the time of the Conquest," such as *Hasting, Howard, Talbot, Pipard, Poyntz*. What, I ask, are these but *surnames*? Does not the fact of such names occurring singly in *Doomsday Book*, add weight to the opinion I expressed at page 41?

We have a few surnames from Welsh Christian names, as *Cradock* (from Caradoc), *Chowne* (from Chun), *Merricks* and *Meyrick* (from Meirric), *Meredith* and *Madox*, corrupted to *Maddicks*, 'whereby hangs a tale.' "Are you acquainted with *mathematics*?" asked a young pedant of a country acquaintance. "No," was the reply; "I know *Tom Maddicks* and *Will Maddicks*, but as to *Matthy*, I never heard tell on him before."

\* Wimbledon, in Surrey, is probably the *tun* or enclosure of one Winebald, a Saxon.

Next in order come the names terminating with SON, as *Adamson, Johnson, Henryson, Clementson, Richardson, Philipson, &c.* whose derivation is clear, together with *Heardson, Crowson, Quilson, Wigson, &c.* from corrupted names, or from names no longer in use. Many of these were doubtless assumed before the Conquest, as we find *Grimkelson, Gamelson, &c.* in the time of Edward the Confessor, if not earlier. The Norman FITZ, a corruption of FILS, was used in the same way, and among the conquered Saxons was sometimes adopted instead; thus *Waltersonne* and *Geroldsonne* became *Fitz-Walter* and *Fitz-Gerald*;\* generally however the FITZ denotes a Norman extraction. Sometimes, but rarely, SON was appended to a profession, trade, title, or condition, as *Dukeson, Clarkson, Cookson, Wrightson, Smithson, Masterson, Stewardson, Hindson, and Widowson.*

The FITZ or SON conjoined to a female name is thought to denote illegitimacy, as *Fitz-Parnell, Fitz-Emma, Anson, Eveson, Emson, and Nelson*, from Ann, Eve, Emma, and Nel or Eleanor.† So also *Susans, Maudlins* (Magdalene), *Avis* (Hawisa), *Grace, Hannah, Pegge*, that is Margery, *Mary, Rachel, Jane*, and the like. But it should be remembered that the Romans occasionally used their mother's name, when born in wedlock, and that our Henry the Second called himself *Fitz-Empress*.

Other names are formed of, and upon, the cant or abbreviated Christian names; ("pardon me," saith Master Camden, "if I offend any, for it is but my *coniecture*,") as

\* "The use of the prefix FITZ has, with propriety, been revived in modern times. The eldest son of Harris, Earl of Malmesbury, is, by title of courtesy, Viscount Fitz-Harris."

† Some of these apparently female names are possibly corruptions of masculine ones; thus Anson may be Hanson—Nelson, Neilson, &c.

Nat for Nathaniel; Bill for William, Wat for Walter, "and many such like, which you may learn of *nurses!*" Whether these odd monosyllables were originally applied to children as terms of endearment, and thus acquired the appellation of *nurse-names*, I cannot say. However they originated, they are plentiful enough, and of considerable antiquity. The poet Gower has the following verses on the occasion of Wat Tyler's insurrection, which are curious as containing several of these abbreviated names in a Latin dress :

"WATTE vocat, cui THOMA venit, neque SYMME retardat,  
 BATque, GIBBE simul, HYKKE venire subent :  
 COLLE furit, quem BOBBE juvat, nocumenta parantes  
 Cum quibus ad damnum WILLE coire volat,  
 GRIGGE rapit, dum DAVIE strepit, comes est quibus HOBBE,  
 LARKIN et in medio non minor esse putat ;  
 HUDDE ferit, quem JUDDE terit, dum TIBBE juvatur,  
 JACKE domosque viros vellit, en ense necat," &c.

Andrews has rendered these lines in the following humorous manner :

"WAT cries, TOM flies, nor SYMKIN stays aside ;  
 And BATT and GIBB and HYKE, they summon loud ;  
 COLLIN and BOB combustibles provide,  
 While WILL the mischief forwards in the crowd ;  
 GREG hawls, HOB bawls, and DAVY joins the cry,  
 With LARKIN not the least among the throng ;  
 HODD drubs, JUDD scrubs, while TIB stands grinning by,  
 And JACK with sword and fire-brand madly strides along !"\*

The names of the class of which I am now treating are

\* Respecting these abbreviated names, Camden remarks that they "seeme to proceede from nurses to their nurslings; or from fathers and maisters to their boyes and seruants : for as according to the old prouerbe, *Omnis herus seruo monosyllabus*, in respect to their short commands ; so *Omnis seruus hero monosyllabus*, in respect of the curtolling their names." (Remaines, p. 102.)

exceedingly numerous, as EIGHT, TEN, OR EVEN FIFTEEN surnames are sometimes formed upon a single Christian name. The name of *William*, indeed, is the basis of no less than TWENTY-SEVEN such names, as will be seen by referring to the list I am about to place before the reader. Besides the syllable SON, annexed to the cant names SIM, WILL, HODGE, &c. we have three principal terminations; KIN, OT, and COCK, as *Simkin*, *Wilmot*, *Hedgecock*. Of the first two it is only necessary to state that they are diminutives; *-kin* being derived from the Flemish,\* and *-ot* from the French. Thus *Timpkin* stands for "little Tim" or Timothy, and *Adcot* for "little Ade," or Adam. But the termination COCK is not so easily disposed of. Camden appears to derive it from the male of birds: hence among his names deduced from the "winged nation," he places *Alcocke*, *Wilcocke*, and *Handcocke*; but, so far as I am acquainted with our provincial dialects, those are not names locally assigned to any particular species of birds, as some others (shrillcock, stormcock, &c.) are well known to be. We must therefore look elsewhere for the derivation of the termination.

Considerable discussion on this very subject took place in the pages of the Gentleman's Magazine not long since, the substance of which is given below. A correspondent, J. A. C. K., in an article published in that periodical in the number for May 1837, speaking of the great number of surnames of which COCK is a component syllable, ob-

\* It may be remarked that names with this or a similar termination are still very numerous in Holland. There is a great similarity between the family nomenclature of that country and our own, especially in those names which have christian names as their basis. Thus Symonds is Simmonds; Huygens, Higgins; Pieters, Peters, &c. The termination *-son* is found in most of the languages of Gothic origin.

serves, that many of them are evidently borrowed from the animal creation, as PEACOCK, employed to designate a vain, showy fellow; WOODCOCK, applied to a silly coxcomb; and SHILCOCK, that is *shrillcock*, a Derbyshire provincialism for the throistle. BOCOCK or BAWCOCK is, of course, nothing more nor less than the French Beaucoq, fine fellow." ALCOCK, BADCOCK, DRAWCOCK, GROCOCK, SLOCOCK, this sapient scribbler casts aside as "indelicate;" "LUCCOCK or LUCKCOCK," he continues, "probably denotes some *lucky individual* (!) With respect to HITCHCOCK, it appears to have been synonymous with woodcock, and employed to signify a silly fellow . . . . . GLASSCOCK, ADCOCK, MULCOCK, bid defiance to all etymology, unless the termination be a corruption of *cot*. Thus Glasscock becomes Glas-cote, Adcock, At-Cote, &c. . . . . It seem highly probable that ATCOCK and ALCOCK, HICCOCK and WILCOCK, are but varieties of Atcot and Alket, Hickot and Wilkot, the familiar terms At and Hal, Hick and Will, for Arthur, Henry, Isaac, and William. As far as relates to the latter name, Wilcock, I am decidedly of opinion that such has been its original form, corroborated as it is by the surnames of *Wilcockes* and *Wilcoxon*, still existing amongst us."

This communication led to a second, (Gent. Mag. Sept. 1837,) in which the writer observes, that only six out of the ONE HUNDRED AND FIFTY names containing this mysterious syllable can be assigned to the animal creation; while he is inclined to think many of the names *local*, being derived from *cock*, a hillock: *Cockburn*, the burn by the hillock; *Cockham*, the hamlet by the hillock: so also *Cockfield*, *Cocksedge*, *Cockwood*, &c. The reader will remark that in this article the examples are chosen from

such names as have COCK for their initial, and not for their final syllable, and therefore do not aid our inquiry; although the derivation of Cockburn, &c. is probably correct.

J. G. N. in a third article on the same topic, (Gent. Mag. May 1838,) remarks that the word "often occurs in the records of this country under the various forms of Coc, Koc, le Cok, le Coq, &c., answering in fact, to the Latin *Coquus*, more usually, during the middle ages, written Cocus, and while the greater number of those antient professors of the culinary art have modified their orthography to Coke, or Cooke, or Cook, others have evidently retained the final c, and thus assimilated their names to the victims instead of the lords of the kitchen. Hence we proceed to Cock, Cocks, and Cox." He then quotes the Great Rolls of the Exchequer for 25 Hen. III. 1241, in which one Adam Coc or Cok is commissioned by the king to superintend certain repairs at Clarendon palace, "and to instruct the workmen, so that the *kitchen* and stables might be enclosed within the outer wall." Having hit upon this clue, he thinks it leads to an "explanation of some of the names ending in COCK, as *Meacock*, the MEAT-cook (!) *Salcock*, the SALT-MEAT-COOK (!! ) *Slocock*, the SLOW-cook (!!!) and *Badcock*, the IMPERFECT-cook (!!!!) . . . . *Grococke* is the GROSS or *wholesale* cook . . . or, perhaps, *le gros coc*, or *fat cook* (!!) and those compounded with Christian names are thus readily accounted for. *Wilcox*, will be William the Cook; HANCOCK, Johan the Cook; SANDERCOCK, Alexander the Cook; JEFFCOCK, Jeffry the Cook, &c.\* The ALLCOCKS may be descended

\* If Christian names were ever so compounded with avocations, how is it we have no such names as *Han-SMITH* as well as Hancock; *Will-MILLER* as well as Wilcock; *Sander-TAILOR* as well as Sandercock?

from Hal the Cook, unless their great ancestor was *Aulecocus*, the Hall-Cook." Some others, he thinks, have originated from names of *places*, as LAYCOCK from Lacock, in Wiltshire, &c. &c. ; others from the *bird*, from their being persons of noisy or pugnacious dispositions, or perhaps from their practice of *early rising* (!) COCKERELL (he justly says) is derived "from cockerel, a young or dwarf bird of that species."

That *Peacock*, *Woodcock*, and a few others, are derived from birds, is unquestionable, seeing that we have the congenerous names Raven, Finch, Sparrow, &c. from that source ; and that others are corruptions of cot, cannot, I think, be denied ; but that COCK, as a termination, has aught to do with cocus, coq, or cook, is a supposition perfectly ridiculous. As to J. G. N.'s record in the Exchequer Rolls, it is a most amusing piece of nonsense to imagine that the said Adam Coc was the royal *cook*. Who indeed ever heard of a cook's possessing any architectural skill beyond what is required in the construction of the walls of a gooseberry tart or a venison pasty ? Besides, what had a cook to do with walling in the royal stables ? We have just as much right to assume that he was the king's farrier. But even admitting this same Adam's surname to have been originally derived from that necessary office of the kitchen, does it at all explain Meacock, Salcock, &c. ? I do not consider the question deserving of a serious reply.

What then *is* the meaning of COCK ? Why, it is simply a diminutive, the same as OT or KIN. This opinion I had formed long before I saw the correspondence just noticed, and it is supported by numerous proofs. I do not profess to assign a satisfactory meaning to all the names with this

termination ; yet I think I have been successful in affixing that of five sixths of all such names as I have ever met with. And I doubt not that the remainder might be explained with equal facility were not the Christian names, of which they are the diminutives, extinct. Badcock and Salcock in J. G. N.'s list are evidently "Little Bat," that is, Bartholomew ; and "Little Saul," which, however unenviable a name, was sometimes used by our ancestors. In like manner we may account for *Wilcocke* or *Wilcox*, "Little William," *Allcock*, "little Hal or Harry," *Luckock*, "little Luke," and the rest.\* My old friend, N. Bailey, Φιλόλογος, whom I have found very useful in these matters, has not the word *cock* in this sense, but he has the low Latin terms *Coca*, a *little* boat, and *Cocula*, a *small* drinking cup, which I think help me a "little."† The term, in its simple form, was probably never used except in a familiar colloquial manner, and in this way the lower orders in the south of England, are still accustomed to address "little" boys with "Well, my *little Cock*," a piece of tautology of which they are not at all aware. Nor must we forget the use of this mysterious syllable in the antient nursery-rhyme of—

Ride a *cock*-horse  
To Banbury Cross, &c.

where *little* horse is evidently intended. I was long puz-

\* A correspondent reminds me that "ock is still a common diminutive in Scotland, as Willock, Lassoek, Nannock." This suggestion enables us to account for *Pollock*, *Mattock*, and *Baldock*, which are evident modifications of Paul, Matthew, and Baldwin.

† Bishop Percy is of opinion that the much debated "*cockney*" is a "*diminutive* of cook from the Lat. *coquinator* or *coquinarius*,"—a *corruption* I should rather call it.



zled with the surname *Coxe*, which I have now no hesitation in calling a synonyme of *Little*. Mr. COXHEAD is probably Mr. LITTLE-HEAD, (in contradistinction, I presume, to Mr. GREATHEAD.) What a pity it is the syllables of that gentleman's name were not transposed, for he might then stand a fair chance of obtaining the preferment of HEAD-COOK in J. G. N.'s kitchen!\*

But lest I should be accused of making "much ado about nothing," I proceed to set down my list of son-names, nurse-names, and diminutives, which I hope will furnish some amusement to the reader:—

\* I thought I had settled the true etymology of this termination—cock, but from the correspondence of several literary friends I find that it still remains a moot point. It would be no difficult matter to gossip over an additional half-dozen of pages in a similar style to the preceding; but as the tendency of such discussions is rather to darken than elucidate the subject in hand, I deem it most prudent to leave the matter to the decision of the reader. I cannot however resist the temptation to quote a few observations with which I have been favoured by the secretary of the Gaëlic Society of London. "*Coch*, the Welsh for red," says that gentleman, "makes in English, *Cox* and *Cocks*." . . . "They"—namely, the surnames in Cock—"are merely Gaëlic, Cornish, and Welsh terms (!!), expressive of personal qualities slightly modified into English, as—

#### "Gaëlic.

Algoch, great, *Alcock*,  
 Stangoch, pettish, *Stancock*,  
 Magoch, clumsy or large-fisted,  
     *Macock* and *Meacock*,  
 Bacoeh, lame, *Bacock*,  
 Leacoeh, high-cheeked, *Laycock*,  
 Lucoeh, bow-legged, *Lucock*,  
 Peacoeh, gay, handsome, *Peacock*.

#### "Welsh.

Bochog, blob-cheeked, *Pocock*,  
 Bachog, crooked, *Bacock*, &c. &c."

From ADAM are derived ADAMS, Adamson, Ade,\* Adye, Addison, *Adcock*, Addiscot, *Addiscock*, and Adkins.

ABRAHAM, Abrahams, Mabb, Mabbs, and Mabbot.

ARTHUR, Atts, Atty, Atkins, Atkinson, and *Atcock*; perhaps also Aitkin and Aikin.

ANDREW, Andrews, Anderson, Henderson.

ALEXANDER, Sanders, Sanderson, *Sandercock*, Allix, Alken, Alley.

AINULPH, Haynes, Hainson.

ALLAN, Allanson, Hallet, Elkins, Elkinson.

ANTHONY, Tony, Tonson, Tonkin.

BENJAMIN, Benn, Benson, *Bancock*, and *Benhacock*.

BALDWIN, Ball, *Bawcock*, Baldey, Baldock.

BARTHOLOMEW, Batts, Bates, Batson, Bartlett, *Batcock*, *Badcock*, Batty, Batkin.

BERNARD, Bernards, Bernardson, Barnett.†

CHRISTOPHER, Christopherson, Kister, Kitts, Kitson.

CUTHBERT, Cuthbertson, Cutts.

CLAPPA, an obs. Saxon name, Clapp, Clapps, Clapson.‡

CRISPIN, Crispe, Cripps.

CLEMENT, Clements, Climpson.

CHARLES, Kell, Kelson, Kelley.

DIGGORY, Digg, Digges, Diggins, Digginson, Tegg?

DROGO, Drew, Dray, Drayson, *Drocock*.

DONALD, Donaldson, Donkin.

DENNIS, Denison, Tennison.

\* Adam is usually abbreviated to *Ade* in the Nonarum Rolls, and other ancient records.

† Often so corrupted.

‡ Clapham, in Surrey, is the *ham* or house of 'Clappa,' a Saxon, who held the manor *temp. Confessoris*.

From DANIEL, Dann,\* Daniels, *Tancock*.

DUNSTAN, Dunn, (if not from the colour.)

DAVID, Davey, Daffy, Davison, Davis, Dawes,  
Dawkins, Dawkinson, Dawson, Davidge, (i. e.  
David's,) &c.

EDWARD, Edwards, Ethards, Edes, Edkins,  
Edwardson, Tedd.

ELIAS, Ellis, Ellison, Elliot, Elliotson, Elson, Elley,  
Ellet, Lelliot.

EDMUND, Edmunds, Edmundson, Munn, Monson.

FRANCIS, Frank, Frankes.

FERGUS, Ferguson.

GIDEON, Gyde, Giddy, Giddings, Giddies, Geddes.

GILBERT, Gill, Gillot, Gilpin, Gibb, Gibbs, Gibbon,  
Gibbons, Gibson, Gubbins, Gibbings, Gipp, Gipps.

GILES, Gillies, Gilkes.†

GREGORY, Gregg, Gregson, *Grocock*, Gregorson,  
Griggs.

GODARD or Godfrey, Godkin, Goddin, Goad.

GEOFFRY, Jefferson, Jeffson, Jepson, *Jeffcock*,  
Jeffries, Jifkins.

HENRY, Henrison, Harry, Harris, Harrison, Hal,  
Halket, Hawes, Halse, Hawkins, Hawkinson,  
Haskins, *Alcock*, Hall (sometimes), Herries.

HUGH, Hewson, Hugget, Huggins, Hugginson,  
Hewet.

JOSEPH, Joskyn, Juggins.

JOHN, Johnes, Jones, Johnson, Janson, Jennings,  
Jenks, Jenkins, Jenkinson, Jack, Jackson, Juxon,  
Hanson, *Hancock*, Hanks, Hankinson, Jockins.

\* Unless it be from *Dan*, an antient title of respect from the Lat. Dominus.

† When the initial G is soft, those names above assigned to Gilbert probably belong to Giles.

- From JUDE, Judd, Judkin, Judson.  
 JOB, Jubb, Jobson.  
 JACOB, Jacobs, Jacobson, Jeakes.  
 JAMES, Jamieson.  
 JEREMY, Jerrison, Gerison, Jerkin.  
 ISAAC, Isaacs, Isaacson, Hyke, Hicks, Hixon,  
 Higson, Hickot, *Hiscock*, (q. d. Isaac-OCK),  
*Hickox*.  
 LAWRENCE, Larry, Larkins, Lawes, Lawson.  
 LUKE, Luckins, *Luckock*, *Lucock*, *Locock*, Lukin,  
 Luckin, Luckings, Luckett.  
 MATTHEW, Mathews, Matheson, Matson, Madison,  
 Mathey, Matty, Maddy.  
 MAURICE, Morrison, Mockett, Moxon.  
 MARK, *Markcock*, Marks.  
 NICHOLAS, Nicholls, Nicholson, Nickson, Nixon,  
 Cole, Colet, Colson, Collins, Collison, *Glascok*,  
 Glasson.  
 NEAL OR NIGELL, Neale, Neilson, Nelkins.  
 NATHANIEL, Natkins.  
 OLIVER, Olliver, Oliverson, Olley, Nolls, Nolley,  
 Nollekins.  
 PETER, Peterson, Pierce, Pierson, Perkin, Parkins,  
 Parkinson, Peters, Parr, Porson, Parson, (some-  
 times.)  
 PHILIP, Phillips, Philps, Phipps, Phippen, Philpot,  
 Phillot, *Philcox*.\*

\* " *Pillycock, Pillycock*, sate on a hill,  
 If he's not gone, he sits there still."

From the 'Nursery Rhymes of England,' by Mr. Halliwell, who observes that this word also occurs in (MS. Harl. 913,) a manuscript of the fourteenth century. It is probably an older form of *Philcox*.

- From PAUL, Paulett, Pawson, Porson, *Pocock*, *Palcock*, Palk, Pollock.
- PATRICK, Patrickson, Paterson, Patson.
- RALPH, Rawes, Rawson, Rawlins, Rawlinson, Rason.
- RANDOLPH, Randalls, Rankin, *Ranecock*.
- RHYS (Welsh.) Ap Rhys, Price, Apreece, Preece, Brice.
- RICHARD, Richards, Richardson, Ritchie, Rickards, Hitchins, Hitchinson, *Hitchcock*, Dick, Dickson, Dixon, Dickens, Dickinson.
- ROBERT, Robins, Robinson, Roberts, Robertson, Robison, Robson, Roby, Dobbs, Dobbie, Dobson, Dobbin, Dobinson, Hoby, Hobbs, Hobson, Hobkins, Hopkins.
- ROGER, Rogers, Rogerson, Hodges, Hodgson, Hodgkin, Hodgkinson, Hoskin (?), Hodd, Hodson (if not from Odo,) Hudson.
- REYNOLD, Renolds, Reynoldson, *Raincock*.
- SIMON, Simmonds, Simpson, Simmes, Symes, *Simcock*, Simpkin, Simpkinson.
- STEPHEN, Stephens, Stephenson, *Stercock* (?), Stimson, Stinson, Stiff (?), Stebbing, Stubbs.
- SILAS OR SILVESTER, *Silcock*.
- TIMOTHY, Timms, Timmings, Timpson, Timpkins.
- THOMAS, Thom, Thoms, Thompson, Thomlin, Thomlinson, Tompkins, Tampkins (a northern pronunciation), Thompkisson, Thompsett, Tampsett (northern).
- TOBIT, Toby, Towes, Towson, Tobin, Tubbe, Tubbes.
- TURCHETIL, Turke.

From THEOBALD, Tibbald, Tipple (a murderous corruption),\* Tipkins, Tibbs, Tippet! Tibbats.

WALTER, Walters, Watt, Watts, Watson, Watkins, Watkinson, *Watcock*.

WILLIAM, Williams, Williamson, Wills, Wilks, Wilkins, Wilkinson, Wickens, Wickeson, Bill, Bilson, Wilson, *Woolcock*, Woolcot, *Wilcocke* and *Wilcox*, *Wilcoxon*, Willet, Willmot, Willy, Willis, Wylie, Willott, Till, Tillot, Tilson, Tillotson, Tilly.

Apparently derived from female names :

From KATHERINE, Kates.

MARGARET, Marjory, Margerison, Margetts, Margetson, Margison, Maggs, Magson.

MARY, Moll, Malkin, Makins, Makinson, *Maycock* (?)

The Latin termination POR is said to stand for *puer*, the son of, as Publipor, Marcipor, Lucipor, which signify *Publii puer*, *Marci puer*, and *Lucii puer*.† Nor must it be forgotten that the Romans formed one name upon another, as Constans, Constantius, and Constantine, somewhat analogous to our own mode, in Wilks, Wilkins, Wilkinson, &c.

Camden tells us of a landlord at Grantham who used to make a distinction between guests as they bore the full name or the nick-name. Thus he was accustomed to treat the Robertsons, Johnsons, and Williamsons with great respect, while the Hobsons, Jacksons, and Wilsons, fared in his hostelry as best they could. A "dainty device," truly!

\* I know a place called Tipple's Green, which in old writings is called Theobald's Green.

† Camden, p. 116.

Some christian names have been oddly connected with other words to form surnames, as *Goodhugh*, *Fulljames*, *Matthewman*, *Marklove*, *Jackaman* (!), *Cobbledick*, on J. G. N.'s theory, 'Dick the Cobbler !') The name of John has at least seven of these strange appendages, viz.: LittleJOHN, MickleJOHN, UpJOHN, PretteJOHN, AppleJOHN, ProperJOHN, and BrownJOHN!!! I cannot consider these last corruptions of other names, as the prefixes seem to be all *significant* and *descriptive*. Indeed so common is the forename JOHN, that before the invention of regular surnames, these sobriquets might have been given with great propriety, for the sake of distinction, to as many inhabitants of any little village. Thus the *least* John of the seven would be the Little John of the locality; while Mickle (that is great) John would be a very appropriate designation for the most bulky of the number; John at the *upper* end of the street might be called Up-John; Pretty John was, I suppose, the *beau* of the village, while the goodman who had the best *orchard* was styled Apple-John;\* Proper-John, no doubt, answered to his name, and was a model of *propriety* to all the youth of the parish; while, to complete the list, Brown-John possessed a complexion which would not have disgraced a mulatto. I know the Oldenbucks will reject all this as inconsiderate trifling, but whether it has less *probability* than some of the graver conjectures and more learned hypotheses of F.S.A.'s, I leave to the impartiality of my reader to determine.

\* I may remark, in support of this etymology, that I once knew a person who was famous for growing an excellent kind of potatoes, on which account he was often spoken of by his rustic neighbours as *Tater-John*!

## ESSAY VIII.

SURNAMEN FROM NATURAL OBJECTS, FROM SIGNS  
OF HOUSES, ETC.

ONE would suppose that when almost every description of locality, whether town, village, manor, park, hill, dale, bridge, river, pond, wood or green; every dignity, office, profession and trade; every peculiarity of body and of mind, and every imaginable modification of every Christian name, had contributed their full quota to the nomenclature of Englishmen, the few millions of families inhabiting our island would have all been supplied with surnames; but no: the thirst for variety (that charming word!) was not yet satisfied; and consequently recourse was had to

“ ——— objects celestial and things terrene,  
The wondrous glories of the firmament,  
And all the creatures of this nether scene,  
Beasts, fishes, birds, and trees, in beauteous green  
Yclad, and even stones, ——.”

Accordingly we find the names of the heavenly bodies, beasts, birds, fishes, insects, plants, fruits, flowers, metals, &c. &c. very frequently borne as surnames. I shall first attempt a classification of these names under their various *genera*, and then offer some remarks on their probable origin.

First, from the HEAVENLY BODIES. *Sun, Moone, Star.*

From FOUR-FOOTED CREATURES. *Ass, Bear, Buck,*



(with its compounds, *Oldbuck, Roebuck, Clutterbuck*,\*) *Badger, Bull, Bullock, Boar, Beaver, Brock* (a local name for the badger), *Coney, Catt, Colt, Cattle* (!), *Cow, Calfe, Deer, Doe, Fox, Fawn, Good-sheep, Goat, Gray* (another provincialism for badger), *Hart, Hogge, Hare, Hound, Heifer, Kitten, Kidd, Lyon, Leppard, Lamb*,† *Leveret, Mare, Mules, Mole, Oxen, Otter, Panther, Pointer, Puss, Poodle* (!), *Palfrey, Pigg, Rabbit, Ram, Roe, Setter, Steed, Steere, Squirrel, Seal, Stagg, Tiger, Talbot*, (a mastiff—familiar as an heraldic word), *Tod* (a fox), *Wildbore*, and *Wetherhogg*. *Moyle* is the O. E. for any labouring beast, and *Capel* is an old word, signifying a strong horse; hence Chaucer,

“ And gave him *caples* to his carte.”

In an ancient “ballade of Robyn Hood” we have,

“ Yonder I heare Syr Guy’s horne blow,  
It blows so wel in tyde;  
And yonder he comes, that wight yeoman,  
Clad in hys CAPUL-HIDE.”

I have not found the name of *Mouse* in modern times, but “le Mouse” occurs in the Nonarum Rolls. One of the most widely-spread names of this kind is *Wolfe*, which occurs in the classical, as well as in many modern, languages, as *Λυκος* (Gr.), *LUPUS* and *LUPA* (Lat.), *LOUPE* (Fr.), *WULF* (Sax.), and *GUELPH* (Germ.)—the surname of the existing royal family of Great Britain. The old baronial name of *LOVEL* is from the

\* The word *cluttered*, in the northern counties, signifies *stirred*; hence *CLUTTERBUCK* may possibly mean, a “stirred buck,”—a buck just roused or stirred from his lair. This name probably had its origin in some circumstance connected with the chase.

† Charles Lamb, in reply to the question, “Who first imposed thee, gentle name?” comes to the conclusion that his ancestors were shepherds!

same source. The original name of that family was Perceval, from a place in Normandy; until Asceline, its chief, who flourished in the early part of the twelfth century, acquired, from his violent temper, the sobriquet of LUPUS. His son William, earl of Yvery, was nicknamed LUPELLUS, the little wolf, which designation was softened into LUPEL, and thence to *Luvel*, and became the surname of most of his descendants.\* Fosbroke mentions the name of Archembaldus Pejor-Lupo, Archibald *Worse-than-a-Wolf!* but does not give his authority.†

One of the most singular surnames I ever met with is that of a gentleman of fortune in Kent. His family name was *Bear*, and as he had maternal relatives of the name of *Savage*, his parents gave him the Christian (or rather un-Christian) name of *Savage!* Hence he enjoyed the pleasing and amiable name of *Savage Bear, Esquire!!*

Long prior to the invention of surnames, our Saxon ancestors were accustomed to bear the names of animals; the names Horsa and Hengist, both signifying a horse. "The antient pagan Germans too, ESPECIALLY THE NOBLEMEN, did sometimes take the names of Beasts, as one would be called a Lion, another a Bear, another a Wolf, &c."‡ And, in ages much more remote, the Greeks and Romans. Among the latter we find multitudes of such names as Leo, Ursinicus, Catullus, Leporius, Aper, &c. The Persian name Cyrus, means a dog, and is possibly the etymon of our English word *cur!* Speaking of such names the witty author of *Heraldic Anomalies* § says:

"We should think Ass and Sow not very elegant names, and yet there were persons of respectability at Rome who

\* Burke's Extinct Peerage.

† Encycl. of Antiq. p. 429.

‡ Verstegan Restit. p. 133.

§ Vol. I. p. 179.

bore them—no less indeed than the Cornelian and Tremellian families. The former got the name of Asinia by one of the family having agreed to buy a farm, who, being asked to give pledges for the fulfilment of his engagement, caused *an ass*, loaded with money, to be led to the Forum as the only pledge that could be wanted. The Tremellian family got the name of Scropha or Sow, in a manner by no means reputable; but by what we should call, in these days, a *hoax*, and a very unfair one into the bargain. A sow having strayed from a neighbour's yard into that of one of the Tremellii, the servants of the latter killed her. The master caused the carcass to be placed under some bed-clothes, where his lady was accustomed to lie, and, when his neighbour came to search for the pig, undertook to swear that there was no *old sow* in his premises, except the one that was lying among those bed-clothes, which his neighbour very naturally concluded to be *the lady herself*. How the latter liked the compliment the history does not relate, but from that time the Tremellii acquired the cognomen of Scropha or Sow, which became afterwards so fixed a family name as to make *sows* of all their progeny, both male and female.”

Not content with having appropriated the names of the living animals, our ancestors sometimes, oddly enough, adopted the terms applied to their flesh, &c. when dead, as *Mutton, Veal, Tripe, Pigfat, Gammon, Brawn, Giblets, Hogsflesh\** and *Bacon*. These last two were borne by two innkeepers at Worthing, when a very small town; whereupon a rustic poetaster penned the ensuing most elegant stanza:—

\* The mistress of a ladies' seminary in a fashionable watering place, who used to advertise her establishment under this name, now spells it *Ho'flesh!*

“Worthing is a pretty place,  
 And if I’m not mistaken,  
 If you can’t get any butcher’s meat,  
 There’s *Hogsflesh* and *Bacon*!”

From BIRDS we borrow the following names: *Bird*, *Bisset*, (Fr. a wild pigeon), *Blackbird*, *Bunting*, *Bulfinch*, *Buzzard*, *Barnacle*, *Bustard*, *Coote*, *Crane*, *Cock*, *Cuckoo*, *Chick*, *Chicken*, *Culver* (A.-S. a pigeon), *Chaffinch*, *Crowe*, *Capon*, *Drake*, *Duck*, *Dove*, *Daw*, *Egles*, *Fowle*, *Finch*, *Falcon*, *Goshawk*, *Grouse*, *Gander*, *Goose*, *Gosling*,\* *Gull*, *Goldfinch*, *Hawke*, *Howlett*, *Heron*, *Herne*, *Henshaw* (that is, heronshaw, a young heron), *Jay*, *Kite*, *Linnet*, *Larke*, *Mallard*, *Nightingale*, *Peacock*, *Partridge*, *Pheasant*, *Pigeon*, *Parrot*, *Raven*, *Rooke*, *Swan*, *Sparrow*, *Swallow*, *Starling*, *Stork*, *Swift*, *Teale*, *Thrush*, *Throssell*, *Wildrake*, *Wildgoose*, *Woodcock*, *Woodpecker*, *Wren*! Also *Popinjay*, more usually contracted to *Popjay*, the old English for Parrot; † *Carnell*, a bird—but of what species I know not. Hone mentions a Christmas carol commencing,

“As I passed by a river side,  
 And as I there did rein (run),  
 In argument I chanced to hear  
 A *Carnal* and a crane.”

“As good names these,” says Camden, “as [the Roman names] *Corvinus*, *Gallus*, *Picus*, *Falco*, and *Livia*, that is, stockedoue.”

So numerous are the names derived from this source that in a small congregation of dissenters at Feversham, co. Kent, there were lately no less than *twenty-three*

\* Pegge's derivation of this name, from *Josceline*, is not at all probable.

† I have not met with *Owl* as a surname, but *Towle* looks like an abbreviation of “At the Owle,” the meaning of which will be discovered a few pages forward.

names taken from the "feathered nation," their pastor, a very worthy man, bearing the singularly appropriate name of *Rooke*!

Many names of this sort have been the subjects of excellent puns, among which may be noticed the following. "When worthy master HERN, famous for his living, preaching and writing, lay on his death-bed, (rich only in goodness and children,) his wife made womanish lamentations what would become of her little ones? 'Peace, sweetheart,' said he, 'that God who feedeth the ravens will not starve the *herns*;' a speech (says Fuller) censured as light by some, observed by others as prophetic; as indeed it came to pass they were all well disposed of." Akin to this were the words of John Huss at his burning; who, fixing his eyes steadfastly upon the spectators, said with a solemn voice—"They burn a *goose*, but in a hundred years a *swan* will arise out of the ashes:" words which many have regarded as a prediction of the reformer of Eisleben; the name of Huss signifying a GOOSE, and that of Luther a SWAN.

The following is of a more humorous cast. As Mr. Jay, an eminent dissenting minister of Bath, and his friend Mr. Fuller were taking an evening walk, an owl crossed their path, on which Mr. Fuller said to his companion, "Pray, sir, is that bird a *jay*?" "No, sir," was the prompt reply; "it's not like a jay,—it's *fuller* in the eyes, and *fuller* in the head, and *fuller all over*!"

It is related in Collins's Peerage that a certain unmarried lady once dreamed of finding a nest containing seven young *finches*, which in course of time was realized by her becoming the wife of a *Mr. Finch*, and mother of *seven* children. From one of these nestlings is descended the present earl of Winchelsea, who still retains the surname of Finch.

*Pye*, which might be supposed to be derived from the bird so called, is a corruption from the Welsh, Ap-Hugh—*u* in that language having sometimes the sound of *ɣ*. This name is exceedingly common in some districts of England and Wales, a fact that can excite no surprise in any one who “marks the conclusion” of the following epitaph from Dewchurch, near Kevenol:

“1550.  
Here lyeth the  
Body of John Pye  
of Minde,  
a travayler in far countryes,  
his life ended; he left be-  
hind him Walter, his son,  
heire of Minde; a hundred and  
six yeares he was truly, *and had*  
*sons and daughters two and forty!*”

*Corbet*, the name of more than one eminent family in the North of England, is *raven*. In Scotland, the name, both of the bird and the family, is varied to *Corby*. The reader who is versed in the old Scottish ballads will call to mind that of the *Twa Corbies*, which for tragic effect and wildness of diction is unequalled, and which for the benefit of those to whom it may be new, I shall here take the liberty to introduce.

### “The Twa Corbies.

As I gaed down by yon house-eeen’,  
Twa *Corbies* there were sitting their lane;  
The ane unto the tother did say:—  
‘O where shall we gae dine to-day?’

O doun beside yon new-faun birk,  
There, there lies a new-slain knicht;  
Nae livin’ kens that he lies there,  
But his horse, his hounds, and his ladye fair.

His horse is to the hunting gane,  
 His hounds to bring the wild deer hame;  
 His lady's taen another mate;  
 Sae we may mak our dinner sweet!

O we'll sit on his bonny breist-bane,  
 And we'll pyke out his bonny grey een;  
 Wi' ae lock o' his gowden hair,  
 We'll theek our nest when it blaws bare!

Many a ane for him maks mane,  
 But none sall ken where he is gane;  
*Ower his banes when they are bare,  
 The wind sall blaw for evermair!*"

Next from FISHES, come *Bream, Burt, Base, Cod, Crab, Cockle, Chubb, Dolphin, Eel, Flounders, Gudgeon, Grayling, Gurnard, Haddock, Herring, Jack, Ling, Lamprey, Mullett, Pilchard, Plaice, Piper, Pike, Perch, Pikerell, Ray, Roach, Sharke, Sturgeon, Salmon, Sole, Scate, Smelt, Sprat, Seal, Trout, Tench, Whiting, Whale*; to which may be added *Fish* and *Fisk*, the latter being the true A.-S. form of the same word. The Romans had their cognates, *Murena, Phocas, Orata, &c.\**

From INSECTS, *Bee, Wasp, Fly, Bug, Cricket*. I do not give these on my own authority, for I never met with any of them. Mr. Monkland's list contains *Moth, Spider, and Summerbee*. From REPTILIA, *Leech, Worms, and Blackadder*.

Then from the VEGETABLE WORLD (besides the names of trees to which I have already referred as being borrowed from some specific tree of each species, and therefore classed among local names) we have *Myrtle, Box, Holly,*

\* Camden.

*Ivy*,\* *Crabtree*, and *Gourd*, (Reed and Rush are already accounted for,) *Hay*, *Straw*, *Cabbage*, *Sage* and *Spinage*, *Leek* and *Onion*, *Pepper* and *Peppercorn*,† *Barley*, *Oats*, *Bean*, *Peascod*, and *Vetch*. Also *Pease*, (lately among the *M.P's*;) *Budd*, *Flowers*, and *Leeves*, *Rose* and *Lily*, *Lis* and *Blanchflower*, *Daisy* and *Primrose*, *Weed* and *Nettle*, *Peach* and *Pear*, *Nutt* and *Filbert*, *Grapes*, *Cherry*, and *Sweetapple*, *Orange*, *Lemon*, and *Peel*. I place this last name in juxta-position with the two preceding, for juxta-position's sake, for it is probably a local name. Some others are possibly corruptions of other words; thus

\* Holly and Ivy were *personated* in the antient holiday games. In Hone's *Mysteries* is the following quotation from a MS. carol, called "A Song on the Holly and the Ivy." (p. 94.)

"Nay, my nay, hyt shal not be I wys,

Let HOLY hafe the maystry; as the maner ys:

HOLY stand in the halle, fayre to behold

Ivy stond without the dore she is ful sore acold.

*Nay, my nay, &c.*

HOLY and *hys mery men*, they dawnsyn and they syng,

Ivy and *hur maydyns*, they wepyn and they wryng.

*Nay, my nay, &c.*

In the *Gentleman's Magazine* for 1779, a correspondent, under the name of Kitty Curious, describes an odd kind of sport which she witnessed in an obscure village in Kent on the festival of St. Valentine. The girls and young women were assembled in a crowd, burning an uncouth effigy which they called a *Holly Boy*, and which they had stolen from the boys; while the boys revenged themselves in another part of the village by burning a similar figure taken from the girls, and called an *Ivy Girl*. The sport was carried on with great noise and much glee. Kitty inquired the meaning of the observance from the most aged people of the place, but could only learn from them that it was a "very old antient custom." That surnames were occasionally assumed from such and similar mummeries, is confirmed by the following short extract from Fabyan's *Chronicle* (edit. 1559), sub anno 1502: "About Mydsomer was taken a fellow wych had renued (renewed) many of Robyn Hodes pagentes, which named hymselfe *Grenelef*." This name is not extinct.

† There were formerly living in two adjacent houses in Deptford Broadway, Mr. *Pluckrose*, a perfumer; and Mr. *Peppercorn*, a grocer.



Filbert and Pear very probably mean the two French Christian names, Philibert and Pierre, while Lemon is a corrupt spelling of the old English word *LEMAN*, a paramour or mistress, which often occurs in Chaucer and elsewhere.

Mr. Monkland's MS. affords the following additional names borrowed from vegetables, &c.: *Ashplant, Bays, Laurel, Pippin, Codling, Quince, Plum, Damson, Olive, Almond, Nuts (!), Raisin, Barberry, Cranberry, Plant, Balsam, Woodbine, Tulip, Stock, Holy-oak, Hemp, Poppy, Lupin, Violets, Furze, Leaf, Ivyleaf, Hawthorn, Quickset, Grain, Seed, Clover, Garlick, Parsley, Beet, and Thistle!*

*Roser* is an obsolete word for ROSE-BUSH or tree, (Fr. 'rosier,') as the following *true* tale from our unsophisticated friend Sir John Maundevile, will show:

“And betwene the cytee [of Bethlehem] and the chirche is the felde floridus; that is to seyne, the feld florisched: for als moche as a fayre mayden was blamed with wrong and sclaudred, . . . . . for whiche cause sche was demed to the dethe, and to be brent in that place, to the whiche sche was ladd, (led.) And as the fyre began to brenne aboute hire, sche made hire preyeres to our Lord, that als wissely as sche was not gylty of that synne, that he wold help hire, and make it to be knowen to alle men of his mercyfulle grace. And whan sche hadde thus seyde, sche entred in to the fuyre; and anon was the fuyr quenched and oute; and the brondes that weren brennyng becomen **REDE ROSERES**; and the brondes that weren not kyndled, becomen **WHITE ROSERES** fulle of roses. And theise weren the first **ROSERES** and roses, bothe white and rede, that evere ony man saugh.”

Surnames adopted from the **MINERAL KINGDOM**, are less

numerous: hence, however, we borrow *Clay*, *Chalk*, *Coale*, *Irons*, and *Copper*, *Gold*, *Silver*,\* *Brass*, *Jewell*, *Diamond*, or *Dymond*, *Sands*, *Whetstone*, *Hone*,† *Stone*, *Flint*, and *Steele*. Some of these may be local names, particularly *Clay*, *Flint*, and *Stone*, there being places so called, situated respectively in Norfolk, Flintshire, and Kent. *Coke* is not derived from charred coal; it is, as we have seen in a former Essay, the old orthography of *COOK*.

“ A COKE they hadden with hem for the nones  
To boile the chickenes and the marie-bones,  
He coud-e roste and sethe and boile and frie,  
Maken mortrew-es and wel bake a pie.”‡

Now, while it is quite likely that a few of these names, from natural objects, may have originated from some fancied resemblance of their first bearers to the animals, &c. whose names were assigned them as sobriquets, we must, as I apprehend, look elsewhere for the application of the great majority of them. Those names to which the prefix *LE* occurs in old records, may be with safety assigned to the characteristic class. The first Adam le Fox was doubtless a clever, knowing fellow, a little too sharp for his neighbours in matters of *meum* and *tuum*. Roger le Buck and Nicholas le Hart, I should say, were capital fellows for a foot-race; while Richard le Stere was, with equal probability, a hard-working peasant. *Hare* would answer nicely for a person of small prowess, *Pike* for a gourmand, and *Jay* for a chatter-box—but let us be serious.

\* Ricardus d'Argent. (*Ant. Rec.*)

† This is an antient spelling (*gratiâ rythmi*) of *hand*. (*Vide Gloss. to Percy's Ant. Rel.*)

‡ Chaucer. Prologue.

The names of celestial objects, very many names of animals, and all names of vegetables, would be inapplicable in this manner. I conclude, therefore, that they were borrowed from the SIGNS of INNS and SHOPS, kept by the parties who first used them.\* This opinion was *original* with me long before I had read Camden's "Remaines": a passage in that work fully confirms it:

"Many names that seeme vnfitting for men, as of brutish beasts, &c. come FROM THE VERY SIGNES of the houses, where they inhabited; for I have heard of them which sayd they spake of knowledge, that some in late time dwelling at the signe of the Dolphin, Bull, Whitehorse, Racket, Peacocke, &c. were commonly called *Thomas at the Dolphin, Will at the Bull, George at the Whitehorse, Robin at the Racket*, which names, as many other of like sort, with omitting AT, became afterward hereditary to their children."†

Hence the names of persons derived from natural objects may be most satisfactorily accounted for—even those borrowed from the heavenly bodies; for the *Sun*, [Half-] *Moon*, and *Star*, were formerly among the most familiar signs of shops, as they still continue to be of inns and public-houses.

Having accounted for this extensive class of surnames,

\* These signs were not the least curious feature of "London in the Olden Tyme." Every quadruped, from the *lyon* and *hee-cow* (!) down to the *hedgehogge*—every bird from the *eagle* to the *wrenne*—every *fyshe* of the sea—almost every known object in nature, in fact, was employed by the good citizens to excite the attention of passers-by to the various wares exhibited for sale. The numbering of shops and houses is of comparatively recent introduction, although it is as superior in point of convenience to the antient practice, as are the fine modern buildings to the round-about timber edifices which existed before the great conflagration of "sixty-six."

† Remaines, p. 102.

it becomes, at once, an easy matter to dispose of another, and not less remarkable class. I mean those names that are derived from commodities, articles of dress, implements, and others of a similar kind, which by and by I shall mention. They are, I think, almost without exception, borrowed from signs of houses and inns. Formerly every tradesman had his sign, and generally it bore some reference to the commodities disposed of under it. This practice is still retained in many towns on the continent. The city of Malines is said to abound with them, and they add much to the picturesque effect of the streets of that remarkable place.\* Even in England some faint traces of the practice remain, particularly in the more antique portions of old cities and country towns, where we occasionally find the Golden Fleece at the Drapers', the Pestle and Mortar at the Apothecaries', the Sugar-loaf at the Grocers', &c. The Red Hat, the Golden Boot, the Silver Canister, and others of that kind, which are everywhere pretty numerous, are modern imitations of the antique fashion, and are certainly preferable to such names as 'Commerce House,' 'Waterloo Establishment,' and 'Albion House,' by which enterprising traders dignify their shops. A collection of antique signs in any given place would be a curious and not uninteresting document. A great number of them might be collected from the imprints of old books, among which I recollect, at this moment, the Rose and Crown; the Angel, the Black Raven, the Hedgehog, the Bible, (on London Bridge), the Star and Garter, &c.; being the signs chosen by printers of former times.

\* Vide *Gent. Mag.* March, 1842.

I am inclined to think that the names adopted from signs generally originated in towns, as such names as Field, Wood, and Grove, did in the country; a consideration not devoid of some interest, as from it a conclusion may be arrived at as to whether one's ancestors were citizens or 'rusticall men.'

In Pasquin's "Night-Cap," printed in 1612, we have the following lines, which show that at that comparatively recent date, individuals were recognizable by the signs of their shops :

"First there is maister Peter at the *Bell*,  
 A linen-draper and a wealthy man ;  
 Then maister Thomas that doth stockings sell ;  
 And George the grocer at the *Frying-pan* ;  
 And maister Timothie the woollen-draper ;  
 And maister Salamon the leather-scraper ;  
 And maister Franke ye goldsmith at the *Rose* ;  
 And maister Phillip with the fiery nose.

And maister Miles the mercer\* at the *Harrow* ;  
 And maister Nicke the silkman at the *Plow* ;  
 And maister Giles the salter at the *Sparrow* ;  
 And maister Dicke the vintner at the *Cow* ;  
 And Harry Haberdasher at the *Horne* ;  
 And Oliver the dyer at the *Thorne* ;  
 And Bernard, barber-surgeon at the *Fiddle* ;  
 And Moses, merchant-tailor at the *Needle!*"†

The following names are obviously derived from this source : *Bullhead*, *Silverspoon*, *Image*, *Rainbow*, *Bell*, *Posnet* (a purse or money-bag), *Grapes*, *Tankard*, *Pitcher*, *Scales*, *Crosskeys*, *Fyrebrand*, *Horne*, *Potts*, *Hammer*, *Funnell*, *Baskett*, *Board*, *Bowles*, *Hamper*, *Tabor* (or

\* The word Mercer is now exclusively applied to dealers in silk; but its original and true meaning is a general dealer. Gospatric *Mercenarius* occurs in this sense among the burgesses of Clithero, co. Lancaster, in the 12th century.

† Vide Gent. Mag. Jan. 1842.

drum), *Cowlstick*, *Cade*, *Cottrell*, *Cresset*. Most of these are quite intelligible, but some others require explanation, as, for instance, COWLSTICK (often refined to *Costic*.) A cowl is a vessel with two ears, generally made of wood, and for the sake of convenience carried between two, on a staff, thence called a cowl-staff or *cowl-stick*. CADE is an old word for a barrel or cask, and hence a very appropriate sign for an alehouse or tavern.\* COTTRELL, according to Grose, is a provincial word for a trammel for hanging an iron pot over the fire; but this name, as I have elsewhere shown, is most probably derived from a very different source. A CRESSET was a machine used during the middle ages by soldiers; it was a kind of portable beacon made of wires in the shape of an inverted cone, and filled with match or rope steeped in pitch, tallow, resin, and other inflammable matters. One man carried it upon a pole, another attending with a bag to supply

\* As I intend "to put into my book as much as my book will hold," I take an opportunity here, on mentioning the name of *Cade*, to correct an error into which most of our historians have fallen relative to that arch-traitor *Jack Cade*, temp. Hen. VI. They uniformly state that he was an *Irishman* by birth, but there is strong presumptive evidence that to Sussex belongs the unenviable claim of his nativity. Speed states that "he had bin seruant to Sir Thomas Dacre." Now this Sir Thomas Dacre or Dacre was a Sussex knight of great eminence, who had seats at Hurstmonceux and Heathfield, in this county. Cade has for several centuries been a common name about Mayfield and Heathfield, as is proved both by numerous entries in the parish registers and by lands and localities designated from the family. After the defeat and dispersion of his rabble-roust of retainers, Cade is stated to have fled into the woods of Sussex, where a price being set upon his head, he was slain by Sir Alexander Iden, sheriff of Kent. Nothing seems more probable than that he should have sought shelter from the vindictive fury of his enemies among the woods of his native county, with whose secret retreats he was doubtless well acquainted, and where he would have been likely to meet with friends. The daring recklessness of this villain's character is illustrated by the tradition of the district, that he was engaged in the rustic game of bowls in the garden of a little alehouse at Heathfield when the well-aimed arrow of the Kentish sheriff inflicted the fatal wound.

materials and a light. Shakspeare and Milton both allude to the cresset as a familiar object:

“The front of heaven was full of fiery shapes  
Of burning *cressets*.” (Henry IV. 1.)

“Pendant by subtle magic many a row  
Of starry lamps and blazing *cressets*.” (Parad. Lost.)



I have made the annexed sketch of a cresset from a description in Fosbroke's Encyclopædia: I cannot answer for its being very correct. A "cresset with burning fire"

was formerly a badge of the Admiralty. In the Coventry Mysteries, p. 270, we read—

“*Cressets, lanterns, and torches lyth.*”

This name, Cresset, is the designation of at least one family of gentry; and should my humble lucubrations meet the eyes of any who happen to bear it, I trust they will pardon my insinuation, that they are descended from tradesmen—vulgar persons who had great flaring signs over their doors—when they call to remembrance that *all* families of gentle blood must have been amongst the plebeian ranks of society, till some adventitious circumstance raised them to eminence and wealth. A large number of our peerage families are proud to record their descent from Lord Mayors of London, who must necessarily have been tradesmen; and it is probable that many of our great houses of Norman origin, on tracing their pedigrees beyond the Conquest (were such a thing possible), would find themselves sprung from the poor and servile peasantry of Normandy. For pride of ancestry there is perhaps no antidote more salutary or more humiliating than a calm consideration of the question proposed by the jester to the Emperor Maximilian, when engaged, one day, in making out his pedigree:

When Adam delved and Eve span,  
Where was then the gentleman?

*Bickerstaff* (with its corruption *Bickersteth*), was probably the sign of an inn. It seems to mean a staff for tilting or skirmishing. (Vide Bailey's Dict. *voce* 'Bicker.') In the old ballad of Chevy Chase we read—

“Bowmen *bicker'd* upon the bent  
With their broad arrows clear.”



Several names are borrowed from habiliments of the person, as *Cope*, *Mantell*, *Coates*, *Cloake*, *Meddlicote*, (that is, a coat of many or mixed colours, a favorite fashion of our ancestors,) *Bootes*, *Sandall*, *Frocke*, *Hose*, *Hat*, *Capp*, *Peticote*, *Freemantle*, *Gaicote*,\* and *Mapes*.† I have no doubt that all these have been used as signs of houses, perhaps of inns; certain it is that there was a tavern in Southwark called the *Tabard* (a herald's coat), and a very famous tavern it was too, which will never be forgotten so long as the name of Chaucer survives.

“ Befelle, that in that season on a day  
 In Southwerk at the TABARD as I lay,  
 Redy to wenden on my pilgrimage  
 To Canterbury with devout corage,  
 At night was come into that hostelrie,  
 Wel nine and twenty in a compaignie,  
 Of sondry folk, by aventure yfalle  
 In felawship, and pilgrimes were they alle,  
 That toward Canterbury wolden ride.”‡

Some of the names borrowed from habiliments, however, were given as sobriquets to those who first set the fashion of wearing them. Of this we have an instance in *Curtmantle*, the surname of our Henry the Second, given him from his having introduced the fashion of wearing shorter mantles than had been previously used. This rule was reversed in later days by one Spencer, who gave his surname to the article bearing that name; which is said to have originated in the following manner: Spencer was a celebrated exquisite, who stood so high in these matters that he had only to don any particular fashion of garment, to be imitated by all the dandies of the day; and so confi-

\* Camden.

† Vide Archæologist, vol. i. p. 102.

‡ Chauc. Cant. Tales, Prologue.

dent was he of his influence in this respect, that he once declared that he verily believed that if he wore a *coat without tails*, others would do the same. He assumed this ridiculous vestment—so did they!

Hugh *Capet*, the founder of the royal line of France in the tenth century, is said to have acquired that surname from a freak of which, in his boyhood, he was very fond; that of snatching off the *caps* of his playfellows.

The names derived from parts of ARMOUR, as *Helme, Shield, Greaves, Swords, Buckler, Gauntlett, Gunn, Muskett, Shotbolt*, and *Broadspear*, were also, in all probability, signs of inns kept by those who first bore them. Some similar names, however, originated from fashions in warlike implements, and were given to the persons who first used them. *Strongbow*, the cognomen of the famous Earl of Pembroke, and *Fortescue*, that is, strong-shield, are of this kind. *Longespee*, the cognomen of William first Earl of Salisbury, and son of Fair Rosamond, was given him from his using a LONGER SWORD than usual; and William, son of Robert de Belesme, earl of Shrewsbury, gained the name of *Talvas* from the kind of SHIELD so called.\*

This hypothesis respecting signs enables us to account for such surnames as *Angel, Saint, Apostles, Martyr*, which could never have been applied with propriety to any living person. The ANGEL is still a common sign for inns, as SAINTS doubtless were before the Reformation. St. George and the Dragon still retain their *post* at the doors of some country alehouses. MARTYRS, too, I dare say, were plentiful enough in those days; but the only vestige of them remaining, so far as I am aware, is St. Catherine on her Wheel, now usually termed the

\* Camden.

Catton Wheel. Indeed, I am not quite sure whether it has not been corrupted still further to the Cat and Wheel! There are some other names of a religious cast, as *Crucifix*, *Hallowbread*, *Pix*, a little chest for the reception of the consecrated host; *Pascall*, another utensil used in the service of the church; and *Porteus*, a breviary or priest's office-book, to which I am disposed to assign the same origin.

Several surnames are from the names of articles of DIET; as *Figg* (a most excellent name for a grocer), *Butter*, *Drybutter*, *Salt*, *Sugar*, *Ale*, *Suet*, *Honey*, *Pepper*, *Mustard*, *Pickles*, *Perry*, *Syder*,\* and *Beer*. This last (and perhaps some of the others) may be of the local class, there being two towns of that name in Devonshire, namely, Beer-Ferris and Beer-Alston. Salt, Sugar, and Suet could never have been signs of houses, whence I conclude they were first given as sobriquets to persons who dealt in such articles.

I have already extended the present Essay beyond due bounds, but I must not close it without adverting to one other batch of names: I mean those derived from the heathen divinities and celebrated personages of antiquity, whose names and portraitures doubtless, in former days, adorned some of the signs of which I have already said so much. Of the former we have *Venus*, *Mars*, and *Bacchus*,† and of the latter *Homer*, *Tulley*, *Vergil*, *Cæsar*, and

\* A friend remarks, "The Italian *Peray* is at least as likely a derivation, and, at all events, a more costly liquor." *Syder* is probably synonymous with *Sidesman*, the name of an office.

† I am rather afraid we must be content with a much humbler origin for this name, viz. 'Bakehouse.' *Backhouse* and *Bacus* are similar corruptions. In some districts, house, as a termination, is often corrupted to *us*, e. g. Stonehouse to *Stonnus*, Woodhouse to *Woodus*, Dovehouse to *Duffus*, and Malthouse to *Malthus*. (*Mad. d'Arblay's Mem.*)

*Horace*.\* It is sometimes amusing to find these immortal names in the oddest possible associations: "Many years have not elapsed," says Mr. Brady, in his humorous dissertation, "since HORACE drew beer at Wapping; HOMER was particularly famous for curing sore legs; and CÆSAR was unambitious of any other post than that of shopman to a mercer!"

The failure of a person named Homer once gave rise to the following admirable puns:

" That HOMER should a bankrupt be  
Is not so very ODD-D'YE-SEE,  
If it be true, as I'm instructed,  
So ILL-HE-HAD his books conducted!"†

\* Had we not evidence that such names as *Colbrand*, *Guy*, and *Bevis* were antiently used as Christian names, I should not hesitate to add them to this catalogue of celebrated persons as being derived respectively from the Danish Giant, from the famous Earl of Warwick, and from the no less doughty, if less illustrious, *Bevis of Southampton*:

" Which geaunt was myghtie and strong,  
And full fourty feet was long;  
A foote he had betwene each brow,  
His head was bristled like a sowe!" (*Romance of Syr Bevis*.)

It is remarkable that there is still living at Southampton, the scene of his giantship's adventures, a family of *Bevis*, who from time immemorial have been located there; but whether they are lineally or collaterally descended from this giant (whose effigies still adorn the Bar-gate of the town,) I leave to the proper authorities at the Herald's College to determine.

The name of *Littlejohn* I formerly imagined to be borrowed from the far-famed compeer of that most redoubtable deer-killing, bishop-robbing, and sheriff-tormenting wight, Master Robyn Hood of Nottinghamshire. That the name of a person so popular, so courageous, and so worthy in some respects as this antient forester was, should be adopted as a surname by some lover of "hunting craft and the green-wood glade," in the next generation, would have been a circumstance by no means extraordinary.

† Heraldic Anomalles.

## ESSAY IX.

## SURNAMEN FROM THE SOCIAL RELATIONS, PERIODS OF AGE, TIME, ETC.

THERE are several English surnames derived from consanguinity, alliance, and other social relations, originating, as Camden thinks, from there having been two or more persons bearing the same Christian name in the same neighbourhood; as *Fader, Brothers, Cousins, Husband, Young-husband, Batchelor, Kinsman, Lover, Paramour,\* Guest, Stranger, Prentice, Master, Masterman, Friend,†* and *Foe*. Here, for want of a more appropriate place, I may add *Mann, Boys, Goodboys, Littleboys, Littlechild, Stripling, Suckling, Baby (!),‡ Child,§ Children (!)*, and

\* *Leifchild* seems to be the old English form of love-child, i. e. an illegitimate.

† The common surname *Bellamy* is derived, according to Bailey, from the French *BEL-AMI*, fair Friend; while *Farebrother* is probably a corruption of father-brother, a Scottish term for uncle.

‡ I have three authorities for this name.

§ *Child* is frequently used by our old writers as a title. It seems to be equivalent to Knight. In the "Faerie Queen" it is applied to the son of a king. *Child Waters*, the *Child of Elle* and *Gil* or *Child-Morice*, are personages well known to the readers of Percy's Reliques. The word sometimes occurs in its plural form as *children*. Thus in the ballad of Sir Cauline:—

“ The Eldridge knight he pricked his steed ;

Syr Cauline bold abode :

Then either shooke his trustye speare,

And the timber these two *children* bare

Soe soone in sunder slode ! (split.)”

(*Perc. Rel. Ed.* 1839, p. 12.)

“ In former times the cognomen *Childe* was prefixed to the family name by the eldest son; and the appellation was continued until he succeeded to the title of his ancestors, or gained new honours by his prowess.” (*Lond. Encyc.* 1836.)

*Gasson*, which looks like a corruption of GARÇON (Fr.), a boy. That some of these are corruptions, or words having a double meaning, is, I think, unquestionable. Mann, for instance, as I have already surmised, may be from the island in the Irish Sea; Batchelor is applicable otherwise as well as to an unmarried man; and Boys, with its compounds, is, in all likelihood, a mis-spelling and false pronunciation of the French BOIS, a wood. The French surname Du Bois, naturalized amongst us, is equivalent to our Attwood, &c. To such names of distinction also belong *Rich* and *Poore*, *Vassall*, *Bond*, *Freeman*, *Freeborn*, and *Burrell*. BOREL is used in Chaucer in the sense of LAY, as Borel-clerks, lay clerks, Borel-folk, laymen.

The surname of *Wardedu* or *Wardeux*, formerly borne by the feudal lords of Bodiham, co. Sussex, is of very singular origin. Henry, a younger son of the house of Monceux, was a WARD OF the Earl of OU in the thirteenth century, from which circumstance he left his antient patronymic, and assumed that of WARD DE OU. This Henry Wardeou or Wardedu was knight of the shire for Sussex in 1302.\*

Closely connected with the foregoing are the names derived from periods of age, as *Young*, *Younger*, *Youngman*, *Eld*, and *Senior*. *Rathbone* is from the Saxon, and signifies "an early gift." This class of surnames presents some very strange anomalies; for instance, though *Eld* or *Senior* might serve very well to designate a man in the decline of life, how could it apply to his children? "Yong," says Verstegan, was derived from one's "few-

\* See a very interesting little work, lately published, called "Gleanings respecting Battel and its Abbey," p. 63.

ness of yeares ;” if so, every day of his life must have made the absurdity of the name increasingly apparent. How oddly do such announcements as the following sound : “Died, on Tuesday week, Mr. *Young*, of Newton, aged 97.” “The late Mr. *Cousins*, the opulent banker, of Kingston, is said to have left the whole of his property to public charities, as he could not ascertain that he had a single relative in the world !” “Died, on the 10th inst., Miss Bridget *Younghusband*, *spinster*, aged 84.” “Birth : Mrs. A. *Batchelor*, of a son, being her *thirteenth*,” &c. &c.

From periods of TIME we have several names, as *Spring*, *Summer*, *Winter*. The writer of the article “NAMES,” in the Penny Cyclopædia, thinks these three corruptions of other words, because the remaining season, Autumn, does not stand as a surname. Thus, he says, Spring signifies a hill ; Summer, *somner* ;\* and Winter, *vintner*. This is far-fetched ; besides, I would not undertake to say that we have no Autumns in our family nomenclature. It is a word easily corrupted to the more natural spelling of Otham or Hotham, although I am quite aware that some families bearing that designation take it from places where they were originally settled. Moreover, it is no greater matter of surprise that names should be borrowed from the seasons than from the months, the days of the week, and festivals of the church, like the following : *Day*, with its compounds *Goodday* and *Doubleday* ; *Evening*, *Weekes* ; *March*, *May* ; *Sunday*, *Monday*, *Friday* ; *Christmas* (and *Noel*, Fr.), *Easter*, *Paschall*, *Pentecost*, *Middlemiss*, that is, if I mistake not, *Michaelmas* ;

\* See p. 106.

*Holiday, Midwinter,\* &c.* *Domesday* seems to be a corruption of “*domus dei*,” a name given to some religious houses. We are not singular in the possession of such names: the Romans had their *Januarii, Martii, Maii, Festi,* and *Virgillii*—the last so named from having been “borne at the rising of the *Virgiliæ* or seven stars, as Pontanus learnedly writeth against them which write the name *Virgilius.*”†

Perhaps most of these originated from the period of the birth of the persons to whom they were first assigned, or from some notable event which occurred to those persons on the particular day or month. The name *Friday*, which De Foe makes Robinson Crusoe give to his savage is extremely natural. Perhaps they were occasionally given to foundlings: thus, in Crabbe’s “*Parish Register* :”

“Some hardened knaves that roved the country round,  
Had left a babe within the parish bound.

\* \* \* \* \*

But by what name th’ unwelcome guest to call  
Was long a question, and it ‘posed’ them all;  
For he who lent it to a babe unknown,  
Censorious men might take it for his own.  
They look’d about; they gravely spoke to all,  
And not one *Richard* answered to the call.  
Next they enquired THE DAY when, passing by,  
Th’ unlucky peasant heard the stranger’s cry.  
This known, how food and raiment they might give  
Was next debated, for the rogue *would live!*  
At last, with all their words and work content,  
Back to their homes the prudent vestry went,  
And *RICHARD MONDAY* to the workhouse sent.”

\* Mr. Monkland’s MS. contains the additional names of *Thursday, Harvest, August, Dawn, Noon, Eve, and Morrow.*

† Remaines, p. 111.



The following surnames may find a place here: *Soone*, *Later*, *Latter*, *Last*, and *Quickly*. Well may Master Camden say of such, "To find out the true originall of Surnames is full of difficulty;" and I shall not waste good time and paper by any attempt to guess at their origin. There is also another commodity of which I should regret the loss still more: to wit, the patience of the reader. I shall therefore close this short Essay by thanking him for his indulgence, and announcing a shorter.

## ESSAY X.

## A CABINET OF ODDITIES.

“Odd, very odd!”

*Old Play.\**

THERE are a good many surnames which seem to have originated in sheer caprice, as no satisfactory reason for their assumption can be assigned. I doubt, indeed, if they were ever *assumed* at all, for they have very much the appearance of what, in these days, we are accustomed to call nicknames or *sobriquets*, and were probably given by others to the persons who were first known by them, and so identified with those persons that neither they nor their immediate posterity could well avoid them.

To this family belong the names borrowed from PARTS OF THE HUMAN FIGURE, which are somewhat numerous. There were lately living, in a very small village about ten miles from Lewes, three cottagers bearing the singular names of *Head*, *Body*, and *Shoulders*! It may not be unamusing to classify this description of names according to their proper position in the human frame, thus :

HEAD, with its numerous compounds, which are already accounted for, with PATE, and SKULL, FACE and FORE-HEAD!

HAIRE, and that of various colours.

CHEEKE.

\* At least I dare say so, for I am not a reader of old plays. I believe it is generally understood that authors are at full liberty to coin a motto, and to ascribe it to any imaginary source that may strike their fancy.

MOUTH, TONGUE, TOOTH, GUM and GUMBOIL!

CHIN and BEARD.

It must not be imagined that I have overlooked the *nose*: that was too prominent a feature to be forgotten. It generally occurs in composition with other words, however, and in its antient form of *nesse*; as *Thicknesse*, thick-nose; *Rednesse*, red-nose; *Longnesse*, long-nose; and *Filtnesse*, which, if I may be allowed a jocular etymology, is no other than “*foedus nasus*,” or, in plain English, *foul-nose*! Having thus disposed of the head, I proceed to the

NECK and SHOULDERS, and thence to the

BODY (with its compounds Goodbody, Freebody, which are mental rather than personal epithets).

SIDE, BACK, BONES, and SKIN,\* with JOINT and BLOOD and MARROW.

HEART (with Great-heart, &c.)

BELLY, BOWELL, and KIDNEY, with its FAT.

ARMS, HANDS, FIST, and NAILS! Next, in respect of the “*nether man*,”

SHANKS and LEGGE,† with its KNEE-BONE. In our downward progress we pass the SHIN and the

FOOTE, with its

TOE, HEELE, and SOLE, where having reached “*terra firma*,” we remain as much in the dark as ever as to the

\* *Skin* and *Bone* were the names of two millers at Manchester on whom Dr. Byrom wrote:—

“*Bone* and *Skin*, two millers thin,  
Would starve us all or near it;  
But be it known to *Skin* and *Bone*,  
That *flesh* and *blood* can't bear it.”

† Some of these names may have been borrowed from signs of houses. Vide Essay VIII. In an old ballad called ‘*London's Ordinary*,’ we read:—

“The hosiers will dine at the *Leg*,  
The drapers at the sign of the *Brush*, &c.”

motives which led our whimsical ancestors to the adoption of such very absurd and extraordinary surnames.

Names of this sort are not confined to the human body, for we have several that seem to have been borrowed from parts of the inferior animals, as *Maw, Horn, Wing, Feather, Scutt, Beak, Crowfoot, and Shell.*

Then there is another set of names not much less ridiculous, namely, those borrowed from COINS and denominations of MONEY; as *Farthing, Halfpenny, Penny,\* Twopenny, Thickpenny, Money penny, Manypenny, Penny-more, Grote, Tester, and Pound*; also *Pringle* and *Bodle*, two obsolete Scottish coins. The last, however, may be a corruption of Bothwell, as the name of the coin was taken from that of the person. *Angel, Noble, and Mark*, although names of coins, are referrible to other classes of names already discussed. Besides these we have

From the WEATHER, &c. *Frost, Snow, Hail, and Hailstone, Rainy, Thunder, Tempest, Fogg, Fairday, and Fairweather, Gale, Breeze, Showers, Sunshine, Fineweather, Mist, and Dew!*

From SPORTS AND AMUSEMENTS. *Bowles, Ball, Dyce, Dodd, Cards, &c.*; to which may be added *Fairplay* and *Playfair.*

From VESSELS AND THEIR PARTS, &c., *Ship, Cutter* (inn signs), *Barge, Boat, Wherry, Deck, Forecastle, Keel, Locker, Tackle, Rope, Cable, Anchor* (an inn sign), *Mast, Helm, and Rudder.*

From PACES. *Trot, Gallop, Canter* (?).

\* Upon a person of this name some one wrote the following distich by way of epitaph:

“ Reader, if cash thou art in want of any,  
Dig four feet deep, and thou shalt find a PENNY !”

FROM MEASURES. *Gill, Gallon, Peck, Bushell, Bagg, Measures, Cubitt, Yard, Halfyard, Furlong, and Inches.*

FROM PREDILECTIONS. *Loveday, Loveland, Lovethorpe* (τβορη, A.-S., a village), *Lovegrove, &c.*

FROM NUMBERS. *Six, Ten, Eighteen, Fortye*;\* also *Once and Twice!* and

FROM DISEASES. *Cramp, Akinside, Headache, Akinhead, and Ague!!!* †

Is our motto realized?

\* These names seem so absurd, that one would be induced to pronounce them corruptions of others, had we not similar names from various countries; for instance, there were lately at Rome two Cardinals, *Settantadue* and *Quarantotto*, the Italian for 'seventy-two' and 'forty-eight.' The name of the eminent sculptor *Trentanove* signifies 'thirty-nine!' In Belgium there is a family called *Vilain Quatorze* or 'fourteen-rascal!'

† *Akinside, Headache, Akinhead* and *Ague* may be local from the A.-S. ac, an oak.

## ESSAY XI.

SURNAMEN OF CONTEMPT; AND MORE ODDITIES IN THE  
NOMENCLATURE OF ENGLISHMEN.

It is really remarkable that many surnames expressive of bodily deformity or moral turpitude should have descended to the *posterity* of those who perhaps well deserved and so could not escape them, when we reflect how easily such names might have been avoided in almost every state of society by the adoption of others; for although in our days it is considered an act of villany, or at least a 'suspicious affair,' to change one's name unless in compliance with the will of a deceased friend, when an act of the senate or the royal sign-manual is required, the case was widely different four or five centuries ago, and we know from antient records that names *were* frequently changed at the caprice of their owners. The law seems originally to have regarded such changes, even in the most solemn acts, with great indifference. Lord Coke observes: "It is requisite that a purchaser be named by the name of baptism and his surname, and that special heed be taken to the name of baptism, for that a man cannot have two names of baptism as he may have divers surnames." And again: "It is holden in our antient books that a man may have divers *names* at divers times, but not divers Christian names."\*

\* "The question how far it is lawful for an individual to assume a surname at pleasure came before Sir Joseph Jekyll when master of the rolls in 1730, who, in giving judgment upon the case (Barlow v. Bateman), remarked, 'I am

Names of this kind are not very numerous in England ; still we have *Bad*, *Trollope*, that is, slattern ; *Stunt*, that is, fool ; *Outlaw*, *Wanton*, *Silly*, *Silliman* ; *Parnell* (an immodest woman), *Bastard*, *Trash*, *Harlott*, *Hussey*, *Gubbins* (the refuse parts of a fish), and *Gallows*, which strongly implies that the founder of that family attained a very *exalted*, though at the same time unenviable, station in the world ! *Kennard*, antiently *Kaynard*, from *caignard* (Fr.), literally signifies "you dog!" which assuredly merits a place among surnames of contempt. The same word, in a figurative sense, means a sordid fellow, a miser. *Dudman*, according to Bailey, means 'a malkin, or scarecrow, a hobgoblin, a spright!' *Craven*, the surname of a noble family, might be thought to belong to the same class, but this is a local name derived from a place in Yorkshire.\* *Bene* or *Bean* is an expression of contempt, the meaning of which is not ascertained.† *Cheale* in the southern dialect is probably the same with *child* in the north, where it is applied to persons in a slight, contemptuous manner.‡ The A.-S. *ƒeople*, whence our modern English 'churl,' is probably the root.

Many of the names mentioned in former Essays might be placed among these surnames of contempt. Such, also, are a variety of those indicative of ill-formed limbs or features, as *Crookshanks*, *Longshanks*, *Sheepshanks*, *Greathead*,

satisfied the usage of passing acts of parliament for the taking upon one a surname is but modern, and that any one may take upon him what surname, and as many surnames, as he pleases, without an act of parliament.' It is right, however, to add that the above decision was reversed by the House of Lords." (*Archæologia*, vol. xviii. p. 110.)

\* *Craven*, antiently a term of disgrace when the party that was overcome in a single combat yielded and cried *Cravent*, &c. (*Bailey's Dictionary*.)

† Vide *Percy's Ant. Rel.*

‡ *Ib.* Gloss. voc. *Child*.

*Longnesse*, &c. The antient Romans, like ourselves, had many family names implying something defective or disgraceful. Their *Plauti*, *Pandi*, *Vari*, *Scauri*, and *Tuditani* would have been with us the *Splay-foots*, the *Bandy-legs*, the *In-knees*, the *Club-foots*, and the *Hammer-heads*! The meanness of the origin of some of the patrician families was hinted at in their names. The illustrious *Fabii* derived their name from being excellent cultivators of beans, and the *Pisones* theirs from their having improved the growth of pease. The *Suilli* were descended and denominated from a swine-herd, the *Bubulci* from a cow-herd, and the *Porci* from a hog-butcher! Strabo would have been with us a *Mr. Squintum*, Naso (Ovid) a *Mr. Bignose*, and Publius, the proprætor, a *Mr. Snubnose*. *Cincinnatus*, and the curly poll of the Dainty Davie of Scottish song, are, strange to say, identical ideas.\* The modern Italians are not more courteous than their ancestors of "old Rome" in the names they give to some families; as, for instance, *Malatesta*, chuckle-headed; *Boccanigras*, black-muzzled; *Porcina*, a hog; and *Gozzi*, chubby-chops!†

To this place may also be referred the by-names of kings, as *Unready*, *Shorthose*, *Sans-terre*, *Crookback*. William the Conqueror was so little ashamed of the illegitimacy of his birth that he sometimes commenced his charters with *WILLIAM THE BASTARD*, &c.!

Among other names not yet mentioned may be noticed *Whalebelly* (for which, with all the rest that follow, I have authority), the designation, probably, of some corpulent person; *Rotten*, *Bubblejaw*, and *Rottenheryny*, a name which occurs in some antient records of the town

\* Chambers's Edinburgh Journal.

† Ibid.



of Hull, and was most likely given, in the first instance, to a dishonest dealer in fish.\* Indeed, I have little doubt that these odd appellations all applied with great propriety to those who primarily bore them. How well might *Save-all* designate a miserly fellow ! and *Scrape-skin* would answer the same purpose admirably. *Doubleman* would be odious if it related to duplicity of character, but humorous if it originated in some person's being double the *size* of ordinary people. *Stabback* and *Killmaster* are really horrible.

It is perhaps scarcely fair to take many of the above names *au pied de la lettre*, as they may not be really what they appear at the first sight or sound ; “and a more diligent search into our own antient dialects, as well as into those foreign ones from whence we receive so many recruits, would doubtless rescue some of them from unmerited opprobrium.” Nor should it be forgotten that in the mutations to which a living language is ever exposed many expressions which now bear a bad sense had originally a very different meaning : the words knave, villain, and rascal, for instance, would not have been regarded as opprobrious names in the thirteenth century. The name *Coward* may be adduced in support of these remarks. “The Argillarius or *Hayward* of a town or village was one whose duty it was to supervise the greater cattle, or common herd of beasts, and keep them within due bounds. He was other-

\* The following anecdote will serve to show how easily, even in modern times, a nick-name may usurp the place of a true family name. “The parish clerk of Langford near Wellington, was called Red Cock for many years before his death ; for having one Sunday slept in church, and dreaming that he was at a cock-fighting, he bawled out : ‘ a shilling upon the red cock !’ And behold ! the family are called *Redcock* to this day.” (*Lackington's Life*.) This anecdote forms an appropriate appendage to what has been said in Essay VII.

wise called Bubulcus, q. d. *Cow-ward*, whence the reproachful term *Coward*.\*” With respect to the term nickname I may observe that it comes to us from the French (*nom de nique*), in which language *nique* is a movement of the head to mark a contempt for any person or thing.

---

I trust that the gentle reader will do me the justice to acknowledge that I have been tolerably successful in the appropriation of surnames to the various classes to which they belong; but he really must excuse me if I do not so much as attempt either to classify or explain such names as *Overhead*, *Challenge*, *Pennyfeather*, *Merrywether*, *Starkwether*, *Hayday*, *Brownsword*, *Physic*, *Wigg*, *Sustenance*, and *Nothing!* *Snare*, *Need*, *Stilfox*, *Brace*, *Hazard*, *Horsenail*, and *Music!* *Emblem*, *Mummery*, *Portwine*, *Doors*, *Theme*, *Tomb*, and *Vesper!* *Chataway*, *Sermon*, *Coffin*, *Fancy*, and *Pickfat!* *Quickfall*, *Parcel*, *Casement*, *Window*, and *Fudge!* What can we say to compounds such as these: *Look-up*, *Standfast*, *Small-page*, *God-me-fetch*, and *Weed-all?* *Good-year*, *Twice-a-day*, *Small-shoe*, *Good-lad*, *May-powder*, and *Pay-body?* *Small-piece*, *Still-well*, † *Ride-out*, and *Quick-fall?* *Good-be-here*, *Full-away*, *God-helpe*, *Gay-lord*, *Twelve-trees*, and *Twenty-man?* *Rue-gain*, *Pop-kiss*, *Tram-pleasure*, *Doo-little*, *Tread-away*, ‡ *Clap-shoe*, *Gather-coal*, and *Shake-lady?* *Rush-out*, *Well-fit*, *Met-calf*, *Go-lightly*, *Tip-lady*, *Tap-lady*, and *Top-lady?* *Gather-good* and *Scatter-good* have some propriety, but what shall be said of *Lady-man*, *Go-to-bed*, *Hear-say*,

\* Rees's Cyclopædia.

† There is a physican of this name.

‡ The name of a shoemaker at Springfield, co, Essex.

*Thick-broom*, and *Leather-barrow*? *House-go*, *Crownin-shield*, *Hood-less*, *Cheese-wright*, and *Honey-loom*? *Small-bones*, *Bean-bulk*, *White-leg*, and *Buck-thought*? *Bean-shop*, *Dip-rose*, *Spar-shot*, *Hugg-up*, and *Middle-stitch*? *Strange-ways*, *Bird-whistle*, *Drink-water*,\* *Drink-milk*, *Drink-dregs*, and, to conclude, that *ne plus ultra* of all that is odd, ludicrous, and polysyllabic in English surnames, **GOD-LOVE-MI-LADY**?

For aught I know, we have the name of *Go-and-see*; our neighbours over the water certainly have it, as one poor fellow proved to his cost. An officer under the command of the celebrated Turenne, one Count *Valavoire*, (Anglicè as above,) walking round the camp after night-fall, passed the post of a sentinel, who, as in duty bound, challenged him with the usual "Who goes there?" to which the officer replied, *Va-la-voir*. The soldier doubting if he heard right, twice repeated the question, and was twice again answered in the same manner. Enraged, at length, by what he considered an insolent response, the sentinel levelled his musket, and, *horribile dictu*, shot the bearer of this unfortunate cognomen dead upon the spot.†

I cannot conclude this Essay without introducing the following *jeux d'esprit* in the shape of puns upon a few of these humour-exciting names.

Within the precincts of one of our cathedrals, a ball being about to take place at the house of one of the *canons*, a gentleman of the name of *Noys* was asked in company whether he was to be present at it. "To be sure," said a gentleman who heard it; "how should a *canon-ball* go off without *Noys*?"

\* Camden has this among local names; but query, where is the place situated?

† Smollett's Adv. of an Atom.

A person whose name was *Gunn* complaining to a friend that his attorney in his bill had not *let him off easily*, "That is no wonder," said his friend, "as he *charged you too high!*" But this is not so good as an entry in the custom-house books of Edinburgh, where it appears that *A*, meaning Alexander—"A. *Gunn was discharged for making a false report!*"

Sir Thomas More enjoyed a pun and a repartee. On one occasion his fondness for this species of humour got the better of his persecuting zeal. A man named *SILVER* being brought before him, he said, "*Silver*, you must be *tried by fire.*" "Yes," replied the prisoner, "but you know, my Lord, that *Quick Silver* cannot abide the fire!" Pleased with the answer, Sir Thomas suffered the man to depart.

On the failure of two bankers in Ireland, named *Gonne* and *Going*, some one wrote :

"GOING and GONNE are now both one,  
For GONNE is GOING, and GOING'S GONE!"

*Dr. Lettsom*, a famous physician of the last century, used to sign his prescriptions "*I. LETTSOM,*" which gave rise to the following :

"When any patients calls in haste,  
I physics, bleeds, and sweats 'em;  
If after that they choose to die,  
Why, what cares I?—

I LETS'EM."

The late Mr. *I. Came*, the wealthy shoe-maker of Liverpool, who left his immense property to public charities, opened his first shop on the opposite side of the street to that in which he had been a servant, and inscribed its front with "*I CAME FROM OVER THE WAY.*"

A paragraph to the following effect went the round of the papers not many months since: Two attorneys in partnership in a town in the United States had the name of the firm, which was "*Catcham and Chetum*," inscribed in the usual manner upon their office door; but as the singularity and ominous juxta-position of the words led to many a coarse joke from passers-by, the men of law attempted to destroy, in part, the effect of the odd association by the insertion of the initials of their Christian names, which happened to be Isaiah and Uriah; but this made the affair ten times worse, for the inscription then ran

"I. CATCHAM AND U. CHETUM."!!!\*

While on the subject of puns, I may remark that very few persons like to have their names made use of in this manner. Shenstone is said to have comforted himself with the consciousness that his name was not obnoxious to a pun. "I was once," says F. Leiber, "in company with a Mr. *Short*, in whose presence a Mr. *Shorter* was mentioned. 'Your son?' said a bystander quite gravely to Mr. Short, who, like most people, disrelished the joke on his name very much."†

Names sometimes form a singular association or contrast, as we have already seen in the case of Messrs. Peppercorn and Pluckrose, and especially in that of Messrs. Catcham and Chetum. Take, if you will, a few additional specimens.

\* *Chetum* is probably a corruption of Chetham, the name of an antient family in Lancashire, of which the munificent founder of Manchester College was a member.

† *Stranger in America*, vol. ii.; a work which contains a very curious letter on American names.

“The duke of Wellington in a visit to some place in the country was conducted by a *Mr. Coward*. In partnerships we often discover a singular junction of names; for instance, ‘Bowyer and Fletcher;’ ‘Carpenter and Wood;’ ‘Spinage and Lamb;’ ‘Sage and Gosling;’ ‘Rumfit and Cutwell, tailors,’ &c. The occupation sometimes associates very peculiarly with the name; we have known apothecaries and surgeons of the names of *Littlefear*, *Butcher*, *Death*, and *Coffin*; *Pie*, a pastry-cook; *Rideout*, a stable-keeper; *Tugwell*, a dentist, [another a shoemaker]; *Light-foot*, a dancing-master: *Mix-well*, a publican; and two hosiers of the names of *Foote* and *Stocking*. We also recollect a sign with ‘*Write*, late *Read* and *Write*,’ inscribed upon it . . . . Hymen, too, plays sad vagaries with names. We have seen *Mr. Good* married to *Miss Evil*; *Mr. Bean* to *Miss Pease*; *Mr. Brass* to *Miss Mould*; and *Mr. Gladdish* to *Miss Cleverly*.”\* “In the neighbourhood of one of the squares in London there are now living surgeons whose names are the appropriate ones of *Churchyard*, *Death*, *Blood*, and *Slaughter*.”† On the Eastern side of Regent street there were, some few years since, only three pastry-cooks, whose names, singularly enough, were

V E R R Y  
L O N G  
B E A R D !

*Fogg* and *Mist* were china-men in Warwick street. The firm afterwards became *Fogg and Son*, on which it was said that ‘*the Sun had driven away the Mist!*’

\* Collet’s Relics of Literature, p. 395.

† Dally Paper, Oct. 1838.

A most respectable firm of London attorneys not long since bore the very ominous names of *Still*, *Strong*, and *Rackham*.

An ancestor of my own, by trade a carpenter, used often facetiously to remark, that he should never want *timber*, as two of his workmen bore the names of *Seven-oaks* and *Tree* !

In the 17th century Attorney-general Noy was succeeded by Sir John Bankes, and Chief-justice Heath, being found guilty of bribery, Sir John Finch obtained the office : hence it was said :

“ *Noy’s* flood is gone,  
The *Banks* appear ;  
*Heath* is shorn down,  
And *Finch* sings there !”

Camden closes his curious collection of Epitaphs with the following, on “Thomas Churchyard, the poore Court-Poet.”

“ Come, Alecto, and lend me thy torch  
To finde a *Church-yard* in the Church-porch,  
Poerty and Poetry this Tombe doth inclose,  
Therefore, Gentlemen, be merry in Prose.”\*

But I am forgetting the adage, “ Play when your work’s done,” and must, for the present at least, dispense with puns and punsters, and proceed in another Essay to the consideration of several classes of English Surnames, which yet require explanation and illustration.

\* Churchyard, however, was buried not in the church-porch, but in the choir of St. Margaret’s, Westminster. (Weever’s Fun. Mon. p. 271.)

## ESSAY XII.

NAMES DERIVED FROM VIRTUES AND OTHER  
ABSTRACT IDEAS.

My business here is first to name—and then to account for—such names as *Justice, Virtue, Prudence, Wisdom, Liberty, Hope, Peace, Joy, Anguish, Comfort, Want, Pride, Grace, Laughter, Luck, Power, Warr, Ransom, Reason, Love, Verity, Vice, Patience, &c.*

To these may be added *Bale*, sorrow or misery,\* and a few other obsolete terms of a similar character.

It can hardly be supposed that these names were assumed by persons who thought themselves pre-eminent for the possession of those attributes; as such arrogance would certainly fail of its object, and expose the parties to contempt; although I am aware that something of a similar kind was attempted by the Puritans of the 16th and 17th centuries with regard to Christian names. “It was usual,” says Hume, (quoting Brome’s Travels,) “for the pretended saints of that time [A.D. 1653] to *change* their names from Henry, Edward, Anthony, William, which they regarded as heathenish and ungodly, into others more sanctified and godly. Sometimes a whole godly sentence was adopted as a name. Here are the names of a jury inclosed in Sussex about this time :

\* Coventry Myst. p. 30.



" Accepted Trevor of Norsham.  
 Redeemed Compton of Battle.\*  
 Faint-not Hewett of Heathfield.  
 Make-peace Heaton of Hare.  
 God-reward Smart of Fivehurst.  
 Stand fast-on-high Stringer of Crowhurst.  
 Earth Adams of Warbleton.  
 Called Lower of the same.  
 Kill-sin Pimple of Witham.  
 Return Spelman of Watling.  
 Be-faithful Joiner of Britling.  
 Fly-debate Roberts of the same.  
 Fight-the-good-fight-of-faith White of Emer.  
 More-fruite Fowler of East-Hadley.  
 Hope-for Bending of the same.  
 Graceful Harding of Lewes.  
 Weep-not Billing of the same.  
 Meek Brewer of Okeham."

Had Hume taken a little pains to investigate this subject, he might have saved himself the reiteration of Brome's sneer about the "pretended saints," for we have indubitable evidence that such names were not *assumed* by the parties who bore them, but *imposed as baptismal names*. Take, in corroboration of this remark, a few instances from the parochial register of Warbleton :

1617, Bestedfast Elyarde.  
 ——— Goodgift Gynninges.  
 1622, Lament Willard.  
 1624, Depend Outered.  
 1625, Faint-not Dighurst.  
 ——— Fere-not Rhodes.  
 1677, Replenish French.

\* Minister of Heathfield (1608.)

Hence it will be seen that fully as much of blame (if any exists) rests with the clergy who performed the rite of baptism in these cases as with the "sanctified and godly" parents who proposed such names of pretended saintship. I do not for a moment wish to extenuate the folly of the parties who gave such absurd names to their children, but I deem it an act of justice to the much-maligned, though, in many respects, misguided, and even fanatical Puritans of that period, to show that the sarcasm of the illiberal historian falls pointless to the ground, because, generally speaking at least, the bearers of such names had nothing at all to do with their imposition, and could no more get rid of them than any persons now living can dispense with the Christian names they have borne from their infancy. Indeed it seems to have become fashionable towards the close of the 16th century for parents to choose such fore-names for their offspring, and scarcely any of the parish registers of the period, that I have examined, are free from them. It seems that Sussex was particularly remarkable for the number of such names, long before the unhappy dissensions which disgraced the middle portion of the 17th century. There is another jury-list for the county in the Burrell Manuscripts, Brit. Mus. without date, but which I have good reason for assigning to about the year 1610, many years, be it remarked, prior to the era of Barebones and his "pretended saints."\* I know that I am digressing

\* Since the above was written, I have observed a passage in Camden which had previously escaped my notice, in which he alludes to these "new names, Free-gift, Reformation, Earth, Dust, Ashes, Delivery, More-fruit, Tribulation, The Lord is neare, More-tryall, Discipline, Joy-againe, From-above, which have *lately* [that is probably about the close of Elizabeth's reign] *been given by some to their children* with no evil meaning, but upon some singular and precise conceit." The names 'Remedium amoris,' 'Imago sæculi,' are mentioned by this author, among the oddities of personal nomenclature at the same date.

from the subject of surnames, yet as I am upon a kindred topic, I think I shall be pardoned for the introduction of this list also, which will probably be quite new to the majority of my readers :

“ Approved Frewen of Northiam.\*  
 Bethankful Maynard of Brightling.  
 Be-courteous Cole of Pevensey.  
 Safety-on-High Snat of Uckfield.  
 Search-the-Scriptures Moreton of Salehurst.  
 More-fruit Fowler of East-Hothly.  
 Free-gift Mabbs of Chiddingly.†  
 Increase Weeks of Cuckfield.  
 Restore Weeks of the same.  
 Kill-sin Pemble of Westham.  
 Elected Mitchell of Heathfield.  
 Faint-not Hurst of the same.  
 Renewed Wisberry of Hailsham.  
 Return Milward of Hellingly.  
 Fly-debate Smart of Waldron.  
 Fly-fornication Richardson of the same.  
 Seek-wisdom Wood of the same.  
 Much-mercy Cryer of the same.  
 Fight-the-good-fight-of-Faith White of Ewhurst.  
 Small-hope Biggs of Rye.  
 Earth Adams of Warbleton.  
 Repentance Avis of Shoreham.  
 The-peace-of-God Knight of Burwash.”‡

\* A near relative of Archbishop Frewen.

† He was living at Chiddingly in 1616. I make these notes because the authenticity of these lists has been called in question.

‡ Horsfield's *Lewes*, vol. i. p. 202. Some of the names in this list are the same as those in the preceding.

To return to the names which stand at the head of this Essay; I am inclined to think they originated in the allegorical characters who performed in the antient mysteries or moralities; a species of dramatic pieces, which before the rise of the genuine drama served to amuse under the pretext of instructing, the play-goers of the "olden tyme." The favourite characters in these performances were Charity, Faith, Prudence, Discretion, Good-doctrine, Death, Vice, Folly and Iniquity,\* who strutted upon the stage in grotesque costume, and, I fear, did far more to injure than promote good morals. The humour of these performers was of the broadest kind, and their acting irresistibly droll, but indecencies both in gesture and language neutralized their attempts to improve the moral feelings of their audiences, and eventually brought them into disrepute. It is probable that the actors in these performances acquired the names of the characters they personated, which thus became surnames and descended to their posterity. We have already seen that the names King, Lord, Knight, &c. originated in a manner very similar.

The name of *Woodhouse* may be either a local name, or the designation of a favourite character in the mummings and Christmas festivities of our ancestors—if the latter, it may find a place here. The *Wodehouse*, or Wild Man of the Woods, was usually represented as a hairy monster wreathed about the temples and loins with holly and ivy, and much resembling the "wild man," so familiar in heraldic bearings. I am inclined to think he was originally derived from the Woden of the Saxon mythology.

\* Strutt's Sports and Pastimes.

The etymon of Woden appears to be *ῥοβε*, mad, wild, furious, which agrees well enough with the assumed character of the "Wodehouse straunge" of the olden days of merrie England. As the Wodehouse was distinct from the religious cast of the characters who performed in the



Mysteries just referred to, he survived the Reformation and continued to be a favourite till a comparatively recent period. "When Queen Elizabeth was entertained at Kenilworth Castle, various spectacles were contrived for her amusement, and some of them produced, without any

previous notice, to take her, as it were, by surprise. It happened about nine o'clock one evening, as her majesty returned from hunting, and was riding by torch-light, there came suddenly out of the wood by the road-side, a man habited like a savage, covered with ivy, holding in one of his hands an oaken plant torn up by the roots, who placed himself before her, and after holding some discourse with a counterfeit echo, repeated a poetical oration in her praise, which was well received. This man was Thomas Gascoyne the poet; and the verses he spoke on the occasion were of his own composition."\* As an accompaniment to this Essay I have presented the "lively effigies" of a Wodehouse, "set down," as old Verstegan would say, "in picture."

\* Nicholl's Progresses, vol. i. quoted in Hone's Strutt's Sports and Pastimes, p. 253.

## ESSAY XIII.

FOREIGN NAMES NATURALIZED IN ENGLAND, AND THE  
CORRUPTIONS TO WHICH SUCH NAMES HAVE BEEN  
EXPOSED.

VARIOUS causes might be assigned for the great variety that exists in the nomenclature of Englishmen. Probably the principal cause is to be found in the peculiar facilities which our island has for many ages presented to the settlement of foreigners. War, royal matches with foreign princesses, the introduction of manufactures from the continent, and the patronage which our country has always extended to every kind of foreign talent—all have of course tended to the introduction of new names. It would be a vain and hopeless task to attempt anything like a classification of these names by the various countries whence we have received them. I shall therefore confine myself to the mention of a few, my principal object in the present Essay being to show that many very usual names, generally supposed to be English, are merely corruptions of foreign words, and therefore unintelligible even to the families who are designated by them.

Of French names I have already incidentally said much. The proximity of Normandy, and the fact of our country having been politically subjected to that duchy at a period when surnames were of recent introduction, sufficiently account for the vast number of French names which have become naturalized in England. The names already men-

tioned, and those included in the Roll of Battel Abbey, given in the Appendix to this volume, must suffice for French surnames. I shall therefore only allude to names *corrupted* from the French, which are sufficiently numerous. I may quote, by way of example, Molineux, La-Villé, De-Ath, and De-Ville, which have been scandalously transformed to *Mullnicks*,\* *Larwill*, *Death*, and *Devil! St. Leger*, has become *Sellenger!* Scardeville has fared still worse; for while on one hand it has been Anglicised to *Skarfield*, on the other it has been *demonized* (shall I say?) to *Scaredevil!!* The Americans are, if possible, worse than ourselves in respect of this torturing of names, for F. Lieber tells us that "in Salem, Massachusetts, there is now living a family of the [vile] name of *Blumpay*, a corruption of *Blancpied* (Whitefoot), their original name;" but more of the Americans presently.

The readiest corruption from the French is that which turns *ville* into *field*, as *Blomfield* for *Blondeville*, *Summerfield* for *Somerville*, *Baskerfield* for *Baskerville*. "The late Lord Orford used to relate that a dispute once arose in his presence, in the way of raillery, between the late Earl Temple and the first Lord Lyttleton, on the comparative antiquity of their families. Lord Lyttleton concluded that the name of *Grenville* was originally *greenfield*; Earl Temple insisted that it was derived from *Grand-ville*. "Well, then," said Lord Lyttleton, "if you will have it so, my family may boast of the higher antiquity, for *Little Towns* were certainly antecedent to *Great Cities*; but if you will be content with the more humble derivation, I will give up the point, for *Green Fields* were

\* In some families the true orthography is retained.



certainly more antient than either.”\* In some cases VILLE has been changed to WELL, as Rosseville to Roswell, Bosseville to Boswell, Freshville to Fretwell! Among other corruptions may be given Darcy from Adrecy, Mungey from Mountjoy, Knevett from Duvenet, Davers from Danvers, Troublefield from Tuberville, Frogmorton from Throckmorton, Manwaring and Mannering from Mesnilwarin, Dabridgecourt and Dabscot from Damprecourt, Barringer from Beranger, Tall-boys (!) from Taille-bois.

Many of our family names came from Germany, a circumstance not to be wondered at when we recollect that our present royal family are of German blood; others from Holland, between which country and our own the most friendly relations have for a long time subsisted. The familiar names of *Rickman*, *Dunk*, *Shurman*, *Boorman*, † *Hickman*, *Vanneck*, and *Vansittart*, are all probably from those countries. The ludicrous names of *Higginbottom* and *Bomgarson* are corruptions of the German, Ickenbaum, an oak-tree, and of Baumgarten, a tree-garden, or orchard. ‡

The names of *Denis*, *Scrase*, and *Isted*, are said to be of Danish original, while *Boffey*, *Cæsar*, *Castilian*, *Fussell*, and *Bassano* are derived from Italy. Names in AN denote an Irish extraction, as *Egan*, *Skogan*, *Flanagan*, *Doran*, &c.

\* Brady's Dissertation.

† Among corruptions may be noticed the changing of the syllable *man* into *mer*. In the parish in which I was born there are living persons of the names of Heasman, Hickman, and Holman, who are usually called *Heasmer*, *Hickmer*, and *Homerd*. This is interesting, as it seems to indicate something like a remembrance of the meaning of the original Saxon termination ER, and its identity with MAN. (Vide p. 94.)

‡ Vide Gent.'s Mag. Oct. 1820.

If foreign names have been liable to corruptions, it must not be imagined that names originally English have escaped deterioration. Such corruptions were excusable in times when few besides learned clerks could write their own names, and when the spelling of words was governed by the sound, whether truly pronounced or not; but that they should be perpetrated now, in the nineteenth century, when the schoolmaster professes to be everywhere abroad, is a sad disgrace to that personage. I know a family of farmers who are descended from a younger branch of the antient family of Alchorne of Alchorne, and who always spelt their name properly until about twenty years since, when a new schoolmaster settling in the village, informed them that their proper designation was *All-corn*, which name they are now contented to bear! Another family who antiently bore the name of De Hoghstepe, a local appellative, signifying 'of the high steep,' have laid aside that fine old Teutonic designation, and adopted in its stead the thrice-barbarous cognomen of *Huckstepp*! What can be more barbarous than *Wilbraham* for Wilburgham, *Wilberforce* for Wilburghfoss, *Sapsford* for Sabridgeworth, *Hoad* for Howard, or *Gurr* for Gower? Alas for such "contracting, syncopating, curtelling, and mollifying" as this!

Who would think of looking for the origin of the name of *Lewknor* in Levechenora, the name of one of the hundreds of Lincolnshire? \* Who but a patient antiquary could find *Duppa* in D'Upaugh? † The Italian name Hugesun has been corrupted to *Hugh-son*! This reminds me of an anecdote in Lieber's *Stranger in America*, which

\* Pegge's *Curial*, Miscel. p. 208.

† *Ibid.* p. 209.

forms so good an illustration of the manner in which names are often corrupted, that I give it as it stands :

“The plain English Christian name and surname of Benjamin Eaton, borne by a Spanish boy, was derived from his single Spanish Christian name of Benito or Benedict ; and this by a very natural process, though one which would have defied the acuteness of Tooke and the wit of Swift. When the boy was taken on board ship, the sailors, who are not apt to be fastidious in their attention to the niceties of language, hearing him called Benito (pronounced *Beneeto*), made the nearest approximation to the Spanish sound which the case required, and which would give an intelligible sailor’s name, by saluting their new shipmate as ‘*Ben Eaton*,’ which the boy probably supposed was the corresponding English name, and accordingly conformed to it himself when asked for his name. The next process in the etymological transformation was, that when he was sent to one of our schools, the master of course inquired his name, and being answered that it was Ben Eaton, and presuming that to be his true name abbreviated as usual in the familiar style, directed him, as grammatical propriety required, to write it at full length, *Benjamin Eaton* !”

Sometimes the spelling of names is so changed that the various branches of one family lose sight of their consanguinity. I think there is little doubt that the *Gorings*, *Gorrings*, and *Gorringes* of Sussex proceed from a common ancestor, and that he borrowed his designation from the village of Goring. Similar instances might be adduced from many other districts in the kingdom.

There are many surnames that have the appearance of nicknames, but which in reality are from names of places,

as *Wormewood, Ink-pen, Allchin, Tiptow, Moone, Maners, Cuckold, Go-dolphin, Hurl-stone, Small-back, Bellows, Filpot, Waddle, &c.*; from Ormond, Ingepen, Alchorne, Tiptoft, Mohun, Manors, Cokswold, Godolchan, Hudlestone, Smalbach, Phillipot, Wahull, &c. Also *Tash, Toke, Tabbey*, from At Ash, At Oke, At Abbey; and *Toly, Tabbe, Tows*, from St. Olye, St. Ebbe, St. Osyth. The following are taken from places without change: *Spittle-house, Whitegift, Alshop, Antrobus, Hartshorn, Wood-head, All-wood, Gardening, and Killingback!*

We are not to suppose that all families bearing English names are of English extraction. "Sometimes," says the author of the *Stranger in America*, and the remark applies equally well to England, "Sometimes they are positively translated; thus I know of a Mr. Bridgebuilder, whose ancestors came from Germany under the name of Bruckenbauer.\* I have met with many instances of this kind. There is a family now in Pennsylvania whose original name was Klein; at present they have branched out into three chief ramifications, called Klein, Small, and Little; and if they continue to have many 'little ones,' they may, for aught I know, branch out into Short, Less, and Lesser, down to the most Lilliputian names. . . . A German called *Feuerstein* (fire-stone, the German for flint,) settled in the west when French population prevailed in that quarter. His name, therefore, was changed into *Pierre à Fusil*; but in the course of time the Anglo-American race became the prevalent one, and *Pierre à Fusil* was again changed into *Peter Gun!*" So much for corruptions.

\* Our English *Pontifex* has the same meaning. Query—how have we come by the Latinized forms of several names, as *Pontifex, Princeps, Virgo, Magnus, &c.*?

## ESSAY XIV.

## CHANGED SURNAMES.

I HAVE already hinted at the changes which frequently took place in the nomenclature of English families from the substitution of one name for another; but I consider those changes sufficiently interesting to form the subject of a short separate Essay.

The practice of altering one's name upon the occurrence of any remarkable event in one's personal history, seems to have been known in times of very remote antiquity. The substitution of Abraham for Abram, Sarah for Sarai, Israel for Jacob, Paul for Saul, &c. are matters of sacred history; but the custom prevailed in other nations as well as among the Jews. Codomarus, on coming to the kingdom of Persia, took the princely name of Darius.\* Romulus, after his deification, was called Quirinus. Some persons adopted into noble families substituted the name of the latter for their own original appellations. The practice of changing names in compliance with testamentary injunctions is also of antient date; thus Augustus, who was at first called Thureon, took the name of Octavian. Others received a new name when they were made free of certain cities, as Demetrius Mega, who on becoming a free citizen of Rome was designated Publius Cornelius.† Slaves, who prior to manumission had only one name, received, on

\* Camden.

† Ibid.

becoming free, the addition of their master's. Among the primitive Christians it was customary to change the names of persons who left Paganism to embrace the true faith. The popes, as all know, change their names on coming to "the holy apostolical see" of Rome; a practice said to have originated with Sergius the Second, because his previous name was *Hogs-mouth!* One pope, Marcellus, refused to change his name, saying, "Marcellus I was, and Marcellus I will be; I will neither change name nor manners."\*

In France it was formerly customary for eldest sons to take their fathers' surnames, while the younger branches assumed the names of the estates allotted them. This plan also prevailed in England some time after the Norman Conquest. Camden gives several instances. "If Hugh of Suddington gave to his second sonne his manour of Fridon, to his third sonne his manour of Pantley, to his fourth his wood of Albdy, the sonnes called themselves De Frydon, De Pantley, De Albdy, and their posterity removed *De*. So Hugh Montforte's second sonne, called Richard, being Lord of Hatton in Warwickshire, tooke the name of Hatton. So the yongest sonne of Simon de Montfort, Earle of Leicester, staying in England when his father was slaine and brethren fled, tooke the name of *Welsborne*, as some of that name have reported. So the name of Euer came from the manour of Euer, neare Uxbridge, to yonger sonnes of L. John Fitz-Robert de Clauering, from whom the Lord Euers, and Sir Peter Euers of Axholme are descended. So Sir John Cradocke, knight, great grandfather of Sir Henry Newton of Somerset-

\* Camden.

shire, tooke first the name of Newton, which was the name of his habitation; as the issue of Huddard in Cheshire tooke the name of Dutton their chief mansion.”\*

The annexed little pedigree of a family in Cheshire soon after the Conquest affords a most striking illustration of the changes which occurred in family names before hereditary surnames were fully established, and the difficulty which must be experienced in tracing pedigrees in those early times. It was taken by Camden “out of an antient Roule belonging to Sir William Brereton of Brereton, knight.”

\* Camd. Rem. p. 123.

WILLIAM BELWARD, Lord of Malpas in Cheshire, had two Sons,

1. Dan DAVID of Malpas, called on account of his scholarship "*Le Clerke*."

2. RICHARD.

1. WILLIAM, called DE MALPAS from his estate.

2. PHILIP, called "*Gogh*," that is Red. His descendants took the name of EGERTON.

3. DAVID, took the name of GOLBORNE from his estate.

1. THOMAS, called DE COTGRAVE, from his estate.

2. WILLIAM, called DE OVERTON, from his estate.

3. RICHARD, surnamed LITTLE, from his diminutive stature.

A SON, took the name of GOODMAN, or, rather, received it of others, from the excellence of his character.

1. A SON, called KENCLARKE, that is a "*knowing scholar*."

2. JOHN RICHARDSON, from his father's christian name.\*

\* An eminent antiquary, well acquainted with the genealogy of Cheshire families, informs me that "Other of the baronial races of the palatinate ramified as much as the barons of Malpas did, particularly the Vernons, the Stokeports, and the Venables." In the barony of Kendal (Westmoreland and Lancashire) the male descendants of Ivo de TailBois will be found in the same manner to divide into (1) *De Lancaster*, (2) *Curwen*, and (3) *Jrby*; and, according to strong probabilities, into (4) *Kelseth*, (5) *Coupland*, (6) *Fitz-Orrme*, and (7) *Fitz-Gilbert*. To these West Hist. Furness adds (8) *Bartsea*, (9) *Broughton*, (10) *Loverick*, (11) *Kirkby*, (12) *Preston*; and Wotton (Baronetage) subjoins (13) *Lea of Lea*, and (14) *Houghton*.



From this table it will be seen that in four descents, and among about fifteen persons descended from one and the same individual, there were no less than *thirteen* surnames. Well may our antiquary say, "Verily the gentlemen of those so different names in Cheshire would not easily be induced to believe they were descended from one house, if it were not warranted by so ancient a proofe."\* It is also worthy of remark that we have here in one family, within the compass probably of a single century, *five* descriptions of surnames, namely, FOREIGN, as Belward; LOCAL, as De Malpas, De Cotgrave; from PERSONAL QUALITIES, as Gogh or red, and Little; from MENTAL QUALITIES AND ATTAINMENTS, as Goodman and Ken-Clarke; and from the PATERNAL NAME, as Richardson.

Another of Camden's instances:—A young gentleman of the family of Preux, an attendant on Lord Hungerford, Lord Treasurer of England, being of remarkably tall stature, acquired among his companions the sobriquet of *Long Henry*. Marrying afterwards a lady of quality he transposed his names to Henry Long, and became the founder of an eminent family, who bore *Long* as a

\* A correspondent has called my attention to a curious point; namely, the similarity or identity of armorial bearings between families bearing the name of a place, and other families *originally located* in the same place. For instance, the Stanleys were of Lathom—the arms of Lathom and of Stanley are alike. Freshvile, Foljambe, and Daniel, were all antiently connected with Tidswell in Derbyshire: accordingly the arms of all these families and those of Tidswell vary principally in their colours only. The arms of Middleham and of Glanville are very similar, Glanville having been possessed of property at Middleham. This similarity or identity of arms seems to point out an original connexion between the families. In the first case mentioned we have proof of such connexion, for Sir John Stanley, K.O., in the 14th century, married the heiress of Lathom of Lathom, and so acquired that estate. But it must be recollected that tenants in fee often assumed the bearings of their lords, differenced only by colour or the addition of some new charge.—(Vide Chapter of *Canting Arms*.)

Another correspondent remarking upon the above note, says, "the arms of Stanley and Latham are by no means alike."—Sir John Stanley's descendants used the *crest* of Latham (the eagle and child), but retained their paternal *arms*.

surname. The original name of the most renowned of the compeers of Robin Hood was *John LITTLE*, (a sobriquet acquired from his being a foot *taller* than ordinary men,) but on his joining Robin's party he was re-baptized, and his names were reversed. Will Stukeley loquitur :

“ This infant was called John Little, (quoth he,)  
Which name shall be changed anon ;  
The words we'll transpose ; so wherever he goes,  
His name shall be called Little John.”

(*Vide Ritson.*)

There are many cases on record of the sons of great heiresses having left their paternal surnames for those of their mothers : this was done by the Stanleys, Nevilles, Percies, Carews, Cavendishes, Braybrookes, &c. &c. Others took the names of attainted lords, whose property fell into their possession : this was the case with the Mowbrays.

Some changed their names by the royal command, as we have seen in the case of the Cromwells. “ I love you,” said Edward the Fourth to some of the family of *Picard*, “ but not your name ;” whereupon they adopted others : one took that of *Ruddle*, from the place of his birth\*—no improvement, certainly, so far as euphony goes.

During the civil wars in the time of Henry the Fourth, several antient families totally changed their names for the purpose of concealment, as the Blunts of Buckinghamshire, who took that of Croke ; and the Carringtons of Warwickshire, who took that of Smith.†

Ralph Brooke, York Herald in 1594, says, “ If a man had three sonns, the one dwelling at the *Towns-end*, the other at y<sup>e</sup> *Woode*, and the thyردة at the *Parke*, they all took theyr surnames of there dwellinge, and left their aunciente surnames ; which errorr hath overthrowen and

\* Camden.

† Fuller's Worthies, p. 51.

brought into oblyvion manye aunciente houses in this realme of England.”\*

With respect to ecclesiastics, or as they are styled by Holinshed, “spiritual men,” it was, according to that historian, an almost invariable “fashion to take awaie the father’s surname (were it never so worshipful or antient), and give him for it the name of the towne he was born in.”

Of this practice amongst the clergy, especially upon their entering into holy orders, innumerable instances occur, but it may be sufficient to quote the two celebrated prelates, William of Wykeham, whose father’s name was Longe, and William Waynflete, who, as an unbeneficed acolyte, is found in the episcopal register of Lincoln (as Dr. Chandler conjectures) under the name of Barbor, and which he dropped on becoming a sub-deacon. Waynflete’s father was called indifferently Richard Patten or Barbour.†

There is one other circumstance under which, according to Camden, names were changed; namely, when servants took the surnames of their masters. I much question if ever this was of very usual occurrence; ‡ if it was, the know-

\* From a MS. quoted in Blore’s Monumental Remains.

† Archæologia, vol. xviii. p. 109. “It was the use in old time upon entry into religion to alter the name and take it from the place, for that by their taking religious habits they were dead persons in law, as to the world, and the next heire should inherite and enter upon their lande as if they were ded indeed; and professing themselves of an order, they were revived to a spirital life, and so assumed a new name.” (*Hart. MS.*, No. 4630.)

‡ On further consideration I do not believe it ever took place, and my reason is founded on the pride which characterizes great and antient houses. This would have prohibited the adoption of the cherished family appellative—which had been for ages regarded as a distinctive mark of the high-born and noble—by humble dependants and neighbours. An excellent illustration of this feeling occurs in a recent publication on Esthonia, where it is mentioned that on the enfranchisement of the serfs on a certain estate, which took place two or three years since, the nobleman, their former proprietor, advised them to assume surnames; but would not, on any account, allow them to bear that of his own family, notwithstanding their earnest and oft-reiterated entreaties. The system

ledge of the fact inflicts a sad blow on our plebeian Seymours, and Lovells, and Pierpoints, and Sinclairs, and Spencers, and Tyrrells, who fancy themselves to be descended from noble blood; for they may, after all, be nothing but genuine Smiths, and Browns, and Joneses, and Robinsons, with changed names. Alack-a-day for such pretensions!

Finally, women, at *marriage*, change their surnames. How many wish in this manner to change them: how many regret they have ever done so!\*

of clanship in Scotland may be urged in defence of Camden's assertion, as the members of the clans generally assumed the surnames of their lords and protectors; but the circumstances under which clans were originally formed had no parallel in feudal England. We have not space to enter minutely into the question how the most illustrious and aristocratic of names have come to be diffused among all classes of the community; but it may suffice generally to remark, that the fact may be accounted for by the mutations to which families as well as individuals are subject in the common course of events. Families seldom remain at a stationary point in worldly prosperity for many successive generations; and instances of the rapid advancement of some families to fortune, and of the equally speedy decay of others, must be familiar to all. Hence it is that the near kindred of the most exalted individuals are often found in stations comparatively humble. The story of Lord Audley and shoemaker Touchet is well known: and the claim of a trunk-maker to the earldom of Northumberland, and the honours of the illustrious house of Percy, is a matter of history. There is now living in a southern county, a *rat-catcher*, whose near consanguinity to a noble earl representing one of the most antient houses in England, would not be questioned, on investigation, by the most fastidious member of the Heralds' College. With such instances before us, it ceases to be a matter of surprise that the proudest names of English history have, in the lapse of ages, descended to the very "basement story" of society.

Suetonius mentions "that it was thought a capital crime in Pomposianus for calling his base bond-slaves by the name of grand captaines."

\* In Spain, the wife does not change her name at marriage. The son uses the paternal or maternal name, as he thinks proper. The choice generally falls upon that of the best family, in accordance with the proverb:

" El hijo de ruyn Padre  
Toma el apellido de la Madre."

## ESSAY XV.

## HISTORICAL SURNAMES.

I HAVE reserved this subject for my last Essay, because it would have been difficult to find a place for it under any of the respective heads to which I have undertaken to reduce our English family names.

By an historical surname I mean a name which has an allusion to some circumstance in the life of the person who primarily bore it. Thus Sans-terre or Lack-land, the by-name of King John, as having relation to one incident in that monarch's life, might be designated an historical surname. Of a similar character were the names Scrophia and Asinia, borne by the families of the Tremellii and the Corneli.\* To this class of surnames, also, belongs that of *Nestling*, borne by a Saxon earl, who in his infancy, according to Verstegan, had been rescued from an eagle's nest. Perhaps the term "accidental" would be more proper as applied to such names than that which I have adopted, as they generally had their origin in some accident which befel the persons who first bore them.

Many examples of historical or accidental surnames might be given from antient and mediæval history, but I shall confine myself chiefly to such as have become *here-*

\* Vide Essay VIII. Most modern nations have surnames of the historical kind; for instance, the Italian family of Santa-Croce (i. e. Holy Cross) were so denominated from one of their ancestors who brought the wood of the true cross into Italy. (*Dr. Adam Clarke.*)

*ditary within the last eight centuries, and which I have either met with in genealogical records, or gleaned from oral family traditions.*

Several of these belong to the period of the Norman Conquest and the times of the Crusades. Thus the name of FORTESCUE is said to have been bestowed on Sir Richard le Forte, (that is "the strong,") one of the leaders in the Conqueror's army, who had the good fortune to protect his chief at the battle of Hastings, by bearing before him a massive *escue* or shield. The noble family descended from this personage use, in allusion to this circumstance and to their name, the punning motto,—*Forte-Scutum salus Ducum*—"A strong shield is the safety of commanders."

The following traditionary anecdote belongs to the same date, and accounts for the name of EYRE :

"The first of this family was named *Truelove*, but at the battle of Hastings, Oct. 14, 1066, William was flung from his horse and his helmet beaten into his face, which Truelove observing, pulled off, and horsed him again. The duke told him, "Thou shalt hereafter from Truelove be called *Eyre* (or Air), because thou hast given me the air I breathe." After the battle, the duke, on inquiry respecting him, found him severely wounded (his leg and thigh having been struck off), ordered him the utmost care, and, on his recovery, gave him lands in Derby in reward for his services, and the leg and thigh in armour, cut off, *for his crest*, an honorary badge yet worn by all the Eyres in England."\*

There is more of romance than truth in this story, for it must strike the reader as very remarkable, that the per-

\* Thorpe's Catalogue of the Deeds of Battel Abbey, p. 106, note.

sonage of whom it is related, a Norman born and bred, should bear a cognomen so very English as True-love. The singular crest borne by his descendants must have originated from some more recent occurrence, as armorial bearings were not used for many years after the battle of Hastings. Still there may be *some* foundation for the tradition. The following has more appearance of credibility; while it is unfortunate that the name to which it refers was borne as a Christian name (teste Camden) much earlier than the date of the occurrence.

“Walter, a Norman knight, and a great favourite of the king (William the First), playing at chess on a summer’s evening, on the banks of the Ouse, with that king, won all he played for. The king threw down the board, saying he had nothing more to play for. ‘Sir,’ said Sir Walter, ‘here is land.’ ‘There is so,’ replied the king, ‘and if thou beatest me this game also, thine be all the land on this side the bourne or river, which thou canst see as thou sittest.’ He *had* the good fortune to win; and the king, clapping him on the shoulder, said, ‘Henceforth thou shalt be called *Ousebourne*.’ Hence it is supposed came the name of Osborne.”\*

The thrice illustrious surname of PLANTAGENET, borne by eight successive kings of England, originated with Foulques or Fulke, count of Anjou, who flourished in the twelfth century. This personage, to expiate some enormous crimes of which he had been guilty, went on a pilgrimage to Jerusalem, and wore in his cap as a mark of his humility, a piece of *planta genista* or broom (which was sometimes used by his descendants as a crest), and on that account

\* Life of Corinna. Pegge’s Curialia Miscellanea, p. 319.

was surnamed Plantagenet. The antient English family of *Broome* are said to be lineal descendants of this nobleman.

The following is said to be the origin of the surname of **TYNTE**: In the year 1192, at the battle of Ascalon, a young knight of the noble house of Arundel, clad all in white, with his horse's howsings of the same colour, so gallantly distinguished himself on that memorable field that Richard Cœur de Leon remarked publicly, after the victory, "that the maiden knight had borne himself as a lion, and done deeds equal to those of six *croisés* [crusaders], whereupon he conferred on him for arms, "*a lion gules on a field argent, between six crosslets of the first,*" and for motto, *Tynctus cruore Saraceno*; that is, "Tinged with Saracen blood." His descendants thence assumed the surname of *Tynte*, and settled in Somersetshire.\*

William de Albini, earl of Arundel, received the surname of **STRONGIMANUS**, or *Strong-hand*,† from the following circumstance, as related by Dugdale:

"It happened that the Queen of France being then a widow, and a very beautiful woman, became much in love with a knight of that country, who was a comely person, and in the flower of his youth: and because she thought that no man excelled him in valour, she caused a tournament to be proclaimed throughout her dominions, promising to reward those who should exercise themselves therein according to their respective demerits; and concluding, that if the person whom she so well affected, should act his part better than others in those military exercises, she might marry him without any dishonour to herself. Hereupon divers gallant men from forrain parts hasting to

\* Burke's Commoners, vol. iv.

† In this instance the surname did not become hereditary.



Paris, amongst others came this our William de Albin, bravely accoutred, and in the tournament excelled all others, overcoming many, and wounding one mortally with his lance, which being observed by the queen, shee became exceedingly enamoured of him, and forthwith invited him to a costly banquet, and afterwards bestowing certain jewels upon him, offered him marriage ; but having plighted his troth to the Queen of England, then a widow, he refused her, whereat she grew so much discontented, that she consulted with her maids how she might take away his life, and in pursuance of that design enticed him into a garden, where there was a secret cave, and in it a lion, unto which she descended by divers steps, under colour of showing him the beast ; and when she told him of his fierceness, he answered, that it was a womanish and not a manly quality to be afraid thereof. But having him there, by the advantage of a folding door, she thrust him in to the lion ; being therefore in this danger, he rolled his mantle about his arm, and putting his hand into the mouth of the beast, pulled out his tongue by the root ; which done, he followed the queen to her palace, and gave it to one of her maids to present unto her. Returning thereupon to England, with the fame of this glorious exploit, he was forthwith advanced to the earldome of Arundel, and for his arms the LION given him." He subsequently obtained the hand of Queen Adeliza, relict of King Henry I., and daughter of Godfrey Duke of Lorraine, which Adeliza had the castle of Arundel in dowry from the deceased monarch, and thus her new lord became its feudal earl.

The Scottish surname of DALZELL originated, according to Nisbet, from the following incident. "A favourite of Kenneth II. having been hanged by the Picts, and the

king being much concerned that the body should be exposed in so disgraceful a situation, offered a large reward to him who should rescue it. . . . This being an enterprize of great danger, no one was found bold enough to undertake it, till a gentleman came to the king and said ‘*Dal ziel*,’ that is ‘I dare,’ and accordingly performed the hazardous exploit.”\* In memory of this circumstance his descendants assumed for their arms a man hanging on a gallows, and the motto *I dare*. The Dalziels at length became Earls of Carnwath.—Another eminent Scottish surname, that of BUCCLEUCH, is derived, on the authority of Sir Walter Scott, from a very trifling incident. “A king of Scotland being ‘on hontynge,’ in company with his courtiers, a fine *buck* of which he was in pursuit being hard pressed by the hounds fell into a clough or ravine, Scotticè, ‘*cleuch*.’ The sports being thus interrupted, the royal hunter requested one of his attendants to extricate the game in order that the sport might be renewed. This, although no slight task for a single arm, he accomplished to the king’s liking, and the athletic courtier received from the king’s own mouth the name of *Buck-cleuch*, which is still borne by his descendant, the Duke of Buccleuch.”

The old Norman MALVOISIN or MAUVESYN is, strictly speaking, a local surname, but its origin is so singular that it deserves a place among these anecdotes. Our old historians inform us that when a besieging army erected a tower or castle near the place besieged, such castle was called, in French, a *Malvoisin* or ‘dangerous neighbour’ to the enemy, because it threatened to cut him off from all possibility of relief. In the northern district of the Isle of

\* Peggs’s Curial. Miscel. p. 233.

France, not far from the banks of the Seine, some time stood one of those awful bulwarks. from which the great ancestor of the English family, who was Lord of the neighbouring domain of Rosny, received his surname.\*

The name MAULEVERER was antiently written *Malus-Leporarius* or *Malevorer*, the "bad hare hunter," and tradition states that a Yorkshire gentleman being to let slip a brace of greyhounds to run for a stake of considerable value, held them with so unskilful a hand as rather to endanger their necks than to expedite the capture of the hare. This deficiency of skill brought down upon him the nickname above mentioned, which thenceforward descended to his posterity, an everlasting memorial of his ignorance of hunting-craft. But that learned student in matters genealogical, Peter le Neve, Norry king of arms, more rationally supposes it to be *Malus-operarius*, (in French *Mal-ouvrier*,) because that in Domesday Book (Essex, p. 94) occurs the following entry: "Terra Adamis, filii Durandi de Malis Operibus," which I translate, *the land of Adam the son of Durand of the Evil Deeds!* no enviable surname, in truth, if it corresponded to the character of the original bearer. The arms of the family however seem to support the tradition: they are '*Sable, three greyhounds courant in pale, argent.*'

The next anecdote has often appeared under various forms. I give it on the authority of a famous genealogist. "One of the antient Earls of Lennox in Scotland had issue three sons, the eldest succeeded him in the earldom; the second, whose name was Donald; and the third named Sillcrist. The then king of Scots, having wars, did con-

\* Burke's Commoners.

vocate his lieges to the battle. Amongst them that were commanded was the Earl of Lennox, who keeping his eldest son at home, sent his second son to serve for him with the forces under his command. The battle went hard with the Scots, for the enemy pressing furiously upon them, forced them to lose ground, until at last they fell to *flat running away*, which being perceived by Donald, he pulled his father's standard from the bearer thereof, and valiantly encountering the foe, (being well followed up by the Earl of Lennox his men,) he repulsed the enemy and changed the fortune of the day, whereby a great victory was got. After the battle, as the manner is, every one advancing and setting forth his own acts, the king said unto them, 'Ye have all done valiantly, but there is one amongst you who hath NA PIER!' (no equal,) and calling Donald into his presence, commanded him in regard of his worth, service, and augmentation of his honour, to change his name from Lennox to *Napier*, and gave him lands in Fife, and the lands of Goffurd, and made him his own servant."\*

Some of the Scottish surnames originated in the slogans, slug-horns, or war-cries used by the clans; as in the case of the HALLIDAYS, an old family of the genuine Celtic blood, who settled in Annandale, and made frequent raids or marauding excursions on the English border. On these occasions they employed the war-cry of "*A Holy Day*;" every day in their estimation being holy that was spent in ravaging the enemy's country: hence the surname.

Tradition is, at best, but "an uncertain voice," and many of the little tales I am now telling, seem to be only

\* From a MS. temp. Charles I. written by Sir W. Segar, Garter king of arms, quoted in Burke's Commoners.

“figments of fanciful brains.” Such, doubtless, is that which follows, as TYRWHITT is a local name. A knight of Northumberland, who lived in the time of Henry I. being severely wounded in defending a bridge, single-handed, against a host of assailants, fell, exhausted, the moment he had forced them to retire, amongst the flags and rushes of an adjacent swamp, where he would probably have perished had not the attention of his party, who in the mean time had rallied, been directed to the spot where he lay by the vociferations of a flock of *tyrwhitts* or lapwings, which had been disturbed by his fall. Hence, says the story, the wounded Sir Hercules received his surname. This tradition possibly originated in the canting arms borne by the family, which are Gules, three *tyrwhitts* or lapwings or, and the crest, which represents an athletic human figure defending himself with a club.

The next anecdote is about as true as the foregoing, with less point in it. At a remote period (that is to say, “once upon a time,”) the head of a certain family having quarrelled with another gentleman, they agreed, as was the fashion, to settle the dispute by single combat in the pound-fold at Alnwick; and such was the deadly hate that influenced them both, that having procured the *key* of the inclosure they locked themselves in, determined not to quit the spot until one should have slain the other. The gentleman first referred to having come off victorious, to escape the vengeance of his enemy’s partisans, leaped over the wall of the fold, and escaped to Newcastle-upon-Tyne. From the affair of the *key* he was afterwards called *Key* or *Cay*, the name still borne by his descendants. A lame story truly!

Some of these historical surnames originated from absurd

and servile tenures under the Norman kings. Thierry says, "Those among the Saxons who after much servile crouching succeeded in preserving some slender portion of their patrimony, were obliged to pay for this favour by degrading and fantastic services. . . . One woman is left in the enjoyment of the estate of her husband on condition of feeding the king's dogs. And a mother and son receive their antient inheritance as a *gift*, on condition of their offering up daily prayers for the king's son Richard. "Hoc manerium tenuit Aldene teignus R. E. et vendere potuit sed W. rex dedit hoc m. huic Aldene et matri ejus pro animâ Ricardi filii sui."\* From a similar tenure originated the name of PATERNOSTER. In the time of Edward the First *Alyce Paternoster* held lands at Pusey in Berkshire by the service of saying the paternoster, or Lord's prayer, *five times a day*, for the souls of the king's ancestors; and Richard Paternoster, on succeeding to the same estate, did not present the fee usual on such occasions—a red rose, a gilt spur, a pound of pepper, or a silver arrow—but went upon his knees before the baronial court and devoutly repeated the 'Pater noster qui es in cœlis,' &c. for the *manes* of the illustrious dead before mentioned; and the like, we are told, had previously been done by his brother, John Paternoster of Pusey.†—Among the surnames of this kind we have that of AMEN, which I suppose originated in some equally absurd, (and query, irreligious?) custom. Delicacy almost forbids the mention of another name, PETTOUR, which was given to *Baldwin le Pettour*, who held his lands in Suffolk "per saltum, sufflum, and

\* Thierry Norm. Conq. Edit. Whitaker, p. 123. Domesday, 1 fol. 141 ver.

† Vide Blount's Tenures.

pettum, sine bumbulum," that is, as Camden translates it, "for dancing, pout-puffing, and doing that before the king of England in Christmasse holidayes which the word \* \* \* signifieth in French."

In a royal wardrobe account, made towards the termination of the thirteenth century, and preserved in the British Museum,\* is the following curious entry: "1297, Dec. 26. To MAUD MAKEJOY for dancing before Edward, prince of Wales, in the King's Hall, at Ipswich, 2s." Here the surname evidently took its rise from the pleasure which the saltations of this antient *figurante* afforded the royal personage. As this name does not occur in modern times it is probable that the lady lost it in marriage.

Camden relates that a certain Frenchman who had craftily smuggled one T. Crioll, a great feudal lord of Kent about the time of Edward II. out of France into his own country, received from the grateful nobleman a good estate called Swinfield, and (in commemoration of the *finesse* he had displayed on the occasion) the name of FINEUX; which became the surname of his descendants—a family who attained considerable eminence in England.†

In the late Mr. Davies Gilbert's‡ History of Cornwall, is an anecdote of a pretty Cornish maiden, the daughter of a shepherd, who by a concatenation of fortunate circumstances, almost without parallel, became (by three several marriages) the richest woman in England, and a connexion of several of its most dignified families. On

\* Addit. MSS. 7965.

† Remaines, p. 117.

‡ This venerable, talented, and much-lamented gentleman paid considerable attention to surnames. Among other conversations which the humble writer of these pages had the honour of enjoying with him, within a week of his somewhat unexpected demise, these formed the topic of a very agreeable colloquy.

this account she received the appropriate surname of **BONAVENTURA** or *Goodluck*.

The great and widely-spread Scottish family of **ARMSTRONG** derive their surname from the following circumstance: "An antient king of Scotland having his horse killed under him in battle was immediately remounted by Fairbairn, his armour-bearer. For this timely assistance the king amply rewarded him with lands on the borders, and to perpetuate the memory of so important a service, as well as the manner in which it was performed, (for Fairbairn took the king by the thigh and set him on his saddle,) his royal master gave him the appellation of *Armstrong*, and assigned him for crest—'an armed hand and arm; in the left hand a leg and foot in armour, coupéd at the thigh all proper.'"\*

The family traditions of Scotland abound in anecdotes of this kind. "The **SKENES** of that kingdom obtained this name," says Buchanan, "for killing a very big and fierce wolf at a hunting in company with the king in Stocket forest in Athole; having killed the wolf with a dagger or *skene*." His original name was Strowan. The **COLLIERS**, according to the same authority, borrow that appellative from an ancestor, having, when hotly pursued by his enemies, concealed himself in a coal-pit.

*Alfray* (or Fright-all) was the surname of a Sussex worthy, who died in the reign of Elizabeth. As he was in point of rank a gentleman, and no mention occurs in the pedigree of any progenitor bearing the same name, it seems probable that the surname was adopted by him in reference to some extraordinary strength of limb he possessed: a

\* Burke's Commoners, vol. iv.



supposition that receives support from his epitaph, which may still be seen on a brass plate in the choir of Battel church. The whole inscription is worth copying :

“ Thomas Alfraye, good courteous frend,  
 Interred lyeth heere,  
 Who so in *actiue strength did passe*  
*As none was found his peere !*  
 And Elizabeth did take to wyfe,  
 One Ambrose Comfort's child,  
 Who with him thyrtye one yeares lyvid  
 A virtuous spouse and mild ;  
 By whom a sonne and daughter eke,  
 Behind alyue he left,  
 And eare he fiftie yeares had rune  
 Death hym of lyfe bereft.  
 On Neweyeaes day of Christe his birth  
 Which was just eighty-nine,  
 One thousand and fiue hundreth eke,  
 Loe here of flesh the fine.  
 But then his wooful wyfe, of God  
 With piteous praiers gann crave,  
 That her own corps with husbände hers  
 Might ioine in darksome graue,  
 And that her soule his soule might seek  
 Amongst the saints aboue,  
 And there in endless blysse enjoye  
 Her long desired loue ;  
 The whiche her gracious God did graunt,  
 To her of Marche the last,  
 When after that deuorcement sower  
 One yere and more was past.”

There is a tradition that a certain gentleman was compelled, during some popular commotion, to quit his residence in the north of England and to seek safety in flight ; but so sudden was his departure that he was unable to provide himself with money, for want of which, in his journey southward, he might have perished had he not fortunately

found on the highway a *glove* containing a *purse* well stored with gold. How the purse came there, or how the finder satisfied his conscience in keeping its contents, the tradition does not state. It merely adds that deeming an *alias* to his name necessary, he, in allusion to the circumstance, adopted the surname of PURSEGLOVE; a name which is not yet extinct. What credit can be attached to this story I know not: certain it is that many years before the event is supposed to have occurred there was a Thomas Pursglove, (or Purslow, as his name was sometimes spelt,) bishop of Hull.

Many of the names given to *foundlings* might be classed with historical surnames. A poor child picked up at the town of Newark-upon-Trent, received from the inhabitants the whimsical name of *Tom Among us*. Becoming a man of eminence he changed his name for the more euphonious one of DR. THOMAS MAGNUS. He was employed in several embassies, and, in gratitude to the good people of Newark, he erected a grammar-school there, which still exists.\*

The following was related to me by a gentleman, one of whose friends witnessed the occurrence. A poor child who had been found in the high-road and conveyed to the village workhouse, being brought before the parish vestry to receive a name, much sage discussion took place, and many brains were racked for an appropriate cognomen. As the circumstance happened in the "month of flowers and song," a good-natured farmer suggested that the poor child should be christened *John May*; an idea in which several of the vestrymen concurred. One of the clique, however, more

\* Camd. Rem p. 128.

aristocratic than his neighbours, was of opinion that that was far too good a name for the ill-starred brat, and proposed in lieu of it that of JACK PARISH—the designation that was eventually adopted!

I shall conclude these anecdotes with another on the name of a foundling. There now resides at no great distance from Lewes a farmer whose family name is *Brooker*, to which the odd dissyllable of *Napkin* is prefixed as a Christian name. Both these names he inherits from his grandfather, a foundling, who was exposed at some place in Surrey, tied up in a *napkin* and laid on the margin of a *brook*; and who—as no traces of his unnatural parents could be found—received the very appropriate, though somewhat cacophonious name of NAPKIN BROOKER!

## A CHAPTER OF REBUSES.

---

“This for Rebus may suffice, and yet if there were more I think some lippes would like such kind of Lettuce.” CAMDEN.

---

THE word REBUS (from the ablative plural of the Latin RES) is accurately defined by Dr. Johnson as “a word represented by a picture.” Camden says that this whimsical mode of representing proper names by objects whose designations separately or conjointly bear the required sound, (and which he calls “painted poesies,”) was introduced into England from Picardy, after the wars between Edward the Third and the French.

Whatever may be thought of the puerility of hunting out a fanciful picture or device to answer a purpose which the *letters* of one’s name would answer much better, the practice has the sanction of some eminent names in antient as well as in modern days. Even the great-minded *Cicero* was not too proud to represent his name by the paltry species of pulse called by us vetches or chick-pease, and by the Romans CICER; and that too in a dedication to the gods. Many of the coins of Julius Cæsar bear the impress of an ELEPHANT, as the word *cesar* signifies that animal in the antient language of Mauritania.\* In like manner the sculptors Saurus and Batrachus carved upon their works, the one the figure of a LIZARD, and the other a

\* Camden.

FROG, as their names implied;\* and two Roman mint-masters distinguished themselves upon the coins struck by them, Florus by a FLOWER, and Vitulus by a CALF.

Having thus seen that there exists classical authority for the use of rebuses, I shall proceed to set before my reader a dish of "lettuce" culled from the fruitful garden of Master Camden and elsewhere, and which I hope he will find *salted* and sugared to his palate.

"SIR THOMAS CAVALL, whereas *caval* signifieth a horse, engraved a galloping horse in his seale, with this limping verse :

"*Thomae credite cum cernitis ejus Equum.*"

*Trust Thomas when you see his Horse.*

GILBERT DE AQUILA, alias Gislebertus Magnus, alias Gilbert Michel, founder of the priory of Michelham, temp. Henry III., was sometimes styled Dominus Aquilæ, Lord of the Eagle, and his rebus occurs in the shape of an *eagle* on the corporate seal of the town of Seaford, where he had great possessions.



JOHN EAGLESHEAD used as his rebus an *eagle's head*, surrounded with

"*Hoc aquilæ caput est, signumque figura Johannis.*"

*This is the head of an eagle, the seal and badge of John.*

\* Vide Donaldson's Connexion between Heraldry and Gothic Architecture, a work to which I am indebted for some other hints concerning rebuses.

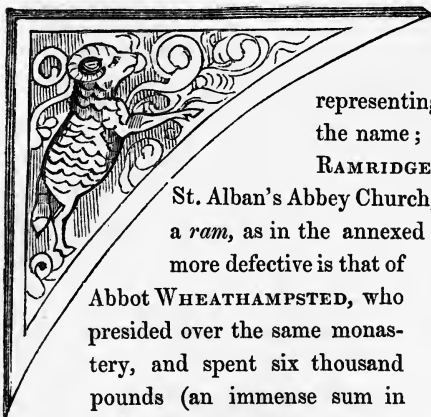
The ABBOT OF RAMSAY bore on his seal a *ram in the sea*, with this verse :

“*Cujus signa gero dux gregis ut ego !*”

*He whose signs I bear is LEADER OF THE FLOCK, as I am.*

Abbots, priors, and churchmen generally, were famous fellows for these name devices, which, like oral puns, may be either apt and *good*, like those already mentioned, or forced and *bad*, like the following :

“William CHAUNDLER, warden of New College, Oxford, playing with his owne name, so filled the hall-windowes with *candles* and these words, *Fiat Lux*, [Let there be light,] that he *darkened* the hall ; whereupon Vidam of Chartres, when he was there, said it should have been *FIANT TENEBRÆ*, [Let there be darkness!]” Here the rebus, to be correct, should have been a candle-maker “drawing his dips,” like that of old BARKER, a printer of the sixteenth century, which represents a man with an axe stripping *bark* from the trunk of a tree.



Abbot WHEATHAMPSTED, who presided over the same monastery, and spent six thousand pounds (an immense sum in those days,) in adorning the

Some rebuses were defective, representing only part of the name ; as that of Abbot RAMRIDGE on his tomb in St. Alban's Abbey Church, which gives only a *ram*, as in the annexed engraving. Still

more defective is that of



church, in which his device many times occurs: it is three *wheat-ears* fastened together with a wreath. The rebus of PETER RAMSAM, abbot of Sherborne, was a text or old English **R** inclosing a *ram* and an abbot's crosier. This still remains in Sherborne Church, as also another, namely, a *ram* holding a scroll inscribed **Peter Ramsam**.

This last instance, among others, induces one to believe that the ecclesiastics had a motive in employing these devices which lay deeper than a mere playing upon words. It must be recollected that the majority of the persons who frequented the splendid edifices their piety or their vanity had adorned were *unable to read* any *inscription* that might have recorded the benefaction; but these pictorial representations were intelligible to the most illiterate, and served to commemorate to the populace the names of the reverend fathers to whom they stood indebted for the sculptured glories of their houses of worship. Perhaps the general ignorance of the common people accounts for the absence of inscriptions on the sepulchral monuments of early date. Whatever may have been the motive, this omission is very much to be regretted, as all the acumen of learned antiquaries very often fails to assign them to their proper tenants. Very probable conclusions are sometimes arrived at from the heraldic achievements, the costume of the statues with which tombs are adorned, and the posture of those figures;\* but the parties commemorated are seldom satisfactorily ascertained.

\* Thus an abbot may be distinguished from a bishop, and common warriors from crusaders, which latter usually

“ ———— lie,

The vow performed, in *cross-legged* effigy,  
Devoutly stretched upon their chancel floors.”

Sometimes the whole range of visible objects could not furnish a full rebus. In such cases single letters or even whole words were adjoined to complete the device. Thus a capital A in a roundlet or *rundle* was made to do duty for the name of Thomas, Earl of ARUNDEL.



Sir Anthony WINGFELD devised a *wing* with the letters F. E. L. D. quarterly about it, "and over the wing a crosse to shew he was a Christian, and on the crosse a red rose to shew that he followed the house of Lancaster."



In like manner the old Surrey family of NEWDIGATE used for their seal an ancient portcullised gate with nu at the top, and a capital D in the centre, thus : Nu-D-gate.

Camden tells us of an amorous youth who, in order to express his love for a certain fair damsel named ROSE HILL, painted on the border of his garment lively representations of a *rose*, a *hill*, an *eye*, a *loaf*, and a *well*, "that is, if you will spell it,

ROSE HILL I LOVE WELL!"

TON being a common termination to names of places, and consequently to those of persons, has rendered a *tun* a favorite ingredient in rebuses, as the following list will show :

ARCHBISHOP THURSTON. A *thrush* upon a *tun*. This device still remains on the ruins of Fountain's Abbey, which that prelate founded.



ARCHBISHOP MORETON. The letters MOR upon a *tun*, and sometimes a mulberry-tree (in Latin *morus*) issuing out of a *tun*.

LUTON. A *lute* upon a *tun*.

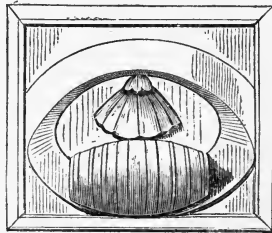
THORNTON. A *thorn* upon a *tun*.

ASHTON. An *ash-tree* issuing out of a *tun*.

BOLTON, prior of St. Bartholomew's, in Smithfield. A bird-*bolt* through a *tun*.

HUNTINGTON (John), Rector of Assheton under Lyme. "An huntsman with dogges whereby hee thought to expresse the two former syllables of his name, *Hunting*; on the other syde, a vessell called a *Tonne*, which being ioined together makes Huntington.\*

Rebuses are occasionally of great use in determining the dates and founders of build-ings. Thus the parsonage-house at Great Snoring, in Norfolk, is only known to have been built by one of the family of SHELTON by the device upon it representing a *shell* upon a *tun*.



Many of the seals of antient corporations exhibit rebuses on the names of the towns, as that of Camelford, a *camel*; Gateshead, an antient *gate*; Kingston-upon-Hull, a *king* between two lions rampant and another couchant; Hertford, a *hart* statant in a *ford*: Maidenhead, a *maiden's head*; Lancaster (antiently Lun-ceastre), a *lion couchant* before a *castle*, &c. &c.

Sometimes rebuses occur as signs of inns, as at the

\* Hollingworth, his Chronicle of Manchester.

antique little village of Warbleton, co. Sussex, where the device is a battle-axe or *war-bill* thrust into the bung-hole of a *tun* of foaming ale. In the neighbouring hamlet of Runtington, there was a similar rebus, namely, a *runt*, or young cow, and a *tun*.

Quaint was the conceit of Robert LANGTON, who gave new windows to Queen's College, Oxford, (where he received his education,) and placed in each of them the letters TON drawn out to a most extraordinary length, or rather breadth, for *Lang-* (that is *Long-*) *tun*; thus :

T O N

“You may imagine,” says Master Camden, “that Francis Cornfield did scratch his elbow when he had sweetly invented, to signify his name, *Saint Francis*, with his Frierly kowle in a *corne-field*!”\*

A *hare* upon a BOTTLE, for HAREBOTTLE, forms one of the best of these speechless puns. A *mag-pie* upon a goat, for PIGOT, is very tolerable. As for a *hare* in a sheaf of *rye* standing in the *sun*, for HARRISON, it is barely passable, but a *chest* surmounted with a *star*, for CHESTER, is the *ne plus ultra* of wretched punning.

*Lionel Ducket* gave as his rebus a *Lion* with an L upon his head, “whereas,” says Camden, “it should have been in his taile.”—“If the Lyon had beene eating a *ducke* it had beene a rare deuce worth a *duckat* or a *ducke-egge*!”

The rebus of Ralph HOGGE or HOGGE, (who in conjunction with Peter Baud, a Frenchman, was the first

\* Remaines, p. 145.

person who cast iron ordnance in England—at the village of Buxted, in Sussex,) was a *hog*. On the front of his residence at that place this device remains carved on stone, with the date 1591; from which circumstance the dwelling is called the “Hog-house.” The rebus of one MEDCALF was a *calf* inscribed with the letters M. E. D.

Our old printers were as fond of name-devices in the sixteenth century, as the abbots and priors of the fifteenth had been. Thus William NORTON gave, on the title-pages of the books printed by him, a *sweet-William* growing out of the bung-hole of a *tun*, labelled with the syllable NOR; John OXENBRIDGE gave an *ox* with the letter N on his back going over a *bridge*; Hewe GOES, the first printer in the city of York, a great *Q* and a *goose*! William MIDDLETON gave a capital M in the *middle* of a *tun*; Richard GRAFTON, the *graft* of an apple-tree issuing from a *tun*; and GARRET DEWS, two fellows in a *garret* playing at dice and casting *deux*! John DAY used the figure of a sleeping boy, whom another boy was awakening, and, pointing to the sun, exclaiming, “Arise for it is *day*.”\* a clumsy invention, scarcely deserving the name of a rebus. Perhaps the most far-fetched device ever used was that of another printer, one Master JUGGE, who “took to express his name a nightingale sitting in a bush with a scrole in her mouth, wherein was written “jugge, jugge!”†

Some printers in recent times have imitated their typographical ancestors by the introduction of their rebus on title-pages. The late Mr. TALBOYS, of Oxford, ensigned

\* Vide a plate in Ames's *Typogr. Antiq.*, and in Fosbroke's *Encyc. of Antiq.*

† Peacham (“*Compleat Gentleman*,” I presume,) cited in Johnson's *Dict. VOC. REBUS.*

all his publications with an axe struck into the stem of a tree, and the motto *TAILLE BOIS!* Some of Mr. Pickering's books have an antique device, representing a *pike* and a *ring*.

I have reserved for the last, as being the best I have seen, the celebrated rebus of *ISLIP*, Abbot of Westminster, which occurs in several forms in that chapel of the abbey which bears his name. Two copies of this rebus are now before the



reader: a description of the one forming our tail-piece will suffice for both. It may be read three ways: first, a human *EYE* and a *SLIP* of a tree; second, a man sliding from the branches of a tree and of course exclaiming "*I SLIP!*" and third, a hand rending off one of the boughs of the same tree and again re-echoing, "*I slip!*" Camden, who mentions this quaint device, gives a *fourth* reading of it, namely, the letter *ſ* placed beside the slip, thus again producing the name—*ISLIP*. Reader, our *Lettuce* is exhausted!



## A CHAPTER OF CANTING ARMS,

&amp;c. &amp;c.

WHEN Rebuses are borne by families as coats of arms, they are called, in the language of heraldry, ARMA CANTANTIA, ARMES PARLANTES, or CANTING ARMS. They seem to be in use in most countries where heraldry is known; thus among the French, DU POIRIER bears 'Or a *Pear tree*, argent;' among the Italians, COLONNA bears 'Gules, a *column* argent;' among the Germans, SCHILSTED bears 'Argent, a *sledge*, sable.\* The arms of the united houses of CASTILE and LEON are quarterly, a *castle* and a *lion*, and those of the province of DAUPHINÉ, a *Dolphin*.†

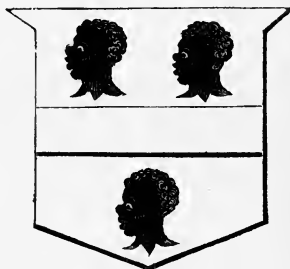
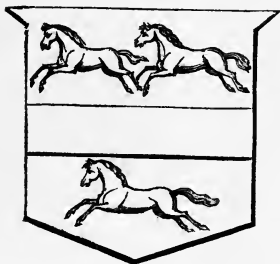
English Heraldry delights in these punning devices. The arms of ARUNDEL are six swallows, in allusion to the French word *hirondelle*; and those of CORBET, a *raven*, referring to the French *corbeau*, from which the surname is derived.

The arms of TOWERS are 'Azure, a tower, or;' those of DE LA CHAMBRE, 'Argent, a chevron, &c. between three

\* Porny's Heraldry, p. 12, note.

† Louis VII. of France (or as the name was then spelt Loys) used for his signet a fleur-de-lis, evidently a play upon his name. This was the origin of the royal arms of that kingdom.

*chamber-pieces*, proper;’\* those of BRAND, Lord Dacre, ‘two *brands* (or swords) in saltire argent;’ those of COOTE, ‘Argent, a chevron between three *coots*, sable;’ those of HERON, ‘Azure, three *herons*, proper;’ those of COLT, ‘Argent, a fesse between three *colts*, current, sable;’ those of OXENDEN, ‘Argent, a chevron, between three *oxen*,



sable;’ those of BLACKMORE, ‘Argent, a fesse between three *blackmoor*’s heads erased, sable;’ those of CONINGSBY, ‘Gules, three *conies*, sejant argent;’ those of STARKEY, a *stork*; those of URSON, a *bear* (in Latin *ursa*); those of LAROCHE, ‘Or, a *rook*, sable;’ those of SHELLEY, ‘Sable, a fesse engrailed between three whelk *shells*, or;’ those of

\* *Chamber-pieces*, a species of small cannons. The various kinds of artillery in use amongst our ancestors bore the most singular names. There were cannons and demy-cannons, curtall-cannons and robinets, culverins and demy-culverins, calivers and fowlers, *fawcons* and *fawconets*, dragons and basilisks, sakers and petronels, *chambers* and *jakers*, harquebusses, dags, and pistols! “This,” says a writer of the age of Elizabeth, “is the artillerie which is now in most estimation.” How many more kinds there might be I am unable to say, but the above catalogue seems sufficiently numerous. Most of the above terms are calculated to inspire a degree of terror, being derived from the names of monsters, serpents, and birds of prey. Culverin is from the Fr. *Coulevrine*, a snake—and *faucons*, *fauconnets*, *sakers*, were various species of birds used in hawking. Dragons, basilisks, &c. need no explanation.

WOOD, 'Argent, a *tree*, proper ;' those of DOLFIN, 'Azure, three *dolphins* naiant, or ;' those of WHALLEY, 'Argent, three whales' heads erased sable ;' those of MAUNSELL, 'Argent, a chevron between three *maunches* (antient sleeves,) sable ;' those of DOBELL, 'Sable, a *doe* passant, between three *bells*, argent ;' and last, though not the least remarkable, those of TREBAREFOOT, 'sable a cheveron, or, between *three bears' feet*.'

Porny seems inclined to place arms of this description amongst what are called *Assumptive Arms*, that is, such as have been assumed at the caprice of parties to gratify personal vanity, without any authority from the heralds.\* It is perhaps impossible to place any limits to the class of coats that come under this designation. It is certain that comparatively few families of antient gentry have any record of the exact date of their arms, or of their having been conferred in a legal manner. The college of arms is of no older date than the reign of Richard the Third. Prior to that time coat-armour was sometimes the immediate gift of rōyalty, but oftener conferred by commanders on such as had earned it by valour on the battle-field ; or given by noblemen to those who held estates under them and followed their banners. Camden says "Whereas the earles of Chester bare *garbes* or wheat-sheafes, many gentlemen of that countrey tooke wheat-sheafes. Whereas the old earles of Warwicke bare chequy or and azure, a cheueron ermin, many thereabout tooke ermine and chequie. In Leicestershire and the countrey confining

\* Heraldry, p. 12, note. Menestrier of Lyons, a better authority than Porny, states that *Armes Parlantes* are as antient as any other heraldic device. (Vide Moule's Heraldry of Fish, p. 47.)

diuers bare cinquefoyles, for that the antient earles of Leicester bare geules, a cinquefoyle, ermine. In Cumberland and thereabouts, where the old barons of Kendall bare argent, two barres geules, and a lyon passant or, in a canton of the second; many gentlemen thereabout tooke the same in different colours and charges in the canton.”\* All this shows that many of our antient families had no good authority for their arms, which were taken up without the warrant of the officers of arms, if any such in the modern sense of the term, then existed. But if Porny means to insinuate that canting arms have been generally assumed by upstarts within a comparatively recent period, he is certainly mistaken, as many *grants* of such bearings, devised by the heralds themselves, are duly registered in the College of Arms. I recollect one instance of the grant of a coat containing a canting charge within the last few years. King William IV. on visiting his antient borough of Lewes, 10th Oct. 1830, was pleased to use the mansion called ‘The Friars,’ belonging to Mr. NEHEMIAH WIMBLE, on

\* It would seem that the practice of borrowing the arms of other families is not quite extinct, for a certain plebeian high-sheriff of Sussex not many years since, on being asked by his coach-maker what arms he would have painted on his carriage, replied, “Oh I don’t care—suppose we have *Lord Chichester’s*—I think they’re as *pretty as any!*” Nor is it altogether confined to our eastern hemisphere, if the following anecdote is correct. An English gentleman at New York sent his carriage to a certain coach-maker for repairs, with a promise that he would call in a few days to view the progress of the work. Judge of his surprise on entering the coach-maker’s workshop to find some half-dozen other carriages besides his own bedizened with his family arms. When he asked the coach-maker for an explanation of this “heraldic anomaly,” that worthy replied with genuine simplicity: “Why you see, Mister, several of my customers who have been in to look at their carriages have ordered me to copy the arms from yours, for let me tell you,” he added, in a patronizing manner, “it’s a *pattern* that’s very much liked!”



which occasion His Majesty gave that gentleman a coat of arms, containing among other charges, a *wimble*.\*

But to give some other instances of heraldic rebuses: the family of OAKES bear *acorns*, (very natural that they should!) the BUTLERS, of Ireland, bear *three covered cups*, (very proper again!) the LAMBS, three *lambs*; the ROACHES, three *roaches*; the BACONS, a *boar*; the PINES, a *fir-tree* or *pine*; the PARKERS, a *stag's head*; the CALLS, three *trumpets*; and the FEATHERSTONES, three *feathers*.



Sometimes the *crest* cants when the arms do not; this is the case in the family of BEEVOR, a *beaver*; ASHBURNHAM, an *ash* tree; BECKFORD, a heron's head holding in his *strong beak* (Bec fort) a fish; FISHER, a *kingfisher*, &c.

Canting arms are common in Scotland as well as in England. "The Arms of MATTHIAS are three dice (sixes, as the highest throw), having, no doubt, a reference to the Election of *St. Matthias* to the apostleship; "and the lot fell upon Matthias." "The arms of LOCKHART are 'A man's *heart*, proper, within a padlock, sable,' in perpetuation, as they tell you, that one of the name accompanied the good Sir James Douglas to Jerusalem with the heart of king Robert the Bruce."† The following are also from Scottish heraldry: CRAW, three *crows*; FRASER, three *frases* or *cinquefoils*; FALCONER, a *falcon*; FORESTER, three *bugle-horns*; HEART, three human *hearts*; HOGG,

\* Ermine, on a pile gules, a Lion of England in chief and a *wimble* in base over all a fesse chequy or and azure, thereon two escallops sable.

† Pegge's Curial. Miscel. p. 229.

three *boars'* heads; JUSTICE, a *sword* in pale, supporting a *balance*; PEACOCK, a *peacock*; SKENE, three daggers, called in Scotland *skenes*; and BANNERMAN, 'a *banner* displayed argent; on a canton azure, St. Andrew's cross.'



The LUCYS of Warwickshire bore *lucres* or pike; three however—not twelve, as might be inferred from Shakspeare, whose Justice Shallow is supposed to be a caricature of a knight of that family. "Merry Wives of Windsor," Act I. Scene 1

*Shallow.* Sir Hugh, persuade me not; I will make a Star-chamber matter of it: if he were twenty Sir John Falstaffs, he shall not abuse Robert Shallow, esquire.

*Slender.* In the county of Gloster, justice of peace and *coram*.

*Shal.* Ay, cousin Slender, and *Custalorum*.

*Slen.* Ay, and *ratolorum* too; and a gentleman born, master parson; who writes himself *armigero*; in any bill, warrant, quittance, or obligation, *armigero*.

*Shal.* Ay that we do; and have done any time these three hundred years.

*Slen.* All his successors, gone before him, have done't; and all his ancestors, that come after him, may: they may give the *dozen white lucres* in their coat.

*Shal.* It is an old coat.

*Evans.* The dozen white *louses* do become an *old coat* well; it agrees well, passant: it is a familiar beast to man and signifies — love.

*Shal.* The *luce* is the fresh fish; the salt fish is an old coat.

The arms of Sir WILLIAM SEVENOKE or SENNOCKE were seven acorns, 3, 3, and 1. This remarkable person was deserted by his parents in infancy, and found either in the hollow of a tree, or in the street, at Sevenoaks, co. Kent, towards the end of the reign of Edw. III. By the charitable assistance of Sir William Rumpstead (the person who found him) and others, he was brought up, and apprenticed in London, where being admitted to the freedom of the Grocers' Company, he gradually rose in eminence, until at length he became Lord Mayor, which office he served with great honour in the 6th year of Henry V., and received from that monarch the honour of knighthood. Three years afterwards he served in parliament for the city of London. He was a benefactor to the parish of St. Dunstan in the East, and also to the place whence he received his name, for "calling to minde the goodness of Almighty God, and the favour of the Townesmen extended towards him, he determined to make an everlasting monument of his thankful minde for the same. And therefore of his owne charge builded both an Hospitall for reliefe of the poor, and a free Schoole for the education of youthe within this towne, &c."\* He made his will in 1432, and was buried in the Church of St. Martin, Ludgate.



\* Lambarde's Perambulation of Kent, p. 520. Quibbling old Fuller says "he gave Seven Acorns for his armes, which if they grow as fast in the *Field of Heraldry* as in the *common field*, may be presumed to be *oaks* at this day." (*Worthies*, vol. i. p. 509.)

Punning mottoes were at one time much the fashion. The motto of the family of *Piereponte* (Duke of Kingston) is *PIE REPONE TE*, a capital *hit*, as the three words make the name almost exactly. *FORTE-Scutum Salus Ducum*, the motto of the *Fortescues*, has already been mentioned. The family of *ONSLOW* use *Festina lente*, "On slow!" or "Hasten slowly." The windows at Chiddingly Place, co. Sussex, the seat of the *Jefferays*, formerly contained their arms and motto,

"Je-ffray ce que Diray,"  
I shall do what I say!

Sir John Jefferay, lord chief baron (temp. Eliz.) who was of this family, used the shorter motto,

"Que fra 'je fra.'"\*

The *CAVENDISHES* use *Cavendo tutus*, "Safety in caution;" the *FANES*, *Ne vile fano*, "Bring nothing base to the fane, or temple;" the *MAYNARDS*, *Manus justa NARDUS*, "A just hand is a precious ointment;" the *COURTHOPES*, *Court hope*; the *FAIRFAXES*, *Fare, fac*, "Speak, do;" the *VERNONS*, *Ver non semper viret*, "The spring does not always flourish," or "Vernon always flourishes;" the *FITTONS*, "Fight on quoth Fitton;" the *SMITHS*, "Smite on quoth Smith;" and the *MANNs*, *Homo sum*, "I am a man!" the *NEVILLES*, *NE VILE velis*, "Incline to nothing base;" the *AGARDES*, *Dieu me GARDE*, "God defend me;" and the *LOCKHARTS*, *CORDA SERATA pando*, "I lay open the locked hearts." The antient family of *Morrice*, of *Betshanger*, co. Kent, who trace their genealogy to Brut,

\* Hearne's Curious Discourses, vol. ii. p. 270.

the first king of Britain (!) have for their motto "Antiqui MORES." Many of the Scottish mottoes originated in the slug-horn, slogan, or war-cry of the clan of which the bearer was chief. Thus the motto of SETON, earl of Wintoun, is *Set-on!* being at once, an exhortation to the retainers to set upon the enemy, and a play upon the name.

The motto of John WELLS, last abbot of Croyland, engraved upon his chair, which is still extant, is,

"*Benedicite FONTE\$ Domine.*"\*

*Bless the WELLS O Lord!*

Thus much for canting arms and punning mottoes: a few additional *allusions*, or puns upon surnames, with a word or two upon *anagrams*, will conclude this chapter and my lucubrations.

Giraldus Cambrensis tells a curious anecdote of three persons travelling together, of whom the first was an archdeacon named Peché (latinized *Peccatum*,) the second, a rural dean called *Deville*, and the third, a Jew. When they arrived at *Illstreet*, on the borders of Wales, the archdeacon remarked to his subordinate that their jurisdiction began there and extended to *Malpas*. "Ah!" said their companion, "is it even so? a great marvel be it if I escape with a whole skin out of this jurisdiction, where the archdeacon is *Sin*, the dean a *Devil*, and the boundaries *Illstreet* and *Mal-passe!*"†

One ALEXANDER NEQUAM, a man of great learning, wrote to the abbot of St. Albans for leave to enter his

\* There is an engraving of this Chair in Gough's Croyland Abbey, p. 98.

† Camd. Rem. p. 141.

monastery, to whom the abbot returned this laconic note :

“*Sí bonus sis, venias, sí Nequam, nequaquam.*”

If you be good you may ; if WICKED, by no means !

The applicant changed his name to *Neckham*, and was received into the fraternity.\*

Gilbert FOLIOTH, bishop of Hereford, having incurred the hatred of the partisans of Archbishop Beckett, one of the latter went to the prelate’s window at midnight and vociferated,

“Folioth, Folioth, Folioth,  
Thy God is the goddess *Azaroth* !” [Venus.]

To which he promptly replied—

“Thou lvest fowle fiend,  
My God is the God of *Sabaoth* !”†

An epitaph on Mr. JOHN BERRY.

“How ! how ! who’s buried here ?  
JOHN BERRY, Is’t the younger ?  
No, it is the *Elder-BERRY*.  
AN ELDER-BERRY *buried* surely must  
Rather spring up and live than turn to dust :  
So may our BERRY, whom stern death has slain,  
Be only *buried* to rise up again.”

On the *worthy* Dr. Fuller :

“Here lies FULLER’S EARTH !”

On Dr. Walker, who wrote a book on the English particles :

“Here lie WALKER’S PARTICLES !”

\* Camd. Rem. p. 141.

† Ibid. This is not a pun, but rather what our antiquary calls an *allusion*.

On Mr. AIRE, in St. Giles's Cripplegate :

“Methinks this was a wondrous death,  
That AIRE should die for want of breath !”

Perhaps the oddest mode of expressing a name ever seen was that made use of by one of the family of Noel :

“ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ.”—No-‘L.’

---

As my motto is, “What’s in a Name ?” a few words on ANAGRAMS cannot be out of place here. Few people are aware of what their names really include ; for they most probably contain a deal of mysterious wisdom did we but know how to extract it. As for myself I am one of those “dull wyttes” who might as well hunt for a statue of Apollo in a block of marble, as try to extract what Camden calls the ‘quintessence’ of names. I must therefore rest content to be a *compiler*, that is to say, literally, a *robber*\* of the produce of more fertile geniuses.

“Anagrammatisme or metagrammatisme,” (forgive me ‘shade of the venerable Camden,’ if I, for the hundredth time, again *rob* you,) “is a dissolution of a name truly written into his Letters, as his Elements, and a new connexion of it by artificial transposition, without addition, subtraction, or change of any letter into different words, making some *perfect sense* applyable to the person named.”†

“Some of the sower sort will say it (namely the searching out of anagrams) is nothing but a troublous ioy, and

\* Compile, v. a. to rob, pillage, plunder, filch, steal ! How truly honorable, therefore, is the office of a compiler.

† Remaines, Anagrammes, p. 147.

because they cannot attaine to it will condemne it, least by commending it, they should discommend themselues. Others more milde, will grant it to bee a dainty deuise and disport of wit not without pleasure, if it be not wrested out of the name to the reproach of the person. And such will not deny but that as good names may bee ominous, so also good Anagrammes, with a delightfull comfort and pleasant motion in honest minds, in no point yeelding to any vaine pleasures of the body. They will also afford it some commendations in respect of the difficulty; (*Difficilia quæ pulchra*;) as also that it is the whetstone of patience to them that shall practice it. For some haue beene seene to bite their pen, scratch their head, bend their browes, bite their lips, beate the boord, teare their paper, when they were faire for somewhat, and caught nothing therein."

The invention of anagrams is ascribed to a Greek poet called Lycophon, who flourished about B.C. 380, in the time of Ptolemy Philadelphus, king of Egypt, whose name he proved to be full of sweetness,

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ,  
 Ἀπὸ μέλιτος—*Made of honey!*

Nor was he less successful upon that of Arsinoe, Ptolemy's wife, which he thus read:

ΑΡΣΙΝΟΗ,  
 Ἑρας Ἴον—*Juno's violet!*

The practice of making anagrams was first used in modern times in France, upon the revival of learning in that country under Francis the First. Not long after, the



following transpositions were made of the name of the unfortunate Mary Stuart, Queen of Scotland.

MARIA STUARТА,  
Veritas Armata,  
*Armed Truth.*

This, however, does not come up to Camden's rule of "making a perfect sense applyable to the person named." The next is much better :

*Maria Stewarda, Scotorum Regina.*

TRUSA VI REGNIS, MORTE AMARA CADO,

*Thrust by force from my kingdoms, I fall by a bitter death!*

It is to the French also, we are indebted for the beautiful anagram on the name of Christ, which has an allusion to the passage in Isaiah LVIII, "He is brought as a sheep to the slaughter."

I H Σ Ο Υ Σ ;

*Συ η öis—Thou art that sheep.*

Anagrams, on their introduction into this country, were often employed for the purposes of flattery. Camden cites several, made in his own times, on the names of James the First and his family, which do not, according to my view of that race, conform to his own rule. I shall pass by these and many others my author has given, and come at once to notice a few of the best I have met with upon English names. Among these is that upon

"DOROTHY, VICOUNTESSE LISLE.

*Christ joins true love's knot.*

Where hands and hearts in sacred linke of love  
Are joy'n'd in Christ, that match doth happy prove."

Of the name of SIR FRANCIS BACON, LORD KEEPER, one Mr. Tash, 'an especial man in this faculty,' made—

*Is born and elect for a ric [h] speaker.*

Of that of JOHANNES WILLIAMS, the Welsh divine and statesman, well known as the strenuous opponent of Laud, Mr. Hugh Holland made a quadruple anagram, which, however, is far from exact :

1. IO SIS LUMEN IN AULA.

*O, mayst thou be a light in the palace !*

2. My wall is on high.

3. My wall high Sion.

And (in reference to his love for the country that gave him birth,)

4. WALLIS ES IN ANIMO.

*O Wales how I love thee !*

Honest JOHN BUNYAN found out the following for his anagram, which, albeit somewhat defective and rough, is highly characteristic of the man :

*John Bunyan.*

NU HONY IN A B (!)

The anagram on Monk, afterwards Duke of Albemarle, on the restoration of Chas. II. included an important date in our history :

GEORGIUS MONKE, DUX DE ALBEMARLE,

*Ego Regem reduxi, An<sup>o</sup>. Sa. MDCLVV.\**

I brought back the King in the year 1660.

\* D'Israeli, *Curiosities of Literature*, vol. iii. p. 209.

Anagram-making seems to have been the favourite amusement of wits and scholars two or three centuries ago, and every name of note was found to contain what would least be expected from it. Those indeed were the days for seeking 'what's in a name.' By a slight transposition a *Wit* was found in *WIAT*, *Renoun* in *VERNON*, and *Lawrel* in *WALLER*. *RANDLE HOLMES*, the heraldic writer, was complimented with

LO, MEN'S HERALD!

Few anagrams have been more happy than that on Lord Nelson.

HORATIO NELSON,  
*Honor est à Nilo.*

My honour is from the Nile.

It would be an easy matter to extend this gossip over many pages, but I must refer the reader who wishes for more of it to the teeming chapters of Camden and D'Israeli. There is, however, an anecdote connected with anagrammatizing which although '*decies repetita, placebit.*'

"LADY ELEANOR DAVIES, the wife of the celebrated Sir John Davies, the poet, was a very extraordinary character. She was the Cassandra of her age, and several of her predictions warranted her to conceive she was a prophetess. As her prophecies in the troubled times of Charles I. were usually against the government, she was at length brought by them into the Court of High Commission. The prophetess was not a little mad, and fancied the spirit of Daniel was in her, from an anagram she had formed of her name,

ELEANOR DAVIES,  
*Reveal O Daniel!*

The anagram had too much by an L and too little by an s ; yet *Daniel* and *reveal* were in it, and this was sufficient to satisfy her inspirations. The court attempted to dispossess the spirit from the lady, while the bishops were in vain reasoning the point with her out of the scriptures, to no purpose, she poisoning text against text : one of the deans of Arches, says Heylin, ‘shot her thorough and thorough with an arrow borrowed from her own quiver :’ he took a pen, and at last hit upon this excellent anagram :

DAME ELEANOR DAVIES.

*Never so mad a Ladie !*

“The happy fancy put the solemn court into laughter, and Cassandra into the utmost dejection of spirit. Foiled by her own weapons, her spirit suddenly forsook her ; and either she never afterwards ventured on prophesying, or the anagram perpetually reminded her hearers of her state—and we hear no more of this prophetess.”\*

A few more “last words.” A friend of mine has favoured me with two specimens of his own construction, which have so much of the spirit of true metagrammatism in them, that I am sure I shall be pardoned the introduction of them here.

After the battle of Navarino, Admiral Sir Edward Codrington having made some reflections discreditable to the reputation of Capt. R. Dickenson in that affair, Capt. D. demanded a court-martial, the result of which was, not only his honorable acquittal, but the most complimentary testimony of the court to his high professional merit.

\* *Curiosities of Literature*, vol. iii. pp. 212-13.

This circumstance gave rise to the anagram below, on the name of

SIR EDWARD CODRINGTON.

*Rd. Dic'enson got reward.*

George Thompson, Esq., the eloquent anti-slavery advocate, was solicited to go into Parliament, with a view to his more efficiently serving the cause of negro emancipation. This question being submitted to the consideration of his friends, one of them found the following answer in the letters of his name :

GEORGE THOMPSON.

*O go—the Negro's M.P. !*

ADDITIONS ; AND ILLUSTRATIONS OF THE  
PRECEDING ESSAYS.



[Several highly valuable communications having been received since the first sheet went to press, I deem it more advisable to present them to the reader in this desultory form than to omit them altogether.]

ESSAY I. PATRONYMICS.—The use of the word son, adjoined to the father's name as a surname, is by no means peculiar to this country. Many *Swedish* and *Icelandic* names end in *-son*, as Torstenson, Arfredson, Thorlaksson, Sturleson.

*Danish* in *-sen*, as Herningsen, Cristensen, Emarsen.

*Dutch* in *-sen*, as Petersen, Jansen, Hendriksen.

ESSAY II. Inappropriateness of surnames denoting qualities inherent in the person, &c. &c. for transmission to descendants. Some droll lines proving that "surnames

ever go by contraries," written by 'a Mr. Smith,' contain the following *hits* :

" Mr. *Oldcastle* dwells in a modern-built hut,  
Miss *Sage* is of mad-caps the archest,  
Of all the queer bachelors Cupid e'er cut,  
Old Mr. *Younghusband's* the starchest.

\* \* \* \* \*

Mr. *Swift* hobbles onward, no mortal knows how,  
He moves as though cords had entwined him;  
Mr. *Metcalfe* ran off upon meeting a cow,  
With pale Mr. *Turnbull* behind him!

\* \* \* \* \*

Mr. *Barker's* as mute as a fish in the sea,  
Mr. *Miles* never moves on a journey;  
Mr. *Gotohed* sits up till half-after three,  
Mr. *Makepeace* was bred an attorney.  
Mr. *Gardener* can't tell a flower from a root,  
Mr. *Wild* with timidity draws back;  
Mr. *Rider* performs all his travels on foot,  
Mr. *Foote* all his journeys on horseback!"

ESSAY III. Local names.—*Goth* and *Gaul* occur in Yorkshire: these, if not corruptions of foreign names, were probably sobriquets.

*Sykes*, hitherto regarded as a diminutive or 'nurse-name' of Simon, appears to be a local name of the second class, meaning in the North a small brook or a fountain. In the latter sense it occurs in the blazon of the arms of Sykes of Yorkshire, viz. "Argent, a cheveron sable between three *sykes* or fountains."

The names of foundlings were usually *local*, as we have seen in the instances of *Bythesea*, *Pitt*, *Groves*, &c. At Doncaster there is a person named *Found*, whose grandfather's grandfather was a foundling. *Inventus* occurs in the register of that parish as a surname.

*Galilee* occurs in Yorkshire.

*By* the shortest surname in England.

*On* has occurred since this was written.

In Belgium there is a noble family bearing the still shorter one of *O*.

To the glossary of local names, add

*Bold*, a dwelling, (Newbold, Archbold, &c.)

*Russell*, (sometimes—See Essay VI.) a stream, brook. Two channels near Guernsey are called ‘le grand et le petit Ruiseil,’ and by our seamen ‘the great and little Russell.’

*Eccles*, (église, ecclesia, ἐκκλησία,) a church.

“*Ollerenshaw*,” a local name meaning holly-grove, has been contracted to *Renshaw*, and that in its turn corrupted to WRENCHER!

*Thwaytes* may be nothing more than the plural of Thwayte, notwithstanding Verstegan’s assertion. A Yorkshire correspondent thinks Thwayte, a crasis for ‘the *wait*,’ that is, minstrel.

*Halytreholm*, the singular name of a benefactor to St. John’s Coll. Camb., probably means ‘the island of the holy tree.’

*Heap* occurs as an English surname, and the French have de Monceaux, ‘of the heaps.’

ESSAY IV. To the list of surnames derived from avocations, add *Copper-wright*, *Starman* (?) *Tyerman* and *Tireman*, probably a maker of ornaments for the head; *tire* being, as Johnson supposes, a corruption either of ‘tiara’ or of ‘attire.’

“On her head she wore a *tire* of gold,  
Adorned with gems and ouches.” (*Spenser*.)

Round *tires* like the moon.—*Isciah*, c. iii. v. 18.

‘*Tirewoman*,’ an obsolescent word, meaning one whose



business it is to make dresses for the head, is retained by Johnson. Perhaps, however, the *Tyerman* of olden times was no man-milliner, but followed the more masculine occupation of making ready the furniture of the battle-field :

“ Immediate sieges and the *tire* of war,  
Rowl in thy eager mind.” (Philips.)

*Lunhunter* has cost me conjectures not a few. An ingenious correspondent suggests the two following etymons : 1. Lone, solitary, having no companion—one who hunted by himself. 2. Loon, Icelandic ‘lunde,’ a sea-fowl of the genus *Colymbus*—a hunter of that species of bird. I confess that it would have been more satisfactory had my correspondent identified *lun* or *lund* with some *quadruped* bearing such trivial or provincial appellation.

Names of occupations in a latinized form occur among the freeholders of Yorkshire, (vide Poll-books,) as *Mercator*, *Tonsor*, *Faber*, &c.

Smith in Gaelic is *Gow* : hence *M'Gowan* is Smithson. The Gows were once as numerous in Scotland as the Smiths in England, and would be so at this time had not many of them, at a very recent date, translated the name to Smith. *M'Intyre* is Carpenter's son.

*Comber*, *Camber*, and the feminine form *Kempster*, are from ‘came,’ and ‘kembe,’ old forms of comb, and are synonymous with *Coomber*, a wool-comber. *Carder*, *Towzer*, and *Tozer*, point to another branch of the same craft : ‘toze’ and ‘trowse’ are synonymous with *tease* :

“ ——— Upon the stone  
His wife sat near him *teasing* matted wool,  
While from the twin *cards* tooth'd with glittering wire  
He fed the spindle of his youngest child.”

*Tubman*, *Tupper*, and *Dubber* are probably synonymous with the Germ. 'Taubmann,' a maker of tubs. 'Daube' in that language is a stave used in making tubs, and to 'dub,' a piece of wood, in the language of our shipwrights and coopers, means to fashion it with an adze.

'Cade' we have seen (Essay VIII.) is a cask; hence *Cadman* is a maker of cades or kegs. Cade, in this sense, was used in Shakspeare's days :

"*Cade*. We John Cade, so termed of our supposed father."

"*Dick*. Or rather of stealing a *cade* of herrings!"

(*Hen. vi. Act iv. Sc. 2.*)

In the same play we have an illustration of the name *Shearman*. George Bevis loquitur :

"I tell thee, Jack Cade the *clothier* means to dress the commonwealth and turn it, and set a new nap upon it." (*Act iv. Sc. 2.*)

*Stafford* (to Cade.)

"Villain, thy father was a plasterer, and thou thyself a *shearman*, art thou not?"

With respect to *Gladman* two suggestions have been offered; 1, that it is a corruption of (clad-man) clothman; and 2, that as 'gley'd' or 'gleed,' in Scotland, means squinting as applied personally, or crooked as applied to things inanimate, a *gledeman* might be either a squinting man or a crooked man.\*

*Spelman*. In addition to what has been said upon this name it may be remarked, that 'spelman' is the Swedish, and 'speilmann' the German, for a wandering musician, while 'spielman' in the Scottish dialect, means a climbing man.† A 'spill' is a spindle or a lath: hence *Speller*,

\* Lit. Gaz. Ap. 29, 1843.

† Id.

*Spiller*, and *Spillman*, must be makers of spindles or cleavers of laths. The latter business, it may be observed, still maintains its existence as a separate branch of employment in some districts.

To *Horseman*, *Palfriman*, &c. may be added *Padman*: a 'pad' was an easy-paced nag.

*Pulter*, *Polter*, and *Poulter* are the original and true forms of poulterer (to which, as in the cases of fruiterer, upholsterer, &c. an extra -ER has been added). In the directions to the Lord Mayor of London for the reception of the suite of Charles V. when he visited Henry VIII. appears this,

"Item, to appoynt iiij *pulters* to serve for the said persons of all maner *pultry*,"

and the same king incorporated a "*Poulters' Company*."

*Cramer* is German (krämer), and signifies a retail dealer.

Among other names of Occupations which require no explanation may be added, *Stapler*, *Paviour*, *Milliner*, *Collarmaker*, *Driver*, *Drover*, *Pilot*, *Caulker*, *Pedlar*, and *Bellman*.

ESSAY V. To the names from ecclesiastical dignities add *Canon*; also *Primate*, borne by a family in Yorkshire. The Highland name *M'Taggart* means the son of a priest.

ESSAY VI. To the surnames from qualities inherent in the person, of the physical class, add *Spruce*, *Fairest*, *Nut-brown*, *Long-waist*, *Mankin* (manikin, a dwarf), *Fairy*, *Shurlock* (shire-lock), *Hurlock* (hoar-lock), *Brunell* (O. F. brown), *Salé* (Fr.) dirty, and *Lyt* (A.-S. lȳt, little).

Chaucer describes his poor parson as visiting impartially all his parishioners, "both moche and *lite*," that is, both great and little. *Handsomebody* occurs in the west of England.

To those of the moral class add *Holy, Precious, Idle, Lax, Silliman*, the last, by the way, the most inappropriate in the world for the great transatlantic philosopher. *Prudhom* and *Prudhoe* are from the Old French 'prudhomme,' brave man.

In the church at Eaton-Bishop, near Hereford, is this epitaph :

" *Good* was first her maiden name,  
Better, when in marriage given,  
*Best* she at the last became ;  
The next degree reached Heaven !"

ESSAY VII. *Gillot* is more probably from Guillot, the French diminutive of William.

*Tidd* and *Teed* are from Tit or Tid, the abbreviate of Theodore.

ESSAY VIII. *Muskett* is the male sparrow-hawk.

*Mudd* occurs in Suffolk, and possibly its origin may be traced by a very antient inscription on the *pulpit* of the church at Newton in that county :

"Orate p̄ aīa Rīchī Mōdi."

The following are probably borrowed from signs : *Buckle, Phoenix, Griffin, Garland, Arrow, Dart, Lance, Banner, Vase, Bowl, Goblet, Knife, Cruse, Cushion, Bridle.*

The German names *Rothschild* and *Schwarzschild* mean respectively 'red-shield' and 'black-shield.'

To the names borrowed from habiliments add *Shirt, Stocking, Boot, Buskin, Breeches, Hat, Bonnet, Scarf, Robe, Mitten, Patten, Silk, Ribbon, &c.*

To those from articles of food, &c. *Cheese, Bread, Cake, Cakebread, Eggs, Jelly, Custard, Coffee, Ginger, Sherry, Claret, and Dinner!*

ESSAY IX. The non-existence of *Autumn* as a surname may be accounted for by the recent introduction of that word into English: 'fall' was the old name for the season, and is still retained in America. *Fall* occurs as a surname, though not so frequently as *Spring*, probably because not of such good augury.

ESSAY XI. SURNAMES OF CONTEMPT, &c. *Maulovel*, a Norman name, is 'bad wolfling,' and *Maureward*, may be either 'mal-regard,' evil look, or bad reward, probably with some historical allusion. *Ourson* is from the French—a young bear! The Normans seem to have given many similar names: the following with others occur in the *Battel Roll*: *Malebuche*, bad-mouth; *Malemayn*, bad-hand; *Musard*, the loiterer; *Maucovenaunt*, ill-bargain; *Mauclerc*, bad-scholar.

ESSAY XII. ODDITIES. The following names may fairly rank under this category: *Boast, Bragg, Blow, Bias, Cure, Cheap, Cant, Clammy, Duel, Speck, Spike, Shirt, Tuck, Pick, Tremble, Slumber, Pant, Whip, Much, Skim, Battle* (local?) *Priesthood, Worship, Gossip, Gabble, Open, Shut, Treble and Bass* (in one street in London), *Mummery, Foppery, Simper, Grieve, Self, Gaze, Ogle, Catch-side, Cap-stick, Drink-row, Duck-wit, Drake-up, Pick-up, Card-*

*up, Luck-up, Broxhup, Green-up,\* Wool-fork, Pitch-fork, Stand-even, Garman-sway, Smooth-man, Kettle-band, Kettle-strings (!) Red-rings, Suck-smith, Hug-buck, Rake-straw, Inch-board, and Great-rakes.*

What, without conveying the slightest idea of their meaning, can be more absurd than the following?—*Twitty, Nutchy, Jowsy, Snarry, Vitty, Thruttles, Jagger, Wox, Fligg, Jibb, Ragg, Lutt, and Brabbs.*

It is but right to state that the authentic list from which the above names have been selected, was compiled in part from such authorities as the Police Reports and the Newgate Calendar. Hence probably a great many of them are but sobriquets and ‘aliases.’ *Pillage* was literally the name of a thief brought not long since before the magistrates at Bath; and a female brought before the Lord Mayor bore the ominous cognomen of *Comeagain*, which she averred to be her true and only name!

ESSAY XIII. FOREIGN NAMES NATURALIZED IN ENGLAND. Many JEWISH names are German, as *Rothschild* (vide ante), *Hart* (herz, heart).

Some Dutch, as *Goldsmid*.

Some Portuguese, as *Lousada, Lindo*.

Some Italian, as *Montefiore*.

Some Spanish, as *Ximenes, Mendoza*.

Names in -ER with the name of a German town are Jewish, as *Friedland-er, Dantzic-er, Hamburg-er*. Having no surnames of their own, the German Jews often assume them from the place of their abode.

\* Many of these are questionless corruptions of local names. Those names terminating in UP are probably corruptions of *hope*, explained in Essay III.

The greatest importation of French names and families since the Conquest was at the revocation of the edict of Nantes: hence date the *Ducarels*, *Chamiers*, *Palairets*, *Guardots*, *Laprimandayes*, *Tessiers*, and many others.

ESSAY XIV. To what is said on changed surnames, it may be added that many families in our own times have changed their names for others of better sound or higher fame; thus Hayward has become Howard; Sheepshanks, Yorke; Upjohn, Ap-John.

Many Jewish families have assimilated their surnames to others of English origin, as Abraham to *Braham*, Moses to *Moss*, Salomon to *Salmon*, Jonas to *Jones*, Levi to *Lewis*.

*Almack* is supposed by the family bearing it to be a transposition of the Scottish Mac-All.

CHAPTER OF CANTING ARMS, PUNS, &c.—Robert de Eglesfield, the munificent founder of Queen's Coll. Oxon. thought fit to perpetuate his name with what may be called a *practical* pun. On Christmas-day, the great annual solemnity of the College, when the boar's head is placed on the hall table with various ceremonies, each of the senior fellows receives from the provost certain needles of purple and scarlet silk, with the admonition, 'Be thrifty:' the French *aiguillis et fil*, (needles and thread,) being a play on *Eglesfield*. The donor's punning was as poor as his liberality was large.

---

Victor Hugo (a close observer of nominal curiosities), in his work on the 'Rhine,'\* mentions *de-MEUSE*; that is, "Of the Meuse," as a common name at Namur and Liege on that river. At Paris and Rouen (both on the Seine) *deSEINE* and *deSENNE* are found. The Roman name *Tiberius* was derived from the Tiber. Hence it appears that the borrowing of names from rivers is by no means peculiar to the English, nor to modern times. From the same work we find that names borrowed from classical personages are not infrequent on the continent: M. *Janus* is a baker at Namur, M. *Marius* a hairdresser at Arles, and M. *Nero* a confectioner at Paris !!

\* Vol. I. p. 76.



## APPENDIX.

---

**The Roll of Battel Abbey.**

## INTRODUCTION.

I HAVE already mentioned this celebrated document, and I cannot better introduce it to the reader than by citing the Rev. Mark Noble's curious and valuable "Dissertation on the various Changes in the Families of England since the Conquest," prefixed to his History of the College of Arms.

"Those who had fought under the ducal banners [at Hastings] took every possible means to have their names well known and remembered by future ages, not only because they and their descendants would by it be enabled to plead for favours from the reigning family, and an assuring to themselves the estates they had gained, but also from the pride inherent in human nature as founders of families in a country they had won by their prowess. For these reasons the name of every person of any con-

sideration was written upon a Roll, and hung up in the Abbey of Battel.\*

“As the persons there mentioned were the patriarchs of most of the English gentry for many ages, and of many of our chief nobility at the present day, it will not be improper to examine into the authenticity of this roll of names; for different authors have given, some a greater, and some a less, number. As to the orthography, it is of little consequence; the spelling of names was not at that time, nor for many ages afterwards, fixed; every one writing them as he pleased.

“Grafton, in his Chronicle, has given very many names, which he received from Clarenceux, king at arms, and out of John Harding’s Chronicle, with others. Holinshed mentions upwards of six hundred; Stow, in his Chronicle, only four hundred and seven; Thomas Scriven, Esquire, still fewer. Fuller, in his Church History, has copied them, but he does not mention who Mr. Scriven was, nor from whence that gentleman took them. Foxe, in his Acts and Monuments, has also given in a list of the names of William’s officers and great men; but these, Fuller thinks, were not collected by Foxe. This catalogue of names is valuable, however, because the initials of the christian names are given. The great difference made in these collections naturally leads us to suspect that many omissions are made in some, and that numbers of names have been put in others to please individuals. Sir William Dugdale openly accuses the monks of Battel of flattery, from having inserted the names of persons whose ancestors

\* William ordered the erection of a monastery on the very spot where he had gained that decisive victory which gave him the crown of England, from which circumstance it was called *Battel Abbey*.

were never at the conquest. Guiliam Tayleur, a Norman historian, who could not have had any communication with the monks of Battel, has also published the muster-roll, which was called over after the battle of Hastings.”\*

In the foregoing enumeration of the copies of this famous Roll, the writer does not mention Leland’s copy, nor that of Dugdale. It is remarkable that although many, perhaps the majority, of the names occur in all the copies, others occur in one or two only; and the difference between the copies is such as to render all attempts at collation useless. As my object is to give names said to have been introduced into this country by the Norman Conquest, rather than a critical inquiry into the authenticity of the several lists, I shall lay before the reader three of the latter, namely, those of Leland, Holinshed, and Foxe, adding, *en passant*, such notes and observations as may seem useful in illustration of the subject.

---

The original ROLL, compiled by the monks of Battel, was hung up in their monastery, beneath the following Latin verses :

“**Dicitur a bello, Bellum locus hic, quia bello  
Angligenae victi, sunt hic in morte relictī :  
Martyris in Christi festo cecidere Calixti :  
Sexagenus erat sextus millesimus annus  
Cum pereunt Angli stella monstrante cometa.**”

\* “The day after the battell, very early in the morning, Odo, Bishop of Baieux, sung masse for those that were departed. The duke after that, desirous to know the estate of his battell, and what people he had therein lost and were slaine, he caused to come unto him a clerk, that had written their names when they were embarked at S. Valeries, and commanded him to call them all by their names, who called them that had bin at the battell, and passed the seas with Duke William.” (*John Foxe, Acts and Mon.*)

*Id est,*

“This place is called Battel, because the English, slain in war, were here left dead. They fell on the day of the feast of Christ’s martyr, Calixtus. It was the year one thousand and sixty-six when the English perished, a great comet being visible at the time(?)”

A metrical English version of these verses was formerly inscribed on a tablet in the parish church of Battel.

“This place of war is Battel called, because in battle here,  
Quite conquered and oberthrowen the English nation were;  
This slaughter happened to them upon St. Celict’s Day,  
The year whereof (1066) this number doth array.”

Of the history of the Roll subsequently to the dissolution of the monastery nothing certain is known. Three months after the surrender of the abbey, the site and lands were given by Henry VIII. to Sir Anthony Browne, ancestor of the Viscounts Montague. This family sold the mansion, with its appurtenances, to Sir Thomas Webster, Bart. (whose descendants still possess it), and resided afterwards at their other seat, Cowdray House near Midhurst, and thither this famous document was probably carried.\* Cowdray was destroyed by fire in 1793, when the Roll is presumed to have perished, with everything else of value which that lordly edifice contained.

\* Gleanings respecting Battel Abbey.

## Leland's Copy.

THE preference ought unquestionably to be conceded to this copy. John Leland saw and transcribed the original, and in the notes to his transcript he notices some particular points marked upon the Roll, which he also transfers to his copy. There seems to be an attempt to arrange the names in such a manner as to make the last syllable of the second pair rhyme with that of the first, and also to produce alliteration in the pairs, *e. g.*

“ Ferers et Foleville,  
Briaunson et Baskeville.”

AUMARILL et DEYN COURT,	Camoy's et Cameville,
Bertrem et Buttencourt,	Hautein et Hanville,
Baird et Biford,	Warenne* et Wauncy,
Bardolf et Basset,	Chauunt et Chauncy,
Deyville et Darcy,	Loveyne et Lascy,
Pygot et Percy,	Graunson et Tracy,
Gurney et Greilly,	Mohaud et Mooun,
Tregos et Trylly,	Bigot† et Brown,‡

\* Some families bearing this name are unquestionably of *English* origin; from the first persons bearing the name having resided near a rabbit-warren.

† According to Camden the name of BIGOD was a *sobriquet* given to the Normans for their profanity, “because at every other word they would swear *by God*,” (Remaines, p. 106,) and hence our word *bigot*.

‡ This name occurs in most copies of the *Roll*, but it would seem to be an interpolation, unless, indeed, it be an English spelling of the French *Brun*.

Marney et Maundeville,	Soucheville Coudrey et Colleville,
Vipont et Umfreville,	Ferers et Foleville,
Mauley et Meneville,	Briaunson et Baskeville,
Burnel et Buttevillain,	Neners et Nereville,
Malebuche et Malemayn,	Chamberlayne et Chaumbe-
Morteyn et Mortimer,	roun,
Comeyn et Columber,	Fitz-Walter et Werdoun,
St. Cloyis et St. Clere,*	Argenteyn et Aveneale,
Otinell et St. Thomer,	Ros et Ridell,
.. †	Hasting‡ et Haulley,
Gorgeise et Gower,	Merkenfell et Mourreis,
Bruys et Dispenser,	Fitz-Phillip et Filiot,
Lymesey et Latymer,	Takel et Talbot,
Boys et Boteler,	Lenias et Levecot,
Fenes et Filebert,	Fourbeville et Tipitot,
Fitz-Roger et Fitz-Robert,	Saunzauer et Saundford,
Martine et Muse,	Mountague et Mountford,
St. Ligiere et Quyncey,	Forneux et Furnivaus,
Cricketot et Crevecuer,	Valence et Vaux,
Morley et Moundeville,	Clerevals et Clarel,
Baillol et Boundeville,	Dodingle et Darel,
Estraunge et Estoteville,	Mantelent et Maudiet,
Mowbray et Morville,	Chapes et Chaudut,
Viez et Vinoun,	Cauntelow et Coubray,
Audele et Aungeloun,	Saint Tesc et Saunay,
Vausteneys et Wauille,	

\* Some of the Normans "affecting religion took the name of some Saint."  
(Noble, p. 6, 7.)

† Sic cum duobus punctis.

‡ This name would seem to be of the local kind, and was probably borrowed from Hastings in Sussex. This, however, is no argument against the Norman origin of this celebrated family, as some Norman grandees took the names of the seignories given them by the Conqueror.

Braund et Baybof,	Fovecourt et Feniers,
Fitz-Alayne et Gilebof,	Vesay et Verders,
Maunys et Maulos,	Brabason et Bevers,
Power et Panel, alias Paignel,	Challouns et Chaleys,
Tuchet et Trusselle,	Maihermer et Muschet,
Peche et Peverelle,	• *
Daubenay et Deverelle,	Baus et Bluet,
Sainct Amande et Adryelle,	Beke et Biroune,
Ryvers et Ryvel,	Saunz Peur et Fitz Simoun,
Loveday et Lovel,	Gaugy† et Gobaude,
Denyas et Druel,	Rugetius et Fitz-Bohant,
Mountburgh et Mounsorel,	Peverel et Fitz-Payne,
Maleville et Malet,	-ger,
Newmarch et Newbet,	Fitz-Robert et Fitz-Aleyne,
Corby et Corbet,	• • • †
Mounfey et Mountfichet,	Souley et Soules,
Gaunt et Garre,	Bruys et Burgh,
Maleberge et Marre,	Neville et Newburgh,
Geneville et Gifard,	Fitz-William et Wateville, §
Someray et Howarde,	De la Launde et Del Isle,
Perot et Pykard,	Sorel et Somery,
Chaundoy et Chaward,	St. John et St. Iory,
De la Hay et Haunsard,	Wavile et Warley,
Mussegros et Musard,	De la Pole et Pinkeney,
Maingun et Mountravers,	Mortivaus et Mounthensey,

\* Sic cum puncto sub posteriore parte literæ m.

† Gage?

‡ Sic cum tribus punctis.

§ The termination *vill*e (equivalent to our own *ton*) was the prevalent one among the Normans. Noble gives the following general rule for ascertaining the district to which any particular name in the Roll should be assigned: "The Norman names end chiefly in *-ville*; those of Anjou in *-lere*; those of Guienne and the banks of the Garonne in *-ac*; and those of Picardy in *-cour*."

Crescy et Courteny,	Maucovenaunt et Mounpin-
St. Leo et Lascey,	son,
Bavent et Bassey,	Pikard et Pinkadoun,
Lascels et Lovein,	Gray et Graunson,
Thays et Tony,	Diseny et Dabernoun,
Hurel et Husee,	Maoun et Mainard,
Longville et Longespe,	Banestre et Bekard,
De Wake et De la War,	Bealum et Beauchamp,
De la Marche et De la Marc,	• †
Constable et Tally,	Loverak et Longechamp,
• *	Baudin et Bray,
Poynce et Paveley,	Saluayn et Say,
Tuk et Tany,	Ry et Rokel,
Mallop et Marny,	Fitz-Rafe et Rosel,
Paifrer et Plukenet,	Fitz-Bryan et Bracey,
Bretoun et Blundet,	Place et Placey,
Myriet et Morley,	Damary et Deveroys,
Tyriet et Turley,	Vavasor et Warroys, ‡
Fryville et Fresell,	Perpounte et Fitz-Peris,
De la River et Rivell,	Sesce et Solers,
Destranges et Delatoun,	Navimere et Fitz-Nele,
Perrers et Pavilloun,	Waloys et Levele,
Vallonis et Vernoun,	Caumpeneys et Chaunceus,
Grymward et Gernoun,	Malebys et Monceus,
Herey et Heroun,	Thorney et Thornille,
Verdour et Veroun,	Wace et Wyville,
Dalseny et Dautre,	Velroys et Wacely,
Mengle et Maufe,	Pugoys et Paiteny,

• Sic, cum puncto sub posteriore l.

† Sic, cum puncto sub posteriore parte literæ m.

‡ The names that contain the letters w and k are thought to be Flemish — those letters not being found in Norman-French.



Galofer et Gubioun,	Fitz-Aviz et Esturmy,
Burdet et Baroun,	Walangay et Fitz-Warin,
Davarenge et Duylly,	Fitz-Raynald et Roselin,
Soverenge et Snylly,	Baret et Bourt,
Kymarays et Kyriel,	Heryce et Harecourt,
Lisours et Longvale,	Venables et Venour,
Glauncourt et Chaumont,	Hayward† et Henour,
Bawdewyn et Beaumont,	Dulce et De la Laund,
Graundyn et Gerdoun,	De la Valet et Veylaund,
Blundel et Burdoun,	De la Plaunche et Puterel,
Fitz-Rauf* et Filiol,	Loring et Loterel,
Fitz-Thomas et Tybot,	Fitz-Marmaduket Mountrivel,
Onatule et Cheyni,	Tinel et Travile,
Maulicerer et Mouncey,	Byngard et Bernevale,
Querru et Coigners,	La-Muile et Lownay,
Mauclerk et Maners,	Damot et Damay,
Warde et Werlay,	• • †
Nusetys et Merlay,	Bonet et Barry,
Baray et Breteville,	Avonel et St. Amary,
Tolimer et Treville,	Jardyn et Jay,
Blounte et Boseville,	Fourys et Tay,
Liffard et Oseville,	Aimeris et Avereris,
Benny et Boyville,	Vilain et Valeris,
Courson et Courtville,	Fitz-Eustace et Eustacy,
Fitz-Morice et St. More,	Mauches et Massey,
Broth et Barbedor,	Brian et Bidin,
Fitz-Hugh et Fitz-Henry,	Movet et St. Martine,

\* Verstegan is of opinion that the prefix FITZ originated in Flanders. It is remarkable that it is now unknown in France, and that it does not occur in the antient chronicles of that country. (*Noble.*)

† This is evidently an English name.

‡ Sic cum duobus punctis.

Surdevale et Sengryn,  
 Buscel et Bevery,  
 Durant et Doreny,  
 Disart et Dorynell,  
 Male-Kake et Mauncel,  
 Burneville et Bretville,  
 Hameline et Hareville,  
 De la Huse et Howel,  
 Fingez et Coruyele,  
 Chartres et Chenil,  
 Belew et Bertine,  
 Mangysir et Mauveysin,  
 Angers et Angewyne,  
 Tolet et Tisoun,  
 Fermbaud et Frisoun,  
 . . \*  
 St. Barbe et Sageville,

Vernoun et Waterville,  
 Wermelay et Wamerville,  
 u  
 Broy et Bromeville,  
 . . †  
 Bleyn et Briecourt,  
 Tarteray et Chercourt,  
 Oysel et Olifard,  
 Maulovel et Maureward,  
 Kancès et Keveters,  
 Loif et Lymers,  
 Rysers et Reyneville,  
 Busard et Belevile,  
 Rivers et Ripers,  
 Perechay et Perers,  
 Fichent et Trivent.

\* Sic cum duobus punctis.

† Sic cum duobus punctis.

## Holinshed's Copy.

Aumarle,	Bertram,	Blondell,
Aincourt,	Buttecourt,	Breton,
Audeley,	Brebus and	Bluat and
Angilliam,	Bysey,	Baious,
Argentoune,	Bardolfe,	Browne,
Arundel,	Basset and	Beke,
Auenant,	Bigot,	Bikard,
Abell,	Bohun,	Banastre,
Arwerne,	Bailif,	Baloun,
Aunwers,	Bondeville,	Beauchampe,
Angers,	Brabason,	Bray and
Angenoun,	Baskerville,	Bandy,
Archere,	Bures,	Bracy,
Anuay,	Bounilaine,	Boundes,
Asperuile,	Bois,	Bascoun,
Abbeville,	Botelere,	Broilem,
Andevile,	Bourcher,	Broleuy,
Amouerduile,	Brabaion,	Burnell,
Arcy and	Berners,	Bellet,
Akeny,	Braibuf,	Baudewin,
Albeny,	Brand and	Burdon,
Aybeuare,	Brouce,	Berteuilay,
Amay,	Burgh,	Busseuille,
Aspermound,	Bushy,	Blunt,
Amerenges.	Banet,	Baupere,

Bevill,	Braine,	Cribett,
Barduedor,	Brent,	Creuquere,
Brette,	Braunch,	Corbine,
Barrett,	Belesur,	Corbett,
Bonrett,	Blundell,	Chaundos,
Bainard,	Burdett,	Chaworth,
Barnivale,	Bagott,	Cleremaus,
Bonett,	Beauuise,	Clarell,
Bary,	Belemis,	Chopis,
Bryan,	Beisin,	Chaunduit,
Bodin,	Bernon,	Chantelow,*
Beteruile,	Boels,	Chamberay,†
Bertin,	Belefroun,	Cressy,
Bereneuile,	Brutz,	Curtenay,
Bellew,	Barchampe,	Conestable,
Beuery,	Beaumont,	Cholmeley,
Bushell,	Barre.	Champney,
Boranuile,	Camois,	Chawnos,
Browe,	Camvile,	Coinvile,
Beleuers,	Chawent,	Champaine,
Buffard,	Cauncy,	Careuile,
Bonueier,	Conderay,	Carbonelle,
Botevile,	Colvile,	Charles,
Bellire,	Chamberlaine,	Chereberge,
Bastard,	Chambernoun,	Chawnes,
Brazard,	Comin,	Chaumont,
Beelhelme,	Columber,	Caperoun,‡

\* Cantelupe ?

† De-la-Chambre ?

‡ Caperoun. The antient family of Quaife, of Kent and Sussex, have a tradition that their ancestor came into England with the Conqueror, and that he was called *Coife*, because he wore a hood in battle instead of a helmet. Now *caperoun* is the old French for *chaperon*, a hood, which renders it exceedingly probable that the individual named in the Roll, and the person referred to by the tradition are identical.

Cheine,	De la Ware,	Estrange,
Curson,	De la Uache,	Estuteville,
Couille,	Dakeny,	Engaine,
Chaiters,	Dauntre,	Estriels,
Cheines,	Desny,	Esturney.
Cateray,	Dabernoune,	Ferrerers,
Cherécourt,	Damry,	Folvile,
Cammile,	Daueros,	Fitz Walter,
Clerenay,	Dauonge,	Fitz Marmaduke,
Curly,	Duilby,	Fleuez,
Cuily,	De la Uere,	Filberd,
Clinels,	De la Hoid,	Fitz Roger,
Clifford.	Durange	Fauécourt,
Denaville,	Delee,	Ferrers,
Derey,	Delaund,	Fitz Philip,
Dive,	Delaward,	Foliot,
Dispencere,	De la Planch,	Furnieueus,
Daubeney,	Damnot,	Fitz Otes,
Daniel,	Danway,	Fitz William,
Deuse and	Deheuse,	Fitz Roand,
Druell,	Deuile,	Fitz Pain,
Devaus,	Disard,	Fitz Auger,
Davers,	Doiville,	Fitz Aleyn,
Dodingsels,	Durand,	Fitz Rauf,
Darell,	Drury,	Fitz Browne,
Delaber,	Dabitott,	Fouke,
De la Pole,	Dunsterville,	Frevile,
De la Linde,	Dunchamp,	Front de Bœf,*
De la Hill,	Dambelton.	Facunburge,

\* An early instance of the *sobriquet*, literally signifying "the forehead of an ox."

Forz,	Fitz Fitz,	Guines,
Frisell,	Fitz John,	Griuel,
Fitz Simon,	Fleschampe.	Greneuile,
Fitz Fouk,	Gurnay,	Glateuile,
Folioll,	Gressy,	Giffard,
Fitz Thomas,	Graunson,	Gouerges,
Fitz Morice,	Gracy,	Gamages.
Fitz Hugh,	Georges,	Hauteny,
Fitz Henrie,	Gower,	Haunsard,
Fitz Waren,	Gaugy,	Hastings,
Fitz Rainold,	Goband,	Hanlay,
Flamvile,	Gray,	Haurell,
Formay,	Gaunson,	Husee,
Fitz Eustach,	Golofre,	Hercy,
Fitz Lawrence,	Gobion,	Herioun,
Formibaud,	Grensy,	Herne,
Frisound,	Graunt,	Harecourt,
Finere,	Greile,	Henoure,
Fitz Robert,	Grenet,	Houell,
Furnivall,	Gurry,	Hamelin,
Fitz Geffrey,	Gurley,	Harewell,*
Fitz Herbert,	Grammori,	Hardell,
Fitz Peres,	Gernoun,	Haket,
Fichet,	Grendon,	Hamound,
Fitz Rewes,	Gurdon,	Harcord.

\* From the frequent occurrence of names with such very English orthographies, one of two things is pretty certain. Either the monks of Battel introduced names of English families surreptitiously to gratify the vanity of benefactors, or the Roll cannot have been compiled until many years after the foundation of the abbey, and by persons who did not understand the French language. This remark may seem to clash with a former note, (vide the name of Hasting in Leland's copy;) but the names borrowed from seignories in England, *immediately* after the Conquest, were very few in number.

Jarden,	Loterell,	Mare,
Jay,	Loruge,	Musegros,
Jeniels,	Longueuale,	Musarde,
Jerconuise,	Loy,	Moine,
Januile,	Lorancourt,	Montrauers,
Jasperuile.	Loious,	Merke,
Kaunt,	Limers,	Murres,
Karre,	Longepay,	Mortiuale,
Karrowe,	Laumale,	Monchenesey,
Keine,	Lane,	Mallony,
Kimaronne,	Lovetot.	Marny,
Kiriell,	Mohant,	Mountagu,
Kancey,	Mowne,	Mountford,
Kenelre.	Maundevile,	Maule,
Loueney,	Marmilon,	Monthermon,
Lacy,	Moribray,	Musett,
Linnebey,	Morvile,	Menevile,
Latomer,	Miriell,	Manteuenant,
Loveday,	Maulay,	Manse,
Lovell,	Malebrauch,	Menpincoy,
Lemare,	Malemaine,	Maine,
Leuetot,	Mortimere,	Maniard,
Lucy,	Mortimaine,	Morell,
Luny,	Muse,	Mainell,
Logeuile,	Marteine,	Maleluse,
Longespes,	Mountbother,	Memorous,
Louerace,	Mountsoler,	Morreis,
Longechampe,	Maleuile,	Morleian,
Lascales,	Malet,	Maine,
Louan,	Mourteney,	Malevere,
Leded,	Monfichet,	Mandut,
Luse,	Maleherbe,	Mountmarten,

Mantolet,	Newmarch,	Pomeray,
Miners,	Norbet,	Pounce,
Mauclerke,	Norice,	Pavely,
Maunchenell,	Newborough,	Paifrere,
Mouett,	Neiremet,	Plukenet,
Meintenore,	Neile,	Phuars,
Meletak,	Normavile,	Punchardoun,
Manuile,	Nefmarche,	Pinchard,
Mangisere,	Nermitz,	Placy,
Maumasin,	Nembrutz.	Pugoy,
Mountlouel,	Otevell,	Patefine,
Maurewarde,	Olibef,	Place,
Monhaut,	Olifant,	Pampilivun,
Meller,	Olenel,	Percelay,
Mountgomerie,	Oisell,	Perere and
Manlay,	Olifard,	Pekeny,
Maularde,	Ounall,	Poterell,
Menere,	Orioll.	Peukeny,
Martinaste,	Pigot,	Peccell,*
Mainwaring,	Pery,	Pinell,
Matelay,	Perepound,	Putrill,
Malemis,	Pershale,	Petiuoll,
Maleheire,	Power,	Preaus,
Moren,	Panell,	Pantolf,
Melun,	Peche and	Peito,
Marceaus,	Pauey,	Penecord,
Maiell,	Pevrell,	Preuelirlegast,
Morton.	Perot,	Percivale,
Noers,	Picard,	Quinci,
Nevile,	Pinkenie,	Quintini.



Ros,	Saunsouerre,	Tracy,
Ridell,	Sanford,	Trousbut,
Rivers,	Sanctes,	Trainell,
Riuell,	Sauay,	Taket,
Rous,	Saulay,	Trussell,
Rushell,	Sules,	Trison,
Raband,	Sorell,	Talbot,
Ronde,	Somerey,	Touny,
Rie,	Sent John,	Traies,
Rokell,	Sent George,	Tollemach,
Risers,	Sent Les,	Tolous,
Randuile,	Seffe,	Tanny,
Roselin,	Saluin,	Touke,
Rastoke,	Say,	Tibtote,
Rinuill,	Solers,	Turbeville,
Rougere,	Sent Albin,	Turville,
Rait,	Sent Martin,	Tomy and
Ripere,	Sourdemale,	Tavernez,
Rigny,	Seguin,	Trencheville,
Richmound,	Sent Barbe,	Trenchilion,
Rochford,	Sent Vile,	Tankerville,
Raimond.	Suremounte,	Tirell,
Souch,	Soreglise,	Trivet,
Sheuile,	Sandvile,	Tolet,
Sucheus,	Sauncey,	Travers,
Senclere,	Sirewast,	Tardevile,
Sent Quintin,	Sent Cheveroll,	Tinevile,
Sent Omere,	Sent More,	Torell,
Sent Amond,	Sent Scudemore.	Tortechappell,
Sent Legere,	Toget,	Treverell,
Somervile,	Tercy,	Tenwis,
Sieward,	Tuchet,	Totelles.

Vere,	Vauuruile,	Viuille,
Vernoun,	Veniels,	Vancorde and
Vesey,	Verrere,	Valenges.
Verdoune,	Vschere,	Wardebois,
Valence,	Vessay,	Ward,
Verdeire,	Vanay,	Wafre,
Vavasour,	Vian,	Wake,
Vendore,	Vernoys,	Wareine,
Verlay,	Vrnall,	Wate,
Valenger,*	Vnket,	Watelin,
Venables,	Vrnaful,	Watevil,
Venoure,	Vasderoll,	Wely,
Vilan,	Vaberon,	Werdonell,
Verland,	Valingford,	Wespaile,
Valers,	Venecorde,	Wivell.
Veirny,	Valiue,	

\* Now *Wallinger*.

## John Foxe's Copy.

It is, strictly speaking, a misnomer to call this a copy of the Battel Roll. Foxe does not mention it as such, but says, he took it "out of the Annals of Normandy, in French, whereof one very ancient written booke in parchment remaineth in the custody of the writer hereof."

*"The names of those that were at the Conquest of England.*

Odo, Bishop of Baieux,	Le Sire de Hougiers,
Robert, Conte de Mortaign,	Henry Seigneur de Fer-
(these two were brethren	rieres,
unto Duke William by	Le Sire Daubemare,
their mother,)	Guillaume Sire de Rom-
Baudwin de Buillon,	mare,*
Roger Conte de Beaumont,	Le Sire de Lithehare,
surnamed With the Beard,	Le Sire de Touque,
of whom descended the	Le Sire de la Mare,
line of Meullent,	Le Sire de Neauhou,
Guillaume Malet,	Le Sire de Pirou,
Le Sire de Monfort, sur	Rob. Sire de Beaufou,
Rille,	Le Sire Davou,
Guill. de Viexpont,	Le Sire de Sotoville,
Neel de S. Saveur le Viconte,	Le Sire de Margneville,

\* It is pretty evident that this personage and numerous others in this list had not as yet assumed surnames, although they soon after took the names of their estates as family appellatives.

Le Sire de Tancarville,	Le Sire Despinay,
Eustace Dambleville,	Le Sire de Port,
Le Sire de Mangneville,	Le Sire de Torcy,
Le Sire de Gratmesnil,	Le Sire de Iort,
Guillaume Crespin,	Le Sire de Riviers,
Le Sire de S. Martin,	Guillaume Moyonne,
Guill. de Moulins,	Raoul Tesson de Tin-
Le Sire de Puis,	gueleiz,
Geoffrey Sire de Maienne,	Roger Marmion,
Auffroy de Bohon,	Raoul de Guel,
Auffroy and Maugier de	Avenel des Biars,
Cartrait,	Paannel du Monstier-Hubert,
Guill. de Garrennes,	Rob. Bertram le Tort,
Hue de Gournay,	Le Sire de Seulle,
Sire de Bray,	Le Sire de Dorival,
Le Conte Hue de Gournay,	Le Sire de Breval,
Eugemont de l'Aigle,*	Le Sire de S. Iehan,
Liviconte de Touars,	Le Sire de Bris,
Rich. Danvernechin,	Le Sire du Homme,
Le Sire de Biars,	Le Sire de Sauchhoy,
Le Sire de Solligny,	Le Sire de Cailly,
Le Bouteiller Daubigny,	Le Sire de Semilly,
Le Sire de Maire,	Le Sire de Tilly,
Le Sire de Vitry,	Le Sire de Romelly,
Le Sire de Lacy,	Mar. de Basqueville,
Le Sire du Val Dary,	Le Sire de Preaulx,
Le Sire de Tracy,	Le Sire de Gonis,
Hue Sire de Montfort,	Le Sire de Sainceaux,
Le Sire de Piquegny,	Le Sire de Moulloy,
Hamon de Kaiieu,	Le Sire de Monceaux.

\* Elsewhere called Engenulph d'Aquila or Aguillon.

¶ *The Archers du Val du Reul, and of Bretheul, and of many other places.*

Le Sire de S. Saen, i. de S.	Guillaume de Coulombieres,
Sydonio,	Hue Sire de Bollebec,
Le Sire de la Kiviere,	Rich. Sire Dorbeck,
Le Sire de Salnaruille,	Le Sire de Bonneboz,
Le Sire de Rony,	Le Sire de Tresgoz,
Eude de Beaugieu,	Le Sire de Montfiquet,
Le Sire de Oblie,	Hue.le Bigor de Maletot,
Le Sire de Sacie,	Le Sire de la Hay,
Le Sire de Nassie,	Le Sire de Mombray,
Le Visquaius de Chymes,	Le Sire de Say,
Le Sire du Sap,	Le Sire de lay Ferte,
Le Sire de Glos,	Bouteuillian,
Le Sire de Mine,	Troussebout,
Le Sire de Glanuille,	Guillaume Patric de la Laund,
Le Sire de Breencon,	Hue de Mortemer,
Le Vidam de Partay,	Le Sire Danuillers,
Raoul de Morimont,	Le Sire Donnebaut,
Pierre de Bailleul Sire de	Le Sire de S. Cler,
Fiscamp,	Rob. le filz Herneys Duc
Le Sire de Beaufault,	de Orleans,
Le Sire de Tillieres,	Le Sire de Harecourt,
Le Sire de Pacy,	Le Sire de Crevecœur,
Le Seeschal de Torcy,	Le Sire de Deincourt,
Le Sire de Gacy,	Le Sire de Bremetot,
Le Sire de Douilly,	Le Sire Combray,
Le Sire de Sacy,	Le Sire Daunay,
Le Sire de Vacy,	Le Sire de Fontenay,
Le Sire de Tourneur,	Le Conte Deureux,
Le Sire de Praeres,	Le Sire de Rebelchil,

Alain Fergant Conte de	Le Sire de Bereville,
Britaigne,	Le Sire de Breante,
Le Sire de S. Vallery,	Le Sire de Freanvible,
Le Conte Deu,	Le Sire de Pauilly,
Gualtier Gifford Conte de	Le Sire de Clere,
Longeville,	Toustan du Bec,
Le Sire Destouteville,	Le Sire Maigny,
Le Conte Thomas Daubmalle,	Roger de Montgomery,
Guill. Conte de Hoymes	Amauri de Touars.
and d'Arques,	

“Out of the ancient Chronicles of England, touching the names of other *Normans* which seemed to remaine alive after the battell, and to be advanced in the signiories of this land :

John de Maudevile,	H. Bonum,
Adam Vndevile,	I. Monum,
Bernard de Frevile,	W. de Vignoum,
Rich. de Rochuile,	K. de Vispount,
Gilbert de Frankuile,	W. Bailbeof,
Hugo de Dovile,	S. de Baleyn,
Symond de Rotevile,	H. de Marreys,
R. de Evile,	I. Aguleyne,
B. de Knevile,	G. Agilon,
Hugo de Morvile,	R. Chamburlayne,
R. de Colevile,	N. de Vendres,
A. de Warvile,	H. de Verdon,
C. de Karvile,	H. de Verto,
R. de Rotevile,	C. de Vernon,
S. de Stotevile,	H. Hardul,

C. Cappan,	F. Lovel,
W. de Camvile,	S. de Troys,
I. de Cameyes,	I. de Artel,
R. de Rotes,	John de Monteburgge,
R. de Boys,	H. de Monteserel,
W. de Waren,	W. Trussebut,
T. de Wardboys,	W. Trussel,
R. de Boys,	H. Byset,
W. de Audeley,	R. Basset,
K. Dynham,	R. Molet,
R. de Vaures,	H. Malovile,
G. Vargenteyn,	G. Bonet,
I. de Hastings,	P. de Bonvile,
G. de Hastank,	S. de Rovile,
L. de Burgee,	N. de Norback,
R. de Butuileyn,	I. de Corneux,
H. de Malebranch,	P. de Corbet,
S. de Malemain,	W. de Mountague,
G. de Hautevile,	S. de Mountfychet,
H. Hauteyn,	I. de Genevyle,
R. de Morteyn,	H. Gyffard,
R. de Mortimer,	I. de Say,
G. de Kanovile,	T. Gilbard,
E. de Columb,	R. de Chalons,
W. Paynal,	S. de Chauward,
C. Panner,	H. Ferret,
H. Pontrel,	Hugo Pepard,
I. de Rivers,	I. de Harecourt,
T. Revile,	H. de Haunsard,
W. de Beauchamp,	I. de Lamare,
R. de Beaupale,	P. de Mautrevers,
E. de Cu,	G. de Ferron,

R. de Ferrers,	H. Vangers,
I. de Desty,	E. Bertram,
W. de Werders,	R. Bygot,
H. de Borneuile,	S. Treoly,
I. de Saintenys,	I. Trigos,
S. de Syncler,	G. de Feues,
R. de Gorges,	H. Filiot,
E. de Gemere,	R. Taperyn,
W. de Feus,	S. Talbot,
S. de Filberd,	H. Santsaver,
H. de Turberville,	T. de Samford,
R. Trobleneur,	G. de Vandien,
R. de Angon,	C. de Vautort,
T. de Morer,	G. de Mountague,
T. de Rotelet,	Tho. de Chambernon,
H. de Spencer,	S. de Montfort,
E. de Saintquenten,	R. de Ferneaulx,
I. de Saint Martin,	W. de Valence,
G. de Custan,	T. Clarel,
Saint Constantine,	S. de Cleruaus,
Saint Leger and Saint Med,	P. de Aubemarle,
M. de Cronu and de S. Viger,	H. de Saint Arvant,
S. de Crayel,	E. de Auganuteys,
R. de Crenker,	S. de Gant,
N. Meyuel,	G. de Malearbe,
I. de Berners,	H. Mandut,
S. de Chumly,	W. de Chesun,
E. de Chares,	L. de Chandut,
J. de Gray,	B. Filz Urs,
W. de Grangers,	B. Vicont de Low,
S. de Grangers,	G. de Cantemere,
S. Baubenyn,	T. de Cantlow,



R. Breauce,	T. de Saint Gory,
T. de Broxeboof,	P. de Boyly,
S. de Bolebec,	R. de Saint Valery,
B. Mol. de Boef,	P. de Pinkeny,
I. de Muelis,	S. de Pavely,
R. de Brus,	G. de Monthaut,
S. de Brewes,	T. de Mountchesy,
J. de Lille,	R. de Lymozy,
T. de Bellile,	G. de Lucy,
J. de Waterville,	I. de Artois,
G. de Nevile,	N. de Artey,
R. de Neuburgh,	P. de Grenvile,
H. de Burgoyne,	I. de Greys,
G. de Bourgh,	V. de Cresty,
S. de Lymoges,	F. de Courcy,
L. de Lyben,	T. de Lamar,
W. de Helyoun,	H. de Lymastz,
H. de Hildrebron,	I. de Moubray,
R. de Loges,	C. de Morley,
S. de Saintlow,	S. de Gorney,
I. de Maubank,	R. de Courtenay,
P. de Saint Malow,	P. de Gourney,
R. de Leoferne,	R. de Cony,
I. de Lovotot,	I. de la Huse,
G. de Dabbeville,	R. de la Huse,
H. de Appetot,	V. de Longevile,
W. de Percy,	P. Longespy,
H. de Lacy,	I. Pouchardon,
C. de Quincy,	R. de la Pomercy,
E. Tracy,	I. de Pountz,
R. de la Souche,	R. de Pontlarge,
V. de Somery,	R. Estraunge,
I. de Saint John,	Tho. Savage.

## Latinized Surnames.

As Latin was the language employed by the clerks of early times, proper names were almost uniformly latinized. This practice was in full vogue from the eleventh century to the sixteenth, in most legal and other documents written in that language. Thus Hall was made D'AULA, Rivers, DE RIPARIIS, and Haultry, D'ALTA RIPA; Gilbert de Aquila, surnamed the Great, who flourished in the eleventh century, was called Gislebertus Magnus. This name was again transformed into the Saxon as Gilbert Michel, and it is remarkable that although the family of which he was the head is extinct in the legitimate line, there are two English families illegitimately descended from him still in existence—one bearing for their patronymic *Egles*, from Aquila, and the other *Michel*, from Magnus—the one his *family*, the other his *personal* surname. By means of this latinization some very commonplace names were transformed into high-sounding appellations—Goldsmith and Saltmarsh, for instance, became *Aurifaber* and *Salsomarisco*. Sometimes the English form was retained with a Latin termination, as *Lowerus Boscowinus*, Lower Boscowen, *Thomas Chouneus*, Thomas Chowne. Even scholars and divines affected this pedantry, and that after the revival of learning, not in England alone, but in Holland, Germany, and several other

countries.\* Some of these attempts to put modern names into a Latin dress were extremely ridiculous. Andrew BORDE, the "original Merry Andrew," in his "Boke of the Introduction of Knowledge," written in the reign of Henry VIII. styles himself *Andreas Perforatus* (bored!) But this is nothing to the name of Sir John Hawkwood being turned into *Johannes Acutus*! Let Verstegan tell the story:

"Some gentlemen of our nation travelling into Italy and passing thorow Florence, there, in the great church, beholding the monument and epitaph of the renowned English knight, and most famous warrior of his time, there named *Johannes Acutus*, long wondered *what John Sharp this might be*, seeing in England they had never heard of any such, his name rightly written being indeed *Sir John Hawkwood*; but by omitting the H. in Latine as frivolous, and the K and W as unusual, he is here from *Hawkwood* turned into *Acutus*, and from *Acutus* returned in English again unto *Sharp*!"

Camden gives a list of latinized surnames in his Remaines.† In Wright's "Court Hand Restored,"‡ is a more copious catalogue, which I here copy, in the hope that it will prove useful to the antiquary, and afford some amusement to the general reader. It is certainly interesting in an etymological point of view, although not much to be depended upon in that respect. I have made a few literal and verbal alterations, but they are not of sufficient importance to need particularizing.

\* Does not our veneration for Erasmus and Grotius and old Puteanus, receive a slight shock when we find that they were *de jure*, only simple Gerard and Groot and Vandeput?

† Pages 130-1-2-3.

‡ London, 1776.

	A.
De Adurni portu,	Ethrington.
De Albeneio,	D'Aubeney, Albiney.
De Alba Marla,	Albemarle.
Albericus, Albrea, Aubræus vel Aubericus,	} Awbrey.
De Albo Monasterio,	Whitchurch.
Ala Campi,	Wingfield.
Henricus de Alditheleia,	Was the first Lord Audley.
De Alneto,	Dauney.
De Arcubus,	Bowes.
De Alta ripa,	Dautry.
De Aqua frigida,	Freshwater.
Aqua pontana,	Bridgewater.
De Arida villa,	Dryton, or Drydon.
Arundelius,	} Arundel.
Arundelius, De Hirundine,	
Johannes Avonius,	John of Northampton.
De Augo,	Owe, or Eu.
Aurifaber,	{ Orfeur, an. antient name in Cumberland.
De Aula,	Hall.
De Aureo vado,	Goldford, or Guldeforde.
	B.
Bardulphus,	Bardolf, or Bardolph.
De Beda, vel De Bajocis,	Bacon.
De Bella aqua,	Bellew.
De Bella fide,	Beaufoy.
De Bello loco,	Beaulieu.
De Bello foco,	Beaufeu.
De Bello marisco,	Beaumarsh.
De Bello faco,	Beafo.

De Bello campo,	Beauchamp.
De Bello monte,	Beaumont.
De Bello prato,	Beaupre.
De Beverlaco,	Beverley.
De Bello situ,	Ballasise.
De Benefactis,	Benfield.
Benevolus,	Benlows.
De Bona villa,	Bonevil.
De Bono fossato,	Goodrick.
De Blostevilla,	Bloville, Blofield.
Blaunpain, alias Blancpain,*	Whitebread.
Bononius,	Bollen.
Borlasius,	Borlace.
De Bortana, sive Burtana,	Burton.
De Bovis Villa,	Bovil.
De Bosco,	Bois.
De Braiosa,	Braose.
De Bosco Roardi,	Borhard.
De Bruera,	De Bryer, or Bryer.
De Buliaco,	Busli, or Bussey.
De Burgo,	Burgh, Burk, or Bourk.
De Burgo charo,	Bourchier.

## C.

De Calvo monte,	Chaumont.
De Camera,	Chambers.
De Campania,	Champnies.
De Campo Florido,	Chamfleur.
De Campo Arnulphi,	Champernoun.
De Capricuria, and	}Chevercourt.
De Capreolocuria,	
De Cantilupo,	Cantflow.
De Camvilla,	Camvil.

\* Some few of these names are Frenchified, not Latinized.

De Capella,	Capel.
Caradocus,	{ Caradock, or Cradock, now called Newton.
De Cearo loco,	Carelieu.
De Casa Dei,	Godshall.
De Casineto and Chaisneto,	Cheyney, Cheney.
De Castello,	Castle, or Castel.
De Castello magno,	Castlemain.
De Ceraso,	Cherry.
De Cestria,	Chester.
Cinomannicus,	Maine.
De Chauris, and Cadurcis,	Chaworth.
Cheligrevus,	Killigrew.
Chirchebeius,	Kirby.
De Claro monte,	Clermont.
De Claris vallibus, Claranas,	Clarival, or Clare.
De Clarifagio,	Clerfay.
De Clintona,	Clinton.
De Clivo forti,	Clifford.
De Columbariis,	Columbers.
De Conductu,	Chenduit.
De Cornubia,	Cornwayle.
De Corvo Spinæ,	Crowthorne.
De Curva Spina,	Creithorne.
De Crepito Corde,	Crevecœur.
De Curceo, De Curci,	Decourcy.
Cunetius,	Kenet.
	D.
De Dalenrigius,	Dalegrig, Dalyngruge.
De David villa,	D'Aiville, D'Eyville.
D'Aynecuria vel Daincuri- ensis,	} Daincourt.
De Dovera,	Dover.

De la Mara,	De la Mare.
De Doito ( <i>Fr.</i> Doet),	Brooke.
Dispensator,	Le Dispencer, Spencer.
De Diva,	Dive, Dives.
Drogo ( <i>Saxon</i> ),	Drew.
Dunestanvilla,	Dunstavile.
Dutchtius.	Doughty.

## E.

De Ebroicis and de Ebrois,	D'Evreux.
Easterlingus,	Stradling.
De Erolitto,	Erliche.
De Ericeto,	Briewer.
Estlega and de Estlega,	Astley, or Estley.
Extranaeus,	L' Estrange.

## F.

De Fago,	Beech and Beecher.
De Ferrariis,	Ferrers.
De Filiceto,	Fernham.
Filius Alani,	Fitz Alan.
Filius Alvredi,	Fitz Alard.
Filius Amandi,	Fitz Amand.
Filius Andreae,	Fitz Andrew.
Filius Bernardi,	Fitz Barnard.
Filius Briani,	Fitz Brian.
Filius Comitis,	Fitz Count.
Filius Eustachii,	Fitz Eustace.
Filius Fulconis,	Fitz Fulk.
Filius Galfredi,	Fitz Geoffry.
Filius Gerrardi,	Fitz Gerrard.
Filius Gilberti,	Fitz Gilbert.
Filius Guidonis,	Fitzwith.
Filius Hardingi,	Fitz Harding.
Filius Haimonis,	Fitz Haimon.

Filius Henrici,	Fitz Henry.
Filius Herberti,	Fitz Herbert.
Filius Hugonis,	Fitz Hugh.
Filius Humphredi,	Fitz Humphrey.
Filius Jacobi,	Fitz James.
Filius Johannis,	Fitz John.
Filius Lucæ,	Fitz Lukas or Lucas.
Filius Mauricii,	Fitz Maurice.
Filius Michaelis,	Fitz Michael.
Filius Nicholai,	Fitz Nichols.
Filius Oliveri,	Fitz Oliver.
Filius Osburni,	Fitz Osburn.
Filius Osmondi,	Fitz Osmond.
Filius Odonis,	Fitz Otes.
Filius Pagani,	Fitz Paine.
Filius Patricii,	Fitz Patrick.
Filius Petri,	Fitz Peter.
Filius Radulphi,	Fitz Ralph.
Filius Reginaldi,	Fitz Raynold.
Filius Ricardi,	Fitz Richard.
Filius Roberti,	Fitz Robert.
Filius Rogeri,	Fitz Roger.
Filius Simeonis,	Fitz Simon.
Filius Stephani,	{ Fitz Stephen, commonly called Stephenson.
Filius Thomasi,	Fitz Thomas.
Filius Walteri,	Fitz Walter.
Filius Warreni,	Fitz Warren.
Filius Gulielmi,	Fitz William.
De Foliis,	Foulis.
De Fonte Australi,	Southwel.
De Fonte Limpido,	Sherbourne.
De Fontibus,	Wells.



De Fonte Ebrardi,	Fonteverard.
De Forti scuto,	Fortescue.
Flavus,	Blund, Blount.
De Fossa nova,	Newdike.
De Fluctibus,	Flood.
Frescoburnus,	Freshburne.
De Frisca Marisca,	Freshmarsh.
De Frevilla, de Frisca villa,	Frevil, or Fretcheville.
De Fraxino,	Frene, Ashe.
De Fronte bovis,	De Grundbeof.

## G.

De Gandavo, et Gandavensis,	Gaunt.
De Glanvilla,	Glanvil.
De Gorniaco,	Gorney, or Gurney.
De Granavilla vel Greenvilla,	Greenvil, or Grenvile.
De Grandavilla,	Granvile.
De Geneva,	Genevile.
De Genisteto,	Bromfield.
De Grendona,	Greendon.
Giovanus,	Young.
De Grosso Venatore, Grandis vel Magnus Venator,	} Grosvenor.
De Grosso Monte,	
De Guntheri sylvā,	Gunter.

## H.

De Hantona,	Hanton.
De Harcla,	Harkley.
Havertus, Howardus,	Howard.
De Hosata, Hosatus vel Usus Mare,	} Hose, or Hussey.

## I.

Jodocus,	Joice.
De Insula,	Lisle.
De Insula bona,	Lislebone.

De Insula fontis,	Lilburne.
De Ipra,	De Ipres.
De Kaineto, alias Caineto,	K. Keynes.
De Laga,	L. Lee, Lea, and Leigh.
Lambardus,	Lambard, or Lambert.
De Langdona, vel Landa,	Langdon.
De Lato Campo,	Bradfield.
De Lato Vado,	Bradford.
De Lato pede,	Braidfoot.
De Læto loco,	Lettley.
De Leicestria,	Lester.
De Leica, and Lecha,	Leke.
Leuchenovus,	Lewkin.
De Lexintuna,	Lexington.
Laurentii filius,	Lawson.
De Limesi,	Limsie.
De Linna,	Linne.
De Lisoriis,	Lisurs, Lisors.
De Logiis,	Lodge.
De Longo campo,	Longchamp.
De Longo prato,	Longmede.
De Longa spata,	Longespee.
De Longa villa,	Longville.
Lupus,	Wolf, Love, Loo.
Lupellus,	Lovel, or Lovet.
Macer,	M. Le Meyre,
De Mala platea, and de } Malo passu,	Malpas.
Magnus Venator,	Grosvenor.
De Magna Villa, and de } Mandavilla,	Mandeville.

De Magroomonte,	Grosmount, or Gromount.
De Mala terra,	Mauland.
De Malis manibus,	Malmain.
Malus catulus,	Malchin, vulgo Machel.
De Malo lacu,	Mauley.
Male conductus, vel De Malo } conductu,	Malduit.
De Malo leone,	Malleon.
De Malo visu,	Malvisin.
Malus leporarius,	{ Maleverer, Mallieure, com- monly Mallyvery.
Malus lupellus,	Manlovel, Mallovel.
De Maneriis,	Manners.
De Marchia,	March.
Marescallus,	Mareschal, or Marchal.
De Marci vallibus,	Martival.
De Meduana,	Maine.
De Media villa,	Middleton.
De Melsa,	Mews.
Medicus,	Leech.
De Micenis,	Meschines.
De Mineriis,	Miners, or Minours.
DeMolendenis, Molendinarius,	Molines.
De Moelis,	Moelles.
De Monasteriis,	Musters, or Masters.
Monachus,	Moigne, Monk.
De Monte canisto,	Montchensey.
De Monte hermerii,	Monthermer.
De Monte fixo,	Montfitchet.
De Monte pesono, De Monte } pessulano, Monte pissonis, } vel De Monte pissoris,	Montpesson, vulgo Mom- pesson.

De Monte Jovis, De Monte Gaudii,	} Montjoy.
De Monte acuto,	Montacute.
De Monte alto,	Montalt, or Moald.
De Monte Gomericae,	Montgomery.
De Monte hegonis,	Montheгон.
De Monte forti,	Montfort.
De Monte aquilae,	Mounteagle.
De Mortuo Mari,	Mortimer.
Ad Murum,	Walton.
De Musco campo,	Muschamp.
De Mowbraia,	Mowbray.
N.	
De Nevilla and de Nova villa,	Nevil.
Nigellus,	Niele, or Neal.
De Novo burgo,	Newburgh.
De Novo loco,	Newark.
De Novo castello,	Newcastle.
De Nodariis vel Nodoriis,	Nowres.
Norriscus,	Norris.
De Norwico,	Norwich.
De Nova terra,	Newland.
De Nova mercatu,	Newmarch.
O.	
De Oileio, and Oili, and Oilius,	} D'Oily.
P.	
Pagenelli,	Pagnells, or Painels.
De Pavilliano, Pietonus,	Peiton.
De Parva villa,	Littleton.
Parmentarius,	Taylor.
De Palude,	Puddle, Marsh.

De Pascua Lapidosá,	Stanley.
De Pavilidro, and Pauliaco,	Paveley.
De Pedeplanco,	Pauncefot.
De Peccato,	Peche vel Pecke.
Pelliparius,	Skinner.
De Ferrariis,	Perrers.
De Petraponte,	Pierepont, vulgarly Perpoint.
De Pictavia,	Peyto.
De Plantageneta,	Plantagenet.
Ad Pontem,	Paunton.
De Porcellis vel Purcellis,	Purcell.
Le Poure,	Power.
De Praeriis,	Praers.
De Pulchrocapellisio,	Fairfax.
De Puteaco,	Pusae, commonly Pudsey.

## Q.

De Querceto,	Cheney.
De Quinciato,	Quincy.

## R.

De Ralega vel Regeneia,	Raleigh.
De Radeona,	Rodney.
De Redveriis, De Ripariis, Rigidii, De Riperia,	} Rivers.
Reginaldus,	Reynolds.
De Rico monte,	Richmond.
Rotarius,	Wheeler.
De Rubra spatha,	{ Rouxcarrier, Roussir, Rooper, Roper.*
De Rupe forti,	Rochfort.

\* "There is a very antient family of the Ropers in Cumberland, who have lived immemorially near a quarry of *red spate* there, from whence they first took the surname of Rubra-Spathá." (*Wright*.)

De Rupe, Rupibus, Rupinus,	Roche, Rock.
De Rubro clivo,	Radcliff.
De Rubra Manu,	Redmain.
Rufus,	Rouse.
De Rupe scissa,	Cutcliffe.
	s.
De Sabaudia,	Savoy.
De Sacra quercu,	Holyoak.
De Sacra fago,	Hollebeach.
De Sacro bosco,	Hollywood.
De Sacro fonte,	Holybrook.
De Saio,	Say.
Sagittarius,	Archer.
De Salceto,	Saucey.
De Salicosa mara,	Wilmore.
De Salchavilla,	Salkeld.
De Salicosa vena,	Salvein.
De Salso marisco,	Saltmarsh.
De Saltu capellæ,	Sacheverel.
Salvagijs,	Savage.
De Sancto Mauro,	St. Maur, or Seymour.
De Sancto Laudo,	Sentlo, or Senlo.
De Sancta Terra,	Holyland.
De Sancta Clara,	St. Clare, Sencleer, Sinclair.
De Sancto Medardo,	Semark.
De Sancto Amando,	St. Amond.
De Sancto Albano,	St. Alban.
De Sancto Audemaro,	St. Omer.
De Sancto Lizio, and Sylvaneclensis,	} Senlez, Seyton.
De Sancta Ermina,	Armine.
De Sancta Fide,	St. Faith.
De Sancto Mauricio,	St. Morris.

De Sancto Wallerico,	St. Wallere.
De Sancto Leodegario,	St. Leger, vulgo Sallenger.
De Sancta Barbara,	Senbarb, vulgo Simberb.
De Sancto Petro,	Sampier.
De Sancto Paulo,	Sampol, or Sample.
De Sancto Lupo,	Sentlow.
De Sancto Audæno,	St. Owen.
De Sancto Gelasio,	Singlis.
De Sancto Martino,	Semarton.
De Sandwico,	Sandwich.
De Sancto Quintinio,	St. Quintin.
De Sancto Alemondo,	Salmon.
De Sancto Vedasto,	Foster.
De Saxo ferrato,	Ironston, vulgo Ironzon.
De Scalariis,	Scales.
De Sicca villa,	Drytown, or Sackville.
Sitsiltus, alias Cecilius,	Sitsilt, or Cecil.
De Solariis,	Solers.
De Spineto,	Spine.
De Stagno,	Poole.
De Stipite sicco,	De la Zouch.*
De Stratone,	Stretton.
Super Tysam,	Surteys, Surtees.
De Sudburia,	Sudbury.
De Suthleia, and Sutleia,	Suthley, or Sudley.
De Sylva,	Weld.

## T.

De Tanaia,	Taney.
De Tankardivilla,	Tankerville.

\* For William de la Zouch, archbishop of Yorke, is so called in this verse, for his valour in an encounter against the Scottishmen at Bearparke, 1342:

“Est pater inuictus sicco de stipite dictus.”

(Camden, Rem. p. 133.)

Teutonicus,	Teys.
De Tulka,	Toke, Tuke.
De Turbidavilla,	Turberville.
Turchetissus,	Turchill.
De Turri,	Towers.
De Parva Turri,	Torel, Tirel.
De Turpi vado,	Fulford.
	v.
De Vado Saxi,	Stanford.
De Vado boum,	Oxford.
De Valle torta,	Vautort.
De Valle,	Wale.
De Valentia,	Valence.
De Vallibus,	Vaux.
De Vesci,	Vesey.
De Veteri aula,	Oldhall, Oldham.
De Veteri ponte,	Vipont, or Vipount.
De Vicariis,	Viccars.
De Villa torta,	Croketon.
De Villariis,	Villers.
De Villa magna,	Mandevile.
De Vino salvo,	Vinesalf.
De Umbrosa quercu,	Dimoak, now Dymock.
De Urtica,	Lorti, Lort.
	w.
De Warrenna,	Warren.
De Warnevilla vel Willoughbæus,	} Willoughby.
De Watelega,	Wateley, Wheatley.

FINIS.



# Valuable and Interesting Books

PUBLISHED OR SOLD BY

JOHN RUSSELL SMITH,

4, OLD COMPTON STREET, SOHO SQUARE, LONDON.



**A** DICTIONARY of ARCHAIC and PROVINCIAL WORDS, OBSOLETE PHRASES, PROVERBS, and ANCIENT CUSTOMS, from the XIVth Century. Forming a Key to the Writings of our Ancient Poets, Dramatists, and other Authors, whose works abound with allusions of which explanations are not to be found in the ordinary books of reference. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, F.R.S., F.S.A., &c. 1vo. Parts I. and II. *closely printed in double columns, 2s. 6d. each.*

\* \* \* To be completed in Twelve Parts.

The work now placed before the notice of the public is intended to furnish a Manual, the want of which has long been felt by most persons who have had occasion to study or refer to the works of our old writers. No general dictionary of the early English language has hitherto appeared, and the student often finds himself at a loss, when, probably, a comprehensive glossary would at once give the information required. To remedy this inconvenience, the present publication has been projected. It is intended, within as moderate a compass as possible, to give a large collection of those obsolete and provincial words which are most likely to be generally useful, without extending the size and cost of the work by etymological or other similar researches; and while care is taken to establish, as far as possible, the correct meanings of the words, to avoid discussions on subjects that would be interesting only to the professed etymologist. It is not, of course, proposed to exclude etymology, but merely to render it subservient in the way of explanation, and not allow it to occupy much space. Bearing this general plan always in view, it is hoped that the work, when completed, will be found a useful book of reference in the hands of a large class of readers. Most of the principal archaisms will be illustrated by examples, many of them selected from early inedited MSS. and rare books, and by far the larger portion will be found to be original authorities. The libraries of Lincoln, Cambridge, and Oxford have supplied much valuable material for this purpose. Without examples it is often difficult to convey the true meaning, and the references to books more readily accessible will enable the student to pursue the history of any particular word to a greater extent than our plan has here permitted.

"This promises to be a most useful work . . . Mr. Halliwell, though habitually too off-handed to be altogether satisfactory, is, we must acknowledge, as well qualified, by industry, ability, and previous study, to be the editor as any man living. We could indeed easily name a dozen persons, each of whom would be better qualified for particular departments, but not one who, including the whole range embraced by the title, would have the ability and energy to go through all the drudging duties of the office more satisfactorily. It is a work, however, that, in the first instance, must be imperfect. We hold, therefore, that every English scholar should have an interleaved copy, that he may contribute a something towards improving a second edition. The first number appears to have been carefully compiled; but we are not inclined to seek very curiously for faults in a work of such obvious difficulty, when, even if it be imperfect, it cannot fail to be useful."—*Athenæum*.

**NURSERY RHYMES of ENGLAND**, collected chiefly from Oral Tradition. Edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. F.R.S. The **THIRD EDITION**, with alterations and additions, royal 18mo, with 33 Designs by W. B. Scott, engraved by Orrin Smith and Linton, extra cloth, 4s. 6d.

- “Well done! ‘Third Edition!’ Q. What could make a collection of nursery rhymes more than ever acceptable to the large and small public? A. Illustrations. And here they are: clever pictures, which the three-year olds understand before their A, B, C, and which the fifty-three-year olds like almost as well as the threes.”—*Lit. Gaz.*
- “We paid a merited tribute to the former editions of this collection. The present volume with its neat and droll little vignettes, is reduced to dimensions such as to render it not too bulky for that important part of the public who are the most legitimate and numerous patrons of Nursery Rhymes.”—*Globe.*
- “We confess to a sort of respect for these Nursery Rhymes, when we consider that they were sung to the rocking of the cradles of such people as Milton and Shakspeare, and Locke and Newton, and we are therefore well pleased to see them collected into an erudite volume, one, too, that may be useful to the antiquary, by helping him to trace the footprints of the backward steps of time.”—*Metropolitan Magazine.*
- “Not only all mothers, aunts, nurses (for nurses can even read now) are obliged to Mr. Halliwell for this careful and elegant collection of this most popular portion of our national poetry, but grave and gray-head scholars may find in them traces of manners long passed away, and sentiments that may awaken a pleasing train of meditations.”  
*Monthly Magazine.*
- “We are persuaded that the very rudest of these jingles, tales, and rhymes possess a strong imagination-nourishing power; and that in infancy and early childhood a sprinkling of ancient nursery lore is worth whole cartloads of the wise saws and modern instances which are now as duly and carefully concocted by experienced litterateurs into instructive tales for the *spelling* public, as are works of entertainment for the reading public. The work is worthy of the attention of the popular antiquary.”—*Tait's Mag.* Feb. 1843.
- \* \* \* The public are cautioned against other works with imitative titles, which have been published since the second edition of the above, and which are mostly *pirated* from it. Mr. Halliwell's is the cheapest and most copious book.

**AUTOBIOGRAPHY of JOSEPH LISTER**, of Bradford, in Yorkshire, to which is added a cotemporary account of the Defence of Bradford and Capture of Leeds by the Parliamentarians in 1642. Edited by THOMAS WRIGHT, M.A. F.S.A. &c. 8vo, cloth, 4s. [ONLY 250 COPIES PRINTED.]

- “This volume is curious in several respects: 1st, as showing us the spirit, tenets, and manners of the nonconformists; 2dly, as minutely describing some remarkable affairs belonging to the civil wars; and 3dly, as throwing a light upon the general habits of a particular class of the inhabitants of England two hundred years ago.”—*Literary Gaz.*
- “Several remarkable matters may be collected from its perusal, and such compositions are always valuable as pictures of character and manners.”—*Gen's Mag.*
- “The volume is a curious and interesting fragment of the history of those eventful times. It gives a welcome glimpse of the early nonconformists.”—*Bradford Observer.*

**LOVE LETTERS of MRS. PIOZZI**, written when she was Eighty, to the handsome Actor, WILLIAM AUGUSTUS CONWAY, aged Twenty-seven. 8vo, sewed, 2s.

- “— written at three, four, and five o'clock (in the morning) by an Octogenary pen, a heart (as Mrs. Lee says) twenty-six years old, and as H. L. P. feels it to be, *all your own.*”—*Letter V.* 3d Feb. 1820.
- “This is one of the most extraordinary collections of love epistles we have ever chanced to meet with, and the well known literary reputation of the lady—the Mrs. Thrale, of Dr. Johnson and Miss Burney celebrity—considerably enhances their interest. The letters themselves it is not easy to characterize; nor shall we venture to decide whether they more bespeak the drivelling of dotage or the folly of love; in either case they present human nature to us under a new aspect, and furnish one of those riddles which nothing yet dreamt of in our philosophy can satisfactorily solve.”—*Polytechnic Rev.*

**ENGLISH SURNAMEN.** A Series of Essays on Family Nomenclature, Historical, Etymological, and Humorous; with Chapters on Canting Arms, Rebuses, the Roll of Battel Abbey, a List of Latinized Surnames, &c. By MARK ANTONY LOWER. The SECOND EDITION, ENLARGED, post 8vo, pp. 292, with 20 woodcuts, cloth, 6s.

- “This is a curious volume, and full of divers matter, which comes home to everybody, both in the way of information and amusement.”—*Literary Gazette*.
- “This is a curious book of its kind, written by a man of some antiquarian reading, and possessed of a certain vein of dry humour. He apologizes to the utilitarian for the frivolity of his subject; but the origin of surnames is a branch of the history of the formation of language, and of the natural operations of the mind in making known or supplying its wants. . . . Taken, as a whole, the book is really entertaining as well as informing.”—*Tait's Mag.*
- “An instructive and amusing volume, which ought to be popular. Perhaps no subject is more curious than the history of proper names. How few persons are there who have not on one occasion or other been struck with the singular names which have fallen under their own observation, and who have not sought for information as to their origin? Yet we know of no work of any value, much more a popular work, which treats on the subject. Mr. Lower has written a very good and well-arranged book, which we can with confidence recommend to our readers.”—*Archæologist*.
- “This is a most amusing volume, mingling wit and pleasantry with antiquarian research and historical interest.”—*Weekly Chronicle*.

**ST. PATRICK'S PURGATORY:** an Essay on the Legends of Purgatory, Hell, and Paradise, current during the Middle Ages. By THOMAS WRIGHT, M.A., F.S.A., &c. Post 8vo, cloth, 6s.

- “It must be observed, that this is not a mere account of St. Patrick's Purgatory, but a complete history of the legends and superstitions relating to the subject, from the earliest times, rescued from old MSS. as well as from old printed books. Moreover, it embraces a singular chapter of literary history, omitted by Warton and all former writers with whom we are acquainted; and we think we may add, that it forms the best introduction to Dante that has yet been published.”—*Literary Gazette*.
- “This appears to be a curious and even amusing book on the singular subject of purgatory, in which the idle and fearful dreams of superstition are shown to be first narrated as tales, and then applied as means of deducing the moral character of the age in which they prevailed.”—*Spectator*.
- “This is a very curious and learned work, and must have cost the writer an immense deal of research. The subject is full of interest, and one on which we have scarcely any literature, at least in a collected form. It is a curious fact, that nearly all the old monkish legends relative to purgatory are either English or Irish. They are exceedingly poetical, and open up a new field to the imaginative mind. There can be no estimation of the power these Legends must have had upon the minds of the ignorant people of the middle ages. The monks, when they invented them, perfectly knew what they were about, and perhaps they did what was best on the whole,—they could only reach the intellect of the age by these means.”—*Weekly Chronicle*.

## Dramatic Literature.

**A COURSE OF LECTURES ON DRAMATIC ART AND LITERATURE.** By AUGUSTUS WILLIAM SCHLEGEL. Translated from the German by JOHN BLACK, Esq., Editor of the 'Morning Chronicle.' 2 vols. foolscap 8vo. SECOND EDITION, cloth, 12s.

- “The present work contains a critical and historical account of the ancient and modern drama—the Greek, Latin, Italian, German, Spanish, and English. The view which the author has taken of the standard productions, whether tragic or comic, is ingenious and just, and his reasonings on the principles of taste are as satisfactory as they are profound. The acute and sensible remarks—the high tone of morality—are very admirable and exemplary; and we refer those who desire to elevate their understandings to a guide so learned and philosophical as the author of these volumes.”—*Edinb. Rev.*
- “In a few pages we reap the fruit of the labour of a whole life. Every opinion formed by the author, every epithet given to the writers of whom he speaks is beautiful and just, concise and animated.”—*Mad. de Stael's Germany*.
- “A work of extraordinary merit.”—*Quarterly Review*, Vol. XII. pp. 112-46.

**SHAKESPERIANA**, a Catalogue of the Early Editions of Shakespeare's Plays, and of the Commentaries and other Publications illustrative of his Works. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. F.R.S. F.S.A. &c. 8vo, cloth, 3s.

"Indispensable to everybody who wishes to carry on any inquiries connected with Shakespeare, or who may have a fancy for Shakesperian Bibliography."—*Spectator*.

"It ought to be placed by the side of every edition. It is the most concise, yet the most copious illustration of the subject which has been given to the public."—*Lit. Gaz.*

**AN ACCOUNT** of the only known MANUSCRIPT of Shakespeare's Plays, comprising some important variations and corrections in the Merry Wives of Windsor, obtained from a Playhouse copy of that Play recently discovered. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, F.R.S. &c. 8vo, sewed, 1s.

**THE HARROWING** of HELL, a Miracle Play, written in the reign of Edward II., now first published from the Original in the British Museum, with a Modern Reading, Introduction, and Notes. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. F.R.S. F.S.A. &c. 8vo, sewed, 2s.

This curious piece is supposed to be the earliest specimen of dramatic composition in the English Language: *vide* Hallam's Literature of Europe, Vol. I.; Strutt's Manners and Customs, Vol. II.; Warton's English Poetry; Sharon Turner's England; Collier's History of English Dramatic Poetry, Vol. II. p. 213. *All these writers refer to the Manuscript.*

**EARLY MYSTERIES**; and other Latin Poems of the XIIth and XIIIth centuries. Edited from original MSS. in the British Museum, and the Libraries of Oxford, Cambridge, Paris, and Vienna. By THOS. WRIGHT, M.A., F.S.A. 8vo, bds. 4s. 6d.

**ANECDOTA LITERARIA**: a Collection of Short Poems in English, Latin, and French, illustrative of the Literature and History of England in the XIIIth Century; and more especially of the Condition and Manners of the different Classes of Society. By T. WRIGHT, M.A., F.S.A., &c. 8vo, cloth. Only 250 copies printed. 7s. 6d.

**NUGÆ POETICÆ**; Select Pieces of Old English Popular Poetry, illustrating the Manners and Arts of the XVth Century. Edited by J. O. HALLIWELL, Esq., F.R.S., &c. Post 8vo. Only 100 copies printed, cloth, 5s.

*Contents*:—Colyn Blowbol's Testament; the Debate of the Carpenter's Tools; the Merchant and his Son; the Maid and the Magpie; Elegy on Lobe, Henry VIIIth's Fool; Romance of Robert of Sicily, and five other curious pieces of the same kind.

**TORRENT** of PORTUGAL; an English Metrical Romance, now first published, from an unique MS. of the XVth century, preserved in the Chetham Library at Manchester. Edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. F.R.S. F.S.A. &c. Post 8vo, cloth, uniform with Ritson, Weber, and Ellis's publications, 5s.

"This is a valuable and interesting addition to our list of early English metrical romances, and an indispensable companion to the collections of Ritson, Weber, and Ellis."

*Literary Gazette.*

"A literary curiosity, and one both welcome and serviceable to the lover of black-letter lore. Though the obsolescence of the style may occasion sad stumbling to a modern reader, yet the class to which it rightly belongs will value it accordingly; both because it is curious in its details, and possesses philological importance. To the general reader it presents one feature of interest, viz. the reference to Wayland Smith, whom Sir W. Scott has invested with so much interest."—*Metropolitan Magazine.*

**THE MERRY TALES** of the WISE MEN of GOTHAM. Edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. F.S.A. post 8vo, 1s.

These tales are supposed to have been composed in the early part of the sixteenth century by Dr. Andrew Borde, the well-known progenitor of Merry Andrews. "In the time of Henry the Eighth, and after," says Ant.-à-Wood, "it was accounted a book full of wit and mirth by scholars and gentlemen."

**THE NOBLE** and RENOWNED HISTORY of GUY, EARL of WARWICK, containing a full and true account of his many famous and valiant actions, 12mo, new edition, with woodcuts, cloth, 2s. 6d.

## Topographical Literature.

**HISTORY and ANTIQUITIES** of the **HUNDRED of COMPTON, BERKS**, with Dissertations on the Roman Station of Calvea Attrebatum, and the Battle of Ashdown. By W. HEWETT, Jun. 8vo. 18 plates, cloth. Only 250 printed. 15s.

**HISTORY and ANTIQUITIES** of **DARTFORD, in KENT**, with Incidental Notices of Places in its Neighbourhood. By J. DUNKIN, Author of the "History of the Hundreds of Bullington and Ploughley in Oxfordshire;" "History of Bicester;" "History of Bromley," &c. 8vo. 17 plates, cloth. Only 250 printed. 11. 1s.

*Published Monthly in royal 8vo, averaging 52 pp. and profusely illustrated with woodcuts, price 1s. per part,*

**THE LOCAL HISTORIAN'S TABLE BOOK** of Remarkable Occurrences, Historical Facts, Traditions, Legendary and Descriptive Ballads, &c. &c., connected with the Counties of **NEWCASTLE-ON-TYNE, NORTHUMBERLAND and DURHAM**. By M. A. RICHARDSON. Parts I. to L. have already appeared.

Volumes I, II, and III, of the "HISTORICAL DIVISION," containing 1309 pp. and 554 woodcuts may now be had in cloth, price 9s. each.

Volume I, of the "LEGENDARY DIVISION," containing 424 pp. and 31 woodcuts, cloth, 9s.

This will be found a very interesting volume to those who feel no interest in the Historical portion.

"This chronology of local occurrences, from the earliest times when a date is ascertainable, possesses an especial interest for the residents of the Northern Counties; but, inasmuch as it records historical events as well as trivial incidents and includes biographical notices of men whose fame extended beyond their birth-places, it is not without a value to the general reader. The work is divided into two portions, the larger consisting of the chronicle, and the lesser of the traditions and ballads of the country. Some of these are very characteristic and curious; they invest with poetic associations almost every ruin or plot of ground; and the earlier legends of moss-troopers and border-strifes afford an insight into the customs and state of society in remote periods. The handsome pages are illustrated with woodcuts of old buildings and other antiquities."—*Spectator*.

"We cordially recommend this work to our friends. We are at a loss to conceive how, at so low a price, the proprietor is to be remunerated for the immense outlay incurred in its production."—*Newcastle Journal*.

**NEWCASTLE TRACTS; Reprints of Rare and Curious Tracts**, chiefly illustrative of the History of the Northern Counties; *beautifully printed in crown 8vo, on a fine thick paper, with Fac-simile Titles, and other features characteristic of the originals. Only 100 copies printed. 18 Nos. sewed, 11. 14s. 6d.*

Purchasers are expected to take the succeeding Tracts as published.

**HISTORIC SITES** and other Remarkable and Interesting Places in the County of Suffolk. By JOHN WODDERSPOON, with Prefatory Verses by BERNARD BARTON, esq., and a Poetical Epilogue by a "SUFFOLK VILLAGER." Improved edition, *fine woodcuts*, post 8vo, pp. 232, *closely printed, and containing as much matter as many 12s. volumes, cloth, 6s. 6d.*

*Principal Contents*:—Framlingham Castle; Staningfield; Rookwood; Mrs. Inchbald; Aldham Common; the Martyr's Stone; Westhorpe Hall, the residence of Charles Brandon, Duke of Suffolk; Ipswich; Wolsey's Gate and Mr. Sparrow's House; Rendlesham; Redgrave; Bury St. Edmunds, the Abbey; David Hartley; Bp. Gardiner; George Bloomfield; Wetheringset; Haughley Castle; Grimstone Hall; Cavendish, the Voyager; Framlingham Church, the burial place of Surrey, the Poet; Bungay Castle; Dunwich; Aldborough; Wingfield, and the Old Halls of Suffolk.

**A NEW GUIDE to IPSWICH**, containing Notices of its Ancient and Modern History, Buildings, and Social and Commercial Condition. By JOHN WODDERSPOON. Foolscap 8vo, *fine woodcuts, cloth, 2s. 6d.*

"It is handsomely got up, and reflects great credit on Ipswich typography."—*Spectator*.

**BIBLIOTHECA CANTIANA**, a Bibliographical Account of what has been published on the History, Topography, Antiquities, Customs, and Family Genealogy of the COUNTY OF KENT, with Biographical Notes. By JOHN RUSSELL SMITH. In a handsome 8vo volume, pp. 370, with two plates of fac-similes of Autographs of 33 eminent Kentish Writers. 14s. reduced to 5s.—large paper, 10s. 6d.

Contents—I. Historians of the County. II. Principal Maps of the County. III. Heraldic Visitations, with references to the MSS. in the British Museum and other places. IV. Tracts printed during the Civil War and Commonwealth, 1640-1660. V. A Chronological List of all the LOCAL, PERSONAL, and PRIVATE ACTS of Parliament, (upwards of 600) which have been passed on the County, from Edward I. to Queen Victoria. VI. Works relative to the County in general. VII. Particular Parishes, Seats, Customs, and Family Genealogy, in alphabetical order. The work also comprises a notice of every Paper which has been written on the County, and published in the *Philosophical Transactions of the Royal Society, Gentleman's Magazine, Archæologia, Vetusta Monumenta, Topographer, Antiquarian Repertory*, and numerous other valuable publications, with a copious Index of every person and place mentioned throughout the volume.

“The industrious compiler of the volume before us has shown how largely the history and antiquities of Kent have already occupied the attention of Topographers and Antiquarians; and, by exhibiting in one view what is now before the public, he has at once facilitated the researches of future writers, and has pointed out how ample a field still remains for their labours. The volume contains a complete catalogue of all the printed works relative to the county, including, with respect to the most important, not only their titles in length, but also useful particulars which serve as the guide for *collation*, in ascertaining whether a book is perfect, or the principal divisions of the contents, the number of pages, lists of plates, &c. We must also mention that it is rendered more readable and interesting by the insertion of memoirs of the Kentish authors, and the plates of their autographs.”—*Gentleman's Magazine*.

**HISTORY of PORTSMOUTH, PORTSEA, LANDPORT, SOUTH-SEA and GOSPORT.** By HENRY SLIGHT, Esq. 8vo, third Edition, *bds. 4s.*

**THE VISITOR'S GUIDE to KNOLE HOUSE**, near Seven Oaks in Kent, with Catalogue of the Pictures contained in the Mansion, a Genealogical History of the Sackville Family, &c. &c. By J. H. BRADY, F.R.A.S. 12mo, 27 woodcuts by Bonner, Sly, &c. cloth, 4s. 6d. LARGE PAPER, 10s.

“A very interesting guide to one of the most remarkable old family mansions, or we might even say, palaces, of England. The biographical notices of the portraits are very curious, and the descriptions of old trees, and other particulars in the park and gardens will amuse the gardener; while the architect will be instructed by the engravings of different parts of the house, and of the ancient furniture, more particularly of the fire-places, fire-dogs, chairs, tripods, masks, sconces, &c.”—J. C. LOUDON, *Gardener's Magazine*, Jan. 1840.

**ILLUSTRATIONS of KNOLE HOUSE**, from Drawings by Knight, engraved on Wood by Bonner, Sly, &c. 8vo, 16 plates with descriptions, 5s.

**GREENWICH: its History, Antiquities, and Public Buildings.** By H. S. RICHARDSON. 12mo, fine woodcuts by Baxter, 1s. 6d.

**THE FOLKESTONE FIERY SERPENT**, together with the *Hymns of the DOVOR MAYOR*; being an Ancient Ballad full of Mystery and pleasant Conceit, now first collected and printed from the various MS. copies in the possession of the inhabitants of the South-east coast of Kent, with Notes. 12mo, 1s.

**THE KENTISH CORONAL**, consisting of Contributions in Prose and Verse. By Writers of the County of Kent. Fcp. 8vo, pp. 192, with frontispiece, cloth, gilt leaves, 2s. 6d.

Among the papers inserted may be mentioned a series on the “Vegetable Productions of Kent,” by ANN PRATT, author of “Flowers and their Associations;” on the Geology of Maidstone and its neighbourhood, by W. H. BENSTED; on the Historical and Traditionary Incidents connected with the County, by the Editor G. H. ADAMS, and other matters *LOCALLY* interesting.

**A JOURNEY to BERESFORD HALL**, in Derbyshire, the Seat of CHARLES COTTON, Esq. the celebrated Author and Angler. By W. ALEXANDER, F.S.A., F.L.S., late Keeper of the Prints in the British Museum. Crown 4to, printed on tinted paper, with a spirited frontispiece, representing Walton and his adopted Son Cotton in the Fishing-house, and vignette title-page, cloth, 5s.

Dedicated to the Anglers of Great Britain and the various Walton and Cotton Clubs. Only 100 printed.

**THE ARCHÆOLOGIST and JOURNAL of ANTIQUARIAN SCIENCE**, Edited by J. O. HALLIWELL, Esq. 8vo, Nos I. to X. COMPLETE, with Index, pp. 490, with 19 engravings, cloth, reduced from 10s. 6d. to 5s. 6d.

Containing original articles on Architecture, Historical Literature, Round Towers of Ireland, Philology, Bibliography, Topography, Proceedings of the various Antiquarian Societies, Retrospective Reviews, and Reviews of Recent Antiquarian Works, &c.

**COINS of the ROMANS relating to BRITAIN**, described and illustrated. By JOHN YONGE AKERMAN, F.S.A., Secretary to the Numismatic Society, &c. Second Edition, greatly enlarged. 8vo, with plates and woodcuts, cloth, 10s. 6d.

**ANCIENT COINS of CITIES and PRINCES**, Geographically arranged and described. By J. Y. AKERMAN, F.S.A. Nos. I, II, and III.—HISPANIA, 8vo, with 12 plates. 2s. 6d. each.

“This promises to be a large and laborious work, but for which neither the industry nor the talents of the now long experienced author are likely to prove deficient. He has commenced with the coins of a country presenting, probably, greater room for novelty of illustration than any other, in consequence of having baffled, in a great degree, the learning and research of the most eminent numismatists.”—*Gent.'s Mag.*

**THE NEW TESTAMENT of our LORD and SAVIOUR JESUS CHRIST**. The Text from the authorized Version, with Notes and Numismatic Illustrations, from Ancient Coins in various Public and Private Collections. By J. Y. AKERMAN. No. 1. 8vo, 2s. 6d.—(To be completed in 8 parts.)

“Mr. Akerman's Numismatic Illustrations are not confined to the explanation of the direct allusions to different kinds of money in the sacred text; but he brings his numismatic knowledge not only to explain historical difficulties, but to furnish new and most decisive evidence of the authenticity of Holy Writ. In fact, he has done as much (if not more) for the New Testament as the Gronovii and Grævii of former days did in this department of criticism for the classical writers of antiquity. His notes are entirely explanatory, and he has carefully avoided entering into all subjects of a controversial or doctrinal nature, so that we can safely recommend his edition of the New Testament to all classes of readers, to whatever religious sect they may belong.

*Literary Gazette.*

**NUMISMATIC CHRONICLE and PROCEEDINGS of the NUMISMATIC SOCIETY**, 5 vols. and 3 Nos. to Oct. 1843; a subscriber's copy, many plates, cloth, 2l. 12s. 6d. (pub. at 3l. 17s.)

## Heraldry and Genealogy.

**THE CURIOSITIES OF HERALDRY**, with Illustrations from old English Writers. By MARK ANTONY LOWER, Author of “Essays on English Surnames;” with Illuminated Title-page, and numerous Engravings from designs by the Author. 8vo, cloth, GULES, appropriately ornamented, OR. 14s.

Contents:—Chap. I. The Fabulous History of Heraldry. II. The Authentic History of Heraldry. III. Rationale of Heraldic Charges. IV. The Chimerical Figures of Heraldry. V. The Language of Arms. VI. Allusive Arms. VII. Observations on Crests, Supporters, Badges, &c. VIII. Mottoes. IX. Anecdotes relative to the acquisition of arms and Augmentations; X. Desultory Remarks on Titles of Honour. XI. Brief Historical Sketch of the College of Arms. XII. Notices of Heraldic Authors and their Works, from the 15th century to the 19th. XIII. Genealogy.—Appendix. On the Differences of Arms, by Sir Edw. Dering, Bart., now first printed. Exemplifications of the Practice of Deriving Arms from those of feudal superiors, &c. drawn from the County of Cornwall, and several other curious Papers.

**A GENEALOGICAL and HERALDIC HISTORY** of the **EXTINCT** and **DORMANT BARONETRIES** of England, Ireland, and Scotland. By **J. BURKE, Esq. and J. B. BURKE, Esq.** Medium 8vo, **SECOND EDITION.** 638 *closely printed pages, in double columns, with about 1000 arms engraved on wood, fine portrait of JAMES I, and illuminated title-page,* extra cloth, 10s., published at 11. 8s.

This work, which has engaged the attention of the Authors for several years, comprises nearly a thousand families, many of them amongst the most ancient and eminent in the kingdom, each carried down to its representative or representatives still existing, with elaborate and minute details of the alliances, achievements, and fortunes, generation after generation, from the earliest to the latest period. The work is printed to correspond precisely with the last edition of Mr. Burke's Dictionary of the Existing Peerage and Baronetage; the armorial bearings are engraved in the best style, and are incorporated with the text as in that work.

**A GENERAL ARMORY** of **ENGLAND, SCOTLAND, and IRELAND;** comprising a Registry of all Armorial Bearings, from the earliest to the present time. By **J. BURKE, Esq. and J. B. BURKE, Esq.** Royal 8vo, **THIRD EDITION,** with Supplement. 1200 *pages, in double columns, illuminated title-page,* cloth, 11. 1s. published at 21. 2s.

The most useful book on Heraldry extant; it embodies all the arms of Guillim, Edmonson, Robson, Berry and others, prefaced by a history of the art.

## Provincial Dialects of England.

**POEMS** of **RURAL LIFE**, in the **DORSET DIALECT**, with a Dissertation and Glossary. By **WILLIAM BARNES**, royal 12mo, cloth, 10s.

**A GLOSSARY** of **PROVINCIAL WORDS** and **PHRASES** in use in Wiltshire, shewing their Derivation in numerous instances from the Language of the Anglo-Saxons. By **JOHN YONGE AKERMAN, Esq. F.S.A.** 12mo, *cloth,* 3s.

**WESTMORLAND** and **CUMBERLAND DIALECTS.** Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, by various Writers, in the Westmorland and Cumberland Dialects, now first collected, to which is added, a Copious Glossary of Words peculiar to those Counties. Post 8vo, pp. 408, *cloth,* 9s.

This collection comprises, in the *Westmorland Dialect*, Mrs. ANN WHEELER'S Four Familiar Dialogues, with Poems, &c.; and in the *Cumberland Dialect*, I. Poems and Pastorals by the Rev. JOSIAH RELPH; II. Pastorals, &c., by EWAN CLARK; III. Letter from Dublin by a young Borrowdale Shepherd, by ISAAC RITSON; IV. Poems by JOHN STAGG; V. Poems by MARK LONSDALE; VI. Ballads and Songs by ROBERT ANDERSON, the Cumbrian Bard (*including some, now first printed*); VII. Songs by Miss BLAMIRE and Miss GILPIN; VIII. Songs by JOHN RAYSON; IX. An Extensive Glossary of Westmorland and Cumberland Words.

"Among the specimens of Cumberland Verse will be found some true poetry, if not the best ever written in the language of rural life this side the Scotch Borders. The writers seem to have caught in their happiest hours inspiration from the rapt soul of Burns. Anderson's touching song of wedded love, 'The Days that are geane,' is a worthy answer for a husband to Burn's 'John Anderson my Jo.'"—*Gent's Magazine.*

"No other two counties in England have so many pieces, both in prose and verse, illustrative of the manners and customs of the inhabitants, and written in their own native dialect. The philologist will find numerous examples of words and phrases which are obsolete in the general language of England, or which have been peculiar to Westmorland and Cumberland from time immemorial. Nor are the pieces uninteresting in other respects. Some of the *patois* verses are rich in the true spirit and vigour of poetry."—*Metropolitan.*

"A charming volume: it contains some beautiful poetical effusions, as well as characteristic sketches in prose."—*Archæologist.*

**THE VOCABULARY** of **EAST ANGLIA**, an attempt to record the vulgar tongue of the twin sister Counties, *Norfolk and Suffolk*, as it existed in the last twenty years of the Eighteenth Century, and still exists; with proof of its Antiquity from Etymology and Authority. By the Rev. R. FORBY. 2 vols. post 8vo, *cloth,* 12s. (original price 11. 1s.)



**GROSE'S (FRANCIS, F.S.A.) GLOSSARY of PROVINCIAL and LOCAL WORDS** used in ENGLAND, with which is now first incorporated the SUPPLEMENT by SAMUEL PEGGE, F.S.A. Post 8vo, *elegantly printed, cloth, 4s. 6d.*

The utility of a Provincial Glossary to all persons desirous of understanding our ancient poets is so universally acknowledged, that to enter into a proof of it would be entirely a work of supererogation. Grose and Pegge are constantly referred to in Todd's "Johnson's Dictionary."

**EXMOOR SCOLDING and COURTSHIP** in the Propriety and Decency of Exmoor (Devonshire) Language, with *Notes and a Glossary*. Post 8vo, 12th edition, 1s. 6d.

"A very rich bit of West of Englandism."—*Metropolitan*.

**OBSERVATIONS** on some of the DIALECTS of the WEST of ENGLAND, particularly *Somersetshire*, with a Glossary of Words now in use there, and Poems and other Pieces, exemplifying the Dialect. By JAMES JENNINGS. 12mo, pp. 210, 3s.

**A COLLECTION** of FUGITIVE PIECES in the DIALECT of ZUMMERZET. Edited by J. O. HALLIWELL. Post 8vo, *only 50 printed, 2s.*

**A GLOSSARY** of some Words used in CHESHIRE, by ROGER WILBRAHAM, Esq., F.R.S. and S.A. 12mo, 2d edition, *with additions, 3s.*

**THE YORKSHIRE DIALECT**, exemplified in various Dialogues, Tales, and Songs, applicable to the County, with a Glossary. Post 8vo, 1s.

"A shilling book worth its money: most of the pieces of composition are not only harmless, but good and pretty. The eclogue on the death of 'Awd Daisy,' an outworn horse, is an outpouring of some of the best feelings of the rustic mind; and the addresses to riches and poverty have much of the freedom and spirit of Burns."

*Gent's Magazine, May 1841.*

**THE HALLAMSHIRE (district of Sheffield) GLOSSARY**, by the Rev. JOSEPH HUNTER. Post 8vo, *bds. 5s.*

It also contains Thoresby's Catalogue of Yorkshire Words, and Watson's uncommon words used in Halifax.

**THE BAIRNSLA FOAKS' ANNUAL**, an onny body els as beside for't years 1842 and 1843. Be TOM TREDDLEHOYLE. To which is added the Barnsley and Village Record, or the Book of Facts and Fancies. By NED NUT. 12mo, pp. 100, 1s.

This almanac is written in the Barnsley Dialect, and therefore fits itself with peculiar emphasis to the understanding of all in that particular locality. Its influence, however, extends beyond this; for even those unacquainted with the Barnsley peculiarities of speech, will find much amusement in perusing the witticisms of the author, through his curious mode of expression.

**SHEFFIELD DIALECT**; with a Glossary, and general Rules for understanding the Orthography. By ABEL BYWATER. 12mo, cloth, *3s. 6d.*

**THE NEWCASTLE SONG BOOK**, or Tyne-Side Songster, being a Collection of Comic and Satirical Songs, descriptive of Eccentric Characters, and the Manners and Customs of a portion of the labouring population of *Newcastle-on-Tyne*, and the Neighbourhood, chiefly in the *Newcastle Dialect*. 12mo, 4 parts complete, 1s. each.

**LANCASHIRE DIALECT**, or TUMMUS and MEARY, being the Laughable Adventures of a Lancashire Clown. By TIM BOBBIN. 12mo, 1s.

**DICK and SAL**, or JACK and JOAN'S FAIR, a Doggerel Poem, in the Kentish Dialect. 3d edition, 12mo, 6d.

**TOM CLADPOLE'S JOURNEY to LUNNUN**, told by himself, and written in pure *Sussex Doggerel*, by his Uncle Tim. 18mo, 5th thousand, 6d.

**JAN CLADPOLE'S TRIP to 'MERRICUR** in Search for Dollar Trees, and how he got rich enough to beg his way home! written in *Sussex Doggerel*. 12mo, 6d.

**JOHN NOAKES and MARY STYLES**, a Poem, exhibiting some of the most striking *lingual localisms peculiar to Essex*, with a Glossary. By CHARLES CLARK, Esq. of Great Totham Hall, Essex. Post 8vo, cloth, 2s.

"The poem possesses considerable humour." *Tait's Mag.*—"A very pleasant trifle." *Lit. Gaz.*—"A very clever production." *Essex Lit. Journal.*—"Full of rich humour." *Essex Mercury.*—"Very droll." *Metropolitan.*—"Exhibits the dialect of Essex perfectly." *Eclectic Review.*—"Full of quaint wit and humour." *Gen's Mag.* May 1841. —"A very clever and amusing piece of local description." *Archæologist.*

**BOUCHER'S GLOSSARY of ARCHAIC and PROVINCIAL WORDS.** Edited by Hunter and Stevenson. Parts I & II. (all published) 9s. (pub. at 18s.)

**BIBLIOGRAPHICAL LIST** of all the Works which have been published towards illustrating the Provincial Dialects of England. By JOHN RUSSELL SMITH. Post 8vo, 1s.

"Very serviceable to such as prosecute the study of our provincial dialects, or are collecting works on that curious subject. We very cordially recommend it to notice."

*Metropolitan.*

**HISTOIRE LITTÉRAIRE, PHILOLOGIQUE et BIBLIOGRAPHIQUE des PATOIS.** Par PIERQUIN de GEMBOUX. 8vo, Paris, 1841. 8s. 6d.

**THE ANGLO-SAXON VERSION of the HOLY GOSPELS.** Edited by B. THORPE. Post 8vo, cloth, 9s. 6d.

**AN INTRODUCTION to ANGLO-SAXON READING;** comprising, Ælfrie's Homily on the Birthday of St. Gregory, with a copious Glossary, &c. By L. LANGLEY, F.L.S. 12mo, cloth, 2s. 6d.

**THE EARLY HISTORY of FREEMASONRY in ENGLAND,** Illustrated by an English Poem of the XIVth Century, with Notes. By J. O. HALLIWELL, F.S.A. Post 8vo, Second Edition, with a fac-simile of the original MS. in the *British Museum.* 2s. 6d.

"The interest which the curious poem of which this publication is chiefly composed has excited, is proved by the fact of its having been translated into German, and of its having reached a second edition, which is not common with such publications. Mr. Halliwell has carefully revised the new edition, and increased its utility by the addition of a complete and correct glossary."—*Literary Gazette.*

**GENOA:** with Remarks on the Climate, and its Influence upon Invalids. By HENRY JONES BUNNETT, M.D. 12mo, cloth, 4s.

**A PLAIN and FAMILIAR EXPLICATION of CHRIST'S PRESENCE** in the SACRAMENT out of the Doctrine of the Church of England, for 'the satisfying of a Scrupulous Friend,' Anno 1631. By that incomparable Prelate, JOSEPH HALL, D.D., formerly Lord Bishop of Norwich. Post 8vo, beautifully printed with various coloured inks, a curious specimen of typography, cloth, 2s. 6d.

## Witchcraft and Delusion.

**TRIAL of the WITCHES at BURY ST. EDMUNDS**, before Sir M. HALE, 1664, with an Appendix, by CHARLES CLARK, Esq. of Totham, Essex. 8vo, 1s.

"The most perfect Narrative of anything of this nature hitherto extant."—*Preface.*

**WONDERFUL DISCOVERY** of the WITCHCRAFTS of MARGARET and PHILIP FLOWER, daughters of Joan Flower, near Bever (Belvoir), executed at LINCOLN for confessing themselves actors in the destruction of Lord Rosse, son of the Earl of Rutland, 1618. 8vo, 1s.

One of the most extraordinary cases of Witchcraft on record.

**ACCOUNT** of the TRIAL, CONFESSION, and CONDEMNATION of SIX WITCHES at MAIDSTONE, 1652; also the Trial and Execution of three others at Faversham, 1645. 8vo, 1s.

These transactions are unnoticed by all the Kentish historians.

**A FAITHFUL RECORD** of the MIRACULOUS CASE of MARY JOBSON. By W. REID CLANNY, M.D. of Sunderland. 8vo, 1s. 6d.

The second edition of a most extraordinary Narrative, which has caused great sensation in the North of England.

## Publications of James Orchard Halliwell.

**RARA MATHEMATICA**; or a Collection of Treatises on the Mathematics and Subjects connected with them, from ancient inedited MSS. 8vo, Second Edition, cloth, 3s. 6d.

*Contents:* Johannis de Sacro-Boscò Tractatus de Arte Numerandi; Method used in England in the Fifteenth Century for taking the Altitude of a Steeple; Treatise on the Numeration of Algebra; Treatise on Glasses for Optical Purposes, by W. Bourne; Johannis Robyns de Cometis Commentaria; Two Tables showing the time of High Water at London Bridge, and the Duration of Moonlight, from a MS. of the Thirteenth Century; on the Mensuration of Heights and Distances; Alexandri de Villa Dei Carmen de Algorismo; Preface to a Calendar or Almanack for 1430; Johannis Norfolk in Artem progressionis summula; Notes on Early Almanacs, by the Editor, &c. &c.

**MANUSCRIPT RARITIES** of the UNIVERSITY of CAMBRIDGE. 8vo, boards, 6s.

A companion to Hartshorne's "Book Rarities" of the same University.

**ON** the CHARACTER of SIR JOHN FALSTAFF, as originally exhibited by Shakspeare in the Two Parts of King Henry IV. 12mo, cloth, (*very few printed,*) 4s. 6d.

**RELIQUÆ ANTIQUÆ.** Scraps from Ancient Manuscripts, illustrating chiefly Early English Literature and the English Language. Edited by WRIGHT and HALLIWELL. 2 vols. 8vo, complete, half morocco, uncut, 2l.

**ACCOUNT** of the LIFE, WRITINGS, and INVENTIONS of Sir SAMUEL MORLAND, Master of Mechanics to Charles II. 8vo, 1s.

**JOHANNIS DE SACRO-BOSCO, Anglici, DE ARTE NUMERANDI TRACTATUS.** 8vo, 1s.

**TWO ESSAYS:** I. On the Bœotian Numerical Contractions. II. Notes on Early Almanacs. 8vo, 1s.

**A FEW HINTS** to NOVICES in MANUSCRIPT LITERATURE. 8vo, 1s.

**A CATALOGUE** of the CONTENTS of the CODEX HOLBROOKIANUS. 8vo, 1s.

**THE CONNEXION** of WALES with the EARLY SCIENCE of ENGLAND. 8vo, 1s.

**HISTORIA COLLEGII JESU CANTABRIGIENSIS à J. SHERMANNO, olim præ. ejusdem Collegii.** 8vo, (*Cambridge Antiquarian Society,*) 2s.

A FEW NOTES on the HISTORY of the DISCOVERY of the COMPOSITION of WATER. 8vo, 1s.

CATALOGUE of the MISCELLANEOUS MANUSCRIPTS preserved in the Library of the Royal Society. 8vo, 2s.

MANAGEMENT of COVENT GARDEN THEATRE vindicated from the Attack of an Anonymous Critic, in a Letter to the Editor of the "Cambridge Advertiser." 8vo, (*not printed for sale*), 1s.

AN ACCOUNT of the EUROPEAN MANUSCRIPTS in the CHETHAM LIBRARY, MANCHESTER. 12mo, 1s.

OBSERVATIONS upon the HISTORY of CERTAIN EVENTS in ENGLAND, *temp.* Edward IV. (*from the Archæologia*) 4to, 1s. 6d.

OBSERVATIONS on the CONTENTS of the "SPECULUM CHRISTIANA," (a work of the Lollards,) and on its real Author, (*from the Archæologia*), 4to, 6d.

ON the VOLVELLE and on CHAUCER'S TREATISE on the ASTROLABE, (*from the Archæologia*), 4to, 6d.

PORTRAIT of JAMES ORCHARD HALLIWELL, drawn from Life and on Stone by W. L. WALTON. 4to, *proofs on India Paper*, (*only 100 printed*), 2s. 6d.

REPORT EXTRAORDINARY of a late Meeting of the Society of Antiquaries, in a Letter to "PUNCH," occasioned by a remarkable Omission in that Gentleman's Account of the Metropolis. Post 8vo, 6d.

ENGLISH MONASTIC LIBRARIES. I. Catalogue of the Library of the Priory of Bretton, Yorkshire. II. Notice of the Libraries belonging to other Religious Houses. By the Rev. JOSEPH HUNTER, F.S.A. 4to, *very few printed*, 5s.

## Publications of the Camden Society, 1838-44.

(*Not printed for sale*), all 4to, in cloth.

"The prices maintained by our books, when copies get abroad in the market, afford encouraging proof of the demand for them on the part of collectors and literary men. In four years the Society has issued eighteen volumes, all of them works excluded from the ordinary mode of publication, and yet worthy of being published, of eminent use to historical inquirers, and likely to retain a place in the permanent literature of the country."—*Report of the Council*, 1842.

HISTORIE of the ARRIVAL of EDWARD IV. in ENGLAND, and the final recoverye of his Kingdomes from Henry VI. 1471. Edited by BRUCE. 10s. 6d.

KYNG JOHAN, a PLAY, by JOHN BALE, (*now first printed*.) Edited by J. P. COLLIER. 7s. 6d.

ALLITERATIVE POEM on the DEPOSITION of KING RICH. II. *with a Glossary*—Ric. Maydestone de Concordia inter. Rich. II. et Civitatem, London. Edited by WRIGHT. 10s. 6d.

PLUMPTON CORRESPONDENCE; a Series of Letters written in the reigns of Edward IV. to Henry VIII. by the Plumpton Family of Yorkshire. Edited by STAPLETON. pp. 450, 1l. 1s.

ANECDOTES and TRADITIONS, illustrative of Early English History and Literature, derived from MS. sources. Edited by THOMS. 15s.

**POLITICAL SONGS** of ENGLAND, from the reign of John to that of Edward II. Edited and translated by WRIGHT. pp. 426. 10s. 6d.

**ANNALS** of the FIRST FOUR YEARS of the Reign of QUEEN ELIZABETH. By Sir JOHN HAYWARD, *now first printed*; and edited by BRUCE. 6s.

**ECCLESIASTICAL DOCUMENTS**, viz. 1. A Brief History of the Bishoprick of Somerset to the year 1174. 2. Curious Collection of Charters from the Library of Dr. Cox Macro. *Now first published*. By Rev JOSEPH HUNTER. 4s. 6d.

**HISTORICAL** and **CHOROGRAPHICAL DESCRIPTION** of the COUNTY of ESSEX. By JOHN NORDEN, 1594. *Now first printed*, and edited by Sir H. ELLIS. **VERY CURIOUS MAP**, 6s.

**CHRONICLE** of the FIRST THIRTEEN YEARS of the Reign of Edward IV. By JOHN WARKWORTH. *Now first printed*, and edited by HALLIWELL. 4s. 6d.

**KEMP'S NINE DAIES WONDER**, performed in a Daunce from London to Norwich, with Introduction and Notes by DYCE. 5s.

"A great curiosity, and, as a rude picture of national manners, extremely well worth reprinting."—*Gifford's Notes to Ben Jonson*.

**EGERTON PAPERS**. A Collection of Public and Private Documents, chiefly illustrative of the Times of Elizabeth and James I. from the original MSS. the property of Lord Francis Egerton. Edited by J. P. COLLIER, pp. 518. 14s.

"Mr. Collier has fallen into a rich field, and full of pasture, among the Egerton papers. They seem to be stored with abundant materials, and the single volume before us is a valuable sample of their national interest, and which throw a light upon public events hitherto imperfectly appreciated."—*Lit. Gaz.*

**CHRONICA JOCELINA** de BRAKELONDA, de Rebus Gestis Samsonis Abbatis Monasterii Sancti Edmundi: nunc primum typis mandata curante J. GAGE-ROKEWODE. 10s. 6d.

"There is one publication which the Society may well be gratified at having been the means of adding to the materials of the History of England, the Chronicle of Josceline de Brakelond, a work edited with singular care and judgment, and unique in its character, as affording an illustration of monastic life more vivid and complete than can be found in any work with which the Council are acquainted."

*Report of the C. S. 1841.*

**NARRATIVES** illustrative of the CONTESTS in IRELAND in 1641 and 1693. Edited by T. C. CROKER. 6s.

**CHRONICLE** of WILLIAM of RISHANGER of the Barons' Wars—The Miracles of Simon de Montfort. Ed. from MSS. by J. O. HALLIWELL. 7s.

**LATIN POEMS**, commonly attributed to Walter de Mapes, Archdeacon of Oxford in the XIIIth Century. Edited by T. WRIGHT. pp. 420. 12s.

The Appendix contains some very curious translations of the poems (many now first printed), in Anglo-Norman, French, Scotch, and English, from the 13th to the 16th century.

**TRAVELS** of NICANDER NUCIUS of CORCYRA in ENGLAND, during the Reign of Henry VIII. Edited by Dr. CRAMER. 6s.

**THREE EARLY ENGLISH METRICAL ROMANCES** (the Anturs of Arthur at the Tarnewathelan; Sir Amadace; and the Avowing of King Arthur, Sir Gawan, Sir Kaye, and Sir Bawdewyn of Bretan), with Glossary, &c. By J. ROBSON. 7s. 6d.

**PRIVATE DIARY** of DR. JOHN DEE, and the Catalogue of his Library of MSS., now first printed. Edited by J. O. HALLIWELL. 6s.

It gives the reader a most curious insight into the "sayings and doings" of this celebrated man during his residence at Mortlake in Surrey.

**APOLOGY** for **LOLLARD DOCTRINES**, attributed to Wicliffe.  
Now first printed, and edited by Dr. J. H. TODD. pp. 269. 9s.

**RUTLAND PAPERS.** Documents relating to the Coronation of Henry VII. the Field of the Cloth of Gold, and the interviews of Henry VIII. with the Emperor. From the Duke of Rutland's MS. collections. Edited by W. JERDAN. 8s.

**DIARY** of **DR. THOMAS CARTWRIGHT**, Bishop of Chester, Aug. 1686 to Oct. 1687, now first printed. Ed. by the Rev JOSEPH HUNTER. 6s. 6d.

Cartwright was one of James the Second's creatures for the purpose of furthering Popery in England, and also principal commissioner for depriving Dr. Hough of the Presidency of Magdalen College, Oxford.

**ORIGINAL LETTERS** of **EMINENT LITERARY MEN** of the XVth, XVIIth, and XVIIIth Centuries, from the originals in the British Museum and the Bodleian Library, with Notes by Sir HENRY ELLIS. pp. 468, *facsimilies*, 10s.

"The Council anticipate that when generally known this volume will be one of the most highly esteemed among the publications of the Society. It preserves many particulars relating to Camden and his great work the Britannia; others respecting the formation and early application to the purposes of literature of the invaluable collection of MSS. formed by Sir Robert Cotton; and is, in truth, a collection of interesting memorials of the literature of the last three centuries."—*Report of the Council*, 1843.

**A CONTEMPORARY NARRATIVE** of the proceedings against **DAME ALLICE KYTLER**, prosecuted for **SORCERY** in 1324. By RICHARD de LEDREDE, Bishop of Ossory. Edited by THOMAS WRIGHT. 5s.

This volume affords a curious picture of the turbulent state of Ireland in the Reign of Edward II. and an interesting chapter in the history of English Superstition.

**PROMPTORIUM** Parvulorum sive Clericorum, **Lexicon** Anglo-Latinum princeps, autore Fratre Galfrido Grammatico Dicto e Predicationibus Lenne Episcopi Northfolciensi A.D. 1440, olim e prelis Pynsonianis editum, nunc ab integro, commentariolis subjectis, ad fidem codicum recensuit ALBERTUS WAY. Tomus prior, 10s. 6d.

**A COLLECTION** of **ORIGINAL LETTERS** relating to the **DISSOLUTION** of the **MONASTERIES**, and some other points connected with the Reformation. Edited by THOMAS WRIGHT. 10s. 6d.

**LETTERS** and **STATE PAPERS** relating to the Proceedings of the Earl of Leicester in the Low Countries, 1585-6. Edited by BRUCE. pp. 500, 14s.

**A FRENCH CHRONICLE** of **LONDON**, from the 44th of Henry III to the 17th of Edw. III, with copious English notes. By J. G. AUNGIER. 6s.

**POLYDORE VERGIL'S** History of the Reigns of Henry VI, Edward IV, and Richard III, now first printed in English from a MS. in the British Museum. By Sir H. ELLIS. 7s. 6d.

**THE THORNTON ROMANCES.** The Early English Metrical Romances of Perceval, Isumbras, Eglamour, and Degrevant, selected from MSS. at Lincoln and Cambridge. By J. O. HALLIWELL. 12s.

N.B. The above 30 volumes are all the Society have published; complete sets will be sold for £10 10s., the succeeding ones will be on sale as they appear.

## Publications of the Percy Society, 1840-44.

*Elegantly printed in post 8vo, (not printed for Sale.)*

**OLD BALLADS** of the utmost rarity, now first collected and edited by J. P. COLLIER. 4s. 6d.

**R**OWLEY'S SEARCH for MONEY, reprinted from the Edition of 1609. 2s.

**P**AIN and SORROW of EVIL MARRIAGE, from an unique copy, printed by WYNKYN DE WORDE. 2s. 6d.

**A** SELECTION from the Minor Poems of DAN JOHN LYDGATE. Edited by HALLIWELL. pp. 284. 9s.

**T**HE KING and a POOR NORTHERN MAN, from the Edition of 1640. 1s. 6d.

The old story of the Farmer's going to Windsor to see the King about a flaw in the lease of his farm.

**H**ISTORICAL SONGS of IRELAND, illustrative of the Struggle between James II. and William III. with Introduction and Notes, by T. C. CROKER. 4s.

**C**OLLECTION of SONGS and BALLADS, relative to the London 'Prentices and Trades, and London generally. Edited by C. MACKAY. 5s.

**E**ARLY NAVAL BALLADS of ENGLAND, collected and Edited by J. O. HALLIWELL. 4s.

**R**OBIN GOODFELLOW; his Mad Pranks and Merry Jest, full of honest mirth. 2s.

**S**TRANGE HISTORIES, consisting of Ballads and other Poems, principally by THOMAS DELONEY, 1607. 4s.

**P**OLITICAL BALLADS, published in England during the Commonwealth. Edited by THOMAS WRIGHT. pp. 300. 6s.

**P**LEASANT HISTORY of the TWO ANGRY WOMEN of ABINGDON, with the Humorous Mirth of Dick Coomes and Nicholas Proverbs. A Play by HENRY PORTER, 1599. Edited by the Rev. A. DYCE. 4s.

**T**HE BOKE of CURTASYE, an English Poem of the XVth Century. Edited by J. O. HALLIWELL. 2s. 6d.

**M**EETING of GALLANT'S at an ORDINARIE, or the WALKES in POWLES. Edited by HALLIWELL. 3s.

**K**IND-HEART'S DREAM, by HENRY CHETTLE. Edited by E. F. RIMBAULT. 4s.

**S**PECIMENS of OLD CHRISTMAS CAROLS. Edited by WRIGHT. 3s.

**N**URSERY RHYMES of ENGLAND, collected principally from Oral Tradition. By HALLIWELL. 6s.

Of this a third and enlarged edition is now ready, see page 2 of this list.

**H**ISTORY of PATIENT GRISEL, with Introduction, 3s.

**S**PECIMENS of LYRIC POETRY, of the Reign of Edward I. Edited by WRIGHT. 4s. 6d.

**M**ARRIAGE TRIUMPH on the NUPTIALS of the PRINCE PALATINE and the PRINCESS ELIZABETH, daughter of James I. by THOMAS HEYWOOD. Edited by COLLIER. 2s. 6d.

**A** KNIGHT'S CONJURING done in EARNEST, discovered in JEST, by THOMAS DEKKER, Edited by RIMBAULT. 3s. 6d.

**A** PARAPHRASE on the SEVEN PENITENTIAL PSALMS in ENGLISH VERSE, by THOMAS BRAMPTON, 1414, together with the Psalter of St. Bernard. Edited by W. H. BLACK. 4s. 6d.

**C**ROWN GARLAND of ROSES, consisting of Ballads and Songs, by R. JOHNSON, 1612. Edited by W. CHAPPELL. 3s.

**D**IALOGUE concerning WITCHES and WITCHCRAFTS, by GEORGE GIFFORD, Vicar of Maldon, 1603. Edited by WRIGHT. 4s. 6d.

This dialogue was thought to merit reprinting, both as being an excellent specimen of the colloquial language of the reign of Elizabeth, and for the good sense with which the writer treats a subject on which so many people ran mad, and the curious allusions which it contains to the superstitions of that age.

**F**OLLIES' ANATOMIE, or SATYRES and SATYRICALL EPIGRAMS, by HENRY HUTTON. *Dunelmensis*, 1619. Edited by RIMBAULT. 3s.

**J**ACK of DOVER, his Quest of Inquirie, or his Privy Search for the veriest Foole in England, a collection of Merry Tales. 1604. 2s. 6d.

This tract is exceedingly curious, as forming one of the links between the wit of the middle ages, and that of modern times. There is scarcely one of the "merry tales" contained in it which has not its counterpart among the numerous Latin stories of the monks, which were popular in the thirteenth and fourteenth centuries.

**A**NCIENT POETICAL TRACTS of the XVIth Century, reprinted from unique copies. Edited by RIMBAULT. 3s. 6d.

**A** SELECTION of LATIN STORIES, from MSS. of the XIIIth and XIVth Centuries. Edited by WRIGHT. pp. 280, 6s.

**T**HE HARMONY of the CHURCH, SPIRITUAL SONGS and HOLY HYMNS, by MICHAEL DRAYTON, reprinted from the Edition of 1591, (and not in his collected works.) Edited by DYCE. 3s.

**C**OCK LORRELL'S BOTE, a Satyrical Poem, from an unique copy, printed by WYNKYN de WORDE. Edited by RIMBAULT. 2s.

**P**OEMS by SIR HENRY WOTTON. Edited by DYCE. 1s. 6d.

**T**HE HARMONY of BIRDS, a Poem, from the only known copy printed in the middle of the sixteenth Century, with Introduction. 2s.

**A** KERRY PASTORAL, in Imitation of the First Eclogue of VIRGIL. Edited with Introduction, by T. C. CROKER. *Woodcuts*, 2s.

A curious picture of Irish manners about the beginning of the eighteenth century.

**T**HE FOUR KNAVES, a Series of Satirical Tracts. By SAMUEL ROWLANDS. 1611-13. Edited, with introduction and Notes, by RIMBAULT. *Woodcuts*, 4s. 6d.

**A** POEM to the MEMORY of WILLIAM CONGREVE, by JAMES THOMSON. Edited by P. CUNNINGHAM. 1s. 6d.

**P**LEASANT CONCEITES of OLD HOBSON, the Merry Londoner, full of humorous discourses and witty merriments, whereat the quickest wittes may laugh, and the wiser sort take pleasure. 1607. Edited by HALLIWELL. 2s.

**M**AROCCUS EXTATICUS; or, BANKES'S BAY HORSE in a TRANCE: anatomizing some abuses and bad tricks of this age (1595). Edited by RIMBAULT. 1s. 6d.

**L**ORD MAYORS' PAGEANTS; being Collections towards a History of these annual celebrations: with specimens of the descriptive pamphlets published by the City poets. Edited by F. W. FAIRHOLT. Part I. *Woodcuts*, 5s.



**OWL and the NIGHTINGALE**, a Poem of the 13th Century; attributed to NICHOLAS DE GUILDFORD: with some shorter Poems from the same MSS. Edited by WRIGHT. 2s. 6d.

**THIRTEEN PSALMS**, and the First Chapter of Ecclesiastes, translated into English Verse by JOHN CROKE, temp. Henry VIII, with Documents relative to the Croke Family. Edited by BLISS. 2s. 6d.

**HISTORICALL EXPOSTULATION** against the beastlye Abusers both of Chyrurgerie and Physyke in oure Time: by JOHN HALLE, (*with portrait.*) Edited by PETTIGREW. 2s. 6d.

**OLD BALLADS**; illustrating the great Frost of 1683-4, and the Fair on the River Thames. Edited by RIMBAULT. 3s.

**HONESTIE OF THIS AGE**; proving by Good Circumstance that the World was never Honest till now. By BARNABY RICH, 1614. Edited by P. CUNNINGHAM. 3s.

**HISTORY** of REYNARD the FOX, from CAXTON's edition in 1481, with Notes and Literary History of the Romance. Edited by W. J. THOMS. 6s.

**THE KEEN (FUNERAL LAMENTATIONS)** of the South of Ireland, illustrative of Irish Political and Domestic History, Manners, Music, and Superstitions. Edited by T. C. CROKER, 4s.

**POEMS** of JOHN AUDELAY, a specimen of the Shropshire Dialect in the XVth Century. Edited by HALLIWELL. 3s. 6d.

**ST. BRANDRAN**; a Medieval Legend of the Sea, in English Verse and Prose. Edited by WRIGHT. 3s.

**ROMANCE** of the EMPEROR OCTAVIAN, now first published from MSS. at Lincoln and Cambridge, edited by HALLIWELL. 2s. 6d.

**SIX BALLADS** with BURDENS, from a MS. at Cambridge, edited by GOODWIN. 1s. 6d.

**LYRICAL POEMS**, selected from Musical Publications, 1589 and 1600. Edited by COLLIER. 3s. 6d.

**FRIAR BAKON'S PROPHESEIE**; a Satire on the Degeneracy of the Times, A.D. 1604. Edited by HALLIWELL. 1s. 6d.

N.B.—The above 52 pieces are all the Society have published.

## Publications of the Shakspeare Society, 1841-44.

(Not printed for Sale) all 8vo, in cloth.

**MEMOIRS** of EDWARD ALLEYN, Founder of Dulwich College, including new particulars of Shakspeare, Ben Johnson, Massinger, Marston, &c. by J. P. COLLIER. 7s. 6d.

**THE SCHOOL** of ABUSE, containing a Pleasant Invective against Poets, Pipers, Players, &c. by STEPHEN GOSSON, 1579—HEYWOOD'S (THOMAS) Apology for Actors, 1612, reprinted in one vol. 5s.

**LUDUS COVENTRIÆ**—A Collection of Mysteries formerly represented at Coventry, on the Feast of Corpus Christi. Edited, with Notes and Glossary, by J. O. HALLIWELL. A thick volume, 12s.

**A DEBATE** between PRIDE and LOWLINESS, by FRANCIS THYNNE. Edited by J. P. COLLIER. 8vo, 4s. 6d.

**PATIENT GRISEL**, A Comedy by **DEKKER**, **CHETTLE**, and **HAUGHTON**, with Introduction by **COLLIER**. 8vo, 5s.

**EXTRACTS** from the **ACCOUNTS** of the **REVELS** at **COURT**,  
*temp.* Queen Elizabeth and James I, with Introduction and Notes by **P. CUNNINGHAM**.  
6s.

**FIRST SKETCH** of **SHAKSPEARE'S MERRIE WIVES** of **WINDSOR**, with a collection of the Tales on which the Plot is supposed to have been founded. Edited by **HALLIWELL**. 4s. 6d. 1842.

**NOTES** on **BEN JONSON'S CONVERSATIONS** with **WILLIAM DRUMMOND** of Hawthornden. Edited by **LAING**. 5s. 1842.

**FOOLS** and **JESTERS**, with a reprint of **ROBERT ARMIN'S NEST** of **NINNIES**, 1608. Edited by **COLLIER**. 4s. 6d. 1842.

**THE OLD PLAY** of **TIMON** of **ATHENS**, which preceded that of Shakspeare, *now first printed from a MS.* Edited by **DYCE**. 3s. 6d.

**PIERCE PENNILESS'S SUPPLICATION** to the **DEVIL**. By **THOMAS NASH**, 1592. With Introduction and Notes by **COLLIER**. 4s.

**HEYWOOD'S (THOMAS) FIRST** and **SECOND PARTS** of **KING EDWARD VI**, with Notes by **BARRON FIELD**. 4s. 6d.

**NORTHBROOKE'S TREATISE** against **DICE**, **DANCING**, **PLAYS**, and other **IDLE PASTIMES**, 1577. Edited by **COLLIER**. 4s. 6d.

**OBERON'S VISION** in the **MIDSUMMER NIGHTS' DREAM**, illustrated by a comparison with **LYLIE'S Endymion**. By the Rev. **J. HALPIN**. 4s. 6d.

**THE FIRST SKETCHES** of the **SECOND** and **THIRD PARTS** of **KING HENRY** the **SIXTH**. With Introduction and Notes by **HALLIWELL**. 5s.

The possessor of this volume will have the two Plays upon which Shakspeare founded his Second and Third Parts of Henry VI. both printed from *unique* copies in the Bodleian—one a small octavo, which cost at Chalmers's sale, £130; the other a very thin small quarto, which cost £64 several years ago, and would now probably realize more than twice that sum.

**THE CHESTER PLAYS**: a Collection of **Mysteries** founded upon **Scriptural Subjects**, and formerly represented by the **Trades of Chester** at **Whitsuntide**. Edited by **THOMAS WRIGHT**. Vol. I. 9s.

**ALLEYN PAPERS**; a Collection of **Original Documents** illustrative of the **Life** and **Times** of **EDWARD ALLEYN**, and of the **Early English Stage** and **Drama**. Edited by **COLLIER**. 4s. 6d. [A Companion to the first Article.]

“**HONOUR TRIUMPHANT**,” and “**A LINE** of **LIFE**.” Two **Tracts** by **JOHN FORDE**, the **Dramatist**, recently discovered. 3s.

**TARLTON'S JESTS**, and **NEWS OUT OF PURGATORY**; with **Notes**, and some account of the **Life** of **Tarlton**. By **J. O. HALLIWELL**. 4s. 6d.

**TRUE TRAGEDY** of **RICHARD III**; to which is appended the **Latin Play** of **RICHARDUS TERTIUS**, by **Dr. THOMAS LEGGE**, both anterior to **Shakspeare's Drama**, with **Notes** by **BARRON FIELD**. 4s.

**THE GHOST** of **RICHARD III**, a **Poem**, 1614, founded upon **Shakspeare's Historical Play**, reprinted from the only known copy, edited by **COLLIER**. 3s. 6d.

**SIR THOMAS MORE**, a **Play** now first printed, edited by **DYCE**.  
4s. 6d.

**THE SHAKESPEARE SOCIETY'S PAPERS**, being a Miscellany of Contributions Illustrative of the Objects of the Society. Vol. I. 6s.

**THE OLD TAMING OF A SHREW**, 1594, upon which Shakespeare founded his Comedy; to which is added the **WOMAN LAPPED IN MORREL SKIN**. Edited by AMYOT. 4s. 6d.

N.B.—The above 31 volumes are all the Society have published.

---

## Cambridge Antiquarian Society, 1840-44.

(Printed in 4to.)

**CATALOGUE** of the ORIGINAL LIBRARY of ST. CATHERINE'S HALL, 1475. Edited by PROFESSOR CORRIE. 4to, 2s. 6d.

**ABBREVIATA CHRONICA**, ab anno 1377, usque ad annum 1469. Edited by the Rev. J. SMITH. 4to, *fac-simile*, 3s.

**APPLICATION** of HERALDRY to the Illustration of various University and Collegiate Antiquities. By H. A. WOODHAM, Esq. Part I. *coloured plate, and 30 cuts of arms*, 6s.

—————Part II, *coloured plate, and 2 woodcuts*, 3s. 6d.

**ACCOUNT** of the RITES and CEREMONIES which took place at the Consecration of ABP. PARKER. Edited by J. GOODWIN. 4to, *fac-simile*, 3s.

A refutation of the foolish and absurd story, commonly known as the Nag's Head Consecration.

**DESCRIPTIVE CATALOGUE** of the Manuscripts and Scarce Books in the Library of St. John's College, Cambridge. Part I, 4s. 6d.

—————Part II. 4s. 6d.

**ACCOUNT** of the SEXTRY BARN at ELY, lately demolished. With Architectural Illustrations by PROFESSOR WILLIS. 4 *plates*, 3s.

**ARCHITECTURAL NOMENCLATURE** of the MIDDLE AGES. By PROFESSOR WILLIS. 3 *plates*. 7s.

**REPORT** of the First, Second, and Third General Meetings of the CAMBRIDGE ANTIQUARIAN SOCIETY. 8vo, 1s. each.

---

## Publication of the Abbotsford Club.

**LE ROMAN** des AVENTURES de FREGUS (*an Anglo-Norman Romance*.) Par GUILLAUME LE CLERC, Trouvere du treizième siècle; publié pour la première fois par F. MICHEL. 4to, *cloth, only 60 copies printed*, 1l. 15s.

---

## Lincolnshire Topographical Society.

**A SELECTION** of PAPERS relative to the COUNTY of LINCOLN, read before the Lincolnshire Topographical Society, 1841-2. Small 4to, *ten plates, cl.* 7s. 6d.

*Contents*: Opening address, by E. J. WILLSON, F.S.A.; Geology of Lincoln, by W. BEDFORD; The Malandry Hospital for Lepers at Lincoln, by Dr. COOKSON; Leprosy of the Middle Ages, by Dr. COOKSON; Temple Bruer and its Knights, by Dr. OLIVER; Advantage of Recording the discovery of Local Antiquities, by W. A. NICHOLSON; Tattershall Castle, by W. A. NICHOLSON.

## Parker Society's Publications.—1841-44.

(All 8vo, in cloth.)

- RIDLEY'S (BISHOP) WORKS.** Edited by the Rev. H. CHRISTMAS.  
10s. 6d.
- SANDY'S (BISHOP) SERMONS and MISCELLANEOUS PIECES.**  
Edited by Rev. J. AYRE. 10s. 6d.
- PILKINGTON'S (BISHOP) WORKS.** Edited by the Rev. J.  
SCHOLEFIELD. 10s. 6d.
- HUTCHINSON'S (ROGER) WORKS.** Edited by J. BRUCE, Esq.  
10s. 6d.
- PHILPOT'S (Archdeacon and Martyr, 1555) Examinations and  
Writings.** Edited by the Rev. R. EDEN. 10s. 6d.
- GRINDAL'S (ARCHBISHOP) REMAINS.** Edited by the Rev. W.  
NICHOLSON. 10s. 6d.
- ZURICH LETTERS,** comprising the Correspondence of several  
English Bishops and others, with some of the Helvetian Reformers, temp. Q. Elizabeth,  
from the originals at Zurich. Edited by the Rev. H. ROBINSON. 1l. 1s.
- BECON'S (Prebendary of Canterbury temp. Hen. VIII) EARLY  
WORKS.** Edited by the Rev. J. AYRE. Royal 8vo, 10s.
- CHRISTIAN PRAYERS and HOLY MEDITATIONS.** Collected by  
H. BULL. 12mo, cloth, 6s.
- FULKE'S DEFENCE of the TRANSLATIONS of the BIBLE  
Against GREGORY MARTIN, a CATHOLIC.** Edited by HARTSHORNE. 8s. 6d.
- HOOPER'S (Bishop and Martyr) EARLY WRITINGS.** Edited by  
CARR. 8s. 6d.
- BECON'S CATECHISM, and other Pieces.** Edited by AYRE.  
Royal 8vo, 10s.
- THE LUTURGIES, and other DOCUMENTS set forth by EDWARD IV.**  
Edited by KETLEY. 8s. 6d.
- COVERDALE'S (BISHOP) WRITINGS and TRANSLATIONS.**  
Edited by PEARSON: 8s. 6d.
- LATIMER'S (BISHOP) SERMONS.** Edited by CORRIE. 8s. 6d.

---

## Société Asiatique de Paris.

- MENG TSEU vel MENICUM,** inter Sinenses Philosophos, ingenio,  
doctrina nominisque claritate Confucio proximum, edidit, latina interpretum (*with the  
Chinese Text*) a STANISLAUS JULIEN. 2 vols. 8vo, sewed, 1l. 5s.
- RODRIGUEZ, ELEMENS de la GRAMMAIRE JAPONAISE,**  
avec Supplement par LANDRESSE et REMUSAT. 8vo, sewed, 8s.
- BURNOUF et LASSEN, ESSAI sur le PALI, ou Langue Sacrée  
de la presqu'île au-delà du Gange.** 8vo, six plates, sewed, 10s.

**LA RECONNAISSANCE de SACOUNTALA**, Drame Sanscrit et Pracrit de CALIDASA, publié pour la première fois en original, accompagné d'une Traduction Française, de Notes philologiques, critiques et littéraires. Par A. L. CHEZY. 4to, *sewed*, 11. 10s.

**YAJNADATTABADA**, ou la MORT D'YAJNADATTA, episode extrait du Ramayana, poème épique Sanscrit, avec le texte et une traduction Française et Latine. Par CHEZY et BURNOUF. 4to, *sewed*, 12s.

**CHRONIQUE GEORGIENNE**, Traduite (avec le texte original) par M. BROSSET, jeune. 8vo, *sewed*, 7s.

**VOCABULAIRE et GRAMMAIRE de la LANGUE GEORGIENNE**. Par M. J. KLAPROTH. 8vo, *sewed*, 12s.

**ELEGIE sur la PRISE d'EDESSE par les MUSULMANS**. Par NERSES KLAÏETSI, Patriarche d'Arménie; publié pour la première fois en Arménien. Par Dr. T. ZOHRAH. 8vo, *sewed*, 4s.

Any of the other publications of the Society will be procured by J. R. S., who has been appointed Agent to the Society in London.

**MEMOIRE, LETTRES et RAPPORTS relatifs au COURS de LANGUES MALAYA et JAVANAISE**, fait à la Bibliothèque Royale 1840-42, et à deux voyages littéraires entrepris en Angleterre sous les auspices de le Ministre de l'Instruction Publique, et de l'Académie Royale des Inscriptions et Belles Lettres. Par EDOUARD DULAURIER.—Paris, 1843. 8vo, *sewed*, not printed for sale, 3s. 6d.

## Société de l'École Royale des Chartes.

**BIBLIOTHEQUE de L'ECOLE des CHARTES**, Recueil Historique, Philologique, et Littéraire. Publié par la Société de l'École Royale des Chartes. Royal 8vo, handsomely printed, Vol I, (*out of print.*) Paris, 1839-40.

————— Vol. II, *sewed*, 12s. 6d. 1840-1.

————— Vol. III, *sewed*, 12s. 6d. 1841-2.

————— Vol. IV, *sewed*, 12s. 6d. 1842-3.

————— Vol. V, *sewed*, 12s. 6d. 1843-4.

Five Volumes of the Publications of this Society have appeared at 12s. 6d. per Vol., which contain many articles interesting to the English Historian and Antiquary. The succeeding volumes of the Society will be on sale by J. R. S., who has been appointed Agent to the Society for England. A Prospectus may be had on application.

### BOOKS AT VERY REDUCED PRICES.

**HISTORY of GERMAN LITERATURE**. By WOLFGANG MENZEL. Translated from the German with Notes by THOMAS GORDON. Four Vols. post 8vo.—Oxford, 1840. *Cloth*, 15s., pub. at 2l.

A very popular work in Germany, of which there has been many editions.

**HISTORY of the ORIGIN and ESTABLISHMENT of GOTHIC ARCHITECTURE**, and an Inquiry into the mode of Painting upon and Staining Glass, as practised in the Ecclesiastical Structures of the Middle Ages. By JOHN SIDNEY HAWKINS, F.A.S. Royal 8vo, *eleven plates*, bds. 3s. 6d., pub. at 12s.

**L**ECTURES on the COINAGE of the GREEKS and ROMANS, delivered in the University of Oxford. By EDWARD CARDWELL, D.D., Principal of St. Alban's Hall, and Professor of Ancient History. 8vo, *cl.*, REDUCED FROM 8s. 6d. to 4s.

A very interesting historical volume, and written in a pleasing and popular manner.

**A**RRIAN'S VOYAGE ROUND the EUXINE SEA, translated and accompanied with a Geographical Dissertation. By THOMAS FALCONER, Editor of Strabo, Hanno, &c. 4to, *with maps, and a plate of the Coins of the Cities on the Coast of the Euxine, bds.* 3s. 6d. (pub. at 1l. 15s.)

The Appendix contains—I. On the trade to the East Indies by means of the Euxine Sea. II. On the distance which the ships of antiquity usually sailed in twenty-four hours. III. On the measure of the Olympic Stadium.

**E**NGRAVINGS from PICTURES in the NATIONAL GALLERY, published by AUTHORITY, imp. folio, containing *twenty-nine engravings, in the line manner.* By BURNET, DOO, GOLDING, GOODALL, J. and H. LE KEUX, J. PYE, J. H. ROBINSON, &c. &c. with descriptions in English and French. *In cloth,* 10l. 10s. (pub. at 14l. 14s.)

A very choice subscriber's copy. The size of the work corresponds with the "Musée François." and the "Gallerie de Florence."

**P**LANS, ELEVATIONS, SECTIONS, DETAILS, and VIEWS, of the CATHEDRAL of GLASGOW. By W. COLLIE, *Architect.* Folio, 43 *fine plates, bds.* 16s. (pub. at 2l. 2s.)

The Cathedral of Glasgow is, with the solitary exception of that of Kirkwall in Orkney, the only one which escaped the destructive hands of the early Reformers, and to this day it remains one of the most entire, and at the same time the most splendid specimens of Gothic Architecture in the island.

**H**ISTORY of the ANCIENT PALACE and late HOUSES of PARLIAMENT at WESTMINSTER, embracing Accounts and Illustrations of St. Stephen's Chapel and its Cloisters; Westminster Hall; the Court of Requests; the Painted Chamber, &c. &c. By E. W. BRAYLEY and JOHN BRITTON, Fellows of the Antiquarian Society. Thick 8vo, *illustrated with 41 fine steel engravings, by the best Artists, and 7 woodcuts chiefly from drawings by Billings, cloth,* 8s. 6d. (pub. at 21s.)

A very interesting volume to the Historian, the Antiquary, and the Architect.

**N**AUTICAL OBSERVATIONS on the PORT and MARITIME VICINITY of CARDIFF, with Remarks on the Taff Vale Railway, and the Commerce of Glamorganshire. By Capt. W. H. SMYTH, R.N. 8vo, *two charts, privately printed, cloth,* 2s. 6d.

**D**OMESDAY BOOK for the COUNTY of WARWICK, translated with the original on the opposite page. By W. READER. 4to, *only 100 printed, bds.* 7s. (pub. at 21s.)

A brief Dissertation on Domesday Book, compiled from various authorities, is prefixed to the translation—also, a List of the Saxon Possessors in the time of King Edward the Confessor; an Alphabetical List of the Land-owners after the Norman Invasion, with Biographical Notices; The names of the Persons who held under these Landholders; and to complete the arrangement, a copious Index of the Ancient and Modern Names of Places is added.

**P**OPULAR ERRORS in ENGLISH GRAMMAR, particularly in Pronunciation, familiarly pointed out. By GEORGE JACKSON. 12mo, Third Edition, *with a coloured frontispiece of the "Sedes Busbiana."* 6d.

**A**N EXPLANATION of the ELEMENTARY CHARACTERS of the CHINESE, with an Analysis of their Ancient Symbols and Hieroglyphics. By JOSEPH HAGER, D.D. Folio, *finely printed by Bensley, a curious book, bds.* 5s.

**BIBLIOTHECA SCOTO-CELTICA**; or, an Account of all the Books which have been printed in the Gaelic Language, with Bibliographical and Biographical Notices. By JOHN REID. 8vo, *bds.* 5s. (pub. at 10s. 6d.)

**PEDIGREES and ARMS of the FAMILIES in the COUNTY of SUSSEX**, collected from the Heraldic Visitations, &c. By WILLIAM BERRY, fifteen years Registering Clerk in the College of Arms. Folio, *bds.* 21s. (pub. at 6l. 6s.)

**PEDIGREES and ARMS of the FAMILIES in the COUNTY of HANTS.** By WILLIAM BERRY. Folio, *bds.* 1l. 1s. (pub. at 6l. 6s.)

**PEDIGREES and ARMS of the FAMILIES in the COUNTIES of SURREY, BERKS, and BUCKINGHAM.** By W. BERRY. Folio, *bds.* 1l. 18s. (pub. at 5l. 5s.)

**PEDIGREES of the NOBILITY and GENTRY of the COUNTY of HERTS.** By WILLIAM BERRY, late and for fifteen years Registering Clerk in the College of Arms. Author of the "Encyclopædia Heraldica," &c. &c. Folio (only 150 printed), *bds.* 3l. 10s.

"These Collections of Pedigrees will be found of great utility, though not of sufficient proof in themselves to establish the claims of kindred set forth in them: but affording a ready clue to such necessary proof whenever it should be required, by pointing out the places of nativity, baptism, marriages, and burials, and such other legal documents, as localities will otherwise afford, and the modern entries in the Herald's College, are of no better authority, requiring the very same kind of proof for legal purposes. This observation will perhaps silence the ill-natured remarks which have emanated from that quarter: and it is self-evident that the printing of 250 copies is a much safer record than one manuscript entry there, which might easily be destroyed."—*Preface.*

**ACCOUNT of the FOREIGN ORDERS of KNIGHTHOOD**, and other marks of Honorable Distinction, especially such as have been conferred upon British Subjects. By NICHOLAS CARLISLE, *Secretary of the Antiquarian Society.* Royal 8vo, *very handsomely printed, cloth,* 8s. (pub. at 20s.)

**LEGENDS of the CONQUEST of SPAIN.** By WASHINGTON IRVING. Post 8vo, *bds.* 2s. 6d. (pub. at 10s. 6d.)

**DOINGS in LONDON, or, DAY and NIGHT SCENES of the FRAUDS, FROLICS, MANNERS, and DEPRAVITIES of the METROPOLIS.** By GEORGE SMEETON (*the curious Printer*) 8vo, 33 woodcuts by R. CRUIKSHANK, *a very amusing volume, cloth,* 4s. 6d. (pub. at 12s.)

**HISTORY of MUHAMEDANISM**, comprising the Life and Character of the Arabian Prophet, and succinct account of the Empires founded by the Muhamedan Arms. By CHARLES MILLS. 8vo, *cloth* 6s. (pub. at 14s.)

**THE ORIGIN, PROGRESS, and PRESENT CONDITION of the Fine Arts in Great Britain and Ireland.** By W. B. SANSFIELD TAYLOR. 2 thick vols. post 8vo, *with many woodcuts, cloth,* 8s. 6d. (pub. at 1l. 1s.)

**COLECCION de OBRAS y DOCUMENTOS relativos a la HISTORIA ANTIQUA y MODERNA de las PROVINCIAS del RIO DE LA PLATA**, ilustrados con notas y disertaciones. Por PEDRO DE ANGELIS. 6 vols. folio, *sewed,* 6l. 6s. *Buenos Aires, 1836-7.*

The most valuable and important collection of documents that has yet appeared relative to this part of the New World: they were printed at the expense of the Argentine Republic, and not for sale. Through the kindness of the editor, J. R. SMITH has been allowed to import a few copies for the purpose of being placed in some of the public libraries in England and on the Continent, or in those who take an interest in the early history and geography of the middle part of South America.

**RAPPORTS à M. le MINISTRE de l'INSTRUCTION PUBLIQUE sur les ANCIENS MONUMENTS de l'Histoire et de la Littérature de la France, qui se trouvent dans les Bibliothèques de l'Angleterre et de l'Ecosse.** Par FRANCISQUE MICHEL. 4to, pp. 280, *Paris, Imprimerie Royale, 1838, sewed,* 8s.

Of this interesting volume, only 200 copies were printed, at the expense of the French Government.

14 DAY USE  
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

**LOAN DEPT.**

This book is due on the last date stamped below, or  
on the date to which renewed.  
Renewed books are subject to immediate recall.

JUL 11 1967 82

SEP 11 1967

OCT 11 1967

NOV 11 1967

REC'D LD FEB 16 '68 -11AM

LD 21A-60m-2,'67  
(H241s10)476B

General Library  
University of California  
Berkeley





